

ENGLISH-ARABIC VOCABULARY

FOR THE USE OF OFFICIALS

IN THE

ANGLO-EGYPTIAN SUDAN.

COMPILED IN THE

INTELLIGENCE DEPARTMENT OF THE EGYPTIAN ARMY

BY

CAPTAIN H.F.S. AMERY,

THE BLACK WATCH — (ATTACHED E. A.)

CAIRO:

AL-MOKATTAM PRINTING OFFICE.

1905.

CONTENTS.

PREFACE

This VOCABULARY has been compiled primarily for the use of British Officers and Officials serving in the Anglo-Egyptian Sudan, but it is hoped that it may also prove of some use to visitors to the Sudan, or to those interested in the various dialects of the Arabic language.

It consists of two distinct elements :—

1. The technical terms in use in the Egyptian Army and in the various Departments of the Sudan Government.
2. Some 3,500 words of the most common daily usage translated into the Arabic equivalents employed for these in conversation among the Arabs of the Anglo-Egyptian Sudan.

To avoid repetition and for convenience in finding words, these two elements have been arranged together in alphabetical order, the technical terms being distinguished by having a (*t.*) placed after them.

Where a word is peculiar to, or of more frequent use in any particular part of the Sudan, this is shewn after the word in the Arabic and transliteration. Where no mark follows the word, it implies that the word is understood all over the Arabic speaking Sudan.

As the British Officers of the Egyptian Army and Officials of the Sudan Government are required to read and write Arabic,

it has not been considered necessary to adopt any elaborate system of transliteration, and the English version of the Arabic words is only intended as a guide to the nearest approach to the true sound which a beginner is likely to attain, and consequently Arabic symbols have not always been represented by the same English letter. Thus, in the transliterated form of the Arabic, the letter "t" may stand for ت, ث or ط and "d" for د, ذ, ض or ظ etc.

Also the fatha is represented sometimes by "a", sometimes by "e", according to its local pronunciation.

The letter ع has been represented by an ᶜ put over the letter with which it is sounded; the ء hamza has been shewn by an ′

The values given to the English vowels and dipthongs are shewn in the following table:—

a	as	"u"	in *but*
ā	,,	"a"	in *father*
e	,,	"e"	in *let* or "e" in *brother*
i	,,	"i"	in *bit* or "y" in *duty*
ī	,,	"i"	in *ravine* or "ee" in *bee*
o	,,	"o"	in *got*
ō	,,	"o"	in *mote* or "oa" in *goat*
u	,,	"u"	in *put* or "oo" in *foot*
ū	,,	"u"	in *flute* or "oo" in boot
ei	,,	"ay"	in *play*
ai	,,	"i"	in *spider*
au	,,	"ou"	in *shout.*

The system in fact is that of the "Rules of Orthography for native names of places, persons, etc. in Egypt and the Sudan", published by the Intelligence Department, War Office, Cairo, with the addition of marks to distinguish the long and short vowels, etc.

The following abbreviations are used in the Vocabulary.

adj.	for	Adjective	*Mil.*	for	Military
adv.	,,	Adverb	*Ph.*	,,	Phrase
Astron.	,,	Astronomical	*pl.*	,,	Plural
B.	,,	Berber	*Rly.*	,,	Railway
B.S.	,,	Bugle Sound	*s.*	,,	Substantive
D.	,,	Dongola	Sk.	,,	Suakin
E.S.	,,	Eastern Sudan	(*t.*)	,,	Technical
f.	,,	Feminine	*trans.*	,,	Transitive
G.	,,	Gezira	*v.*	,,	Verb
intrans.	,,	Intransitive	*vet.*	,,	Veterinary
K.	,,	Kordofan	W.S.	,,	Western Sudan.
m.	,,	Masculine			

Owing to the novel nature of this Vocabulary and to the fact that it has been considered desirable to get the first edition through the printers as quickly as possible, it will necessarily have many omissions and mistakes.

It is requested that any corrections and suggestions should be sent to the Director of Intelligence, War Office, Cairo, or to the Assistant Director of Intelligence, Khartoum, with a view to a revised edition being produced at an early date.

INTRODUCTION.

The British Official on arrival in the Sudan, has immediately to direct his attention to the acquisition of an extremely difficult language. His difficulties have hitherto been enormously increased by the lack of proficient teachers and the practical absence of any printed assistance. Each new comer has to pick up a large number of most necessary words as best he can, with the result that he is often content with learning just sufficient to enable him to make his meaning intelligible, or to pass the various Government examinations, and even this minimum he acquires more slowly than necessary.

At present no English-Arabic Vocabulary or Dictionary (of reasonable dimensions) exists, which contains even a fraction of the technical terms in daily use in the Army or in the various branches of the Civil Government, nor are any of the many vocabularies of colloquial Arabic of use in the Sudan, except perhaps in Khartoum and a few other towns where the population has come much into contact with Egyptians and Syrians.

The object therefore of this Vocabulary is to enable an official on entering the Sudan to find the particular technical terms which are in use in the Egyptian Army, or the Department to which he is attached ; and also the Arabic for such words as he is likely to require to carry on a simple conversation.

Of the technical terms, a very large proportion are of European origin (in the Military terms chiefly Turkish) as :—

كونترات‍و kontrāto, a contract ; ميكروفون mikrōfōn, a microphone ;
بلوك buluk, a company.

and many are English technical terms literally and clumsily turned into Arabic, as حزام صوف كوليرا hizām sūf kōleira, flannel cholera belt etc. etc.

Such as they are, however, they are the terms which a British Official joining any particular Department would require to know, and which are intelligible to all members of that Department.

Of the Arabic of the Sudan more requires to be said, and the object in view will perhaps be best served by comparing it with the classical language.

Pronunciation.—Divergencies from the classical Arabic occur in the pronunciation of several letters.

The ث tha, is pronounced in some words as "s," in others as "t." By some it is given its proper value of "th" (as in English "thing"), and if pronounced as such is always understood.

The ج jīm, has been represented throughout in the transliteration by "g", but it is not pronounced as a hard "g" as in Egypt. It is given a sound half way between the English "g" (as in "go") and "j" (as in "judge").*

The ذ thāl, is pronounced in some words as "d", in others as "z"; its true sound of "th" (as in "that") is occasionally heard, but is rare (except amongst those who can read and write).

The س sīn is occasionally (though not frequently) pronounced as ش but generally only in words which contain a ش shin as شمش shamish for shams.

The ظ za is pronounced sometimes as "d", sometimes as "z."

The ق gaf is generally pronounced as a hard "g" as in "go", but there is a tendency in the Provinces North of Khartoum and on the Blue Nile, to pronounce it as a غ ghain.

In the words derived from the root قتل (kill) قرّ (to purr) and a very few others, the ق is almost universally pronounced as ك,

---

* Many who have spent years in the Sudan maintain that the ج is always pronounced as "g", many again that it is always pronounced a "j," and only a practised ear can catch its true sound described above, which is the sound given to it in many parts of Africa and Arabia. As an example of the difficulty of appreciating the actual pronunciation of this letter, it may be stated that as a result of careful tests at which natives of the Sudan were made to repeat words containing the letter ج before large audiences, the votes were invariably nearly equally divided as to whether these words were being pronounced with a "g" or "j". In the Vocabulary it has been represented as "g," in accordance with the "Rules of Orthography."

thus the same man who says "gāl" or "ghāl" (قال) (he said) would say kātil قاتل (murderer), bikurr (purrs) يقرّ

The dipthong اي or ي preceded by a fatha is pronounced sometimes as "ai," e. g. حيدر (haidar) a lion, sometimes as "ei", as بيت (beit) a house.

The dipthong او or و preceded by a fatha is pronounced either as "au," e.g. اولاد aulād (boys) or as "o," e.g. صوت sōt, a voice.

The ء hamza is often sounded as ع, e.g. سأل sa'l, is pronounced often as if written سعل sål, or اراق i'rāg pronounced عراق 'rāg.

Interchange of letters.—The following letters are often interchanged, ج and د as in

Shidar	شدر	for	Shagar	شجر
Deish	ديش	,,	Geish	جيش

م and ب

as Bakān	بكان	,,	Makān	مكان
Marghūt	مرغوث	,,	Barghūt	برغوث

and ل ,, ن

as Nabat	نبط	,,	Labat	لبط

The first and second letters of a root often change places,

as	Gabad	جبذ	for	Gadab	جذب
	Hannag	هنّق	,,	Nahag	نهق
	khalbat	خلبط	,,	lakhbat	لخبط
	kafash	كفش	,,	kashaf	كشف

More rarely transposition of other letters of the root takes place,

as ادروج adrūg for اجرود agrūd
منسوح mansūh „ منحوس manhūs.

The letters ل and ن are in a few words omitted altogether in pronunciation, as قلت gutt, I said; بنت bitt, girl; ولد wad, boy.

Verbs.—The Arab of the Sudan expresses himself when possible in verbs, giving also the preference to adjectives over substantives, thus, if he wished to say "at the time of the rise of the river" he would say:—

لما ينيّل البحر lamma yunaiyil el bahr
next لما يكون البحر منيّل lamma yekūn el bahr munaiyil
3rdly في نيل البحر fi nīl el bahr

In the Sudan the primitive form of the verb is often used instead of the derived forms, e.g.

نكر nakar, to deny, for انكر ankar
حمل himil, to suffer, for احتمل ihtamal

Similarly, but more frequently, a derived form is used for the primitive, e.g.

غسّل ghassal, to wash, for غسل ghasal
طفّر taffar, to jump, „ طفر tafar
بيّض baiyad, to lay eggs, „ باض bād
شكّر shakkar, to thank, „ شكر shakar

The prefix ب bi before the present tense is general, and serves to distinguish it from the simple future, as :—

هو بيجي hūa biyegi, he is coming

هو يجي الصباح hūa yegi el sabāh, he will come to-morrow.

General.—Many changes take place in the vocalization of the harakāt or short vowels. In substantives no general rule can be laid down as to these changes, which can best be seen in the Vocabulary itself. In triliteral verbs, where the first letter is marked with a fatha and the second with kasra, the first is also generally given a kasra in the Sudan, e.g.

سمع simiʿ for samiʿ

فهم fihim ,, fahim

Occasionally where both first and second letters are marked with fatha, both are given a kasra :

as مسك misik for masak.

In triliteral words where the second letter in Arabic has a sukūn, i.e. where there is no vowel between the second and third letters, a kasra is generally inserted, e.g.

شمس shamis for shams

كلب kelib ,, kelb

but this is again omitted when any addition is made to the word

as كلبه kelbu, his dog; not kelibu.

The verbal noun كون kōn is generally used for "because" or "for", where in Egypt the word علي شان (ålashan) would be employed, e.g.

ظلمني كونه رجل صاحب مقدره

zalimni kōnu rāgil sāhib magdara (he oppressed me because he is a man of power).

مبسوط منك كونك رجل سمح

mabsūt minnak kōnak rāgil samih (I am pleased with you because you are a good man).

In the above لِ (li) is understood before kōn and sometimes but not generally put in.

The word اذا of اذا كان iza-kān is usually dropped in conditional sentences, e.g.

كان جا المطر زرعنا كان ما جا صفقنا

kān ga el matar zarâna kān ma ga safagna (If the rain comes we shall sow, if not we shall despair). (lit. clap our hands).

كان سمح كان كعب نظرك كفاية

kān samih kān kâb nazarak kifaia. (Whether it is good or bad your opinion is sufficient).

To express "unless" or "perhaps" the words الاَّ كان (illa kān) or الاَّ ان كان (illa in-kān) are much used:—

e.g.

ماني خبر راح وين الاَّ ان كان مرق للسوق

Māni khabar rāh wein illa in kān marag lil sūg (I don't know where he has gone unless it be to the suk).

ما جاني جواب من اخوي الاَّ كان يجي باكر

Ma gāni gawāb min a'khūi illa kān yegi bākir (I have not received a letter from my brother, perhaps it will come to-morrow).

The word من min is sometimes used for عن ân, meaning about &c., e.g.

اسأل منّي كنت صادق كنت كاذب

isa'l minni kunt sādig kunt kāzib. (Enquire about me whether I am truthful or a liar).

هو عفا منّي

hūa âfa minni (he forgave me).

The use of the word فوق fōg to express "on" or "in" in place of على or في is general, except in the Berber Province, thus :—

هو فوق بيته hūa fōg beitu, means either "he is in" his house or "he is on" his house.

فوق العنقريب fōg el ângarīb, on the bed.

فوق خشم البيت fōg khashm el beit, in the door-way.

فوق خشم البحر fōg khashm el bahr, on the river bank.

It is also occasionally used to express "in the time of," as فوق المهديّة fōg el Mahdīya, in the time of the Mahdia.

and rarely in the Western Sudan in the place of عند înd, as فوقك الما fōgak elma', have you any water?

The expression في بطن "fi batn" is much used for "in" or "inside" as: في بطن البيت fi batn el beit, in the house.

في بطن البحر fi batn el bahr, in the river.

A small number of words are regularly used to express meanings somewhat different from their original sense, thus:

حدث (haddas) or كلّم (kellem) for "to answer."

and سلّم (sallam) for "to kiss," e.g.

سألته ما حدّثني sa'ltu ma haddasni, I asked him but he did not reply.

سلّمت على يده sallamt âla îdu, I kissed him on his hand.

These words are of course also used in their proper meaning, but some few words are used only in an incorrect sense, e.g.

ورك wirik, is used for "thigh"; its real meaning being "hip" for which the word جعبه (gâba) is used.

نسيب Nasīb, is used for "relatives by marriage," real meaning "relative."

The habit of giving emphasis or intensification to words by accentuating or dwelling upon certain parts of them, or by doubling a consonant or lengthening a vowel, is very common:—

e. g.	سمح samih	(good)	سمّح sammih	(very good)
	ابيض abiad	(white)	اباض abiād	(very white)
	ازرق azrag	(blue)	ازّرق azzirag	(very blue)

The word حقّ hagg (property) is sometimes used as in Arabia to express "of," "belonging to," as الجواد حقّه el gūād haggu (his horse), or الجواد حقّ اخوي el gūād hagg akhūi (my brother's horse), but this is not common, the classical forms usually being employed, as جواده gūādu (his horse) or جواد اخوي gūād akhūi (my brother's horse).

The coining of words to express new ideas is very common and is generally done according to the rules of Arabic etymology. Thus the word دبّوس dabbūs (a pin) having been only recently introduced into the Sudan, the Arabs call this مسيمير meseimīr (dim. of مسمار mismār, a nail). A small plate or saucer صحين suhein (dim. of صحن sahn, a plate) etc. etc.

In spite of the divergencies enumerated above, it may be said that the Arabic of the Anglo-Egyptian Sudan adheres more closely to the classical language than any other dialect outside Arabia.

This purity of language is attributable partly to the high consideration in which education was always held in the Sudan before the Mahdia, nearly every village having its "khalwa" or Kuran

School, and partly to the isolation of the country. It is probable that the latter has been the more potent factor of the two and it is to this isolation that the tribes of Arabia owe the purity of their language.

The number of classical words in daily use, which in say Egypt or Syria would only be known to men of considerable learning and education are very large, for instance:

nawwār	نوّار	a flower
gau	جوّ	the atmosphere
nāhid	ناهد	a young woman
zol	زول	a person

and hundreds of others, would necessitate in Egypt a reference to the "El Gamūs," "Muhīt el Muhīt," or other standard dictionary.

At present a native of the Sudan who uses such Egyptian expressions as انا مش عارف ana mush åref (I don't know), for ما بعرف ma biårif; or بيت بتاعي beit bitåi (my house), for بيتي beiti, or pronounces the letter ق as a hamza, is likely to draw down upon himself some rebuke, such as: احّ انت تتركو علي بس ihh!! enta tatarku åleia bas (Eh! do you speak to me "a la Turka").

There is, however, some danger that the Sudan Arabs, in ignorance of the eloquence and purity of their language, may adopt some of the colloquialisms of Egypt, as they come into contact with the Egyptian and Syrian Officials.* But the spread of

* An excellent illustration of the reality of this danger may be obtained by questioning a native of the Sudan who has lived for instance in Khartoum and mixed with Government Officials. If he is asked how do you pronounce هم (they) he will probably reply: "We, amongst ourselves, say "hum" but the educated people who know the Government say "humma." Similarly he will tell you: "We in the desert say ابهام ibhām for thumb, but الناس المتمدنين (the educated people) say بهم baham," etc. etc.

Education, the study of the Kuran and of the classical Arabic should do much to counteract this influence.

Some specimens of the spoken language are reproduced as an appendix at the end of the Vocabulary and a study of these will shew the peculiarities of the language better than much explanation.

H.F.S. Amery.

Khartoum, 1. 5. 05.

Education, the study of the Kuran and of the classical Arabic should do much to counteract this influence.

Some specimens of the spoken language are reproduced as an appendix at the end of the Vocabulary and a study of these will shew the peculiarities of the language better than much explanation.

H.F.S. Amery.

Khartoum, 1. 5. 05.

N.B.—It must be remembered that the definite article though written "el" in accordance with the "Rules of Orthography" is pronounced as "al, el, il, ul," according to its position in the sentence, also that before solar letters, ش , س &c., the ل (L) is dropped and the first letter of the following word doubled, e.g. الشمس "ash shams", الصدر "as sadr etc."

A

English	Arabic	Transliteration
Aardvark.	ابو اضلاف . ابوضلاف	Abū Adlāf. Abū Dalāf
	ام اضلاف	Um Adlāf
Abandon.	ترك	Tarak
Abatis.	موانع من اشجار مقطوعة (t.)	Mawānī min ashgār magtūā (t.)
Able, to be	أطاق . قدر على	Atāg. Gadar āla
Ph. I can't disobey the order of the Government.	مالي طاقة أخالف امر الحكومة	Mali tāga a'khālif amr el hukūma
Abdicate, *v.*	تنازل عن (t.)	Tanāzal ān (t.)
Abduction, *s.*	اختطاف (t.)	Ikhtitāf (t.)
Abet, *v.*	حرّض (t.)	Harrad (t.)
Abetment.	تحريض (t.)	Tahrīd (t.)
Abettor.	محرّض (t.)	Muharrid (t.)
Ablution. —, Water for	وضوء	Wadū'
Ph. Give us water to wash with.	ادونا وضوء	Addūna wadū'

English	Arabic	Transliteration
Aboard.	على او في (الوابور)	ᶜAla or Fi (El-Wābūr)
—, To go	نزل في	Nizil fi
Abolish, *v.*	خلّى . نسخ . ألغى . أبطل	Khalla. Nasakh. Algha. Abtal.
Abolition.	ابطال . إلغاء . نسخ	Ibtāl. Ilghā'. Naskh
About (nearly).	تقريباً . بالتقريب	Tagrīban. Biltagrīb
Ph. The sun is about to set.	الشمس { تدور / دائرة } تغيب "	El shamis { tadūr / dā'ira } taghīb
It is about an hour.	يجي او يبقى ساعة	Yegi sāᶜa. Yibga sāᶜa
Above.	فوق	Fōg
Abscess (men or animals).	حبن . دبره (**K**)	Hibin. Dabara (**K.**)
Abscess (only in animals).	خراج	Khurāg
Abscess on liver.	خراج في الكبد (*t.*)	Khurāg fil kibd (*t.*)
Absconding.	إختفاء (*t.*)	Ikhtifā' (*t.*)
Absence without leave.	غياب بدون إذن (*t.*)	Ghiāb bidūn izn (*t.*)
Absent.	غائب . مافي . موفي	Ghā'ib. Māfi. Mūfi
—, To be	غاب	Ghāb.
Ph. He has been absent 2 days.	له يومين مافي	Lu yōmein māfi
Absolute divorce.	طلاق البتّ . طلاق الثلاث . بينونة كبرى	Talāg el batt. Talāg el talāt. Bainūna kubra

English	Arabic	Transliteration
Absolutely.	تب . ابداً . مطلقاً	Tab. Abadan. Mutlagan
Abstract.	زبدة . ملخّص	Zibda Mulakhkhas
— of accounts.	ملخّص الحسابات (t.)	Mulakhkhas el hisābāt (t.)
Absurd.	كلام فارغ . ما لهُ فائدة	Kelām fārigh. Ma lu fā'ida
Abundance.	كثرة	Kitra
Abundant.	راقد . كثير	Rāgid. Ketīr
Abuse.	شتم . نبذ . خاتى (B.)	Shatam. Nabbaz. Khāta. (B.)
Acacia.	سنط	Sant or sunt
— albida.	حراز	Hirāz
— arabica.	سردول	Sardōl
— ehrenbergii.	سلم	Salam
— gum.	هشاب	Hashāb
— mellifera.	كِتّرة	Kittera
— nubica.	لعوته . لعوطه	Lăōta
— spirocarpa.	سيّاله	Saiyāla
— seyal.	طلحه سودا . حمرا	Talha sōda. Hamra
— ,, var. fistula.	صفار . طلحه بيضا	Saffār. Talha beida
— surna.	ككموته	Kakamūta
— tortiles.	سمرة	Samra

English	Arabic	Transliteration
Acacia verek.	هشابه	Hashāba
— verugera.	كوكه	Kūka
—, Pods of	قرظ	Garad
Accept, *v.*	قَبل	Gabil
Acceptable.	مقبول	Magbūl
Acceptance.	قَبول	Gabūl
Accepted draft.	بوليصة مقبولة (*t.*)	Bōlīsa magbūla (*t.*)
Accident, By	مقدَّر . مقدور بالقضاء والقدر	Mugaddar. Magdūr Bilgadā' wa el gadar
Accommodation.	محل جاهز	Mahall gāhiz
— (convenience).	اسباب الراحة	Asbāb el rāha
Accompany, *v.*	وازر . رافق	Wāzir. Rāfag
Accomplice.	شريك في الجناية (*t.*)	Sharīk fil gināia (*t.*)
According to.	حسب . بناءً على (*t.*)	Hasab. Binā'an ãla (*t.*)
Accordingly.	بموجب	Bimūgib
Account.	حساب . حسبه	Hisāb. Hisba
— bill.	قائمة حساب (*t.*)	Gā'imet hisāb (*t.*)
— (news).	خبر	Khabar

English	Arabic	Transliteration
Account, Banking	حساب مع بنك (*t.*)	Hisāb mâ bank (*t.*)
On — of.	على حساب (*t.*)	ᶜAla hisāb (*t.*)
—, Private	حساب خصوصي (*t.*)	Hisāb khusūsi (*t.*)
—, Suspense	حساب تسوية (*t.*)	Hisāb taswīa (*t.*)
Accountant.	كاتب حسابات (*t.*)	Kātib hisābāt (*t.*)
Accoutrements.	مهمّات (*t.*)	Muhimmāt (*t.*)
Accumulation of leave.	تجمّع الاجازة (*t.*)	Tagammû el igāza (*t.*)
Accusation.	شكاية · تهمة (*t.*)	Shikaia. Tuhma (*t.*)
—, Frivolous	تهمة كاذبة . ادّعاء باطل (*t.*)	Tuhma kāziba. Iddîa′ bātil (*t.*)
—, Vexatious	تهمة باطلة بقصد سيّئ (*t.*)	Tuhma bātila bi gasd saiyi′ (*t.*)
Accuse, *v.*	تهم · هجم · رجم	Taham. Hagam. Ragam
Ph: He accused me falsely.	تهمني بتهمة ساكت	Tahamni bi tuhma sā-kit
Accustom, *trans.*	عوّد · علم	ᶜAwwad. ᶜAllam
— *intrans.*	تعوّد	Taâwwad
Acid.	حامض	Hāmid
Acknowledgment.	علم الاستلام (*t.*)	ᶜIlm el istilām (*t.*)
Acquaintance.	معرفة	Mârifa
Acquit.	اطلق · ابرأ . برّأ من التهمة (*t.*)	Atlag. Abra′. Barra′ min el tuhma (*t.*)
Acquittal.	تبرئة (*t.*)	Tabri′a (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Acquittance.	ورقة مخالصة (t.)	Waragat mukhālasa (t.)
Across. *	(vide to Cross etc.)	
Act.	فعل	Fiˁl
Acting corporal.	وكيل اونباشي (t.)	Wakīl ōnbāshi (t.)
Action (Mil.)	حرابه . واقعة . دشمان (t.)	Harāba. Wāgiˁa. Dushmān (t.)
Action (case or suit).	دعوى	Daˁwa
—, Civil	قضية مدنية (t.)	Gadīya medanīya (t.)
—, Criminal	قضية جنائية (t.)	Gadīya gana'īya(t.)
—, For necessary	لإجراء اللازم (t.)	Li igrā' el lāzim (t.)
Active service.	الخدمة العسكرية وقت الحرب (t.)	El khidma el ˁaskarīya wakt el harb (t.)
Joint (Acts).	افعال مشتركة (t.)	Afˁāl mushtarika (t.)
	إشتراك في الافعال (t.)	Ishtirāk fil afˁāl (t.)
Add, v.	جمع . زاد . اضاف	Gamaˁ. Zād. Adāf
Addax.	اداكس	Adāks
Addra gazelle.	اريل . ريل	Ariel. Rīl
Address, v.	حدث . كلم . خاطب	Haddas.Kallam. Khātab
Address, s.	خطبه	Khutba
— of letter.	عنوان	ˁAnwān
Addressee.	المرسل اليه	El mursal ilei

* There is no separate word for "across" it being always expressed by the use of some verb such as "to cross" etc.

English	Arabic	Transliteration
Adjudication, Prior	حكم سابق . سبق الحكم (t.)	Hukm sābig. Sabg el hukm (t.)
Adjusting Spanner (vide Spanner).		
Adjustment (legal).	تحقيق . تسوية (t.)	Tahgīg. Taswīa (t.)
— (survey).	توضيب (t.)	Taudīb (t.)
—, Lateral	توضيب جانبي (t.)	Taudīb gānibi (t.)
—, Board of	لجنة حصر متروكات وخلافه (t.)	Lagnet hasr matrūkāt wa khilāfu (t.)
— sheet.	كشف تسوية الحسابات (t)	Kashf taswīet el hisābāt (t.)
Administer.	أدار . جيّى	Adār. Gaiya
Administrator.	محافظ	Muhāfiz
Admission.	إلحاق . تسليم . دخول	Ilhāg. Taslīm. Dukhūl
Admit.	سلّم . قبل	Sallam. Gabil
Admonished (Mil.)	نصيحة (t.)	Nasīha (t.)
Adopt, v.	ربى	Rabba
Adopted son.	ربيب	Rabīb
Adult.	بالغ	Bāligh
Adulteration.	زغل . غش	Zaghal. Ghushsh
Adulteror.	زاني . باغي	Zāni. Bāghi

English	Arabic	Transliteration
Adultery.	زنى . بغا	Zinā. Bugha
Advance, *v.*	تقدّم	Tagaddam
Advance (in price).	غِلي	Ghili
— (B. S.)	نوبة ايلروية (*t.*)	Nōbet ilerei (*t.*)
— guard.	باشدار (*t.*)	Bāshdār (*t.*)
—, In	سلفًا	Salafan
— (money) *s.*	سلفه . دين	Sulfa. Dein
— post.	نقطة متقدّمة (*t.*)	Nugta mutagaddama (*t*)
—, Recoverable	سلفه تحت التحصيل (*t.*)	Sulfa taht el tahsīl (*t.*)
— to camelmen etc. before journey (earnest money).	عربون	ᶜArbūn
Advantage.	فائدة . خير . منفعة	Fā'ida. Kheir. Manfā
Adversary.	خصيم . عدو	Khasīm. ᶜAdū
—, To be, to etc.	خاصم	Khāsim
Advertisement.	اعلان	Iālān
Advice, *s.*	نصيحة	Nasīha
Advise, *v.*	نصح	Nasah
Advocate *s.*	ابوكاتو (*t.*) . محامٍ (*t.*)	Abōkāto (*t.*) Muhāmi (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Adze (carpenters).	قدّوم نجاره	Gaddūm nigāra
Affair.	امر . حال	A'mr. Hāl
Affinity.	نسب	Nasab
Affray.	مشاجرة . مشاحنة	Mushāgara. Mushāhana
Afloat.	عائم	ᶜĀi'm
Aforementioned.	مشار اليهِ (*t.*)	Mushār ilei (*t.*)
Afraid, To be	خاف	Khāf
After.	بعد	Bâd
Afternoon.	بعد الظهر	Bâd el duhr
Afterwards.	عقب . بعدن . بعدين	ᶜUgub. Bâdin. Bâdein
Ph. Then what remains.	عقب في شنه	ᶜUgub fi shinu
Again.	ثاني . عقب . كمان ايضاً	Tāni. ᶜUgub. Kamān. A'idan
Against.	خاصم . خالف . ضدّ	Khāsam. Khālif. Dudd
Age (human beings).	عمر	ᶜUmr
— (animals)	سنّ	Sinn
—, Of	بالغ	Bāligh
Agency.	وكالة (*t.*)	Wakāla (*t.*)
Agent.	وكيل . نائب	Wakīl. Nā'ib
—, Secret	مخبر سرّي	Mukhbir sirri.

English	Arabic	Transliteration
Agents hors cadre.	خارج عن هيئة العمّال (t.)	Khārig ân hai'at el ûmmāl (t).
Agitation.	هيجان	Haiagān
Ago.	من مدّة . لِ	Min mudda. Li
Ph. I came two months ago.	لي شهرين جيت	Lei shahrein gīt
Agree, *v.*	اتّفق	Ittafag
Agreement.	اتّفاق . وثيقة . حجّة	Ittifāg. Wasīga. Hugga
Agressor.	خاطي . متعدّي	Khāti. Mutaâddi
Aground.	راكز	Rākiz
Aid-de-camp.	ياور (t.)	Yāwar (t.)
Aim.	نشان (t.)	Nīshān (t.)
Aiming.	تنشين (t.)	Tanshīn (t.)
— drill	تعليم التنشين (t.)	Tâlīm el tanshīn (t.)
— post	نقطة مساعدة (t.)	Nugta musāîda (t.)
Air.	هواء	Hawa'
Alabaster.	جبس	Gibs
Alarm (Mil.)	كبسه	Kabsa
Alert (B.S.)	نوبة ايقاظ (t.)	Nōbet īgāz (t.)
Alidade.	اليداد (t.) . مسطرة بعضادة (t.)	Alīdād (t.) Mastara bi îdāda (t.)
—, Telescopic	اليداد بنظّارة (t.)	Alīdād bi naddāra (t.)

English	Arabic	Transliteration
Alight, *v.*	نزل . تلّب	Nizil. Tallab
— *adj.*	موقود . موقد . واقد	Mōgūd. Mōgad. Wāgid
Alienation.	تصرُّف (*t.*)	Tasarruf (*t.*)
Alienation of property.	تصرُّف بمال (*t.*)	Tasarruf bimāl (*t.*)
Align.	شخّص . مدّ	Shakhkhas. Madd
Alignment.	خطّ التشكيل (*t.*)	Khatt el tashkīl (*t.*)
Alike, To be	شبه	Shaba
Alimony.	نفقة	Nafaga
Alive.	حيّ	Hai
All.	كلّ	Kull
Alliance.	محالفة . اتّحاد	Muhālafa. Ittihād
Allotment.	مرتّب . تقسيم (*t.*)	Murattab. Tagsīm, (*t.*)
	تخصيص . (*t.*) توزيع (*t.*)	Takhsīs (*t.*) Tauzīā (*t.*)
—, Family	مرتّب عائلة (*t.*)	— cĀ'ila (*t.*)
Allow.	أذِن . سمح	A'zin. Samah
Allowance.	بدل (*t.*)	Badal (*t.*)
— s.	مرتّبات (*t.*)	Murattabāt (*t.*)
—, Climate	بدل مناخ (*t.*)	Badal manākh (*t.*)
—, Clothing	بدل ملبوسات (*t.*)	— malbūsāt (*t.*)
—, Contingent	مصاريف متنوّعة (*t.*)	Masārīf mutanauwiā (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Allowance, Forage	بدل عليقة (*t.*)	Badal âlīga (*t.*)
—, Lodging	بدل سكن (*t.*)	— sakan (*t.*)
—, Ration	بدل تعيين (*t.*)	— tâiyīn (*t.*)
—, Special executive	بدل اداري خصوصي (*t.*)	— idārī khusūsī (*t.*)
—, Sudan	علاوة سودان (*t.*)	ᶜAlāwat Sūdān (*t.*)
—, Travelling	بدل سفرية (*t.*)	— safarīya (*t*)
Allright.	سمح . طيب	Samih. Taiyib
Alluvium.	طمي	Tami
Almanac.	تقويم . نتيجة	Tagwīm. Natīga
Almond.	لوزه	Lōza
Alms (ordered by Kuran).	زكاة . صدقات . زكوات	Zikāt. Sadagāt Zakawāt
Alone.	واحد . وحيد . برا	Wahid. Wahīd. Bara
—, I	انا وحيدي . براي . وحداني	Ana wahīdi. Barai. Wahdāni
—, You	براك	Barāk
—, He	براه	Barāu
Everyone by himself.	كل زول براه	Kull zōl barāu
Aloud.	عالي . بالحيل	ᶜĀli. Bil heil
Also.	كمان	Kamān
Alter, *v.*	غيّر . بدّل	Ghaiyar. Baddal
Although.	مع ان . ولو	Mâ inn. Walō
Altitude above sea level.	علو . ارتفاع . منسوب فوق ميزانية البحر (*t.*)	ᶜUlū. Irtifā'. Mansūb fōg mīzānīyat el bahr

English	Arabic	Transliteration
Altogether, absolutely.	مطلقاً . تب (K.)	Mutlagan. Tap (**K.**)
Alum.	شبّ	Shabb
Always.	دائماً . ديما . على الدوام	Da'īman. Dīma ᶜAla el dawām
Ambassador.	سفير (*t.*)	Safīr (*t.*)
Amber.	كهرمان	Kahramān
Amble, *v.*	جكّ (*t.*)	Gakk (*t.*)
Ambulance.	شفاخانة	Shafā khāna
Ambuscade.	كمين	Kamīn
Amendment.	تغيير (*t.*) تنقيح (*t.*)	Taghīīr (*t.*) Tangīh (*t.*)
Amends.	تعويض	Tᶜawīd
Ammonia.	روح النشادر	Rūh el nishādir
Ammunition.	جبخانة . ذخيرة	Gabakhāna. Zakhīra Gubkhāna
Among.	بين	Bein
Amount.	قدر . مقدار . مبلغ . قيمة	Gadar. Migdār. Mablagh. Gīmat
Amuse.	ونّس	Wannas
Anaemia.	فقر الدم . انيميا (*t.*)	Fagr el dam. Animīa(*t.*)
Ancient.	قديم	Gadīm
Anchor.	مرساة . مخطاف . حلب	Mirsāt. Mikhtāf. Hilb

English	Arabic	Transliteration
Anchor, Fluke of	طورناق	Tūrnāk
—, Cross bar of	شبو	Shibu
And.	و	Wa. U.
Aneroid.	انرويد (t.) آلة اخذ الارتفاع (t.)	Aneroid. (t.) Ālat akhz el irtifāᶜ (t.)
Angel.	ملك	Malak
Anger.	زعل . حرد. حرج	Zᶜal. Harid. Harag.
Angle.	ركن . كوع . زاوية (t.)	Rukn. Kūᶜ. Zāwīa
—, Acute	زاوية حادّة (t.)	Zāwīa hādda (t.)
—, At right	على زاوية قائمة . (t.) على خطّ عمودي (t.)	ᶜAla zāwīa gā'ima. ᶜAla khatt ᶜamūdi (t.)
—, Exterior.	زاوية خارجة (t.)	Zāwia khāriga (t.)
—, Horizontal	زاوية افقيَّة (t.)	— ufgīya
—, Interior	زاوية داخلة (t.)	— dākhila (t.)
—, Measurement of	قياس زاوية (t.)	—, Giāᶜs
—, Obtuse	زاوية منفرجة (t.)	— munfariga (t.)
—, Plane	زاوية مستوية (t.)	— mustawīya (t.)
—, Right	زاوية قائمة (t.)	— gā'ima (t.)
—, Spherical	زاوية كرويَّة (t.)	— kurawīya (t.)
— pole (Telegr.)	خشبة زاوية (t.)	—, Khashaba (t.)
—, Vertical	زاوية راسيَّة (t.)	— rāsīya (t.)
Angry.	حردان . زعلان . حرجان حمقان	Hardān. Zᶜalān. Hargān Hamgān
—, To make	غلّط على . غنّن	Ghallat ᶜala. Ghannan

English	Arabic	Transliteration
Ph. He will not anger her.	ما يغلّطها	Ma yughallit ha
Animal.	بهيمة . وحش . دابّة	Bahīma. Wahsh. Dābba
—, Domesticated	حيوانات اليفة (*t.*)	Haiwānāt alīfa (*t.*)
	حيوانات أكلة اللحوم (*t.*)	—akalat el luhūm (*t.*)
	حيوانات أكلة الاعشاب (*t.*)	—akalat el âshāb (*t.*)
Ankle.	عظم الشيطان	ᶜAdm el shaītān
— boot.	جزمه بياده (*t.*)	Gazma bīāda (*t.*)
Anklet.	حجله	Higla
— (which makes a noise).	حجل خلخال	Higl khalkhāl
— (silent)	حجل لكيك	Higl lakīk
Annoy (vide anger).		
Annoyance.	تضجير (*t.*)	Tadgīr (*t.*)
Annuitant.	صاحب مرتّب سنوي (*t.*)	Sāhib murattab sanawi (*t.*)
Annuity.	مرتّب سنوي (*t.*)	Murattab sanawi (*t.*)
Another.	كتر . آخر	Kutur. Ākhar
Answer, *v.*	كلّم . جاوب	Kellem. Gāwab
—, *s.*	ردّ . جواب	Radd. Gawāb
Ant.	نملة . ذرّ . رتيلة	Namla. Dirr. Ruteila
— hill.	قنطور	Gantūr
—, White	ارضه . قراده	Arda. Gurāda
Ant eater or Ant bear.	(Vide Aardvark.)	
Antidote.	ترياق	Tiriāg

English	Arabic	Transliteration
Antelope (general).	إيل	Īyal
Antimony.	كحل	Kuhl
—, Vase for	مكحله	Muk-hala
Antiquities.	انتيكات	Antīkāt
Anus.	دبر . قنيطه	Dubur. Genneita
Anvil.	(سندان) سندال	Sindāl
Anxiety.	هم . اهتمام	Hamm. Ihtimām
Anxious.	شفقان	Shafgān
Ph. I am anxious about you.	انا شفقان عليك	Ana shafgān âleik
Any.	اي ّ	Ei
Anyhow (at all events).	علي كل ّحال . كيفما كان	ᶜAla kull hāl. Keif ma kān
— (as they come).	زي ّ ما يجي	Zei ma yīgi
Anyone, anybody.	اي واحد	Ei wāhid
Ape.	قرد . ابا لنج . ابو تقل	Gird. Aba lang. Abu-tigal
Ph. An old ape does not learn how to dance.	القرد الكبير ما يتعلّم الرقص	El gird el kebīr ma ye-tâllim el ragis
Apologise.	اعتذار . تعذّر	Iâtadār Taâddur
Apparent time (v. time.)	الوقت الظاهري (*t.*)	El wakt el zāhiri (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Apparatus.	عدَّة . آلة	ᶜIdda. Āla
Appeal, *v.*	استأنف (*t.*)	Ista'naf (*t.*)
—, *s.*	استئناف	Isti'nāf (*t.*)
—, Dismissal of	رفض الاستئناف (*t.*)	Rafd el isti'nāf (*t.*)
—, Notice of	اخطار بالاستئناف (*t.*)	Ikhtār bil isti'nāf (*t.*)
Appear.	بان ظهر . حضر	Bān. Zahar. Hadar
Appellant.	مستأنف (*t.*)	Musta'nif (*t.*)
— Authority (v. authority.)	السلطة المستأنف اليها (*t.*)	El sulta el musta'naf ileiha (*t.*)
Appellate court.	محكمة الاستئناف (*t.*)	Mahkamat el isti'nāf (*t.*)
Appendix.	ملحق (*t.*)	Mulhag (*t.*)
Appetite.	نيَّة . نفس	Nìya. Nafs
Apple.	تفّاح	Tiffāh
Application.	طلب . عرضحال	Talab. Ardahāl.
Apply for.	طلب . قدَّم طلب عن	Talab. Gaddam talab ᶜan
Appoint	عيَّن . رتَّب	ᶜAiyan. Rattab
Appointment.	تعيين . ترتيب	Tᶜaiyīn. Tartīb
Apprentice.	تلميذ	Talmīz
Approach.	قرب على . دنا على	Garab ᶜala. Dana ᶜala
Approval	تصديق . اعتماد (*t.*)	Tasdīg. Iᶜatimād (*t.*)
	استحسان (*t.*)	Istihsān (*t.*)
—, Financial	تصديق مالي (*t.*)	Tasdīg māli (*t.*)
Approve, *v.*	صدَّق . اعتمد (*t.*)	Saddag. ᶜItamad (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Approved provisionally.	صدّق عليهِ مبدئيًّا (t.)	Saddag âlei mabda'īyan (t.)
Appropriation.	وضع اليد (t.) تخصيص (t.)	Wadâ el yad (t.) Takhsīs (t.)
Apricots.	مشمش	Mishmish
Aqueduct.	بدالة . قنطرة	Badāla. Gantara.
Arab (Sedentary.)	حلّالات . امدان . حضر	Hallālāt. Amdān.* Hadar
Arab (Nomad.)	عرب . رحّل . بادية	ᶜArab. Ruhhal. Bādia.
Arabic.	عربي	ᶜArabī
Arbitrary Government.	حكم عرفي (t.)	Hukm ûrfi (t.)
Arbitrate, *v.*	حكم (t.)	Hakam (t.)
Arbitration.	تحكيم . حكم . (t.) حكم فاصل (t.)	Tahkīm. Hukm. Hukm fāsil (t.)
—, Refer dispute to	احالة نزاع علي محكّمين (t.)	Ihālat nizâ âla muhakkamīn (t.)
Arbitrator.	حكَم (t.)	Hakam (t)
— s, Award of	حكم المحكّمين (t.)	Hukm el muhakkamīn (t.)
—, One who appoints	محكِّم (t.)	Muhakkim (t.)
—, Setting aside award of	ابطال حكم المحكّمين (t.)	Ibtāl hukm el muhakkamīn (t.)
Arc (of an instrument.)	حافّة مدرّجة (t.)	Hāffa mudarraga (t.)
Arch.	عقد . قنطرة (t.)	ᶜAgd. Gantara (t.)
Archives.	دفترخانة (t.)	Daftar khāna (t.)

* Not used in singular.

English	Arabic	Transliteration
Architect.	بنّاء	Bannā'
Area.	قياس . مساحة . مسطّح	Gīās. Masāha. Musattah
Arise, *v.*	قام . وقف طول	Gām. Wagaf tūl
Ph. He arose and came down to Wad Medani.	قام جاء مدلي في وادي مدني	Gam ga mudalli fi Wad Medani
Arithmetic.	حسابات	Hisābāt
Arm.	ذراع	Dirā'
— *(teleg.)*	ذراع تلغراف	Dirā telegrāf
— *(Remington)*	سلاح	Silāh
Armed.	مسلّح	Misellih
Armourer.	تفكجي *(t.)*	Tafakji *(t.)*
Armoury.	سلاحلك *(t.)*	Silahlik *(t.)*
Armpit.	اباط	Abāt
Arms.	اسلحة	Asliha
—, Cleaning	تنظيف السلاح *(t.)*	Tanzīf el silāh *(t.)*
Army.	ديش . جيش . حرب	Deish. Geish. Harb
— Form	اورنيك عسكري *(t.)*	Orneik ᶜaskari *(t.)*
— of Occupation.	جيش الاحتلال *(t.)*	Geish el ihtilāl *(t.)*
— Orders.	امر عسكري *(t.)*	Amr ᶜaskari *(t.)*
Around.	حول . حولين . في حولين	Haul. Hawalein. Fi haulein
Arrange, *v.*	دبّر	Dabbar

English	Arabic	Transliteration
Arrangement.	تدبير دبّاره	Tadbīr. Dabbāra
Arrear of pay.	متأخّر عن الاستحقاق (t.)	Mūta'khkhir ãn el istihgāg (t.)
Arrest, v.	ضبط . قبض على	Zabat. Gabad ãla
Arrest, s.	قبض	Gabd
Arrival.	وصول	Wusūl
Arrive, v.	وصل	Wasal
Arrow.	نشّابة	Nishshāba
Arsenal (Mil.)	طوبخانة (t.)	Tubkhāna (t.)
— (Naval)	ترسانة (t.)	Tarsāna (t.)
Arsenic.	زرنيخ	Zarnīkh
Art.	فنّ . صناعة . حرفة	Fann. Sanāã. Hurfa
Artery.	شريان . عرق	Shiriān. ᶜIrig
Artesian well (vide well).		
Article.	عدّة . شغل . صنف مادّة	ᶜIdda. Shughl. Sanf. Mādda
— s (Cooking utensils).	عدّات المطبخ	ᶜIddāt el matbakh
Artillery.	طوبجيّة	Tūbgīya
Artisan.	اسطا (استاذ) . صنايعيّة	Usta. Sanāĩya
As (because).	لأنّ	Li'ann

English	Arabic	Transliteration
Ascend.	طلع . صعد	Talả. Sảd
Ascendants (legal).	اصول (*t.*)	Usūl (*t.*)
Ash.	رماد	Rimād
—, White (from scented wood)	هبود	Hubūd
Ashamed.	مستحي . خجلان . مختشي . خاشي	Mūstahi. Khaglān. Mukhtashi. Khāshi
Ashore.	على البرّ . في البرّ	ᶜAla el barr. Fil barr
Ask, *v.*	سأل . نشد	S'al. Nashad
Asleep.	نائم	Nā'im
Aspect.	منظر . شوف	Manzar. Shōf.
Asbestos.	ورق مقوّي (*t.*)	Warag magawwi (*t.*)
Asparagus, Wild	بخيسات	Bakhīsāt
Asphalt.	اسفلت (*t.*)	Asfalt (*t.*)
Asphyxia.	انزناق . اختناق (*t.*)	Inzināg. Ikhtināg (*t.*)
Aspirator.	جهاز بزل الصدر (*t.*)	Gihāz bazl el sadr (*t.*)
Ass (vide also Donkey).	حمار	Humār
—, She	حماره	Humāra
—, Wild	حمار الوحش . حمار الوادي . حمار الخلا	Humār el wash. Humār el wādi. Humār el khala

English	Arabic	Transliteration
Assail, assault, *v.*	هجم	Hagam
—, *s.*	هجوم	Hugūm
Assemble (B.S.)	نوبة جمع (*t.*)	Nōbet gamá (*t.*)
Assembly.	مجلس	Maglis
—, Unlawful	تجمهر (*t.*)	Tagamhur (*t.*)
Assess.	وضع رسمًا (*t.*) . وضع ضريبة (*t.*)	Wadá rasman (*t.*) Wadá darība (*t.*)
Assessment.	تثمين (*t.*)	Tatmīn (*t.*)
—, Board of	لجنة تقدير الضرائب والاموال (*t.*)	Lagnet tagdīr el darā'ib wal amwāl (*t.*)
Assessor.	مثمن (*t.*)	Mutammin (*t.*)
Assign.	احال (*t.*) حوّل (*t.*)	Ahāl (*t.*) Hawwal (*t.*)
— ee.	محال اليهِ (*t.*)	Muhāl ilei (*t.*)
— ment.	حواله (*t.*)	Hawāla (*t.*)
— or.	محيل (*t.*)	Muhīl (*t.*)
Assist, *v.*	ساعد . عاون	Sāád. ᶜĀwan
— ance.	مساعدة . معاونة	Musāáda. Múāwana
Assistant (A.q.u.)	وكيل	Wakīl
Assure, *v.*	اكّد	Akkad
Astern, Go	روح ورا . استارن (*t.*)	Ruh wara. Istārn (*t.*)
Astonish, *v.*	عجّب	ᶜAggab
— ed, To be	تعجب	Taággab

English	Arabic	Transliteration
Astray, To go	ضاع . ذهب	Dā̊. Dahab
Ph. I am not going astray.	ماني ذهبان	Māni dahabān
Astringent.	قابض . موقّف	Gābid. Muwaggif
Astrology.	علم النجوم	ᶜIlm el negūm
Astronomy.	علم الفلك	ᶜIlm el falak
At.	عند . في	ᶜInd. Fi
Atmosphere.	هواء . جوّ	Hawā′. Gau
Atmospheric conditions.	احوال جوّيّة (*t.*)	Ahwāl gauwīya (*t.*)
— pressure	ضغط جوّي (*t.*)	Daght gawwī (*t.*)
Attach, *v.*	الحق (*t.*)	Ilhag
Attached.	ملحق	Mulhag
Attachment of debt.	حجز الديون (*t.*)	Hagz el diūn (*t*)
Attack.	هاجم . هجم	Hāgam. Hagam
Ph. He — the mountain.	غار علي الحجر (**K**.)	Ghār å̊la el hagar (**K**.)
Attempt.	شروع . تجربة	Shūrū̊å. Tagriba
Attend.	حضر . جا	Hadar. Ga
Attendance.	حضور	Hudūr
Attorney, Agent	وكيل دعاوي (*t.*)	Wakīl då̊āwi (*t.*)
—, Grantor, or principal of	موكّل (*t*)	Muakkil (*t.*)
—, Power of	توكيل (*t.*)	Taukīl (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Attraction.	جذب • جبذ	Gazb. Gabad
Auction.	مزاد • دلالة	Mazād. Dilāla
Audience.	مقابلة • مثول	Mugābala. Musūl
Audit.	مراجعة (t.)	Muragaâ (t.)
— of accounts.	تسوية الحسابات (t.)	Taswīet el hisābāt. (t.)
	فحص الحسابات (t.)	Fahs el hisābāt (t.)
— office.	قلم مراجعة الحسابات (t.)	Galam murāgât el hisābāt (t.)
Auger (carpenter).	برّيمة • برّيمة نجّاري (t.)	Barrīma. Barrīma naggāri (t.)
Aunt (Maternal)	عمّة	ᶜAmma
— (Paternal).	خالة	Khāla,
Author.	موءلّف	Mū'allif
Authority.	سلطة • مقدرة • تفويض •	Sulta. Magdara. Tafwīd
—, Appelate	السلطة المستأنف اليها (t.)	El sulta el mustā'naf ileiha (t.)
—, Confirming	سلطة تأييد (t.)	Sulta tā'yīd (t.)
	سلطة موءيّدة (t.)	— Mū'aiyida (t.)
Autonomy.	حكم استقلالي (t.)	Hukm istiglālī (t.)
Autumn.	خريف	Kharīf
—, Late	ضرط	Darat
Average.	معدّل	Muâddal

English	Arabic	Transliteration
Avarice.	طمع . حرص	Tamâ. Hurs
Avoid.	تجنّب . خلّى	Tagannab. Khalla
Awake.	حاسّ . حسّ . واعي	Hāss. Hiss. Wāî
Award.	حكم	Hukm
Awful.	مهيل . هوله . مخاوف	Muhīl. Hūla. Mukhāwif
Awl.	مخرز . اشفه	Mukhraz. Ishfa
Awning.	تنده (*t.*)	Tanda (*t.*)
Axe.	فاس . بلطة . فراد	Fās. Balta. Farād
—, Felling	بلطة انكليزي (*t.*)	Balta inglīzi (*t.*)
—, Large (spade)	طوريّة	Tōrīya
Axis.	محور (*t.*)	Mihwar (*t.*)
Axle.	دنجل	Dingil
— box.	كرسي العجلة (*t.*)	Kursi el âgla (*t.*)
— part of sakia.	توريق	Tūreig
— ran hot.	الكرسي سخنة (*t.*)	El kursi sukhanat (*t.*)
Azimuth.	زاوية سمتيّة (*t.*). السمت (*t.*)	Zāwīa samtīya (*t.*). Al-simt (*t.*)

B

English	Arabic	Transliteration
Baboon.	قرد . ابو تجل (**K.**)	Gird. Abu tigl (**K.**)
Back, *s.*	ظهر . قفا	Dahr. Gafa
— *adj.*	وراء	Wara'

English	Arabic	Transliteration
Back angle.	زاوية مؤخرة (*t.*)	Zāwia mū'akhkhara (*t.*)
Backbite.	قطع في	Gatâ fi
Backbiter.	قوّالة . نمّام	Gawwāla. Nammām
Back rations.	تعيينات متأخرة (*t.*)	Tâyīnāt muta'khkhira (*t.*)
Backsight.	نشانجاه (*t.*)	Nishāngā (*t.*)
—, Bed of	كرسي (*t.*) فرشة (*t.*)	Kursi. (*t.*) Farsha (*t.*)
—, Leaf of	لوح (*t.*)	Lōh (*t.*)
—, Notch of	جيز (*t.*)	Ghīz (*t.*)
—, Slide of	زردة (*t.*) محبس (*t.*) دبّانة (*t.*)	Zarda. (*t.*) Mahbas. (*t.*) Dibbāna. (*t.*)
Bad.	بطّال . وحش . كعب . شين . ردي	Battāl. Wahish. Kâb Shein. Radi
— character.	بلباص . نمّام	Bilbās. Nammām
— (putrid).	عفن . خورن	ᶜAfin. Khauran
Badge (distinctive)	علامة . امتياز . شريطة (*t.*)	ᶜAlāma. Imtīāz. Sharīta (*t.*)
Bag.	شنطة . كيس	Shanta. Kīs
—, Corn	كيس حبوب (*t.*)	Kīs habūb (*t.*)
—, Kit	مخلة ملبوسات (*t.*)	Mikhlet malbūsāt (*t.*)
—, Leather	جراب	Girāb
—, Nose	مخلة عليقة (*t.*)	Mikhlet âliga (*t.*)
—, Saddle	خرج	Khurg
—, Stable	مخلة طومار (*t.*)	Mikhlet tumār (*t.*)
Baggage.	عدّة . عفش	ᶜIdda. ᶜAfsh

English	Arabic	Transliteration
Baggage strap	قايش حمولة (t.)	Gaish humūla (t.)
Bail.	ضمانة . كفالة (t.)	Damāna. Kafāla (t.)
— bond.	صكّ الكفالة (t.)	Sakk el kafāla (t.)
Bailee.	حافظ الوديعة (t.)	Hāfiz el wadīā (t.)
Bailor.	مودع (t.)	Mūdiᶜ (t.)
Bake, v.	خبز . عاس	Khabaz. ᶜĀs
Baker.	خبّاز . فرّان . عوّاسه	Khabbāz. Farrān ᶜAwwāsa *
Balance.	باقي . رصيد	Bāgi. Rasīd
— credit.	باقي الاصول (t.)	Bāgi el asūl (t.)
— debit.	باقي الخصوم (t.)	Bāgi el khusūm (t.)
— scale	ميزان بكفّتين (t.)	Mīzān bikaffatein (t.)
— sheet.	كشف تصفية (t.)	Kashf tasfia (t.)
Bald.	اصلع	Aslā
Bale.	عدله . باله (t.)	ᶜIdla. Bāla (t.)
—, v.	مخر . قطف	Makhar. Gataf
Balaeniceps rex.	ابو مركوب	Abu markūb
Ball.	كوره . كوده . كجّه	Kūra. Kūda. Kugga
— bag.	شنطة جبخانة. (t.) بلاصقة (t.)	Shanta gabakhāna. (t.) Balāska (t.)

* Only used in feminine as among the nomads this is not a masculine occupation.

English	Arabic	Transliteration
Ball cartridge.	فشيك برصاص	Feshik birusās
— silver (on the hagu).	فم	Fum
Ballast.	صابوره (*t.*)	Sābūra (*t.*)
Ballot, Recruiting	قرعة عسكرية (*t.*)	Gurâ âskarīya (*t.*)
Bamboo.	قنا	Gana
Banana.	موز	Mōz
Band.	موسيق (*t.*)	Mūsīka (*t.*)
— (of rifle).	جلبة (*t.*)	Gilba (*t.*)
Bandage.	ضماد . رباط . لبخة	Damād. Rubāt. Lubkha
Bandolier.	فشكلك (*t.*)	Fashaklik (*t.*)
Bank (dividing rain-lands).	ترس	Taras
— (for leaping).	سدّ	Sadd
— (money).	بنك	Bank
— note	ورق بنك (*t.*)	Warag bank (*t.*)
—, River	جيف . حجرة . خشم البحر	Geif. Hagra. Khashm el bahr
Banker.	صرّاف	Sarrāf
Bankrupt.	مفلس	Muflis
Baobab.	تبلدي	Tebeldi
—, Fruit of	حمر	Humar
Barber.	مزيّن . حلاّق	Muzeiyin. Hallāg

English	Arabic	Transliteration
Bare.	عريان	ᶜArīān
— foot.	اجروب . حافيان	Agrūb. Hāfiān
Bargain.	مساومة . مبايعة	Musāwama. Mubāiᶜa
Barge (cargo).	صندل	Sandal
— pole.	مدرى	Midra
Bark (dog), *v.*	نبح . عوى . هوهو	Nabah. ᶜAwa. Hauhau
—, *s.* (tree).	قشرة . قرف	Gishra. Girf
— (for tanning)	ابو سروج	Abu surūg
—, Inner	لِحاء	Liha'
—, To take off	لحا	Laha
Barley.	شعير	Shaᶜīr
Barometer.	بارومتر (*t.*)	Bārūmitr (*t.*)
— aneroid.	انرويد (*t.*) آلة تبين ثقل الهواء (*t.*)	Aneroid. (*t.*) Ālat tubeiyin sigl el hawa' (*t.*)
Barracks.	قشلاق (*t.*)	Kushlāk (*t.*)
—, Breaking out of	الخروج من القشلاق (*t.*)	El khurūg min el kushlāk (*t.*)
Barrack room.	عنبر (*t.*)	ᶜAmber (*t.*)
Barrel.	برميل	Barmīl.
— (rifle).	ماسورة . فم الماسورة . برميل (*t.*)	Māsūra. Fam el māsūra. (*t.*) Barmīl (*t.*)
Barren (land).	بور	Būr
— (women, animals.)	عاقر	ᶜĀgir
Barrister.	وكيل دعاوي (*t.*) . محام (*t.*)	Wakīl daᶜāwi (*t.*) Muhāmi (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Barrow.	نقّالة	Niggāla
Base.	قاعدة . اساس	Gāʿida. Asās
— line.	قاعدة (t.)	Gāʿida (t.)
—, Saluting	ضلع التسليم (t.)	Dilâ el taslīm (t.)
Basin.	طشت	Tisht
Basket.	سبت . قفّة . مقطف . قطّاعة	Sabat. Guffa. Magtaf. Gattāâ
—, Camel	لهّاوية	Lahhāwīya
—, Donkey	مخلة . مخلاية	Mukhla, Mikhlaia
—, Foolscap paper	سبت فولسكاب (t.)	Sābat fūlskāb (t.)
—, Paper	سبت لورق التأليف (t.)	Sabat liwarag el ta'līf (t.)
—, Rubbish	مقطف خوص (t.)	Magtaf khūs (t.)
— with cover for coffee pot.	كبّوته	Kabbōta
Bat, *s.*	ابو رقيعة . وطواط	Abu ragīâ. Wutwāt
Bath.	حمّام	Hammām
Bathbrick.	طوب مالطي (t.)	Tūb mālti (t.)
Bathe, *v.*	اتبرّد	Itbarrad
Battalion.	اورطه (t.)	Orta (t.)
Battery.	بطّاريّة (t.)	Battārīya (t.)
—, Electric	بطّارية كهربائيّة (t.)	Battārīya kahraba'īya
—, Fault in	غلطة في البطّاريّة (t)	Ghalta fil battārīya
—, Field	بطّاريّة ميدان (t.)	Battārīyat mīdān (t.)
—, Horse	بطّارية سواري (t.)	Battārīyat sawāri (t.)

English	Arabic	Transliteration
Battle. Fight.	وقعة . قتال . دشمان (t.)	Wagâ. Gitāl. Dushmān. (t.)
The battle of Omdurman.	وقعة البقعة	Wagât el bugâ
Bay (colour). (vide Appendix A)	احمر	Ahmar
Bayonet & scabbard	سونكي وغفير (t.)	Sūnki wa ghafīr (t.)
—, Faces of	وش السونكي (t.)	Wish el sūnki (t.)
— frog.	مكوعة سونكي (t.)	Makūâ sūnki (t.)
—, Point of	سن سونكي (t.)	Sin sūnki (t.)
—, Sword	سونكي سيف (t.)	Sūnki seif (t.)
Beacon.	علامة . علم نار . شمندورة (t.)	ᶜAlāma. ᶜAlam nār. Shamandūra (t.)
Beads.	خرز . سكسك	Kharaz. Suksuk
Beak.	قدوم	Gadūm
Beam (nautical).	عرض (t.)	ᶜArd (t.)
— (timber).	رصاصة . مرقه . ترتق	Rusāsa. Mirga. Tartig
— (upright).	شعبه . امينة . مرق	Shîba. Amīna. Mirig
Beans.	لوبية . فول	Lūbia. Fūl
—, Black	لوبية عفن . قسيل (B.)	Lūbia âfin. Gusseil (B.)
	قمبرو (K.)	Gambaro (K.)
—, Crushed	فول مجروش	Fūl magrūsh
—, French	فاصولية	Fāsūlia
—, Haricot	لوبية	Lūbia

English	Arabic	Transliteration
Bear, *v.*	شال. حمل	Shāl. Hamal
— (bring forth)	ولد . جاب	Walad. Gab
Ph. She bore me three children.	جابت لي ثلثة بطون	Gabet li telātat butūn
—, *s.*	دُبّ	Dubb
—, Great (*Astron.*)	الدبّ الاكبر	El dubb el akbar
—, Body of	عنقريب	ᶜAngarīb
—, Tail of	بنات العنقريب	Banāt el ᶜangarīb
Beard.	ذقن . لحية	Dign. Lahīa
—, Pointed	كوسى	Kūsa
—, Rounded	دايرة	Dāira
Beardless.	ادروج . اجرود	Adrūg. Agrūd
Bearer.	شائل . حامل	Shā'il. Hāmil
—, Standard	بيرقدار (*t.*)	Beirakdār (*t.*)
Bearing.	انحراف (*t.*)	Inhirāf (*t.*)
—, Magnetic	زاوية مغنطيسيّة (*t.*)	Zāwīa magnatīsīya (*t.*)
	انحراف مغنطيسي (*t.*)	Inhirāf Magnatīsī (*t.*)
— (Mechanical)	علامات (*t.*)	ᶜAlāmāt (*t.*)
—, True	زاوية سمتيّة (*t.*)	Zawia samtīya (*t.*)
	انحراف حقيقي (*t.*)	Inhirāf hagīgi (*t.*)
Beast (of burden).	زاملة . راحلة	Zāmila. Rāhila
Beat, To	دقّ . ضرب . فشخ	Dagg. Darab. Fashakh.
Ph. He beat me soundly.	دقّاني زين	Daggāni zein.
Beautiful.	زين . جميل . سمح	Zein. Gamīl. Samih.
Beauty.	سماحة . حسن	Samāha. Husn.

English	Arabic	Transliteration
Because.	لأنَّ	Li'ann
Become.	بقى . صار	Biga. Sār
Bed.	فراش	Farāsh
— (Bedstead)	عنقريب . سرير	ᶜAngarīb. Sarīr
— (Birth in barracks)	نمرة (*t.*)	Nimra (*t.*)
—, Curtain.	كجرة (Shaīgi)	Kugra (Shaīgi)
Bedding.	فراش . فرشة	Farāsh. Farsha
Bee.	نحلة	Nahla
Beeswax	شمع عسل . علكة . (K.) شمع اسكندراني	Shamā̂ ā̂sal. ᶜIlka (**K.**) Shamā̂ iskanderāni,
Beef	لحم بقر	Lahm bagar
Beetle.	ابو دحروج . خنفساء . جعل ابو جعران	Abu dahrūg. Khunfusā Gû̂al. Abu gû̂arān
—, Blister	قرّاصة	Garrāsa
Beetroot.	بنجر	Bangar
Befall, come across.	وقع لِ	Wagā̂ li
Ph. I came across him the year 10.	وقع لي سنة ١٠	Wagā̂ li sanat ā̂shra
Before.	قبل	Gabl
Beforehand.	سلفاً	Salafan
Beg, *v.*	سأل . شحذ	Sa'l. Shahad
Beggar.	شحّاذ	Shahhād
Begging.	شحاذة . سؤال	Shahāda. Su'āl

English	Arabic	Transliteration
Begin.	بدأ . شرع	Bada'. Shara῾
Behave, *v.*	سلك	Salak
Behaviour.	سلوك . مشي . سير	Sulūk. Mashi. Seir
Behind.	وراء	Wara'
Belief.	عقيدة	῾Agīda
Believe, *v.*	صدّق	Saddag
Believer.	مؤمن	Mu'min
Bell.	جرس . ناقوس	Garas. Nāgūs
Bellows.	نفّاخة . كور حدّاد . منفاخ	Naffākha. Kūr haddād. Minfākh
Belly.	بطن . كرش	Batn. Karsh
Belong.	اختصّ	Ikhtass
Ph. This belongs to me, you.	داهيلي . داهيلك	Da hīli, da hīlak
Below.	تحت	Taht
Belt (gun).	شريط (*t.*)	Sharīt (*t.*)
—, Buckle to	طاسة (*t.*)	Tāsa (*t.*)
—, Cholera	حزام صوف كوليرا (*t.*)	Hizām sūf kōlēira (*t.*)
—, Waist	حزام . كرّابة	Hizām. Karrāba
— Waist (*Mil.*)	قايش الوسط (*t.*)	Gaish el wast (*t.*)
— (worn by women in Sudan)	حقو	Hagu *

* The Hagu is a waist belt of large beads of amber, cornelian, silver &c.

English	Arabic	Transliteration
Belting	سير . ادارة (t.)	Seir. Idāra (t.)
Bench.	بنك (t.) . تختة	Bank (t.) (pl. benuka). Takhta
— mark.	روبيرات (t.)	Rūbīrāt (t.)
Bend, v.	حنى . لوى . ثنى	Hana. Lauwa. Tana
—, s. (pipe.)	كوع (t.)	Kūā (t.)
Benefit.	منفعة . فائدة . ربح	Manfā. Fā'ida. Ribh
Beside.	بجنب . موالي . حدا	Biganb. Muwāli. Hada
Besides.	لكن . فوق	Lākin. Fōg
Besiege.	حاصر . حبس	Hāsar. Habas
Best.	الأحسن . الأسمح	El a'hsan. El a'smah
Betray.	خان	Khān
Better.	أحسن . أسمح	A'hsan. A'smah
Between.	بين	Bein
Beware.	حذّر	Hazzar
Bewitch, v.	سحر	Sahar
Bewitched.	مقروص	Magrūs
Ph. He is smoking the bewitched person (in order to drive out the devil).	يبخّر الزول المقروص	Yubakhkhir el zōl el magrūs
Beyond.	غادي من . فوق من	Ghadi min. Fōg min
Bible.	توراة	Taurāt
Big.	كبير . ماكن	Kabīr. Mākin

English	Arabic	Transliteration
Big, Very	ماكن بالحيل	Mākin bil heil
Bilharzia	بلهارسيا (*t.*)	Bilhārsia (*t.*)
Bill.	حساب . مطالبة (*t.*) . تحويل (*t.*) استمارة . (*t.*)	Hisāb. Mutālaba. (*t.*) Tahwīl (*t.*) Istimāra (*t.*)
— of exchange.	حوالة (*t.*) . كمبيالة (*t.*)	Hawāla (*t.*) Kumbiāla (*t.*)
— of lading.	بوليسة شحن (*t.*)	Bōlīset shahn (*t.*)
—, Way	اورنيك رسالة (*t.*)	Orneik risāla (*t.*)
—, Weight	حافظ الوزن (*t.*)	Hāfiz el wazn (*t.*)
Billhook.	ساطور	Sātūr
Bind, *v.*	ربط	Rabat
Ph. I am bound to.	انا محمول . انا مجبور	Ana mahmūl. Ana magbūr
Ph. He binds his kammerband.	يتكرّب	Yitkarrab
Binding wire.	سلك ربط (*t.*)	Silk rabt (*t.*)
Binnacle.	بوصلة (*t.*)	Būsla (*t.*)
Bird.	طير . طائر	Teir. Ta'ir
—, Small	عصفور . زرزور	ᶜAsfūr. Zarzūr
Birth.	مولد . ولادة . ولود	Maulid. Wilāda. Wulūd
—, Concealment of	التستّرعن المواليد (*t.*)	El tasattur ån el mawālīd (*t.*)
Bit.	حديد اللجام	Hadīd el ligām
— (of a camel).	شكيمة . حسكة	Shakīma. Hiska
— (of a horse or donkey.)	فاعوص . صريمة	Fāᶜūs. Sarīma
— rein.	سرع اللجام	Sarå el ligām

English	Arabic	Transliteration
Bitch.	كلبة	Kalba
Bite.	عضّ . لقم	ᶜAdd. Lagam
Biting camel.	جمل عضّاض	Gamal åddād
Bitter.	مرّ . حامض	Murr. Hāmid
Bivouac.	معسكر بلا خيم	Muåskar bila khīam
Black.	اسود	A'swad
Blacking (for boots).	بوية	Būia
Blacksmith.	حدّاد	Haddād
Black water fever (vide fever).		
Bladder.	حسانة . مثانة	Hisāna. Mitāna
Blade (of grass).	ناملي . شوكة	Nāmili. Shōka
— (of knife)	سنّ	Sinn
Blame, *v.*	لام	Lām
—, *s.*	لوم	Lōm
Blank. (cartridge)	فشيك هوا (*t.*)	Fasheik hawa (*t.*)
Blanket.	بطّانية . حرام	Battānīya. Harām
—, Camel	جلّ جمّالي (*t.*)	Gull gammāli (*t.*)
—, Horse	جلّ (*t.*) شلّ (*t.*)	Gull. (*t.*) Shull (*t.*)
Blaze (on horse).	سابلة . صبحة (*t.*)	Sābila. Subha (*t.*)
Horse having—and 4 white stockings	مخمّس	Mukhammas

English	Arabic	Transliteration
Bleed.	فصد . حجم	Fasad. Hagam
Bleeding.	فصادة . حجامة	Fasāda. Hagāma
Blepharistis.	التهاب جفني (t.)	Iltihāb gafnī (*t.*)
Bless, *v.*	بارك	Bārak
Ph. God bless you.	بارك الله فيك	Bārak Allāh fīk.
	بارك الله فوقك	Bārak Allāh Fogāk.
Blind.	اعمى . اعميان . ضرير	ᶜĀma. ᶜĀmiān. Darīr
Blister.	حرّاقة	Harrāga
Block, *v.*	سدّ . حبس	Sadd. Habas
—, *s.*	قطعة . حتّة	Gatā. Hitta
— (nautical)	مكاره	Makāra
—, Breech	خزنة (t.)	Khazna (*t.*)
Blood.	دم	Dam
— feud.	ثأر	Ta'r
Ph. I wish to take my full revenge on him.	بدور اجيب ثاري منهُ	Badūr agīb tāri minnu
Blood money.	دية	Dīa
Bloodshed	سفك الدم	Safk el dam
Blossom (of dura).	قندول	Gandūl
Blotting pad.	محافظ طاولة (t.)	Muhāfiz tāwila (*t.*)
Blow, *v.*	نفخ	Nafakh
— (for wind)	هبّ	Habb
—, *s.*	كفّ . دقّة . ضربة . لكز	Kaff. Dagga. Darba. Lakaz

English	Arabic	Transliteration
Ph. He Gave him a blow.	كفته	Kafatu
Blue.	ازرق	Azrag
Blunt.	ميت	Maiyit
Boar, Wild	حلوف · كدروك (S.)	Halūf. Kadrūk **(S.)**
Board, *v.*	نزل في	Nizil fi
—, *s.* (assembly)	لجنة	Lagna
— (drawing).	تختة رسم (*t.*)	Takhta rasm (*t.*)
—, (of wood)	لوح · طافة	Lōh. Tāfa
Boat, (general term).	مركب · سفينة	Murkab. Safīna
—, Any kind of sailing.	زورق	Zōrag
—, Craft intended for towing.	قطرة · قاطرة	Gitra. Gātira
—, Egyptian cargo	قياسة	Gaiyāsa
—, Egyptian large pleasure	ذهبية	Dahabīya
—, Ferry	معدية	Mådīya
—, Open— used in the Red Sea, similar to Sudan Nagur.	سمبك (Sk.)	Sambūk **(Sk.)**
—, Small dug out, used for fishing.	حوري (Sk.)	Hūri **(Sk.)**
—, Small fishing	سرتك	Surtuk
—, Small passenger	كنجة (Sk.)	Kanga **(Sk.)**

English	Arabic	Transliteration
Boat, Small light sailing or rowing.	فلوكة	Falūka
—, Sudan native built.	نقُر	Nagur
—, Bows of	مخر . مقدم . رأس	Mukhar. Mugdim. Ra's
— man	بحّاري . نواتي	Bahhāri. Nuwāti
— tax	عوائد المراكب (t.)	ᶜAwā id el marākib (t.)
Body.	جسد . جسم . جثّة	Gasid. Gism. Gitta
—, Main (Mil.)	معظم (t.)	Muᶜzam (t.)
Boil, v.	غلى . فوّر . حرّر	Ghala. Fawwar. Harrar
—, s.	دمّل . حبن . ام جلود (D.)	Dimmil. Hibn Umgu-lūd (D.)
Boiler.	قزغان (t.)	Kazān (t.)
— maker.	قزغانجي (t.) . قظانجي (t.)	Kazāngi (t.)
Boiling point (thermometer.)	درجة الغليان (t.)	Daragat el ghuliān (t.)
Bollard	شمعة	Shamaᶜ
Bolt (lock).	ترباس	Tirbās
Bolts.	مسمار بصامولة (t.)	Mismār bisāmūla (t.)
Bolt and nut.	مسمار (t.) قلاوظ بصامولة (t.)	Mismār (t.) Kallāūz bi-sāmūla (t.)
Bond.	رباط	Rubāt
Bond, engagement.	سند . صكّ . تعهُّد	Sanad. Sakk. Taᶜhhud
—, Bail	صكّ الكفالة (t.)	Sakk el kifāla (t.)

English	Arabic	Transliteration
Bone.	عظم	ᶜAdm
Book (printed).	كتاب	Kitāb
— (for writing in)	دفتر	Daftar
— binder.	جلاَّد كتب	Gallād kutub
— case	كتبخانة (t.). دولاب (t.)	Kutubkhāna(t.)Dūlāb(t.)
—, Casualty	دفتر ملحوظات (t.)	Daftar malhūzāt (t)
—, Increase & decrease	دفتر رفت وآمد (t.)	Daftar raft wa āmad (t.)
— post.	مطبوعات غير دوريَّة (t.)	Matbūᶜāt gheir dauriya (t.)
—, Punishment	دفتر جزاءات (t.)	Daftar gizā'āt (t.)
— seller.	كتبي	Kutubī
Boom.	قاريَّة	Gārīya
Boot (vide shoe).	جزمة	Gazma
—, Ankle	جزم بيادة (t.)	Gazm biāda (t.)
—, Knee	جزم سواري (t.)	Gazm suwāri (t.)
— laces.	رباط	Rubāt
Bootmaker (vide Shoe-maker).	جزمجي	Gazmagī
Borax.	بورق . (t.) تنكار . الحام	Bōrak. (t.) Tankār. Ilhām
Bore, v.	حفر . قدّ . نقر	Hafar. Gadd. Nagar
—, s. (gun).	سكردم (t.)	Sigir dim (t.)
— rifle.	داخل الماسورة (t.)	Dākhil el māsūra (t.)
Born, To be	وُلِد	Wulid
Borrow.	استعار . استلف . اقترض	Istáār. Istalaf. Igtarad

English	Arabic	Transliteration
Borrower.	مستعير	Mustâir
Boss, of camel (lump under chest behind forelegs on which it rests).	زور . قرص	Zōr. Gurs *
Boss, disease caused by bruising.	صرر	Sarar
Botany.	علم النبات (t.)	ᶜIlm el nabāt (t.)
Both.	الاثنين	El etnein
Bottle.	قزازة	Gizāza
—, Big	مطبوقة (D.)	Matbūga (D.)
—, Small	فرّاديّة (D.)	Farrādīya (D.)
—, Water	قلّة	Gulla
Bottoms (oven).	فرش (t.)	Farsh (t.)
Bough.	غصن	Ghusn
Boundary.	حدّ	Hadd
— line.	خطّ الحدود	Khatt el hudūd
— mark.	علامة الحدود	ᶜAlāmet el hudūd
— of hods.	تقنة	Tagna
— of land.	فاصل . مرن	Fāsil. Mirin
— pillar.	قائمة الحدود . عمود ثابت للحدود	Gā'imat el hudūd ᶜAmūd tābit lil hudūd
Bow, *v.*	ركع	Rakâ

* The same word is also used for the hard substance on elbows of fore and hind legs.

English	Arabic	Transliteration
Bow.	مقدّم . بروة	Mugaddam. Baruwa
— pen.	برجل حبر (t.)	Birgil hibr (t.)
— pencil.	برجل رصاص (t.)	Birgil rusās (t.)
Bowsprit.	مجريس	Migrīs
Bows of boat.	مخر	Mukhar
Bowels.	مصارين	Masārīn
Bowl.	كورة . سلطانيّة	Kūra. Sultānīya
— (large wooden, used for food)	قدح	Gadah
Box.	صندوق . سحّارة	Sandūg. Sahhāra
Ph. He gave him a box on the ears.	لكمة . دكمة (B.)	Lakamu. Dakamu (**B.**)
Boxing.	ام دلدوم . لكّاميّة	Um daldūm. Lakkāmīya
Boy.	ولد	Walad *pl.* aulād (sometimes wilidāt in E.S.)
—, Small Negro	فرخ . *f.* فرخة	Farkh, *f.* farkha
	فريخ . *f.* فريخة	Fareikh *f.* fareikha
Brace.	ملفّ (t.)	Mulaff (t.)
Braces.	حمّالة	Hammāla
Bracelet (arm).	سوار . دملج (K.)	Suwār. Dimlug (**K.**)
— (foot). Vide also Anklet.	حجل . جبيرة	Higl, (*pl.* hugūl.) Gabīra.
Bradawl.	مفكّ	Mafakk

English	Arabic	Transliteration
Brain.	مخّ . طايو	Mukhkh. Taiyu
Brake.	فرملة (t.)	Farmala (t.)
—, To put on	ربط الفرملة (t.)	Rabat el farmala (t.)
Brake-van.	سبنسة (t.)	Spensa (t.)
Bran.	نخالة . رضّة . دشيش . قنفود (t.)	Nukhāla. Radda (t.) Dashīsh. Ganfūd
— mash	مونة نخالة	Mūna nukhāla (t.)
Branch.	فرع	Faraᶜ
— of palm.	سعفة نخل	Saᶜfet nakhl
Brand, *v.*	وسم . كوى	Wasam. Kawa
— new.	جديد لنج	Gadīd lang
	جديد سمح	Gadid samih
Branding.	وسم . داغ	Wasim. Dāgh
— iron.	محور	Mahwar
—, — Camel	آلة تمير الجمال (t.)	Ālet tanmīr el gimāl (t.)
Brandy.	كونياك	Kōnīāk
Brass.	صفر . نحاس اصفر	Sifr. Nahās asfar
—, Button	نظافة زرار (t.)	Nadāfat zarār (t.)
Brave.	فارس . شاطر . صميم . فالح (B.)	Fāris. Shātir. Samīm. Fālih (B.)
Bravery.	شجاعة . صمامة . رحالة	Shagāᶜa. Samāma. Rahāla
Bravo.	عفي عليك . عفارم . عوافي	ᶜAfi ᶜaleik. ᶜAfārim. ᶜAwāfi
Bray, *v.*	نهق . هنّق	Nahag. Hannag

English	Arabic	Transliteration
Braze.	لحام (*t.*)	Lahām (*t.*)
Breach.	شرم (*t.*)	Sharm (*t.*)
— of arrest.	الخروج من الحبس (*t.*)	El khurūg min el habs (*t.*)
— of contract.	نقض العهد (*t.*)	Nagd el åhd (*t.*)
— of peace.	اخلال بالأمن العامّ (*t.*)	Ikhlāl bil a′mn el ååmm (*t.*)
Bread.	كسرة . لقمة (**D.**) قرّاصة (**S.**)	Kisra. Lugma (**D.**) Garrāsa (**S.**)
— basket.	ريكة . عمرة (**K.**)	Reika. ᶜUmra. (**K.**)
— (Iron plates for making, on)	دوكة	Dōka
— (Dura), Thin leavened, little sour in taste.	ابري خمير	Ibrei khamīr
— (Dura), Unleavened.	ابري فطير	„ fetīr
— (Dura), Mixed with butter and Sugar.	قرف	Girif
— (Dura), Small balls unleavened.	سورج فطير	Sūrig fetīr
— (Dura), Very thin, melted in water.	عطينة	ᶜEteina
— (Mil. Rations)	جراية . هديب (**Sk.**)	Garāia. Hadīb (**Sk.**)
— (Wheat), Ordinary, mixed with butter and sugar.	فطير مطبّق	Fetīr mutabbag

English	Arabic	Transliteration
Bread (Wheat), Long, thin string of, baked, cut into very small pieces and boiled in water.	شعيريّة	Shāīrīya
— (with water).	خميرة . فطيرة . عصيدة (K.)	Khamīra. Fatīra. ᶜAsīda (K.)
Breadth.	عرض	ᶜUrd
Break, *v.*	كسر	Kasar
Break down.	جبر . كسر	Gabar. Kasar
Breakfast.	فكّة الريق . فطور (D.)	Fakkat el rīg. Futūr (D.)
Break out (of barracks).	خروج من (*t.*)	Khurūg min (*t.*)
Breast.	صدر	Sadr
— of young woman.	نهد . نهود (*pl.*)	Nahad. *pl.* nuhūd
— of older woman.	شطر . شطور (*pl.*)	Shatur. *pl.* shutūr
— piece (harness)	صدرة (*t.*) . لباب (*t.*)	Sadra (*t.*) Labāb (*t.*)
— plate.	لبب (*t.*)	Labab (*t.*)
— strap.	توصيلة لبب (*t.*)	Tausīlat labab (*t.*)
Breath, *s.*	نفس	Nafas
Breathe, *v.*	تنفّس	Tanaffas
Ph. God willing by your instrumentality.	ان شاء الله بنفسكم	Inshālla bi nafaskum
Breech (Art.)	كاسة (*t.*)	Kāsa (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Breech block.	تر باس (t.)	Tirbās (t.)
— B. L. Gun.	مدفع يتعمّر من الخزنة (t.)	Madfaᶜ yataᶜammar min el khazna (t.)
— (rifle).	خزنة (t.)	Khazna (t.)
Breeching.	طفر	Tafar
Brevet.	براءة (t.) . عريضة (t.)	Birā'at. ᶜArīda (t.)
— rank.	رتبة شرف (t.)	Rutbat sharaf (t.)
Bribe, *v.*	بلص . برطل	Balas. Bartal
—, *s.*, bribery	بلصة . برطيل . رشوة (t.)	Balsa. Bartīl. Rishwa (t.)
Brick.	طوبة	Tūba
—, Burnt	طوب احمر . طوب محروق	Tūb ahmar. Tūb mahrūg
— dust.	دقاق	Dugāg
— field.	ضرب الطوب	Darb el tūb
— kiln.	كوسة طوب . جمير . كمينة	Kūsa tūb. Gamīr. Kamīna
— layer.	بناء طوب	Bina' tūb
— maker.	طوّابي	Tawwābī
— on edge.	طوبة على سيفها (t.)	Tūba ᶜala seifha (t.)
—, Piece of	فقّاشة	Faggāsha
—, Sun-dried	طوب اخضر . طوب نيّ	Tūb akhdar. Tūb nai
— work.	بناية بالطوب	Binaia bil tūb
Bride.	عروس	ᶜArūs
— (young).	عروسة	ᶜArūsa
Bridegroom.	عريس	ᶜArīs
Bridge.	قنطر . كبري	Gantar. Kubri

English	Arabic	Transliteration
Bridge (on boat).	(*t.*) ممشى	Mamsha (*t.*)
Bridle.	لجام	Ligām
—, Camel	رسن	Rasan
— (camel corps).	(*t.*) رأس هجّامي	Ra's haggāmi (*t.*)
— chain.	(*t.*) جنزير حديد الرأس	Ganzīr hadīd el ra's (*t.*)
— head.	(*t.*) رأس لجام	Ra's ligām (*t.*)
— rope (attached to kassak).	رسن	Rasan
—, Watering	(*t.*) قنطرمة ساقية	Kanturma sāgīa (*t.*)
Bridling.	(*t.*) تلجيم	Talgīm (*t.*)
Bridoon bit.	(*t.*) حديد قنطرمة	Hadīd kanturma (*t.*)
— reins.	سرع قنطرمة . عنان	Sâră kanturma. ᶜInān
Brigade.	(*t.*) لواء	Liwa' (*t.*)
— major.	(*t.*) اركان حرب اللواء	Arkān harb el liwa' (*t.*)
Brigand.	قاطع الطريق . نهّاب . ربّاط الدرب	Gātiâ el tarīg. Nahhāb. Rubbāt el darib
Brigandage.	نهب	Nahib
Bright.	لامع . راقش . لاصف	Lāmiâ. Rāgish. Lāsif
Bright's disease.	(*t.*) مرض بريت	Marad brait (*t.*)
Bring.	جاب	Gāb
Ph. Bring up your right shoulder.	ارجع كتفك (*t.*) . قدّم كتفك قدام (*t.*)	Argâ kitfak (*t.*) Gaddim kitfak guddām (*t.*)
To bring good tidings.	بشّر	Bashshar

English	Arabic	Transliteration
Ph. The Arabs have brought good tidings of a wet year, *i. e.* have foretold a good year.	بشّر البادية بسنة النادية	Bashshar el Bādīa bi sanat el nādīa
Brittle.	سهل الكسر (*t.*)	Sahl el kasr (*t.*)
Ph. This glass is brittle.	القزاز دي ما بيحمل	El gizāz di ma biahmal
Broad.	عريض	ʿArīd
Broken ground.	ارض ذات عوارض (*t.*)	Ard zāt ʿawārid (*t.*)
— line.	خطّ مجزّأ (*t.*)	Khatt mugazza' (*t.*)
— (Teleg.)	خطّ مقطوع (*t.*)	Khatt magtūʿ (*t.*)
Broker.	سمسار	Simsār
Brokerage.	سمسرة	Samsara
Bronchitis.	نزلة شعبيّة (*t.*)	Nazla shʿabīya (*t.*)
Bronze.	صفر	Sifr
Brooding, sorrowful.	حزنان . مغبون (**K.**)	Haznān. Maghbūn (**K.**)
Broom.	مقشّة . مقشاشة . مكنسة	Magashsha. Migshāsha. Miknasa
Brother.	اخو . أخ	A'khu. Akh.
— in law.	حمو	Hamu
—, Foster	اخو الرضاع	A'kh el ridaʿ
—, Full	شقيق . اخو شقيق	Shagīg. Akhu shagīg
Brown.	أسمر	A'smar
— (vide appdx. A)		

English	Arabic	Transliteration
Browze (by day).	سرح	Sarah
— (by night.)	سرب	Sarab
Bruise, *s.*	رضّ . هرس . قمع . رضاض سحق	Radd. Hars. Gamâ. Rudād. Sahg
Brush, *v.*	فَرَش . نظّف بالفرشة	Farash. Naddaf bil fursha
— the hair.	فرش الشعر	Farash el shâr
—, *s.*	فرشة	Fursha
—, Blacking	فرشة بوية (*t.*)	Fursha būīa (*t.*)
—, Button	فرشة زرار (*t.*)	Fursha zarār (*t.*)
—, Dandy	فرشة قشّ (*t.*)	Fursha gashsh (*t.*)
—, Hair	فرشة شعر (*t.*)	Fursha shâr (*t.*)
—, Horse	فرشة طومار (*t.*)	Fursha tūmār (*t.*)
—, Paint	فرشة رسم (*t.*)	Fursha rasm (*t.*)
—, Polishing	فرشة تلميع (*t.*)	Fursha talmīâ (*t.*)
Brushwood.	غابة اشجارها مقطوعة (*t.*)	Ghāba ashgārha magtūâ (*t.*)
Brutal.	قاسي	Gāsi
Bucket.	قروانة . جردل . دلو	Garawāna. Gardal. Dalu
—, Carbine	كوز قرابينة (*t.*)	Kūz karābīna (*t.*)
—, Lance	ركيز مزراق (*t.*)	Rakīz mizrāg (*t.*)
—, Leather (for drawing water from wells).	دلو للالمي . دلو للماء	Dalu lil elmi. Dalu lilmā'

English	Arabic	Transliteration
Bucket, Rifle	كوز جلد للبندقيّة (t.)	Kūz gild lil bundugīya (t.)
—, Skin, used for drawing water from wells).	نبرو • شادوف	Nabaru. Shādūf
Buckle.	ابزيم (t.)	Abzīm (t.)
— for waistbelt.	طاسة (t.)	Tāsa (t.)
Buckshot.	رش ّ بارود	Rashsh bārūd
Bud	نباجة • نوّارة (G.)	Nubāga. Nuwwāra (G.)
Budget.	ميزانيّة	Mīzānīya
Budgetary allowance		
— proposals.	مشروعات الميزانيّة (t.)	Mashrūᶜāt el mīzānīya (t.)
Buffalo.	جاموس	Gāmūs
Buffer (*Rly.*)	تصادم (t.)	Tasādum (t.)
Bug.	مرغوث(برغوث)• مرجون	Marghūt. Margōn
Bugle.	بوري	Būri
— sound.	نوبة (t.)	Nōba (t.)
Bugler.	بروجي	Brūgi
Build, *v.*	بنى • عمّر (t.)	Bana . ᶜAmmar
Builder.	بنّاء	Bannā'
Building.	عمارة • بناية	ᶜAmāra. Banaia
—, Public	وكالة (t.)	Wakāla (t.)
Built.	مبني	Mabnī

English	Arabic	Transliteration
Bulk head.	بولمة	Būlma
Bull, bullock, ox.	ثور . جخص (K.)	Tōr. Gakhs (**K.**)
—, Sakia (vide Sakia).		
Bullet.	رصاصة	Rusāsa
Bulls eye.	سوادة (*t.*)	Suwāda (*t.*)
Bunch.	عنقود	ᶜUngūd
Bundle.	ربطة	Rubta
Buoy.	شمندورة (*t.*)	Shamandūra (*t.*)
Burden.	حمل . شيل . رحل	Himil. Sheil. Rahl
Burn, *v.*	حرق	Harag
Burnisher.	مهرشة صلب (*t.*)	Mahrishet salb (*t.*)
Burst, *v. trans.*	شقّ	Shagg
—, *intrans.*	انشقّ	Inshagg
Bursting charge.	عبوّة الفرقعة (*t.*)	ᶜAbūwet el fargaᶜ (*t.*)
Bury.	دفن	Dafan
Bush.	دغل . نجم نباتي	Daghal. Nagm nabāti
— (of a gun)	قرص الفالية (*t.*)	Kurs el fālīa (*t.*)
Bushbuck.	ابو نباح . هوس . ام بغت . ام بهجون	Abunabāh. Hūs. Um baghat. Um bahgūn
Business.	شغل	Shughl
Bustard.	حبارى	Hubāra

English	Arabic	Transliteration
Busy.	مشغول	Mashghūl
Ph. I am busy.	ماني فائق	Māni fā'ig
But.	ولكن . لكن	Walākin. Lākin
— (Except)	الاّ	Illa
Ph. They produced no result but harm.	ما حصل منهم نتيجة الاّ الضرر	Ma hasal minhum natīga illa el darar
— (Rather).	بل	Bel
Ph. No good resulted from them, but rather ruin.	ما حصل منهم سماحة بل الخراب	Ma hasal minhum samāha bel el kharāb
Butcher.	جزّار	Gazzār
Butt (of rifle).	دبشك (*t.*) خندق (*t.*)	Dibshik. (*t.*) Khandak (*t.*)
— (markers).	حفرة (*t.*)	Hufra (*t.*)
—, Stop	سدّ النيشان (*t.*)	Sudd el nīshān (*t.*)
—, *v.* (animals).	نطح . دفر (K.)	Natah. Dafar (**K.**)
Butter.	زبدة . دهن . فرصة	Zibda. Dihn. Fursa
Button.	زرّ	Zirr
Buy.	اشتري . باع (K.)	Ishtara. Bāᶜ (K.)
Ph. From whom did he buy you?	باعك من مين (**K.**)	Bāᶜak min mīn? (**K.**)
Buyer.	مشتري	Mushtari
By.	بـِ	Bi
Bye and bye.	بعد قريب . بعد شويّة	Bᶜad garīb. Bᶜad shwaiya

C

English	Arabic	Transliteration
Cabbage.	كرمب · كرنب	Krumb
Cabin.	قمرة	Gamra
—, Back	كورتة . طارمة · حن	Kūrta. Tārma. Hun
Cable (Tel.)	سلك البحر (*t.*)	Silk el bahr (*t.*)
— (naut.)	حبل · سلك	Habl. Silk
Cadet.	تلميذ	Talmiz
Cage.	قفص	Gafas
Cake.	كعك	Kåk
—, Oil (of simsim).	اونباز . سقده (K.)	Unbāz. Sigda (**K.**)
Calculate, *v.*	عدّ	ᶜAdd
Calculation.	إحصاء (*t.*)	Ihsā' (*t.*)
— of distances	حساب المسافات (*t.*)	Hisāb el masāfāt (*t.*)
— of heights.	حساب الارتفاعات (*t.*)	Hisāb el irtifāāt (*t.*)
Calculus (in the bladder).	حصاة في المثانة (*t.*)	Hasāt fil matāna (*t.*)
Calf.	عجل	ᶜIgl
— newly born up to a year.	رضيع · منتلاب	Radiᶜ. Mintulāb

English	Arabic	Transliteration
Calf, between one and two years of age.	حولي · تبيع	Haulī. Tabiᶜ
— nearly mature.	جذع	Gadaᶜ
Calibre.	قطر (t.) عيار (t.)	Gatr. (t.) ᶜAiār (t.)
Calico.	بفت · دبلان · طرنبة ·	Baft. Dablān. Tarunba.
	خام · ولاية	Khām. Wilaia
—, Printed	شيت	Shīt
Calipers.	برجل (t.)	Bargal (t.)
Call, *v.*	نادى	Nāda
— out, shout.	صرخ · كورك	Sarakh. Kōrak
—, Officers	منصب (t.)	Mansab (t.)
Called, to be	سمّي	Summī
Calm (no wind).	غلّيني · كتمة	Ghallīni. Katma
Calomel.	زيبق حلو	Zeibag halū
Calumniate.	افترى على	Iftara ᶜala
Camel.	جمل · بعير	Gamal. Baᶜīr
—, Anafi	جمل عنافي	Gamal ᶜanāfi
— bag.	خرج	Khurg
—, Bishari.	جمل بشاري	Gamal bishārī
— cacolets.	سمرات جمّالي (t.)	Samarāt gammāli (t.)
— disease (caused by fly)	جفار	Gufār
—, Disease that kills	غدّة (t.)	Ghudda
— driver.	جمّال	Gammāl
—, Halting place for	معقل · مراح	Maᶜgal. Murāh

English	Arabic	Transliteration
Camel lip.	شرّابة	Sharrāba
—, Male, nearly full grown.	قعود	Gâūd
—, Moghrabi (yellow brown).	جمل مغربي	Gamal mughrabī
— man.	مكري	Makrī
— mark.	وسم	Wasm
— 's neck up to saddle.	غارب	Ghārib
— pack saddle.	حويّة	Hawīya
— — —, Top of	شمّيّة . كابور	Shammīya. Kābūr
—, Resort place for, after drinking	معطن	Mâtan
—,. She	ناقة	Nāga
— shoe (of leather)	خفّ	Khuff
—, Unweaned	حوار	Hūār
—, Young	بكرة	Bakara
—, Young female	حاشية	Hāshīa
—, Young male	حاشي	Hāshi
Camp.	منزل . معسكر . ديم	Manzil. Muâskar. Deim
— kit.	مهمّات معسكر	Muhimmāt muâskar
Campaign.	تجريدة . سفريّة	Tagrīda. Safarīya
Camping ground.	ارض للتعسكر (t.)	Ard liltaâskur. (t.)
Camphor.	كافور	Kāfūr
Can, to be able	قدر . اطاق	Gadar. Atāg
— (oil &c.)	ابريق	Ibrīg

English	Arabic	Transliteration
Canal.	ترعة . خور	Turaâ. Khōr
— wooden (for water).	دروة	Darwa
Cancel (vide abolish).	ألغى	A'lgha
Cancer (*astron.*)	السرطان	El saratān
Candle.	شمعة	Shamaâ
Candlestick.	شمعدان . فنيار	Shamaâdān. Faniār
Cane.	قصب . عصاية	Gasab. ᶜAsaia
—, Sugar	عنكوليب	ᶜAnkōlīb
Cannon.	مدفع	Madfaâ
— bone (horse).	عظم الساق (*t.*)	ᶜAdm el sāg (*t.*)
Canoe (of dug-out type.	حوري (**Sk.**)	Hūri (**Sk.**)
Canopus (*astron.*)	سهيل	Suheil
Canteen.	قروان طويل (*t.*)	Karawān tawīl (*t.*)
Canter, *v.*	لاب . جلّب	Lāb. Gallab
—, *s.*	درت نعل قصير (*t.*)	Durtenaâl kasīr (*t.*)
Cantle.	قربوس خلفي . (*t.*) قمبريّة	Karbūs khalfi (*t.*) Gambrīya.
Canvas.	خيش . قماش	Kheish. Gumāsh.
— hose.	خرطوم تيل (*t.*)	Khartūm tīl (*t.*)
Caoutchouc.	لستيك	Lastīk
Cap.	برنيطة صغيرة	Borneita sughaiyara

English	Arabic	Transliteration
Cap for defaulters.	لبدة (*t.*)	Labda (*t.*)
—, Knee	قحف ٠ عمرة (**K.**)	Gahif. ᶜUmra (**K.**)
—, Percussion.	كبسون	Kabsūn
—, Skull	طاقية	Tāgīā
Capacious.	واسع	Wāsiᶜ
Capacity (ship).	حمولة	Humūla
Cape.	رأس	Rā's
— (to great coat).	حرملة (*t.*)	Harmala (*t.*)
— (*Mil.*)	زومة ٠ حنو	Zuma. Hanu
Capital (of country).	مدن	Mudun
— (money).	رأسمال	Ra's māl
— fund.	رأس المال (*t.*)	Ra's el māl (*t.*)
— outlay.	المصروفات او النفقات الاصليّة (*t.*)	El masrūfāt au el nafagāt el aslīya (*t.*)
Capstan.	ارغاط	Arghāt
Captain (ship).	رئيس	Ra'is
Capture, *v.*	قبض ٠ اسر	Gabad. A'sar
Car.	عربيّة	ᶜArabīya
Caravan.	قافلة ٠ جلاّبة	Gāfila. Gallābā
Caracol lynx.	ام رشّات ٠ عناق الارض	Um rishshāt. ᶜInāg el ard.
Carbine.	قرابينة	Karābīna
Carbon paper.	ورق كربون (*t.*)	Warag karbūn (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Carbon (cylinder of battery).	كربون البطّارية (*t.*)	Karbūn el battārīyā (*t.*)
Cardamum.	حبّ هان . حبّ الهال	Habb hān. Habb el hāl
Cards, Xmas. & N. Y.	تذاكر عيد الميلاد ورأس السنة (*t.*)	Tazākir ͨīd el mīlād wa ra's el sana (*t.*)
Care.	انتباه . اعتناء . فكرة	Intibā. ͨItina'. Fikra
Careful.	مفتكر . منتبه	Muftakir. Muntabi
Careless.	سفيه . غافل . مهمل . عجزان	Safi. Ghāfil. Muhmil ͨAgzān.
Carelessness.	تكاسل . عجز	Takāsul. ͨAgz
Ph. Take care.	خلّي بالك . انتبه . افكر سمح (**K.**)	Khalli bālak. Intabi. Afkur samih (**K.**)
Ph. I don't care.	انا مالي . لي شنه	Ana māli. Lei shinu
Cargo.	شحن . وسق . ملي	Shahn. Wasag. Mili
Carpenter.	نجّار	Naggār
Carpet.	سجّادة . بساط . تقاروقة	Siggāda. Busāt. Tagā-rōga
Carriage.	عربيّة	ͨArabīya.
—, Gun	عريش (*t.*)	ͨArīsh (*t.*)
— (trail).	غنداق (*t.*)	Ghundāk (*t.*)
Carrot.	جزر	Gazar
Carry, *v.*	حَمَل . شال . خمش	Hamal. Shāl. Khamash
Cart.	عربيّة	ͨArabīya

English	Arabic	Transliteration
Cartridge (*Mil.*)	فشك (*t.*)	Feshek (*t.*)
— (rifle).	خرطوش	Khartūsh
— (shot).	رشّ	Rashsh
Case (box).	صندوق . علبة	Sandūg. ᶜIlba
— (legal)	قضيّة	Gadīya.
—, Hearing of	سماع القضيّة (*t.*)	Samāᶜ el gadīya (*t.*)
—, Record of	ضمان القضيّة (*t.*)	Damān el gadīya (*t.*)
—, Stating of	سرد القضيّة (*t.*)	Sard el gadīya (*t.*)
Case shot.	حلقوم (*t.*)	Halkūm (*t.*)
Casemate.	ملجأ مسقوف (*t.*)	Malga′ masgūf (*t.*)
Cash.	نقود . نقديّة	Nagūd. Nagdīya
— account.	حساب نقديّة	Hisāb nagdīya
— book.	دفتر حساب النقديّة	Daftar hisāb el nagdīya
Cashier, *v.*	جرّد	Garrad
—, *s.*	صرّاف . امين الخزنة . امين الصندوق	Sarrāf. Amīn el khazna. Amīn el sandūg
Cast, *v.*	صبّ . سبك	Sabb. Sabak.
— iron.	ظهر . ظهر حديد	Dahr. Dahr hadīd
Caster oil.	زيت خروع	Zeit khirūᶜ
— tree.	خروع	Khirūᶜ
Casting.	سبك	Sabk
Castrate (animals).	خصى	Khasa
— (men).	طوّش . جبّ	Tawwash. Gabb
Casuals	ظهورات (*t.*) متأخّرين (*t.*)	Zuhūrāt (*t.*) Mutā′kh-kharīn. (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Cat.	كديس · هرّة · بسّة (K.)	Kadīs. Hirra. Bissa (**K.**)
—, Cerval	قطّ	Gitt. Gutt
—, Wild	قطّ جبلي · قطّ برّي · قطّ الخلا	Gutt gabali. Gutt barri. Gitt el khala
Cataract.	شلاّل	Shellāl.
— (eye).	مويه في العين · كترَكتا (*t.*)	Moia fil ãin. Kataracta (*t.*)
Catch, *v.*	مسك · قبض	Misik. Gabad
—, *s.* (to fix sword etc.)	ممسك (*t.*)	Mamsak (*t.*)
Category.	فئة (*t.*)	Fi'a (*t.*)
Caterpiller.	صرفة	Surfa
Catheter.	قسطرة (*t.*)	Kasatara (*t.*)
Cattle.	مواشي · مراح · سعيّة · بهائم	Mawāshi. Marāh. Sãiya. Bahā'im
— fold.	زريبة · مراح	Zarība. Marāh
— disease.	مرض البقر · قنّت · ام تقل (**D.**) هتّ (**B.**). ابوريالة (**K.**)	Mard el bagar. Ginnit. Um tigl (**D.**) Hitt (**B.**) Aburiāla (**K.**)
Cattle plague.	طاعون بقري (*t.*)	Tāũn bagarī (*t.*)
Cauldron.	قزغان (*t.*)	Gazzān (*t.*)
Cauliflower.	قرنبيط	Garnabīt
Cause, *s.*	سبب	Sabab
—, *v.*	سبّب	Sabbab
— delay.	أخّر	A'khkhar

English	Arabic	Transliteration
Caution, *v.*	نبّه • حرّس	Nabba. Harras
—, *s.*	افتكار • احتراس	Iftikār. Ihtirās
— money.	تأمينات • امانات (*t.*)	Ta'mīnāt. (*t.*) Amānāt (*t.*)
— ticket (*Rly.*)	تذكرة الخطّ مشغول (*t.*)	Tazkarat el khatt mashghūl (*t.*)
Cavalry.	سواري	Sawārī
— sketching case.	بلنشيطة يد (*t.*)	Blanshīta īd (*t.*)
Cave.	غار • كهف	Ghār. Kahf
Ceiling.	سقف • ظلاّلة • عرش	Sagif. Dullāla. ᶜArsh
Celebrated.	مشهور • بائن	Mashhūr. Bā'in
Celery.	كرفس	Krefs
Cell (prison).	زندانة	Zindāna
—, Dry	بطّاريّة ناشفة	Battārīya nāshifa
Cement.	اسمنت (*t.*)	Isment (*t.*)
Cemetery.	متربة • مقبرة ترب • جبّانة	Matraba. Magbara. Turb Gabbāna
Census.	حساب • تعداد	Hisāb. Tâdād
Cent, Per	في المئة	Fil mi'a
Centaurus (*Astron.*)	الخيل	El kheil
Centipede	ابو حرقص	Abu hurgus
Centre.	وسط	Wasat
— board.	لوح الوسط	Lōh el wasat
— line.	محور (*t.*)	Mihwar (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Centre (musketry).	بياضة (*t.*)	Bīāda (*t.*)
— of circle.	مركز الدائرة (*t.*)	Markaz el dā'ira (*t.*)
Central administration.	مصلحة العموم (*t.*)	Maslahat el ᶜumūm (*t.*)
Centring (Engineers).	فرمة (*t.*)	Furma (*t.*)
—	الوضع في المركز (*t.*)	El wadᶜ fil markaz (*t.*)
Century.	مئة سنة	Mīat sana
Cerebro spinal fever.	حمَّى النخاع الشوكي (*t.*)	Humma el nikhāᶜ el shōki (*t.*)
Ceremonial.	احتفالات (*t.*)	Ihtifālāt (*t.*)
Ceremony.	فرح . بوش	Farah. Bōsh
— at birth.	النفّاسة . حرّارة النفّاس	El nifāsa. Hurrārat el nifās
— at circumcision.	كرامة الطهارة	Karāmat el tahāra
— at death.	فراش الموت . مأتم (K.)	Firāsh el mōt. Meitam (K.)
— Marriage.	عرس	ᶜIrs
— of driving out devil.	زار . تمبرة	Zār. Tumbura
Certain, sure (person)	مؤكّد	Mu'akkid
— (thing)	مؤكَّد	Mu'akkad
A certain person.	فلان	Fulān
Certificate.	شهادة	Shihāda
—, Last pay	شهادة آخر صرفيَّة (*t.*)	Shihādat ākhir sarfīya (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Certificate, Last ration	شهادة آخر تعيين (t.)	Shihādat ākhir tăiīn (*t.*)
— of origin.	شهادة من الجهة الصادرة منها البضائع (*t.*)	Shihāda min el giha el sādira minha el badā'iă
Chain.	سلسلة . جنزير	Silsila. Ganzīr
—, Curb	جنزير . سلسلة . مكّيّة	Ganzīr. Silsila. Mekkīya
— man.	قيّاس (*t.*)	Gaiyās (*t.*)
—, Measuring	جنزير القياس (*t*)	Ganzīr el gïās (*t.*)
—, Watch	جنزير. كاتينا وسلسلة قيطان	Ganzīr. Kātina au silsila. Geitān
Chair.	بمبر (**B.**) . قعّاد (K.) كرسي . ككر	Bambar (**B.**) Gắd (K.) Kursī. Kakar
— (*Rly.*)	قصع (*t.*)	Gasă (*t.*)
—, Revolving	كرسي دوران (*t.*)	Kursī daurān (*t.*)
Chalk.	طباشير	Tabāshīr
Challenge, *v.* (a person to come on to fight).	حرّك	Harrak
— (sentry).	تحقّق من المارّين (*t.*)	Tahaggag min el mārrīn (*t.*)
Chameleon.	حربابة . ام جوغان	Harbaia. Um jōghān
Chamber (gun &c.)	خزنة	Khazna
Chamfered (Engn.).	مشطوف (*t.*)	Mashtūf (*t.*)
Chance, By	مقدّر . بالقدر	Muggadar. Bīlgadar
Chancery.	ديوان الحقّانيّة	Diwān el haggānīya

English	Arabic	Transliteration
Change, *v*.	غيّر . بدّل	Ghaiyar. Baddal
— (money).	صرف	Saraf
—, *s*. (of clothing, suit).	بدلة	Badla
Channel.	بوغاز	Būghāz
—, Main	دكر . تيّار	Dakar. Taiyār
Chaplain (Xtian).	قسّيس	Gassīs
Chapter.	فصل	Fasl
Character.	اخلاق . طبع	Akhlāg. Tabiā
Charcoal.	فحم بلدي . فحم خشب	Fahm baladi. Fahm khashab
Charge (accusation).	تهمة . ادّعاء	Tuhma. Iddiā′
—, Framing	تحرير التهمة (*t*.)	Tahrīr el tuhma (*t*.)
— (B.S.)	نوبة هجوم (*t*.)	Nōbat hugūm (*t*.)
— (gun).	خرطوش (*t*.)	Khartūsh (*t*.)
— (money).	مصروف . اجرة . ثمن	Masrūf. Ugra. Taman
— sheet.	ورقة ادعاءات (*t*.)	Waragat iddiā′āt (*t*.)
—, Additional *s*.	مصروفات اضافيّة (*t*.)	Masrūfāt idāfīya (*t*.)
—, Outstanding *s*.	مصروفات لم يبتّ في امرها (*t*.)	Masrūfāt lam yubatt fi amriha (*t*.)
—, Strike off	شطب من العهد (*t*.)	Shatab min el āhd (*t*.)
—, Take on	أضاف على العهد (*t*.)	Adāf āla el āhd (*t*.)
—, Transport *s*.	مصروفات نقل (*t*.)	Masrūfāt nagl (*t*.)
Chargeable to. }	محتسب على (*t*.)	Muhtasab āla (*t*.)
Charged against. }	خصماً على (*t*.)	Khasman āla (*t*.)

English	Arabic	Transliteration
Charm, *v.*	عزم	ᶜAzam
The reading of the Kuran to charm away evil Spirits.	عزيمة	ᶜAzīma
Chatter, *v.*	هرج . رجّ	Harag. Ragg
Cheap.	رخيص . متهاود	Rakhīs. Mithāwid
Cheat, *v.*	خدع . غشّ	Khadaᶜ. Ghashsh
—, *s.*	نصّاب . غشّاش . نجيس	Nassāb. Ghushshāsh Nagīs
Cheating.	غشّ	Ghushsh
— by personation.	غشّ بالتمثيل	Ghushsh bil tamsīl
Check, *v.*	قارن . قابل	Gāran. Gābal
Checking.	مراجعة	Murāgaᶜ
Cheek	خدّ . جضم (K.)	Khadd. Gudum. **(K.)**
Cheese.	جبنة	Gibna
Cheetah.	فهد	Fahad
Chemist.	اجزجي	Agzagī
Cheque.	شك . حوالة	Shek. Hawāla
Chest.	صدر	Sadr
— of drawers.	خزانة ثياب (*t.*)	Khazānat tīāb (*t.*)
Chestnut, colour.	احوى	Ahau
Chevron.	شريط . علامة	Sharīt. ᶜAlāma
Chicken.	فرخة	Farkha

English	Arabic	Transliteration
Chicken (nearly grown).	فرّوجة	Farrōga
— (small with long legs).	كروكاب	Kurōkāb
—, Young	سيوسيو	Sīūsīū (*pl.* sawāsīu)
— pox.	حمّاق . جدري كاذب (*t.*)	Hummāg. Gidri kāzib (*t.*)
	جديري (*t.*)	Gadīrī (*t.*)
Chief.	مقدوم . رئيس . عقيد	Magdūm (mugaddim). Ra'īs. ᶜAgīd
Child.	طفل . ولد . جنى	Tifl. Walad. Genna
— (very small).	وليد . بيّوضي . غانغا (**K.**)	Wileid. Baiyūdi. Ghānghā (**K.**)
Children.	بطان (**D.**)	Butān (**D.**)
Chimpanzee.	بعام	Bᶜām
Chimney.	مدخنة	Madkhana
Chip, *v.*	جزّ	Guzz
Chin.	حنك	Hanak
— strap.	زناق (*t.*)	Zināg (*t.*)
Chips.	جضل . خردة . دقشوم	Gudul. Khurda. Dugshūm
Chisel.	ازميل . مجلان . اجنة	Izmīl. Muglān. Igna
Cholera.	شوطة	Shōta
Chopper.	ساطور	Sātūr

English	Arabic	Transliteration
Chopping knife.	سكّين فرم (t.)	Sikkīn farm (t.)
Choose.	عزل	ᶜAzal
Christmas.	عيد الميلاد	ᶜĪd el mīlād
Christian.	نصراني	Nusrānī
Chronometer.	كرونومتر	Krōnōmetr
Church.	كنيسة	Kanīsa
Cicatrice.	فصادة	Fasāda
Cigar.	زنوبيا . سيكارة افرنكي	Zanōbia. Sigāra afrangi
Cigarette.	سيكارة	Sigāra
Cinnamon.	قرفة	Girfa
Circle.	دائرة . حلقة	Dā'ira. Halaga
—, Graduate	دائرة مقسّمة (t.)	— mugassama (t.)
—, Horizontal	" افقيّة (t.)	— ufgīya (t.)
—, Vertical	" رأسيّة (t.)	— ra'sīya (t.)
Circular, *s.*	منشور (t.)	Manshūr (t.)
—, Financial	منشور مالي (t.)	Manshūr māli (t.)
— *adj.*	مدوّر	Mudawwar
Circumcision.	طهور . طهارة	Tahūr. Tihāra
Circumstantial proof	استدلال . اثبات (t.)	Istidlāl. Isbāt (t.)
(vide Proof).	برهان استئناسي (t.)	Burhān ist'ināsī (t.)
Cistern.	حوض . صهريج	Hōd. Sahrīg

English	Arabic	Transliteration
Citadel.	قلعة (*t.*)	Galaʿ (*t.*)
Citation.	طلب شرعي للمحاكمة . بوصلة احضار (*t.*)	Talab sharʿī lilmuhākama. Būslat ihdār (*t.*)
Citron tree.	ليمون	Leimūn
City.	مدينة . بلد . بندر . مدن	Madīna. Balda. Bandar mudun (*pl.* amdān)
Civet.	زباد	Zabād
— cat.	قط الزباد	Gitt el zabād
Civil.	ملكي	Mulkī. Malakī
— (polite)	اديب	Adīb
Civil law (vide Law).	قانون مدني	Gānūn madanī
Civility.	أدَب	Adab
Civilized.	لطيف . متمدّن	Latīf. Mutamaddin
Claim, *s.*	طلب . وجه . دعوى	Talab. Wagi. Dʿawa
Ph. He has no claim whatever.	ماله وجه اصلاً	Malu wagi aslan
Clamp.	برمة ثبات (*t.*)	Burma sabāt (*t.*)
Clap, *v.*	صفّق	Saffag
Class.	درَجة . فرقة	Daraga. Furga
— (section).	فصل	Fasl
Claw.	ظفر	Dufr
Clay.	دلغان	Dilghān
— gravel (for repairing roads)	كبس (*t.*)	Kabas (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Clean, *v.*	نظّف	Naddaf
—, *adj.*	نظيف	Nadīf
Cleaner.	مسّاح	Massāh
Cleaning articles.	أدوات تنظيف (*t.*)	Adawāt tandīf (*t.*)
Cleaning rod (ramrod)	حربة . حربة طويلة	Harba. Harba tawīla
Clear.	واضح . بائن	Wādih. Bā'in
—, *v.* (ground of trees & shrubs for cultivation)	كبر	Kabar
— out (*Imp.*)	سلِّك	Sallik
Clergyman.	قسيس	Gassīs
Clerk.	كاتب	Kātib
— in registry.	كاتب تسجيلات (*t.*)	Kātib tasgīlāt (*t.*)
—, Pensionable	كاتب بالمعاش (*t.*)	— bil mâāsh (*t.*)
—, Unpensionable	كاتب بدون معاش (*t.*)	— bidūn mâāsh (*t.*)
Clever.	شاطر . فالح	Shātir. Fālih
— fellow.	زول فالح . نجيض	Zōl fālih. Nagīd
Cliff.	طرف . جُرف	Taraf. Garf
Climate.	هواء . مناخ (*t.*)	Hawa'. Manākh (*t.*)
Climb, *v.*	شعبط	Shâbat
Ph. He climbed up the main mast.	شعبط فوق الصاري	Shâbat fōg el sāri
Climb, (of plants).	تسلّق (*t.*)	Tasallag (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Clinometer.	ربع دائرة . (*t.*) . ميزان الميل (*t.*)	Rubâ dā'ira (*t.*) Mīzān el meil (*t.*)
Clip, *v.*	قصّ . حشّ	Gass. Hashsh
Ph. His hair is clipped.	رأسه مجزوز	Rā'su magzūz
Clippers.	ماكينه	Mākīna
Clipping.	قصّ	Gass
Cloak.	جبّة . حرام . شقّة . برنس فراجيّة . عري . عباية	Gibba. Hirām. Shugga. Burnus. Farrāgīya. ᶜUri. ᶜAbaia
— (*mil.*)	كبود	Kabūd
Clock.	ساعة	Sāâ
Close, *v.* (door).	سدّ السداده . قاقا . كجر تركش	Sadd el sidāda. Gāga. Kajar. Turkash.
— (a sitting).	ختم . تمّ	Khatam. Tamm
— them together.	انضمّهم على بعض (*t.*)	Indammhum âla bâd (*t.*)
—, *adj.* (vide Near)		
Closing of accounts.	تقفيل الحسابات	Tagfil el hisābat
Closet.	قمرة	Gamra
Cloth.	جوخ	Gūkh
—, Cotton	دمور	Dammūr
— in piece.	ثوب	Tōb
—, Tracing	ورق قماش شفّاف (*t.*)	Warag gumāsh shafāf (*t.*)
—, Waist (women)	جرباب . جباديق (**D.**)	Gurbāb. Gabādeig (**D.**)
Clothe, *v.*	لبّس	Labbas
Clothing.	ملبوسات . خلق (**K. & Sk.**)	Malbūsāt. Khalag (**K. & Sk.**)

English	Arabic	Transliteration
Clothing ledger.	دفتر ملبوسات (*t.*)	Daftar malbūsāt (*t.*)
Clothes.	شقّة (**D.**) . ثوب . هدم خَلَق (**K. & Sk.**)	Shugga (**D.**) Tōb. Hidim Khalag (**K. & Sk.**)
Cloud.	غيم . غمام	Gheim. Ghamām
—s (heavy).	سحاب . مزنه (**K.**)	Sahāb. Muzna (**K.**)
— light (not likely to bring rain).	تخا . تخايه	Takha. Takhaia
Clove.	كبش قرنفل	Kibish girinful
Clover.	برسيم	Barsīm
Club.	نبّوت . عكّاز	Nabbūt. [c]Ukkāz
— (*mil.*)	دبّوس (*t.*)	Dabbūs (*t.*)
Clump (of dates).	حفرة . بورة	Hufra. Būra
Coachman.	عربجي	[c]Arbagi
Coagulate.	جمد	Gamad
Coal	فحم حجري	Fahm hagarī
— Tar	قطران . مستخرج من الفحم الحجري (*t.*)	Gutrān. Mustakhrag min el fahm el hagarī (*t.*)
Coarse.	خشن . دراش	Khishin. Durāsh
Ph. The flour is coarse.	الدقيق دراش	El dagīg durāsh
Coast.	حجرة . طرف	Hagra. Taraf
Coat.	سترة . جبّة	Sitra. Gibba
—, Great	كبود	Kabūd

English	Arabic	Transliteration
Cobweb.	حبل العنكبوت · حبل ام شبّت · بيت العنكبوت	Habl el ằnkabūt. Habl um shebbat. Beit el ằnkabūt
Cock (animal).	ديك	Dīk
— (mechanical).	حنفيّة	Hanafīya
Cockroach.	صرصور · ام جبرين	Sarsūr. Um gabarein
Cocoanut.	جوز الهند	Gōz el hind
Code.	قانون	Gānūn
—, Finanical	قانون مالي (*t.*)	— māli (*t.*)
Coffee (beans).	بن	Bunn
— (prepared).	قهوة	Gahwa
— pot. (Earthenware jar used for making coffee).	جبنة	Gabana
— — (tin).	تنكة	Tanaka
— shop, or Café.	قهوة	Gahwa
Coffin.	تابوت	Tābūt
Cognate.	نديد (*t.*)	Nadīd. (*t.*) *pl.* andād
Cohabitation.	مساكنة	Musākana
Coil.	حلقة	Halaga
Coin (Art.)	سجل (*t.*) . مخدّة (*t.*)	Sigil. (*t.*) Makhadda (*t.*)
Coins.	نقود · فلوس · غروش	Nūgūd. Fulūs. Ghurūsh
—, Circulation of	تداول العملة او النقود (*t.*)	Tadāwul el ằmla au el nugūd (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Coke.	فحم كوك	Fahm kōk
Cold, *n.*	برد · سقط	Bard. Sagat
Cold, *adj.*	بارد · سقط	Bārid. Sagat
—, To block out	سدّ السقط	Sadd el sagat
Colic.	مغص · لواية	Maghs. Luwaia
—, Renal.	مغص كلوي (*t.*)	— kilwī (*t.*)
Collar.	ياقة	Yāga
Collect, (of water).	حقن	Hagan
Ph. The water collected in the corner of the teras.	الموية حقنت في حقنة الترس	El moia haganat fi hugnat el taras
Collection of taxes.	تحصيل الاموال (*t.*)	Tahsīl el amwāl (*t.*)
College.	مدرسة · مدرسة كلّية	Madrasa. Madrasa kullīya
Colocynth.	حنظل	Handal
Colophony.	قلفونة	Galfūna
Colour.	لون	Lōn
Colours (*mil.*)	بيرق	Beirak (*t.*)
— Box of	علبة الوان (*t.*)	cIlbet alwān (*t.*)
Colt.	مهر · فلو	Muhr. Filu
Column.	عمود · ركيزة	cAmūd. Rakīza
—, (*mil.*)	قول (*t.*)	Kōl (*t.*)
—, Quarter	دار قول (*t.*)	Dārkōl (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Comb, *v.* plait (hair)	مشط	Mashat
—, (open out plaits)	نقض · نفش	Nagad. Nafash
—, *s.* (hair).	نفاشة · مشط	Nafāsha Misht
—, Cocks	عرف · علّة · قجّة (**Sk.**)	ᶜUrf. ᶜUlla. Gujja (**Sk.**)
—, Curry	حديد طيمار	Hadīd tīmār
Combatant.	محارب (*t.*)	Muhārib (*t.*)
—, Non	غير محارب (*t.*)	Gheir Muhārib (*t.*)
Combustible.	سهل الاشتعال (*t.*)	Sahl el ishtiāl (*t.*)
	سهل الاحتراق (*t.*)	— ihtirāg (*t.*)
Come.	جا	Ga
My coming.	جيتي	Geiti
Thy coming.	جيتك	Geitak
Ph. At the same time as you have just come.	مثل جيتك هسّع	Mitl geitak hassā
Come across.	صادف	Sādif
— back (return).	رجع · انقلب · صدّ	Ragā. Ingalab. Sadd
Ph. Come here.	ادن جاي. تعال. تعال جاي	Adin gai. Tāāla. Tāāl gai
They came.	جو	Gu
Comet.	نجم ذو ذنب (*t.*) نجم ام ذنب (*t.*)	Nagm zū danab (*t.*) Nagm um danab (*t.*)
Comfort.	راحة	Rāha
Comfortable.	مستريح	Mustarīh
Command, *v.*	أمر	A′mar
— (fortification).	حكم (*t.*)	Hukm (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Command, Word of	(*t.*) ندا	Nida (*t.*)
Commandant.	حكمدار	Hikmadār
Commander, Section	(*t.*) نصف صنف اغاسي	Nusf sinf āghāsi (*t.*)
Commerce.	تجارة	Tigāra
Commercial code.	(*t.*) قانون تجاري	Gānūn tigārī (*t.*)
— court.	مجلس تجاري. عرف تجاري	Maglis tigārī. ᶜUrf tigārī
— papers.	(*t.*) اوراق تجاريّة	Aurāg tigārīya (*t.*)
Commissary.	(*t.*) كميساري	Kumisāri (*t.*)
Commission (Board).	لجنة	Lagna.
— (payment of money)	عمولة ٠ رسم ٠ كومسيون (*t.*)	ᶜAmūla. Rasm Kōmisīōn(*t.*)
— agent.	عميل	ᶜAmīl
—, Land	لجنة اراضي	Lagnat arādi
Commit, *v.* (for trial).	(*t.*) أحال للمحاكمة	A'hāl lil muhākama (*t.*)
Commitment.	(*t.*) إحالة	I'hāla (*t.*)
Committal form.	(*t.*) تذكرة حبسخانة	Tazkirat habskhāna (*t.*)
	(*t.*) اورنيك تسليم	Orneik taslīm (*t.*)
Committee	لجنة	Lagna
Common.	عامّ	ᶜĀmm
— shell (vide Shell).	(*t.*) دانه عاده	Dāna ᶜāda (*t.*)
Communication.	مكاتبة	Mukātaba
Ph. Communication is interrupted.	المواصلة البرقيّة انقطعت (*t.*)	El muwāsala el bargīya ingatᶜaat (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Commutation of pension.	استبدال المعاش (t.)	Istibdāl el mấāsh (t.)
— of sentence.	استبدال العقاب (t.)	— el ῾igāb (t.)
Companion.	صاحب . زميل . رفيق	Sāhib. Zamīl. Rafīg
Company (society).	جمعيّة . شركة	Gamấīya. Shirka
— (*Mil.*)	بلوك (t.)	Buluk (t.)
—, Discipline	بلوك التأديب (t.)	— el ta'dīb (t.)
—ies, Equalising of	تسوية البلوكات (t.)	Taswīat el bulūkāt (t.)
Compare.	قابل	Gābal
In comparison with.	بالنسبة . بالمقابلة	Bil nisba. Bil mugābala
Compass (magnetic).	بوصلة عاديّة (t.)	Būsla ấdīya (t.)
— needle.	ابرة البوصلة (t.)	Ibret el būsla (t.)
—, Prismatic	بوصلة منشوريّة (t.)	Būsla manshūrīya (t.)
—, Drawing	برجل (t.)	Birgil (t.)
—, Beam.	برجل شنكار (t.)	Birigl shinkār (t.)
—, Proportional	برجل تناسب (t.)	— tanāsub (t.)
—es, Pair of	برجل قياس (t.)	— giās (t.)
Compel.	جبر . غصب . ألزم	Gabar. Ghasab. A'lzam
Compensation.	تعويض . مكافاة	Tấwīd. Mukāfā
— for lost parcels.	تعويض عن الطرود المفقودة (t.)	Tấwīd ấn el turūd el mafgūda (t.)
Competence.	إختصاص (t.)	Ikhtisās (t.)
Complain.	اشتكى	Ishtaka

English	Arabic	Transliteration
Complainant.	شاكي	Shāki
Complaint.	شكوى	Shakwa
Complete, *adj.*	كامل . مستوفي	Kāmil. Mustaufi
Completion of contract (vide contract).	انعقاد (*t.*)	Inâgād (*t.*)
Not complying with an order.	عدم امتثال الامر (*t.*)	ᶜAdam imtisāl el a'mr(*t.*)
Compounding an offence.	مصالحة عن جريمة (*t.*)	Musālaha ân garima (*t.*)
Compromise.	صالح (*t.*)	Sālah (*t.*)
Compromiser.	مصالح (*t.*)	Musālih (*t.*)
Computation.	حساب	Hisāb
Comrade.	زميل . صاحب	Zamīl. Sāhib
Conceal.	دسّ	Dass
Concession.	رخصة . التزام (*t.*)	Rukhsa. Iltizām (*t.*)
—, Mining	التزام البحث عن المعدن (*t.*)	Iltizām el bahs ân el mâdan (*t.*)
Concrete.	خرصانة (*t.*)	Kharsāna (*t.*)
— metal.	دقشوم (*t.*)	Dagshūm (*t.*)
Concubine.	سرّية	Surrīya, (*pl.*) sarāri
Condemn, *v.*	حكم على	Hakam âla
Condition.	شرط	Shart
Conditional release.	اخراج تحت شرط (*t.*)	Ikhrāg taht shart (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Conduct.	طبيع . سلوك . سير	Tabīā. Sulūk. Seir
Conductor.	متسفر (*t.*)	Mutasafar (*t.*)
—, Electric	موصل كهربائي (*t.*)	Mūsil kahrabā'ī (*t.*)
—, Lightning	قضيب الصاعقة (*t.*)	Gadīb el sāāga (*t.*)
Cone.	مخروط (*t.*)	Makhrūt (*t.*)
Conference.	مؤتمر . مجلس	Mu'tamar. Maglis
Confess.	اقرّ . اعترف	Agarr. Iātaraf
Confidence	ثقة	Siga
Confidential.	سرّي . سرّ	Sirri. Sirr
— report.	تقرير سرّي	Tagrīr sirri
—, Strictly	سرّي جدًّا	Sirri giddan
Confinement.	حبس	Habs
— to barracks	حجز قشلاق (*t.*)	Hagz kushlāg (*t.*)
Confirm.	صدّق . قرّر . ايّد	Saddag. Garrar. A'iyad
Confirmation.	قرار . تصديق . تأييد	Garār. Tasdīg. Ta'iyīd
Confiscated land.	ارض محجور عليها (*t.*)	Ard mahgūr āleiha (*t.*)
Confused, forgetful.	وهمان . مروش	Wahmān. Marwūsh
Confusion.	روش . خلل (**S.**)	Rawash. Khalal (**S.**)
Congo chest.	صندوق كونغو للادوية (*t.*)	Sandūg kongo lilad-wīa (*t.*)
Congratulate, *v.*	بارك . هنأ . باخت	Bārak. Hanna'. Bākhat. (on wedding).

English	Arabic	Transliteration
Congress.	مجمع اعيان . مؤتمر (t.)	Magmâ a'âiān. Mu'tamar (t.)
Conjunctivitis.	رمد (t.)	Ramad (t.)
—, Phlyctenular	رمد صديدي (t.)	Ramad sadīdi (t.)
—, Granular	رمد حبيبي (t.)	— hubaibi (t.)
—, Purulent	رمد بثري (t.)	— basri (t.)
Conquer	غلب . كسر	Ghalab. Kasar
Connivance.	تغاضي (t.)	Taghādi (t.)
Consanguinity (through father).	عصبيّة	ᶜAsabīya
Consanguinity (through mother).	رحميّة	Rahmīya
Consanguinity (either).	قرابة	Garrāba
Conscience.	ذمّة	Zimma
Conscript.	نفر قرعة (t.)	Nafar gurâ (t.)
Consecutive number.	نمرة متسلسلة (t.)	Nimra mutasalsila (t.)
Consent, *v.*	رضي . قبل	Rudi. Gibil
Consider, *v.*	تأمّل . تفكّر	Ta'ammal. Tafakkar
Consideration.	اعتبار . سبب	Iâtibār. Sabab
—, For	للنظر (t.)	Lilnazar (t.)
—, In	باعتبار	Bi iâtibār
Consign.	رسل	Rasal
Consignee.	مُرسَل اليهِ	Mursal ilei

English	Arabic	Transliteration
Consigner.	مُرسِل	Mursil
Consignment.	ارساليَّة • رسالة	Irsālīya. Risāla
Console.	عزَّى	ᶜAzza
Consolidated rate of pay.	ماهيَّة شاملة كل العلاوات (t.)	Mahīya shāmila kull el ᶜalāwāt (t.)
Consequence.	نتيجة • زبدة	Natīga. Zibda
Conspiracy.	ربطيَّة • تآمر	Rabtīya. Ta'āmur
Conspire against.	ربط على • تآمر	Rabat ᶜala. Ta'āmar
Constant.	مستديم	Mustadīm
Constellation(*Astron.*)	برج • منزلة	Burg. Manzila
Constipation.	يبوسة • ام بعيرة (K.)	Yabūsa. Um bᶜeira (**K.**)
Consulate.	قنصلاتو (t.)	Kunsulāto (t.)
Consult, *v.*	شاور	Shāwar
Consultation.	مشورة	Mashwara
— (med.)	عيادة (t.)	ᶜAiāda (t.)
Consumption.	سلّ • سلاَّل	Sill. Sallāl
Contact, Wire in	السلك ملتمس (t.)	El silk multamis (t.)
Contagion.	عدوى (t.)	ᶜAdwa (t.)
Contagious.	مُعدي (t.) معادي (t.)	Muᶜdi (t.) Mᶜādi (t.)
Contain, *v.* *		

* The verbs احتوى, شمل &c. are not used in the Sudan, "to contain" being always expressed by فيه fīu and فيها fiha.

English	Arabic	Transliteration
Contempt.	حُقرة	Hugra
Content. — ed.	قناع. مبسوط. راضي. قنوع	Ginaᶜ. Mabsūt. Rādi. Ganūᶜ
— ment.	رضى . اكتفاء . قناعة	Rida. Iktifa'. Gīnāᶜ
Ph. He is content with what he has got.	هو راضي بالعنده	Hūa rādi bilᶜandu
Contents of judgment	مضمون الحكم (*t.*). محتويات الحكم (*t.*)	Madmūn el hukm (*t.*) Muhtawayāt el hukm (*t.*)
Contingent.	مصروفات متنوّعة (*t.*)	Masrūfāt mutanawwiᶜ (*t.*)
Continue.	داوم . واظب . استمرّ	Dāwam. Wādab. Istamarr
Contour.	كنتور (*t.*)	Kontūr (*t.*)
Contraband.	ممنوع (*t.*) . مهرَّب (*t.*) مدسوس	Mamnūᶜ (*t.*) Muharrab (*t.*) Madsūs
Contract.	شرط . عقد . كونتراتو (*t.*)	Shart. ᶜAgd. Kontrāto(*t.*)
—, Breach of	نقض العهد (*t.*)	Nagd el ᶜhd (*t.*)
—, Dissolution of	فسخ العهد (*t.*)	Faskh el ᶜhd (*t.*)
—, Marriage.	عقد النكاح . صفاح	ᶜAgd el nikāh. Sufāh
— of sale.	عقد البيع (*t.*)	ᶜAgd el beiᶜ (*t.*)
—, Recision of	فسخ عقد التعهُّد (*t.*)	Faskh ᶜgd el taᶜhhud (*t.*)
Contraction.	انقباض . انكماش	Ingibād. Inkimāsh
Contractor.	متعهّد . مقاول	Mutaᶜhhid. Mugāwil
Contradict.	ناقص	Nāgad
Contrary.	بالخلاف . بالعكس	Bil khilāf. Bil ᶜks

English	Arabic	Transliteration
Contribution.	عطاء • احسان	ᶜAtā'. Ihsān
Conventional signs.	اشارات اصطلاحيّة (t.) علامات " (t.)	Ishārāt istalāhīya (t.) ᶜAlamāt istalāhīya (t.)
Conversation.	حديث • كلام	Hadīs. Kalām
Ph. I cannot understand his speech.	حديثه ما بافرزه	Hadisu ma b'afrizu.
Convict.	ليماني	Līmānī
Conviction.	حكم بالعقوبة (t.) ادانة (t.)	Hukm bil ǵgūba (t.) I'dāna (t)
Cook, *v.*	طبخ • نجض	Tabakh. Nagad
Cook, *s.*	طبّاخ	Tabbākh
Cooked.	منجّض • مستوي	Munaggid. Mustawi
Cookhouse. (vide kitchen)		
Cooking pan (metal).	حلّة نحاس	Halla nahās
— pot (earthenware).	كنتوش. دوراية (K.) برمة	Kantūsh. Dūraia. (**K.**) Burma
—, Brass	حلّة	Halla
—, Large Kazan	قزغان (t.)	Kazān (t.)
Copra.	كروكرو • ابدرقة	Krūkru. Abdarga
Copper.	نحاس أحمر	Nahās ahmar
— smith.	نحّاس	Nahhās

English	Arabic	Transliteration
Copy, *v.*	نسخ	Nasakh
—, *s.*	صورة • نسخة	Sūra. Nuskha
— book.	دفتر	Daftar
Copying press.	مطبعة كوبيا (*t.*)	Matbâ kōbīa (*t.*)
Coral.	مرجان	Murgān
Corchorus.	ملوخيَّة	Mulūkhīya
Cord.	حبل	Habl
— for kuffiya.	عقال	ᶜUgāl
Cordon.	كردون (*t.*)	Kordōn (*t.*)
Coriander.	كزبرة	Kuzbara
Cork.	فلَّة • عنبج . طرورة • فلّين	Fulla. ᶜAnbag. Tarūra. Fellīn
— screw.	بريمة	Barīma
— tree.	شجرة فلّين	Shadrat fellīn
Cornea.	قرنيَّة (*t.*)	Gurnīya (*t.*)
—, Opacity of	عتاقة على قرنيَّة (*t.*)	ᶜAtāga âla gurnīya (*t.*)
—, Ulcer of	قرحة	Garha (*t.*)
Corner.	ركن • زاوية • كوع (*t.*)	Rukn. Zāwīa Kūâ (*t.*).
— of house.	كوع البيت (*t.*)	Kūâ el beit (*t.*)
Corn.	قمح	Gamh
— bag.	مخلة	Mukhla
— crusher.	رحاية	Rihaia
—, Indian	ذرة شامي	Dura shāmi

English	Arabic	Transliteration
Corn sieve.	غربال	Ghirbāl
Cornelian	عقيق	ᶜAgīg
Coronet (horse).	اكليل (*t.*)	Iklīl (*t.*)
Corporal punishment	عقاب بدني	ᶜAgāb badanī
Corps.	سلاح	Silāh
Corpse.	جثّة	Gitta. Gissa
Corpuscle.	ذرة (*t.*) كريّة (*t.*)	Zarra (*t.*) Karīa (*t.*)
Correct, *v.*	صلّح . عدّل . صحّح	Sallah. ᶜAddal. Sahhah
—, *adj.*	صحيح	Sahīh
Correction (to be applied to observations).	تصليح (*t.*)	Taslīh (*t.*)
Correlative.	متعلّق (*t.*)	Mutaᶜallag (*t.*)
Correspondence.	اخذ وعطا (*t.*) . معاملة مراسلة (*t.*)	Akhaz u ᶜata (*t.*) Muᶜamala (*t.*) murāsala
Corrupt.	فاسد	Fāsid
Cost, *v.*	كلّف	Kallaf
Cost, *s.*	ثمن . قيمة	Taman. Gīma
Costs.	رسوم	Rusūm
Cost price	ثمن اصلي	Taman a'sli
Cotton.	قطن	Gutun

English	Arabic	Transliteration
Cotton goods.*	دمّور	Dammūr
— seeds.	غلغل • بزر	Ghulghul. Bizr
— skull cap.	طاقيّة	Tāgīya
— waste.	اسطوبة قطّاع (t.)	Istōba gattā (t.)
Council.	مجلس	Maglis
—, Native village	الاجاويد	El a'gāwīd
Cough, v.	قحّ	Gahh
Cough, s.	قحّة	Guhha
—, Hooping	كتكوت . ام قنطة (K.)	Katkūt. Um ganatu (K.)
Count, v.	عدّ	ᶜAdd
Counting by paces.	مقدّرة بالخطوة (t.)	Mugaddara bil khatwa (t.)
Counter attack.	هجوم مقابل لآخر (t.)	Hugūm mugābil li ākhar (t.)
Counterbalance.	عادل • وازن (t.)	ᶜĀdal. Wāzan (t.)
Counterfeit	برّاني • تقليد (t.)	Barrānī. Taglīd (t.)
Counterfeit coin.	نقود مغشوشة (t.) نقود برّانية (t.)	Nagūd maghshūsha (t.) — barrānīya
Counterfeiting coin.	تزييف المسكوكات (t.)	Tazīf el maskūkāt (t.)
Counterfoil.	قسيمة	Gasīma
Countermanding.	ابطال	Ibtāl
Countersign.	كلمة المعارفة (t.) باروله (t.)	Kelmet el muᶜārafa (t.) Barōla (t.)

* The word قطنية used in Egypt for cotton goods is used for silk goods in the Sudan.

English	Arabic	Transliteration
Country,	بلاد	Bilād
—, Open	خلا	Khala
Ph. He has gone to relieve himself.	مرق للخلا	Marag lil khala
Couple, *v.*	قطر (*t.*)	Gatr (*t.*)
—, *s.*	جوز · اثنين	Gōz. Etnein
Coupler.	قطرجي (*t.*)	Gatragi (*t.*)
Courage.	شجاعة · فراسة (**K.**) · رجالة شطارة	Shagāå. Farāsa (**K.**) Rigāla. Shitāra
Course, Annual	تعليم سنوي (*t.*)	Tålīm sanawī (*t.*)
— (of brick)	مدماك طوب (*t.*)	Midmāk tūb (*t.*)
Court, Appellate	محكمة استئناف (*t.*)	Mahkama isti'nāf (*t.*)
—, Criminal	محكمة جنائيّة (*t.*)	— gināi'īya (*t.*)
— fees.	رسوم	Rusūm
— Martial	مجلس عسكري (*t.*)	Maglis åskarī (*t.*)
— —, District	مجلس عسكري مركزي (*t.*)	— — markizi (*t.*)
— —, General	" " عالي (*t.*)	— — ålī (*t.*)
— —, Regimental	" " الايي (*t.*)	— — alaii (*t.*)
— —, Summary	" " وقتي (*t.*)	— — wagtī (*t.*)
— of enquiry.	مجلس تحقيق (*t.*)	— tahgīg (*t.*)
— of justice.	محكمة (*t.*)	Mahkama (*t.*)
— yard.	حوش · سام (**B.**) صريف (**K.**)	Hōsh. Sām (**B.**) Sarīf (**K.**)
Cousin, son or daughter of father's brother	واد أو بنت عم	Wad au bint åmm

English	Arabic	Transliteration
Cousin, son, daughter of father's sister	واد او بنت عمة	Wad au bint ᶜamma
—, son or daughter of mother's brother.	واد أو بنت خال	— khāl
—, son or daughter of mother's sister.	واد أو بنت خالة	— khāla
Cover, *v.*	غطّى	Ghatta
—, *s.*	غطاء	Ghata'
—, Head	قنّاع	Gannāᶜ
Covered wire.	سلك توصيل (*t.*) . وتر (*t.*)	Silk tawasīl (*t.*) Watar (*t.*)
Cow.	بقرة	Bagara
Coward.	اضينة . خوّاف . باطل (**B. & Sk.**)	Adīna. Khawwāf. Bātil (**B. & Sk.**)
Cowardice.	خوف	Khōf
Crab (Nile).	سرطان . جمبري . سنتاكنيا (*t.*)	Saratān. Gumbari (*t.*) Sintākania (*t.*)
Crack, Sand	تشقّق (*t.*)	Tashaggug (*t.*)
Cracked heels.	شنفار (*t.*)	Shinfār (*t.*)
Cradle (gun).	ركبة المدفع (*t.*)	Rukbat il Madfāᶜ (*t.*)
— (*Vet.*).	مسبحة (*t*)	Masbaha (*t.*)
Cramp, *s.*	خدرة	Khadra
Crane (Eng.)	ونش (*t.*) دكمة (*t.*) عيار (*t.*)	Winsh (*t.*) Dukma (*t.*) ᶜAiār (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Crane (animal)	رهو . رهيو (K.)	Rahu. Riheiu (**K.**)
—, Crowned	غرنوق . أمّ حواب	Gharnūg. Um huāb
Crank.	ذراع الوابور (t.) كرنك (t.) يد التشغيل (t.)	Darāʿ el wābūr (*t.*) Krank (*t.*) Yad el tashghīl (*t.*)
Crawling.	دبيب	Dabīb
Cream.	جمادة	Gumāda
Create.	خلق	Khalag
Creating a disturbance.	احداث غاغة (t.)	Ihdās ghāgha (*t.*)
Creator.	خالق	Khālig
Creature.	مخلوق	Makhlūg
— (deformed)	خليقة	Khalīga
Credit, *v.*	أضاف (t.)	A'dāf (*t.*)
Credit, *s.*	اصول (t.)	Asūl (*t.*)
— accounts.	حساب الامانات (t.)	Hisāb el amānāt (*t.*)
—, Special	اعتماد خصوصي (t.)	Iʿtimād khusūsī (*t.*)
—, Supplementary	اعتماد اضافي (t.)	Iʿtimād i'dāfī (*t.*)
Creditor.	دائن . مدائن	Dā'in. Mudā'in
Creeper.	عرش	ʿArash
Cress.	رشاد	Rishād
Crew.	نواتية . طاقم (t.) بحّارية (t.)	Nawātīya. Tāgīm (*t.*) Bahhārīya (*t.*)
Cricket, *s.*	صرارة	Sarāra

English	Arabic	Transliteration
Crime.	جنّية . ذنب . جناية	Ganīya. Zanb. Ginaia
— report.	ورقة ذنب (t.)	Waragat zanb (t.)
Criminal, *s.*	مجرم . جاني . مذنب	Mugrim. Gānī. Muznib
— *adj.*	جنائي	Ginā'ii
— action, case.	قضيّة جنائيّة (t.)	Gadīya ginā'īya (t.)
— breach of trust.	خيانة جنائيّة فيما اؤتمن عليه (t.)	Khiāna ginā'īya fi ma'tumin ålei (t.)
— Code.	قانون الجنايات (t.)	Gānūn el ginaiāt (t.)
Criminal court.	محكمة جنائيّة (t.)	Mahkama ginā'īya (t.)
— force.	قوّة جنائيّة (t.)	Guwwa ginā'īya (t.)
— misappropriation.	امتلاك جنائي (t.)	Imtilāk ginā'ii (t.)
— report.	اورنيك ذنب (t.)	Orneik zanb (t.)
— trespass.	تعدّي جنائي (t.)	Taåddi ginā'ii (t.)
Cripple.	كسيح . مكسّر (B.)	Kasīh. Makassar (B.)
Crisis.	تفاقم الامر . ضيق مالي	Tafāgum el amr. Dīg māli
Crocodile.	تمساح . دابي	Timsāh. Dābī
Crooked.	اعوج . معوّج	ᶜÅwag. Måwūg
Crookedness.	عوجة	ᶜAwaga
Ph. They are all well	ما في عوجة	Mā fi åwaga
Crop.	محصول	Mahsūl
Cross, *v.*	قطع	Gatå
Ph. I crossed the Nile.	قطعت البحر	Gatåt el bahr

English	Arabic	Transliteration
Cross examination.	استجواب (*t.*) . استنطاق	Istigwāb. (*t.*) Istintāg (*t.*)
	(*t.*) . مناقشة (*t.*)	Munāgasha (*t.*)
— over.	عدّى	ᶜAdda
Crossing (*Rly.*)	مفتاح (*t.*) ابرة مفتاح (*t.*)	Miftāh. (*t.*) Ibret miftāh (*t.*)
Croup (horse).	كفل	Kafal
— (camel).	صلبة	Sulba
Crow, *s.*	غراب	Ghurāb
Crow's feet.	اهرمات فارغة (*t.*)	Ihramāt fārigha (*t.*)
Crowbar.	عتلة	ᶜAtala
Crowd, *s*,	جمع . لمَّة . جمهور	Gamᶜ. Lamma, Gamhūr.
Crown.	تاج	Tāg
Crucible.	بودقة (*t.*) . بوتقة (*t.*)	Bōdaga (*t.*)
Cruel.	قاسي	Gāsi
Cruelty.	قساوة	Gasāwa
Crupper.	ذناب . قوسقون (*t.*)	Danāb. Kūskūn (*t.*)
Crush, grind (Dura)	درش (جرش)	Darash
Cry, *v.*	بكى . كورك (K.)	Baka Kōrak (K.)
— out.	صرخ . كورك	Sarakh. Kōrak
—, *s.*	صراخ	Sarākh
Crystal.	بلّور	Bannūr
Cub (lion).	جرو . فرخ . شبل (*t.*)	Giru. Farkh. Shibl (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Cube.	مكعب	Mukaâb
Cubic.	مكعّب	—
Cucumber.	تبش . خيار . فقّوس . عجّور . جاون	Tibsh. Khīār. Faggūs. ᶜAggūr. Gāūn.
Cuirass.	زرخ (t.)	Zirkh (t.)
Culpable homicide, (vide homicide).		
Cultivate.	زرع	Zarâ
Cultivated.	مزروع	Mazrū̂
Cultivator.	مزارع . حرّاث	Muzārî. Harrāt
Cultivation.	زراعة . حراثة	Zarāâ. Harāta
— on river.	ماسور	Māsūr
—, Rain	زراعة مطر	Zarāâ matar
Culvert.	بربخ (t.)	Barbakh (t.)
Cumin.	كمّون	Kammūn
Cup.	فنجان	Fingān
Cupboard.	دولاب	Dūlāb
Cupping glass	كاس حجامة (t.)	Kās higāma (t.)
Curb chain.	سلسلة لجام (t.)	Silsilat ligām (t.)
— stone.	حجر ترتوار (t.)	Hagar trotwār (t.)
Cure, v.	شفى . عالج	Shafa. ᶜĀlag
Ph. He cured him.	عالجه شفى	ᶜĀlagu shifa

English	Arabic	Transliteration
Curious.	عجيب	ᶜAgīb
Curiosity.	حبّ المداخلة	Hubb el mudākhala
Current.	تيّار . عرق . دكر . وسط	Taiyār. ᶜArig. Dakar. Wasat
— (Electr.)	سيّال (t.) تيّار كهربائي (t.)	Saiyāl. Taiyār kahrabā'ī. (t.)
— (Hyd.)	تيّار مائي	Taiyār mā'ī
—, *adj.*	جاري	Gāri
— account.	حساب جاري (t.)	Hisāb gāri (t.)
— meter.	مقياس التيّار (t)	Magīās el taiyār (t.)
— money.	عملة جارية . عملة سائرة	ᶜUmla gāria. ᶜUmla sa'ira
Curse, swear at, insult.	نبذ . خاتى . لعن	Nabaz. Khāta. Lᶜn
Curtain, Bed	ناموسيّة	Nāmūsīya
Curvature of earth.	تكوير شكل الارض (t.)	Takwīr shakl el ard (t.)
Curve.	محني . مثني . منحني	Mahni. Matni. Munhani.
— of trajectory.	خطّ منحني (t.)	Khatt munhani (t.)
Curved.	منحني	Munhani
Cushion.	مخدّة . متّكا . وسادة	Mukhadda. Muttaka. Wisāda.
— (saddle).	ستارة . بردعة . لبدة	Sitāra. Bardᶜa. Libda
Custody.	حفظ . سجن . حراسة	Hifz. Sign. Hirāsa
—, Military	الخفر العسكري (t.)	El ghafar el ᶜaskari (t.)
Custom.	عادة . طبع	ᶜĀda. Tabᶜ

English	Arabic	Transliteration
Customs.	عوائد . رسوم	ᶜAwā'id. Rusūm
— convention.	وفاق الجمارك	Wifāg el gamārig
— declaration.	شهادة جمركيّة (t.)	Shihāda gumrukīya
— dues.	عوائد جمارك . رسوم الجمرك	ᶜAwā'id gamārig. Rusūm el gumrug
— house.	كمرك	Gumrug
— regulations.	لائحة جمارك (t.)	Lā'iha gamārig (t.)
Customer.	زبون	Zubūn
Cut, *v.*	قطع . جدع	Gatᶜ. Gadᶜ
— (grass).	حشّ . نجّم	Hashsh. Naggam
— (small trees shrub etc.)	كبر	Kabar
— *s.* Taking a short, across	مزمّ	Mazamm
Cutting (garden).	شتلة	Shatla
Cystitis.	نزلة مثانيّة (t.)	Nizla mitānīya (t.)

D

English	Arabic	Transliteration
Dagger (vide knife).	خنجر	Khangar
Daily.	كلّ يوم	Kull yōm
— states.	يوميّة (t.)	Yōmīya (t.)
Damage, harm.	تلف . عوجة . عاجة	Talaf. ᶜAwaga. ᶜĀga

English	Arabic	Transliteration
Ph. There is no harm done; there is no objection.	لاعوجة . ما في عوجة	La åwaga. Māfi åwaga
Damage of property.	تخريب مال (*t.*) . إتلاف مال (*t.*)	Takhrīb māl (*t.*). Itlāf māl (*t.*)
Damages (legal.)	تعويضات ما تلف (*t.*) تضمينات (*t.*)	Tåwīdāt ma tulif (*t.*) Tadmīnāt (*t.*)
Dammur.	دمُّور	Dammūr
Dampness.	طراوة . رطوبة	Tarāwa. Rutūba
Dance, *v.*	رقص	Ragas
Dance, *s.*	رقص . دلُّوكة	Ragīs. Dallūka
Dancing girl.	رقَّاصة	Raggāsa
Dandy brush (vide brush).		
Danger.	خطر . مخافة	Khatar. Mukhāfa
— flag (Musketry)	بيرق الخطر (*t.*)	Beirag el khatar (*t.*)
— (*Rly.*)		
Dangerous zone.	المنطقة الخطرة (*t.*)	El mantiga el khatira (*t.*)
Dangerously ill.	منذر بالخطر (*t.*)	Munzir bil khatar (*t.*)
— (close to death)	تعبان	Tåbān
Dare.	تجاسر	Tagāsar
Dark.	ظلام . ظلومة	Dalām. Dulūma
Ph. It is dark.	الوطاء ظلومة	El wata dulūma
Darkness.	ظلمة	Dulma

English	Arabic	Transliteration
Date (fruit).	رطب . بلح . تمر	Rutab. Balah. Tamr
—, Green	دفيق	Dufeig
— stamp.	ختم يومي (t.)	Khatm yōmī (t.)
— tax.	عوائد النخيل (t.)	ᶜAwā'id el nakhīl (t.)
— tree, palm.	نخلة . عود . فلق	Nakhla. ᶜŪd. Falig
— (year).	تاريخ	Tārīkh
—, Of this	تاريخه (t.)	Tarīkhu (t.)
Datura.	سكرانه	Sakrāna
Daughter.	بتّ . بنت	Bitt. Bint.
— in law.	نسيبة	Nasība
Davit.	بتافورة (t.) بطافورة (t.)	Batāfūra (t.)
Dawn.	دغش . فجر . حمار . سرحان	Daghsh. Fagr. Hamār. Sirhān
—, (Earliest).	الوقت	El wakit
Day.	يوم . نهار	Yōm. Nahār
— after to-morrow.	بعد باكر	Bâd bākir
— break.	دغش	Daghsh
—, Every	كلّ يوم	Kull yōm
—, Good (used at noon).	كيف قيّلتَ . قيّلتَ طيّب	Keif gaiyalta. Gaiyalta taiyib
—, To-	الليلة	El leila
Dead.	ميّت	Maiit
— letter.	مراسلة مهملة (t.)	Murāsala muhmala (t.)
— loss.	خسارة لا تعوّض (t.)	Khasāra la tuâwwad (t.)
Deaf.	اطرش . اخرس	Atrash. Akhrass

English	Arabic	Transliteration
Deal (wood).	خشب موسكي (*t.*)	Khashab mūskī (*t.*)
Dear.	غالي	Ghālī
Ph. I bought it very dear.	غليتها كتير	Ghaleitha ketīr
— (not much used)	عزيز	ᶜAzīz
— (only used by women).	عشايَ	ᶜAshaia
Death.	موت . وفاة	Mōt. Wafāt
—, Close to	احتضار	Ihtidār
—, Natural	موت دنيا	Mōt dunia
—, Violent	موت احمر	Mōt ahmar
Ph. I wish to travel, either for death or for success.	بدّي اسافر يا موت احمر يا ذهب احمر	Baddī asāfir ya mōt ahmar ya dahab ahmar
Death, Sentence of	حكم بالاعدام (*t.*)	Hukm bil ᶜādām (*t.*)
Debased coins (vide coins)	نقود برّانيّة . نقود زائفة (*t.*)	Nagūd barrᶜānīya. Nagūd zā'ifa (*t.*)
Debit, *v.*	حسب على (*t.*)	Hasab ᶜāla (*t.*)
—, *s.*	خصوم	Khusūm
Debt.	دين	Dein
Debtor.	مديون . مدين (**G.**)	Madiūn. Madīn (**G.**)
Decide.	رسى على . قرّر (*t.*)	Rasa ᶜāla. Garrar (*t.*)
Decimal.	اعشاري	ᶜĀshārī
Decision.	آخر كلام . قرار (*t.*)	Ākhar kalām. Garār (*t.*)
— of court.	قرار المحكمة (*t.*)	Garār el mahkama (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Deck.	ظهر المركب • بطونسة • بطوسة (D.)	Dahr el murkab. Batūnsa. Batūsa (D.)
Declaration.	قرار (t.)	Garār (t.)
—, Customs (vide Customs).		
Declare.	قرّر (t.)	Garrar (t.)
Declared, What is	مقرّ به (t.)	Mugarr bi (t.)
Declaree.	مقرّ له (t.)	Mugarr lu (t.)
Declarer.	مقرّ (t)	Mugirr (t.)
Declination (*astron.*)	ميل او انحراف فلكي (t.)	Meil au inhirāf falaki (t.)
— (mag.)	ميل او انحراف مغنطيسي (t.)	Meil au inhirāf maghnatīsi (t.)
— (of star).	ميل نجمة (t.)	Meil nagma (t.)
Decoration.	نيشان	Nīshān
Decrease.	نقص	Nagas
Decree.	امر • امر عالي (t.)	A′mr. A′mr ãli (t.)
— holder.	محكوم له (t.)	Mahkūm lahu
— *s*, Execution of	تنفيذ الاحكام	Tanfīz el ahkām (t.)
Deduct.	قطع • خصم	Gatā. Khasam.
Deduction towards pension.	استقطاع للمعاش (t.)	Istigtã lil mãāsh (t.)
Deed, (Title etc.)	حجّة	Hugga.
Deep.	غريق • طويل	Gharīg. Tawīl

English	Arabic	Transliteration
Ph. The well is full of water.	البير راوية . البئر تابرة	El bīr rāwia. El bīr tābira.
Deep, Very	ساني	Sāni.
Ph. The well is very deep.	العدّ سانية	El ᶜidd sānīa
Defamation of character.	قذف . قطع في	Gazf. gatᶜ fi
Defaulter.	مذنب	Muznib
— 's book	دفتر ذنوب (*t.*)	Daftar zunūb (*t.*)
— sheet.	اورنيك جنايات (*t.*)	Orneik ginaiāt (*t.*)
Defeat.	غلب . كسر . صكّ . هزم طرد	Ghalab. Kasar. Sakk. Hazam. Tarad
Defence.	مدافعة	Mudāfᶜa
Defend.	حمى . حرس . حجّر (**K.**)	Hama. Haras Haggar. (**K.**)
Defendant.	مدّعى عليه	Muddᶜa ᶜalei
Deferred.	موَجّل	Mu'aggal
— (telegr.)	مهمَل (*t.*)	Muhmal (*t.*)
Deficiency.	نقاص . عجز (*t.*)	Nagās. ᶜAgz (*t.*)
Deficient of.	ناقص	Nāgis
Deficit.	نقص . عجز	Nags. ᶜAgz
Defilade.	سلامة (*t.*)	Salāma (*t.*)
Defile.	دره بند (*t.*)	Daraband (*t.*)
Deflection.	انحراف (*t.*)	Inhirāf (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Deformity.	خليقة	Khalīga
Defray.	صرف . ادّى	Saraf. Adda
Degree.	درجة	Daraga
— of arc.	درجة (*t.*)	Daraga (*t.*)
Delay, *v.*	تأخّر . تعطّل	Ta'akhkhar. Tªttal.
—, *s.*	تأخير . تعطيل . مهلة	Ta'khīr. Tªtīl. Mahla
Delegate.	مندوب	Mandūb. (*pl.* manādīb)
Delicate.	نحيف	Nahīf.
Delicious.	حلو . لذيذ	Hulu. Lazīz
Delight.	سرور . فرح . انبساط	Surūr. Farah. Inbisāt
Deliver (hand over)	سلّم	Sallam
—	خلّص	Khallas
Delivery.	تسليم	Taslīm
— (child birth)	ولادة	Wilāda
— of letter.	تسليم المراسلات (*t.*)	Taslīm el murāsalāt (*t.*)
— of judgment.	اصدار حكم (*t.*) نطق بالحكم (*t.*)	Isdār hukm. (*t.*) Nutg bil hukm (*t.*)
— of property.	تسليم مال	Taslīm māl
Demand, *v.*	طَلَب	Talab
—, *s.*	طَلَب	Talab

English	Arabic	Transliteration
Demarcate.	حدّد . خطّط الحدود (t.)	Haddad. Khattat el hudūd (t.)
Demarcation.	تخطيط الحدود (t.) تحديد (t.)	Takhtīt el hudūd. (t.) Tahdīd (t.)
Dementia.	خلل عقلي (t.)	Khalal ãglī (t.)
Den (lion).	خوشة . كرّيتة	Khūsha. Karrīta
Ph. The lion entered the den.	ضرب الاسد الكرّيتة	Darab el asad el karrīta
Denial.	انكار	Inkār
Dentist.	طبيب اسنان (t.)	Tabīb isnān (t.)
Deny.	جحد . نكر	Gahad. Nakar
Depart, *v.*	قام . مشى . روّح	Gām. Masha. Rawwah
Department.	مصلحة (t.)	Maslaha (t.)
Departmental expenses.	مصاريف مكتبيّة (t.)	Masārīf maktabīya (t.)
Departure.	قيام . سفر	Giām. Safar
Deployment.	فتح (t.)	Fath (t.)
Depose.	شهد بقسم	Shahid bigasam
Deposit.	وديعة . تأمين . وداعة (t.)	Wadīã. Tā'mīn. Widāã (t.)
Depositor.	مودع (t.)	Mūdiᶜ (t.)
Depositary.	حافظ الوديعة (t.)	Hāfiz el wadīã (t.)
Depot	اساس (t.)	A'sās (t.)
— battalion.	اورطة اساس (t.)	Ortat a'sās (t.)

English	Arabic	Transliteration
Depression.	حقنة . كونتة (B.) هبوط (t.) اسفل (t.) انخفاض (t.)	Hugna. Kōnta(**B.**)Hubūt (*t.*) Asfal (*t.*) Inkhifād (*t.*)
—, Angle of	زاوية انخفاض (t.)	Zāwīa inkhifād (*t.*)
— (met.)	وقوف حال	Wugūf hāl
Ph. There is a depression in the city to-day.	السوق بارد الليلة	El sūg bārid el leila
Deprivation of lance stripe.	حرم من شريط التوكيل (t.)	Hurim min sharīt el taukīl (*t.*)
Deprivation of pay.	قطع ماهيّة (t.)	Gatā māhīya (*t.*)
— ⅘ pay.	قطع اربعة اخماس الماهيّة (t.)	Gatā arbāt akhmās el māhīya (*t.*)
Deprive.	حرم	Haram
Depth (of a well).	غرق . طول	Ghurg. Tūl
Deputy.	وكيل . نائب	Wakīl. Nā'ib
Derrick	عيار (t.)	ᶜAiār (*t.*)
Dervich.	درويش	Darwīsh
Descend, *v.*	نزل	Nizil
— (by inheritance).	آل الى	Āl ila
—, Lower	دلى	Dala
—, To make to	دلّى	Dalla
Ph. Lower the bucket (down the well)	دلّي الدلو	Dalli il dalu
Descendants.	ذرّيّة . نسل	Zurrīya. Nasal

English	Arabic	Transliteration
Describe.	وصف	Wasaf
Description	وصف . اوصاف	Wasf. Ausāf
Desert.	عطمور . عقبة . مفازة	ᶜAtmūr. ᶜAgaba. Mafāza
—, *v.*	فرّ . شرد . هرب . طفش	Farr. Sharad. Harab. Tafash
Deserter.	هربان . شارد . هارب	Harbān. Shārid. Hārib
Deserting.	هروب . شرد	Hurūb. Sharad
Deserve.	استحق . استأحق	Istahagg. Ista'hagg
Desire, *v.*	رغب	Raghab
Desk.	مكتبة (*t.*)	Maktaba (*t.*)
— knife (vide knife).		
Despair, *v.*	أيس . قنع	Aias. Ginȃ
Despatch.	رسالة . مكتوب . جواب	Risāla. Maktūb. Gawāb
— note.	حافظ طرود (*t.*)	Hāfiz turūd (*t.*)
Despise.	حقر . احتقر	Hagar. Ihtagar
Destination.	المكان المقصود (*t.*)	El makān el magsūd
Destroy.	خرب . اتلف . خسّر	Kharab. Atlaf. Khassar
Destruction, ruin	خراب	Kharāb
Detachment.	سريّة (*t.*)	Sarīya (*t.*)
—, On	في المأموريّة (*t.*)	Fil ma'mūrīya (*t.*)
Detail.	تفاصيل (*t.*)	Tafāsīl (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Detail, In	قطاعي	Gutāᶜi
— s of budget.	مفردات الميزانيّة (*t.*)	Mufradāt el mīzānīya (*t.*)
Detained in hospital.	محجوز (*t.*)	Mahgūz (*t.*)
Detention allowance.	بدل سفريّة مدة الاقامة (*t.*)	Badal safarīya muddat el igāma (*t.*)
Detention room.	شفاخانة (*t.*)	Shafa khāna (*t.*)
Deter.	أخّر	A'khkhar
Determine.	قصد . نوى . عزم	Gasad. Nawa. ᶜAzam
Determination.	قصد . عزم	Gasd. ᶜAzm.
Devil	عفريت . شيطان . ابليس	ᶜAfrīt. Shaitān Iblīs
—, Dust	عفريت . عصار . زوبعة	ᶜAfrīt. ᶜUsār. Zōbaᶜ
Dew.	ندى	Nada
Dhobie, itch.	حرّارة . آكولة	Harrāra. Ākūla
Diagonal.	قطر الثقل (*t.*)	Gatr el sigl (*t.*)
— march.	المشي بالميل (*t.*)	El mashi bil meil (*t.*)
Diameter.	قطر الدائرة (*t.*)	Gatr il dā'ira (*t.*)
Diamond.	الماس	Ilmās
Diamond glazier.	قلم الماس (*t.*)	Galam elmās (*t.*)
Diaphoretic.	معرّق (*t.*)	Muᶜarrig (*t.*)
Diarrhœa.	اسهال . تتويرة . سهولة	Ishāl. Tatwīra. Sahūla
Dictation.	املاء	Imla'
Dictionary.	قاموس	Gāmūs

English	Arabic	Transliteration
Die, *v.*	مات . توفي	Māt. Tawaffa
Diet.	غذاء (*t.*)	Ghaza' (*t.*)
— sheet.	اورنيك غذاء (*t.*)	Orneik ghaza' (*t.*)
Difference.	فرق . اختلاف	Farg. Ikhtilāf
Different.	مخالف . مختلف	Mukhālif. Mukhtalif
Difficult.	قاسي . صعب	Gāsi. Sab
Difficulty.	صعوبة . قساوية	Sūba. Gasāwīya
Difficulties, In pecuniary	مصروم . عدمان	Masrūm. ᶜAdmān
Dig, *v.*	حفر . فحت	Hafar. Fahat
Digging implements.	آلات حفر وردم (*t.*)	Ālāt hafr wa radm (*t.*)
Dig Dig.	أم دج دج . انجدم . ام دبو غنم بني اسرائيل (*t.*)	Um dig dig. Intigdim Um dabu. Ghanam beni isra'īl. (*t.*)
Dike.	سدّ	Sadd
Diligent.	حميم . مجتهد	Hamīm. Mugtahid
Dimensions.	حجم . ابعاد	Hagm. Abād
Dine.	تعشّى	Taashsha
Dinner.	عشاء	ᶜAsha'
Direct fire.	ضرب طوغري (*t.*)	Darb dōghri (*t.*)
Directly.	رأساً . صريحاً	Ra'san. Sarīhan
Direction.	إرسال . تصدير	Irsāl. Tasdīr
Director.	مدير	Mudīr

English	Arabic	Transliteration
Director of Railways.	مدير سكّة الحديد (*t.*)	Mudīr sikkat el hadīd (*t.*)
— Gen. of Public accounts.	مدير عموم الحسابات (*t.*)	Mudīr ῾umūm el hisābāt (*t.*)
Dirt.	وساخة	Wasākha
Dirty.	وسخان . وسخ	Waskhān. Wasikh
— on parade.	وسخ في الطابور (*t.*)	Wisikh fil tābūr (*t.*)
Disappear.	غاب	Ghāb
Disaster.	مصيبة . بلا	Musība. Bala
Disc.	دائرة . موري (*t.*) طارة (*t.*)	Dā'ira. Mūri (*t.*) Tāra (*t.*)
Discharge, *v.*	رفت . عزل	Rafat. ᶜAzal
— *s.* from Hospital.	رفت من المستشفى (*t.*)	Raft min el mustashfa (*t.*)
— of a debt.	وفا دين	Wafa dein
— with ignominy.	رفت بجنحة (*t.*)	Raft bi gunha (*t.*)
Discipline.	نظام (*t.*) ضبط وربط (*t.*)	Nizām (*t.*) Zabt wa rabt (*t.*)
— company.	بلوك التأديب (*t.*)	Buluk el ta'dīb (*t.*)
Disclosure.	إنشا	Insha
Discontented.	متشكّي . ضجور . موصبور	Mutashakki. Dagūr. Mū sabūr
Discount.	تنزيل . خصم	Tanzīl. Khasm
Discover, *v.*	لقى . اكتشف (*t.*)	Laga. Iktashaf (*t.*)
Discretion.	فطنة . تميز	Fitna. Tamīīz

English	Arabic	Transliteration
Discussion.	مباحثة . مناقشة	Mubāhasa. Munāgasha
Disease, *s.*	مرض . عيا	Marad. ᶜAia
—, Cattle (vide Cattle)	مرض البقر	Marad el bagar
—, Infectious	امراض معدية (*t.*)	Amrād mūdia (*t.*)
Disfiguration.	تشويه . تعفيش	Tashwī. Tâfīsh
Disgrace.	عيب . عار	ᶜAib. ᶜĀr
Disgraceful conduct.	سلوك قبيح (*t.*)	Sulūk gabīh (*t.*)
Dish, Straw	تقل . ريكة . عمرة (**K.**)	Tugl. Rīka. ᶜUmra (**K.**)
—, Lid of	طبق . برتال (**K.**)	Tabag. Bartāl (**K.**)
Dishonest.	خائن	Khā'in
— misappropriation.	امتلاك جنائي بدون وجه حق (*t.*)	Imtilāk ginā'ī bidūn wagah hagg (*t.*)
Dishonestly.	بخيانة	Bi khīāna
Dishonoured draft.	بوليصة غير مقبولة (*t.*)	Bōlīsa gheir magbūla (*t.*)
	بوليصة مرفوضة (*t.*)	— marfūda (*t.*)
Disinfectant.	مطهر (*t.*)	Mutahhir (*t.*)
Dislike.	كره . كجن . قاشر . استنكف استنكر . آبى	Kari. Kaggan. Gāshar Istankaf. Istankar. Āba
Ph. I don't like him	انا ما بدوره	Ana ma bidūru
Dislocation.	فك . ملخ	Fakk. Malkh
Dismiss.	صرف . طرد	Saraf. Tarad
— (off parade.)	عمل دستور (*t.*)	ᶜAmal dastūr (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Dismissal of suit.	رفض الدعوى (*t.*)	Rafd el dăwa (*t.*)
Dismount.	نزل . تلّب	Nizil. Tallab
— (a guard).	بطّل (القره قول) (*t.*)	Battal (*t.*)
— (a gun).	نزّل المدفع من القنداق (*t.*)	Nazzal el madfă min el ghundāk (*t.*)
Disobey.	خالف . عصي	Khālaf. ᶜAsi
Disobedience of orders.	مخالفة الاوامر (*t.*)	Mukhālafat el awāmir (*t.*)
Disorder.	كركبة . خلل	Karkaba. Khilal
Dispossession.	رفع اليد (*t.*)	Rafă el yad (*t.*)
Dispute, *v.*	نازع . ناضم	Nāză. Nādam
Dissolution of contract	فسخ الوفاق (*t.*)	Faskh el wafāg (*t.*)
	إنحلال الوفاق (*t.*)	Inhilāl — (*t.*)
— of partnership.	فسخ الشركة (*t.*)	Faskh el sharka (*t.*)
	إنحلال الشركة (*t.*)	Inhilāl el sharka (*t.*)
Dissolve (meeting).	انفرج . انفضّ (*t.*)	Itfarag. Infadd (*t.*)
Distance.	بعد . مسافة	Bŭd. Masāfa
Distant.	بعيد	Băīd.
— a short way.	جبدة . فجا . فرقة	Gabda. Figa. Faraga
Ph. The village is near but not very near.	الحلّة قريبة لكن جبدة	El hilla garība lākin gabda
Distinction.	تفريز	Tafrīz
Distribution.	توزيع . تقسيم	Tauzīă. Tagsīm

English	Arabic	Transliteration
District.	مركز . خطّ . قسم (t.)	Markaz. Khatt. Gism (t.)
— Loco. Superintendent	مدير قسم وابورات (t.)	Mudīr gism wābūrāt (t.)
— Traffic Manager.	مأمور قسم ادارة (t.)	Ma'mūr gism idāra (t.)
Disturb.	عطّل	ᶜAttal
Disturbance.	غاغة . هيجان . تشويش هيصة . آوى	Ghāgha. Haiagān. Tashwīsh. Heisa. Āwa
—, To make	أحدث غاغة (t.)	Ahdas ghāgha (t.)
Ditch.	قفرة . خندق (t.)	Gagara. Khandag (t.)
Divide.	قسم	Gasam
Division.	فرقة	Firga
— (two guns).	صنف (t.)	Sinf (t.)
Divorce, *v.*	طلّق	Tallag
— *s.*	طلاق	Talāg
—, Absolute	بينونة كبرى	Beinūna kubra
—, Contingent	طلاق رجعي	Talāg rugᶜi
—, Incohate	بينونة صغرى	Beinūna sughra
— paper.	ورقة طلاق	Waragat talāg
Divorced wife.	طلقانة . عزبة . مطلّقة	Talgāna. ᶜAzaba. Mutallaga
Do, make.	سوّى . عمل . فعل	Sawwa. ᶜAmal. Fᶜal.

English	Arabic	Transliteration
Ph. She does bad deeds.	بتعمل عمايل	Betâmal âmāil.
What did they do to you?	شين سوّوا لك	Shein sawwūlak
What have you done?	سوّيت شنه	Sawweit shinu
Dock.	حوض	Hōd
— (horse.)	دبر	Dibr
Dockyard.	ترسانة	Tarsāna
Doctor.	بصير طبيب . حكيم	Basīr. Tabīb. Hakīm
Document.	ورقة رسمية (*t.*) . مستند (*t.*)	Waraga rasmīya (*t.*) Mustanad (*t.*)
Documentary evidence.	اثبات بالكتابة والاوراق (*t.*)	Isbāt bil kitāba wa el aurāg (*t.*)
Dog.	كلب	Kelib
— Non sporting.	جرزن (**B.**)	Garzan (**B.**)
— Sporting.	شلج	Shalag
Doka.	دوكة	Dōka
Dom mat.	برش	Bursh. Birish
— -sack.	قفة	Guffa
— straw.	كرّوق	Karrōg
Dome	قبة . بنيّة	Gubba. Banīya
Domestic servants (see servants).		
Domesticated (animals).	اليفة (*t.*)	Alīfa (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Donee.	موهوب له (*t.*)	Mōhūb lu (*t.*)
Donkey.	حمار	Humār
— basket.	مخلة . مخلاية	Mukhla. Mikhlaia
— boy.	حمّار . حمّاري	Hummār. Hummārī
—, young (male)	دحش (جحش) . دحيش	Dahsh. Daheish
— (fe.)	دحشة . دحيشة	Dahsha. Daheisha
Donor.	واهب . اجواد	Wāhib. Agwād
Door.	باب . سدادة . كبد (**D.**)	Bāb. Sidāda. Kabid (**D.**)
—, House	حجيل (**K.**)	Hagīl (**K.**)
— made of palm branches.	كتّك	Kattik
— of house (entrance)	خشم البيت	Khashm el beit
—, Outer house	بوّابة	Bawwāba
—, Thorn, of Zariba	سدادة	Sidāda
Dose, draught.	جرعة . جغمة	Gurā. Gughma
Dossier.	ملفّ اوراق (*t.*) . دوسيه (*t.*)	Malaff aurāg (*t.*) Dossiei (*t.*)
Dotation.	وقف	Wagf
Dote.	خرف	Kharif
Double.	مطبوقة . مضاعف (*t.*)	Matbūga. Mudāʿf (*t.*)
— hand.	زيادة سرعتلو (*t.*)	Zīāda surʿatli (*t.*)
Doubt.	شكّ . شبهة . علّة	Shakk. Shubha. ʿIlla

English	Arabic	Transliteration
Doubtless.	بلا علّة (t.) بلا شكٍّ	Bila ʿilla. Bilā shakk
Dough.	عجين	ᶜAgīn
— board.	لوح عجين (t.)	Lōh ʿagīn
— (from dura), Leavened made into small balls and baked.	سورج خمير	Sūrig khamīr
—, Dura flour made into one lump of, then baked etc.	عكارة . موس	ᶜUkāra. Mūs
—, (from wheat), Unleavened soft, mixed with butter	لقيمات القاضي	Lugeimāt el gādi
—, Mixed flour and butter	مدوَّر	Mudawwar
—, Made as Sūrig Khamīr, but balls are very small as suksuk (hence its name)	سكسانيَّة	Suksukānīya
Dove.	قمري . حميرة . رقطا **(B.)**	Gumri. Humeira. Ragta **(B.)**
—, Coo	دباسة . بليبة . يمام (t.)	Dabāsa. Baleiba. Yamām (t.)
Down.	تحت	Tihit. Taht
Dowry.	مهر . صداق	Mahr. Sadāg
Doze, *s.*	غفوة	Ghafwa

English	Arabic	Transliteration
Dozen	دستة	Dasta
Draft, *v.*	كتب صورة (*t.*) سوّد (*t.*)	Katab sūra (*t.*) Sawwad (*t.*)
—, *s.* rough copy	مسوّدة (*t.*)	Miswadda (*t.*)
—	حوالة (*t.*)	Hawāla (*t.*)
—, Accepted	حوالة مقبولة (*t.*)	Hawāla magbūla (*t.*)
—, Dishonoured	حوالة مرفوضة (*t.*)	— marfūda (*t.*)
Drag.	جرّ . جبذ	Garr. Gabad
— rope.	حبل جرّار (*t.*)	Habl garrār (*t.*)
— shoe.	مضبطة (*t.*)	Mazbata (*t.*)
Drain.	مجرى . مصرف (*t.*)	Magra. Masraf (*t.*)
Draught, dose.	جرعة	Garâ
Draughtsman	رسّام (*t.*)	Rassām (*t.*)
Draw	صوّر . رسم	Sawwar. Rasam
—, drag	جرّ	Garr
— near.	دنا . قرب	Dana. Garab
Ph. Come near.	ادني جاي . ادن جاي	Adni gai. Adin gai
Drawers.	سروال . لباس	Sirwāl. Libās
Drawing.	رسم	Rasm
— materials.	ادوات رسم	Adawāt rasm
— paper.	ورق رسم . ورق جراموند	Warag rasm. Warag grāmūnd
— pen.	قلم جدول (*t.*)	Galam gadwal (*t.*)
— pin.	مشابك (*t.*) مسامير رسم (*t.*)	Mashābik (*t.*) Masāmīr rasm (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Dream, *v.*	حَلَم · رأى	Halam. Ra'a
—, s.	حِلْم · رؤْيا · منام	Hilm. Ru'ia. Manām
Dredger	كراكة	Karāka
Dress, *v.*	لبس · لبَّس	Libis. Labbas
— hair of women.	مشّط · نفش	Mashshat. Nafash
— wound.	غيَّر على الجرح (*t.*)	Ghaiyar ǻla el garh (*t.*)
—, *s.*	لِباس	Libās
— (women).	فسطان	Bustān
Dressing (for wounds)	عيادة · دهان (*t.*)	ᶜIāda Dihān (*t.*)
Drift.	رَوَغان (*t.*) انحراف (*t.*)	Rawaghān (*t.*) Inhirāf (*t.*)
Drill.	برّيمة	Barrīma
—, Aiming	تعليم التنشين (*t.*) تعليم سيبية (*t.*)	Tǻlīm el tanshīn (*t.*) — sībīa (*t.*)
— inspector (vide inst.)	تعليمجي (*t.*)	Tǻlīmgi (*t.*)
—, Military	تعليم (*t.*)	Tǻlīm (*t.*)
— order,	لبس التعليم (*t.*) هيئة التعليم (*t.*)	Libs el tǻlīm (*t.*). Hai'at el tǻlīm (*t.*)
—, Preliminary	تعليم ابتدائي (*t.*)	Tǻlīm ibtidā'i (*t.*)
—, Position	تعليم قيام ضرب النار (*t.*)	— giām darb el nār (*t.*)
Drink, *v.*	شرب	Shirib
Drip	نقّط	Naggat

English	Arabic	Transliteration
Drive, *v.*	ساق	Sāg
Drive hard, out.	كَرَش	Karash
Driver.	سوّاق · عربجي (*t.*)	Sawwāg. [c]Arbagi (*t.*)
— boy on sakia.	اورتّي (**D. & B.**) سلوباق (**S. & G.**)	Auratti (**D. & B.**) Sulūbāg (**S. & G.**)
Dromedary.	هجين	Hagîn
Drop, *v.*	وقع	Wagâ
—, *s.* (for eyes).	قطرة	Gatra
— (of water etc.)	نقطة	Nugta
Drought.	عطش	[c]Atash
Drown.	غرّق	Gharrag
Druggist.	اجزجي (*t.*) تمرجي (*t.*)	Agzagi (*t.*) Tamargi (*t.*)
Drum (big).	طبلة . نقارة	Tabla. Naggāra
— (small).	توزة . طرومبيطة (*t.*)	Tōza. Trombeita (*t.*)
Drummer.	طرمبتجي (*t.*)	Trombeitgi (*t.*)
Drunk.	سكران	Sakrān
—, Somewhat	مبسوط . شالع	Mabsūt. Shalî
—, Very	مسطول (**K. & G.**)	Mastūl (**K. & G.**)
Drunkeness.	سُكْر · شراب	Sukr. Sharāb
Dry.	يابس · ناشف · جافّ	Yābis. Nāshif. Gāff
— cell,	بطّاريّة ناشفة (*t*)	Battārīya nāshifa (*t.*)
— wood.	صنوبر	Sanōbar

English	Arabic	Transliteration
Dryage.	نشوفيّة . يباس	Nashūfīya. Yabās
Duck.	بطّة	Batta
— (cloth).	تيل	Tīl
— (wild).	بطّ برّي	Batt barri
Dues.	عوائد جمرك	ᶜAwā'id gumruk
—, Slaughtering	عوائد ذبيح	— dabīh
Duiker	ام دق دق	Um dig dig
Dukhn.	دخن . دقريس	Dukhn. Dagrīs
Dumb.	ابكم	Abkam
Dummy friction tube.	كبسول تعليم (*t.*)	Kabsūl tᶜalīm (*t.*)
Dun (colour).	اشهب	Ashhab
Dune (sand).	قوز	Gōz
Dung.	زبالة . زبل . كرك	Zibāla. Zibl. Kirk
Duplicate.	مزدوجة (*t.*)	Muzdawiga (*t.*)
— of M. O.	بدل فاقد عن الحوالات (*t.*)	Badal fāgid ᶜan el hawālāt (*t.*)
Dura.	ذرة . مريق	Dura. Marīg
— (1st stage) before setting.	لتيبة	Lateiba
— (2nd stage) when head begins to form.	حملة	Hamla
— (3rd stage).	شراية	Sharaia

English	Arabic	Transliteration
Dura (4th — when grain formed but not ripe.	لبنة	Labana
— (5th stage).	فريك	Farīk
— (6th stage).	قاوة	Gāwa
—, Head of ripe	قنقرة	Gangara
—, Husks of	بتاب	Batāb
—, Powder of	شرا	Shira
— seed	تيراب . تقاوي	Tīrāb. Tagāwi
— shami	عيش الريف . مكادة (D.) ابو ضباية (K.)	ᶜAish el rīf. Makāda (D.) Abu dabaia (K.)
— stalk	قصبة	Gasaba
Durability.	متانة . صلابة . قوة	Matāna. Salāba. Gūwa
Duress.	اكراه (t.)	Ikrā (t.)
During.	في مدة . وقت . حين . زمن	Fi mudda. Wakit. Hīn. Zaman
Dust, v.	نفض	Nafad
— s.	عجاج . تراب	ᶜAgāg. Turāb
— cap.	حاجز تراب (t.)	Hāgiz turāb (t.)
— devil.	عفريت . عصار	Afrīt. ᶜUsār
— grey.	ابغ	Abġg
Dusty.	معفر	Mᵘaffar
Duty.	خدمة . واجب . فرض . شغل	Khidma. Wāgib. Fard. Shughl

English	Arabic	Transliteration
Duty	رسم جمرك (t.)	Rasm gumruk (t.)
—, Do one's	ادّى شغله	Adda shughlu
—, Light	شغل خفيف (t.)	Shughl khafīf (t.)
—, Neglect of	اهمال الخدمة (t.)	Ihmāl el khidma (t.)
— roster	كشف الخدمة (t.)	Kashf el khidma (t.)
—, Struck off	خالي من الخدمة (t.)	Khāli min el khidma (t.)
Dwell, *v*.	سكن . قعد . توطّن	Sakan. Gâd. Tawattan.
Ph. He is dwelling in their midst.	قاعد في شقهم	Gāʿd fi shigghum.
Dwelling, *s*.	مسكن . منزل . بيت	Maskan. Manzil. Beit
Dye, *v*.	صبغ	Sabagh
— *s*.	صبغة	Sabgha
Dyke	سدّ	Sadd
Dynamo.	كهربا (t.)	Kahraba (t.)
Dysentry.	دوسنطاريا (t.) اسهال (t.)	Dusuntārīa (t.) Ishāl (t.)
Dyspepsia.	تخمة (t.) عسر هضم (t.)	Tukhma. (t.) ᶜAsr hadm (t.)

E

Each.	كلّ واحد	Kull wāhid
Eagle.	نسر . عقاب	Nisr. ᶜUgāb
Ear.	اذان	Adān (*pl.* idnein)

English	Arabic	Transliteration
Ear of corn.	سنبلة • سبلة	Sinbla. Sabla.
— ring	خرس • مثقال • شيَّالة • زمّة • فدوة • فداية • تلاَّل	Khurs. Mutgāl. Shaiyāla. Zimma. Fidwa. Fidaia. Tallāl
Early.	بدري • بكريَّة	Badri. Bakrīya
—, Get up	بكَّر	Bakkar
Earn.	كسب • ربح	Kisib. Ribih
Earnest.	جدّ • نجيد	Gadd. Nagīd
— money.	عربون	ᶜArbūn
Earth.	وطا • ارض	Wata. Ard
— basket.	مقطف خوص (*t.*)	Magtaf khūs (*t.*)
— electrical.	ارض (*t.*)	Ard (*t.*)
— fault.	عطل ارضي (*t.*)	ᶜUtl ardi (*t.*)
— (for tanning)	جبين (**K.**)	Gibein (**K.**)
— quake.	هزّة • رجفة	Hazza. Ragfa
— wire.	سلاك الحرارة (*t.*)	Silk el harāra (*t.*)
Earthern-ware jar, Large.	برمة	Burma
— used for leavening dough.	خمّارة	Khammāra.
Earthy line.	خطّ ارضي (*t.*)	Khatt ardi (*t.*)
Ease.	مهلة • سهولة	Mahla. Sahūla
Easily.	بسهولة • براحة	Bi sahūla. Bi rāha.
East.	شرق • قدّام • صباح	Sharg. Guddām. Sabāh

English	Arabic	Transliteration
Easter.	شمّ النسيم	Shamm el nesīm.
Easy.	سهل · هيّن · متيسّرة	Sahl. Haiyin. Mutyassara
Eat.	أكَل	A'kal.
— (a little)	ترمد (G.) ختّر (B.)	Tarmad (**G.**) Khattar (**B.**)
Eatable.	صالح للأكل	Sālih lil'akl
Ebony.	آبنوس · بابنوس	Ābnūs. Bābnūs
Eccentric.	منحرف	Munharif
— man.	غريب الطبع	Gharīb el taba[c]
Eccentricity (in instrument).	اختلاف مركزي (*t.*)	Ikhtilāf markazi (*t.*)
Echelon.	تدريج (*t.*)	Tadrīg (*t.*)
—, Direct	تدريج مستقيم (*t.*)	— mustagīm (*t.*)
—, Oblique	تدريج مائل (*t.*)	— mā'il (*t.*)
Eclipse (moon)	خسوف	Khusūf
— (sun).	كسوف	Kusūf
Economic museum.	متحف اقتصادي (*t.*)	Mathaf igtisādi (*t.*)
Economy.	وفر · اقتصاد	Wafr. Igtisād
Eczema.	اكزيما (*t.*)	Ekzīma (*t.*)
Edge.	طرف · حدّ	Taraf. Hadd
— of cliff.	حرف	Harf
Educate, *v.*	علّم · ادّب	[c]Allam. A'ddab.

English	Arabic	Transliteration
Education, *s.*	تأديب · تهذيب	Ta'dīb. Tahzīb
Eel.	دغلوب	Daghlūb.
Effective.	متأمّد	Muta'ammid.
Effort.	اجتهاد · قدرة · جهد	Igtihād. Gudra. Gahd
Egret.	مالك الحزين	Mālik el hazīn
Egg.	بيضة	Beida.
Eggplant	باذنجان	Badinjān
Egypt.	مصر	Masr
Egyptian.	مصري *	Masri
— boat. (vide boats).	قيّاسة	Gaiyāsa
Either.	واحد من اثنين	Wāhid min etnein.
—, or	امّا وإمّا · يا يا	Amma wa amma. Ya ya
Eland.	بقر برّي جنس ايلند	Bagar barri gins īland
Elastic.	لستيك · جلد الخنزير	Lastīk. Gild el khanzīr
— bands	رباط لستيك	Rubāt lastīk
Elbow.	كوع	Kūā
— (horse).	كوع · مرفق	Kūā. Marfag
— man.	كوع (*t.*)	Kūā (*t.*)

* The Egyptians are also called اولاد الريف aulād el rīf (sons of the north), اولاد العرب aulād el ʿarab, الفلاحين el fellāhīn (the cultivators) & sometimes jestingly (الناس با أ (بتا el nās ba'a *i. e.* the people who constantly use the word ba'a.

English	Arabic	Transliteration
Elbow pipe	كوع زاوية (t.)	Kūā zāwīa (t.)
Electric battery.	بطّاريّة كهربائيّة (t.)	Battārīya kahrabā'īya (t.)
Electricity.	كهربا	Kahraba
Elephant.	فيل	Fīl
—, Trunk of	فرتلّة · شرّابة	Firtilla. Shirrāba
Elephantiasis.	جذاب · جذام · دم الاحمر	Gudāb. Guzām. Damm el-ahmar
Elevate.	رفّع · علّى	Raffā. ālla
Elevating arc.	قوس المنكنة (t.)	Gaus el mankina (t.)
— gear.	منكنة (t.)	Mankina (t.)
Elevation (Arty.)	ارتفاع (t.)	Irtifā (t.)
—, Angle of	زاوية ارتفاع (t.)	Zāwīat irtifā (t.)
— side.	ارتفاع جانبي (t.)	Irtifā gānibi (t.)
— (drawing)	واجهة (t.)	wāgiha (t.)
Elide.	حذف	Hazaf
Else.	غيره	Gheiru
Embankment.	جسر · ترس	Gisr. Taras
Embark.	نزل في · دلّى	Nizil fi. Dalla.
Embarking.	تسفير · شحن	Tasfīr. Shahn
Embezzlement.	تزوير · اختلاس	Tazwīr. Ikhtilās
Embrace.	قلّد · حضن	Gallad. Hadan

English	Arabic	Transliteration
Embrazure.	مزغل (*t.*)	Mazghal (*t.*)
Emergency.	ضرورة . لزوم	Darūra. Luzūm
Emery cloth.	سنباذج	Sinbāzig
— paper.	ورق صنفرة	Warag sanfara.
Emetic	مقيّء (*t.*)	Mugaiyi' (*t.*)
Emerald.	زمرّد	Zamurrud
Empire	مملكة	Mamlaka
Employ (people).	خدّم	Khaddam
— (to use)	استعمل . سوّى بـ	Istâmal. Sawwa bi
Employée.	مستخدَم	Mustakhdam. Muwazzaf
Employer.	مخدّم	Mukhaddim.
Employment.	شغل . خدمة . وظيفة	Shughl. Khidma. Wazīfa
Empty, *v.*	فضّى . فرّغ . كبّ	Fadda. Farragh. Kabb
— *adj.*	فاضي . فارغ . خلا	Fādi. Fārigh. Khala
Encamp.	نزل . عسكر (*t.*)	Nizil. ᶜAskar (*t.*)
— ment.	معسكر (*t.*)	Muâskar (*t.*)
Enclose.	احاط . حوّش	Ahāt. Hawwash
Enclosure.	حيطة . حوش . سياج (**K.**)	Heita. Hōsh. Siāg (**K.**)
— s.	محتويات (*t.*)	Muhtawiāt (*t.*)
End.	آخر . نهاية . ختام	Ākhir. Nihāia. Khitām

English	Arabic	Transliteration
At / In } the end.	في الآخر . في العقاب	Fil ākhir. Fil ȃgāb
Endeavour.	اجتهد . جهد	Igtahad. Gahad
Endorse.	وقَّع على حوالة	Waggȃ ȃla hawāla
Endorsement.	توقيع علي . تحويل	Taugīȃ ȃla. Tahwīl
Endure.	حمل . تحمَّل	Himil. Tahammal.
Enema.	حقنة شرقيَّة (*t.*)	Hagna shargīya (*t.*)
Enemy.	عدوّ . خصيم	ᶜAdū Khasīm.
Energetic.	نشيط . هميم . شديد	Nashīt Hamīm. Shadīd
Energy.	نشاط . همّة	Nashāt. Himma
Enfilade fire.	ضرب جنبي (*t.*)	Darb ganbi (*t.*)
Engage.	استخدم . عيَّن	Istakhdam. ᶜAiyan
Engagement (fight).	قتال	Gitāl
— (agreement)	سند	Sanad
Engine (steam).	وابور	Wābūr
— S. & B.	عدّة . آلة	ᶜIdda. Āla
— driver	سوّاق	Sawwāg
Engineer	مهندس	Muhandis
—, Assistant	مساعد مهندس (*t.*)	Musāȃd muhandis (*t.*)
— company.	بلوك المهندسين (*t.*)	Buluk el muhandisīn (*t.*)
—, Chief	باش مهندس (*t.*)	Bāsh muhandis (*t.*)
—, Land surveying	مهندس مساحة (*t.*)	Muhandis masāha (*t.*)
England.	انكلترّا	Ingilterra

English	Arabic	Transliteration
English.	انكليزي	Inglīzi
Engrave.	نقش . قلع	Nagash. Gală
Enjoin.	أمر	A'mar
Enjoy.	تمتّع بـ . تنزّه . انبسط	Tamattă bi. Tanazza. Inbasat
Enjoyment.	تمتُّع	Tamattŭ
Enlarging a map.	تكبير خريطة (t.)	Takbīr kharīta (t.)
Enlist, *v. trans.*	جنّد (t.) . ادخل الخدمة العسكريّة (t.)	Gannad. (t.) A'dkhal el khidma el ăskarīya (t.)
— *v. intrans.*	تجنّد (t.) . دخل الخدمة العسكريّة (t.)	Tagannad (t.) Dakhal el khidma el ăskarīya (t.)
Enlistment.	إلحاق . اكتتاب (t.) تجنيد (t.)	Ilhāg. Iktitāb (t.) Tagnīd (t.)
Enmity.	عداوة	ʿAdāwa
Enormous.	ماكن . عظيم	Mākin. ʿAzīm
Enough.	كفى . بس	Kafa. Bas
Enquire.	استفهم . سأل . حقق	Istafham. Sa'l. Haggag
Enquiry, Court of	مجلس تحقيق (t.)	Maglis tahgīg (t.)
Ensign.	بيرق (t.)	Beirak (t.)
Entanglement (wire).	موانع من سلوك حديد (t.)	Mawānĭ min sulūk hadīd (t.)
Enter.	دخل . خشّ	Dakhal. Khashsh
Enteric fever (vide fever).		

English	Arabic	Transliteration
Enterprise.	مشروع . عمل	Mashrūʿ. ʿAmal
Entirely.	تمام	Tamām
Entitled.	مستحق	Mustahigg
Entrance.	مدخل (t.)	Madkhal (t.)
— of a house.	خشم	Khashm
Entreat.	ترجى . التمس	Taragga. Iltamas
Entrust.	أمّن . اعتمد	A'mman. ïtamad
Enumerate.	أحصى . عدّ (t.)	Ahsa. ʿAdd (t.)
Envelope.	ظرف	Zarf
Envelopes stamped.	ظروف مدموغة (t.)	Zarūf madmūgha (t.)
— letter.	تذاكر مظروفة (t.)	Tazākir mazrūfa (t.)
Envious.	حاسد	Hāsid
Envy.	حَسَد	Hasad
Epilepsy.	غزال . ام غزيل . صرع	Ghazāl. Um ghizeil. Saraʿ
Equal.	مساوي	Musāwi
— (of age).	نديد	Nadīd (pl.) andād
Equation.	معادلة (t.)	Muʿādala (t.)
Equator.	خط الاستواء (t.)	Khatt el istiwā' (t.)
Equipment.	مهمّات (t.)	Muhimmāt (t.)
Equivalent.	معادل	Muʿādil
Erasure.	محو . (t.) شطب (t.)	Mahū. (t.) Shatb (t.)

English	Arabic	Transliteration
Error.	خطأ . غلط	Khata'. Ghalat
Eructation.	دشوة	Dashwa
Erysipelas.	حمرة	Hamra
Escalade.	تسلّق (*t.*)	Tasallag (*t.*)
Escape, *v.*	نجا . هرب . سلم . فزّ	Naga. Harab. Silim. Fazz
Escape, *s.*	نجاة هروب	Nagā. Hirūb
Escarp.	استار داخل (*t.*)	Istār dākhil (*t.*)
Escort.	حرس . خفر	Haras. Ghafar
Especially.	خصوصاً	Khusūsan
Establish.	سوّى . أسّس	Sawwa. Assas
Establishment.	مرتّب . مرتّب اصلي (*t.*)	Murattab. Murattab asli (*t.*)
Estate.	عقار . تركة	ᶜAgār. Taraka
Estimate, *s.*	تقدير . مقايسة	Tagdīr. Mugāyasa
Estimated distance.	مسافة مقدرة (*t.*)	Masāfa mugaddara (*t.*)
— production.	محصولات تقديريّة (*t.*)	Mahsūlāt tagdīrīya (*t.*)
— revenue.	ايرادات تقديريّة (*t.*)	Īrādāt tagdīrīya (*t.*)
Etc.	الى آخره (*t.*) (written الخ)	Ila-ākhirihi (*t.*)
Eternal.	دائم . ابدي	Dā'im. Abadi
Eunuch.	طواشي . امين . آغا	Tawāshi. Amīn. Āgha.
— (only used for animals in Sudan)	خصي	Khasi

English	Arabic	Transliteration
Euphorbia.	سمّ	Simm
European.	اوربّي . اوربّاوي . افرنجي	Ūrōbbi. Ūrōbbāwi. Afrangi
Even (level).	مستوي . متحاسي . متساوي	Mustawi. Muthāsi. Mutsāwi
— (Conj.)	حتّى	Hatta
— (file, number).	چفت (*t.*)	Chift (*t.*)
Evening.	مساء	Masā′
—, Good	امسيت طيّب	Amseita taiyib
—, To enter upon the	أمسى	A′msa
Ph. The night has fallen upon us.	الوطا امست علينا	El wata amset âleina.
Event.	حادثة . واقع	Hādisa. wāgâ
Ph. At all events.	على كل حال	ᶜAla kull hāl.
Ph. In the event of	اذا . إن . إن كان	Iza. In. In kān.
Ever.	دائمًا . بوشك	Dā′iman. Biwishak
Every.	كلّ	Kull
Evidence.	بيّنة . شهادة	Baiyina. Shihāda
—, Documentary	إثبات بالمستندات (*t.*)	Isbāt bil mustanadāt (*t.*)
—, False	شهادة كاذبة (*t.*)	Shihāda kāziba. (*t.*)
—, Record of	تدوين الاثبات (*t.*)	Tadwīn el isbāt (*t.*)
—, Summary of	ملخّص بيّنة (*t.*)	Mulakhkhas baiyina (*t.*)
Evil.	شرّ . شنا	Sharr. Shana

English	Arabic	Transliteration
Evil action.	بشعة	Bashâ
— eye.	قرص . سحر	Gars. Sihr
— spirit.	زار . دساتير . سيادة . شيوخ	Zār. Dasātīr. Siāda. Shiūkh
Evolution.	مناورة	Manāwara.
Ewe.	نعجة . شاة	Nâga. Shā
Exact.	تمام	Tamām
Exactly.	تماماً	Tamāman
Examination.	استجواب . امتحان . كشف	Istigwāb. Imtihān. Kashf
Examine, *v.*	امتحن	Imtahan
Example.	مثل . فرض	Masal. Fard
—, For	على فرض . مثلاً . على تقدير	ᶜAla fard. Masalan. ᶜAla tagdīr
Excavate.	حَفَر	Hafar
Excavation.	حَفْر	Hafr
Exceed.	زاد . كثر على	Zād. Katar âla
Except.	ما عدا . الاَّ	Ma âda. Illa
Excess, In	كفى . بزيادة	Kafa. Biziāda
Excess over budgetary provision.	زيادة عن المقرّر في الميزانيةً	Ziāda ân el mugarrar fi el mīzānīya
Exchange in kind, barter.	قايض . بادل	Gāyad. Bādal
Exchange, *s.*	مقايضة . مبادلة	Mugāiyada. Mubādala

English	Arabic	Transliteration
Exchange, Bill of	كمبيالة	Kumbīāla
Excoriation.	تشليخ	Tashlīkh
Excrement.	غائط . خرا . هرار	Ghā'it. Khara. Hurār
Excuse, *s.*	عذر	ᶜUzr
Execution.	إعدام . قتل	I'ᶜdām. Katil
— of decrees.	تنفيذ الاحكام	Tanfīz el ahkām
— of office (*Mil.*)	تأدية الواجبات (*t.*)	Ta'diat el wāgibāt (*t.*)
— of work.	تنفيذ . اجراء	Tanfīz. Igrā'
Executioner.	سيّاف	Saiyāf
Executor.	وكيل شركة . قيم على . وكيل تركة	Wakīl sharika. Gaiyim ᶜala. Wakīl tarka
Exemption from import duty.	اعفاء من رسوم الوارد (*t.*)	ᶜĀfā' min rusūm el wārid (*t.*)
Exercise, *v.*	سيّر . مارس	Saiyar. Māras
—, *s.*	تسيير . رياضة	Tasīīr. Rīāda
—, Bayonet	سونكي تعليم (*t.*)	Sūngi tᶜalīm (*t.*)
—, Firing	اتش تعليم (*t.*)	Atesh tᶜalīm (*t.*)
—, Manual	سلاح استعمالي (*t.*)	Silāh istᶜmāli (*t.*)
Exercised, Partly	متمرّن قليلاً (*t.*)	Mutamarrin galīlan (*t.*)
Exhibition, *s.*	معرض	Mᶜarad
Exile, *v.*	طرد . نفى	Tarad. Nafa
Exist.	كان . وجد	Kān. Wugid

English	Arabic	Transliteration
Exoneration.	تبرئة . اعفاء من المسؤولية باحالتها على الغير (t.)	Tabri'a. Iâfā' min el mas'ūlīya bi ihālata ᶜala el gheir (t.)
Expect.	انتظر . استنى	Intazar. Istanna
Expedition.	ارسالية . تجريدة . حملة	Irsālīya. Tagrida. Hamla
Expel.	طرد . نفى	Tarad. Nafa
Expend.	صرف	Saraf
Expenditure.	مصروفات . مصاريف	Masrūfāt. Masārīf
—, General central	مصروفات ادارة عمومية (t.)	Masrūfāt idāra ûmūmīya (t.)
— on behalf of.	منصرف لحساب (t.)	Munsarif lihisāb (t.)
Expense.	مصروف	Masrūf
—, Sundry	مصاريف نثرية (t.)	Masārīf nasrīya (t.)
Experience.	تجربة . اختبار	Tagriba. Ikhtibār
Experiment.	تجربة	Tagriba
Expert.	بصير . اهل خبرة . ماهر . عارف . موارك	Basīr. Ahl khibra. Māhir. ᶜĀrif. Mūārik
Experts.	اهل خبرة	Ahl khibra
Expiration.	وفاة . تمام . كمال	Wafāt. Tamām. Kamāl
Explain.	فسّر . وضّح	Fassar. Waddah
Explanation.	تفسير . توضيح	Tafsīr. Taudīh
Explosion.	فرقعة . انفجار . قيام	Firgâ. Infigār. Giām

English	Arabic	Transliteration
Ph. The powder caught fire and exploded.	البارود شمّ النار قام	El bārūd shamm el nār gām
Explosives.	موادّ التهابيّة (*t.*)	Muādd el tahābīya (*t.*)
Export, *v.*	صدَّر (*t.*)	Saddar (*t.*)
—, *s.*	صادر . بضائع صادرة (*t.*)	Sādir. Badā'i sādira (*t.*)
— dues	رسوم الصادر (*t.*)	Rusūm el sādir (*t.*)
Exportation.	تصدير للخارج (*t.*)	Tasdīr lilkhārig (*t.*)
Expropriation.	نزع ملكيّة (*t.*)	Nazâ mulkīya (*t.*)
Extend (B.S.)	نوبة اچلين (*t.*)	Nōbat achilein (*t.*)
Extended order.	ترتيب منتشر (*t.*)	Tartīb muntashar (*t.*)
Extension of service.	تمديد (*t.*) امتداد خدمة (*t.*)	Tamdīd (*t.*) Imtidād khidma (*t.*)
— (motion).	حركات تليين الاعضاء (*t.*)	Harakāt talīin el âda (*t.*)
Exterior.	ظهر	Dahr
Extinguish.	اطفا . قتل	Atfa. Katal.
Extor.	خرط . سلب	Kharat Salab.
Extortion.	خرط . سلب	Khart. Salb
Extra (in addition.)	زيادة	Zīāda
— drill.	صنوف تعليم (*t.*)	Sunūf tâlīm (*t.*)
— issue.	ضميمة (*t.*)	Damīma (*t.*)
— sakia (vide sakia.)		
Extras, *s.* (hospital &c.)	زيادات (*t.*)	Zīādāt (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Extractor (rifle)	مجرّ فشنك (*t.*)	Magarr fashank (*t.*)
— (shell)	كمّاشة (*t.*)	Kammāsha (*t.*)
Extraordinary.	خارق العادة	Khārig el ᶜāda
Extreme limit.	نهاية . تمام . حدّ	Nahaia. Tamām. hadd
Eye.	عين	ᶜAin
— ball.	حدقة	Hadaga
— brow.	حاجب	Hāgib
— fringes (worn by horse to keep flies off).	رشرش	Rashrash
— lashes.	رشرش . هدب	Rushrush. Hidb
— lid.	جَفْن	Gifin
— sight.	نظر	Nazar
— sketch.	مسودّة بالنظر (*t.*)	Miswadda bil nazar. (*t.*)
— witness.	شاهد عين (*t.*)	Shāhid ᶜain (*t.*)
Eyed, Evil	له العين	Lu el ᶜain
—, One	اعور	ᶜĀwar
—, Squint	أحول . احوص	Ahwal. Ahwas

F

English	Arabic	Transliteration
Face.	وجه • وش	Wagh. Wish
Ph. The road continues straight ahead of you.	الدرب ماشي في وشك	El darib māshi fi wishak
Fact.	حقيقة	Hagīga.
Factory.	معمل • فابريقة (*t.*)	Māmal. Fābrīka (*t.*)
Fade.	بهت • فسخ	Bihit. Fasakh
Fail.	قصّر	Gassar
Failure (financial).	تفليس	Taflīs
Faint.	غمر عليه • غمّ عليه	Ghimar ālei. Ghamm ālei
Fair.	سوق • معرض (*t.*)	Sūg. Mārad (*t.*)
Faith.	ايمان	Īmān
—, Good	سلامة نيّة • خلاص نيّة	Salāmat nīya. Khalās nīya
Faithful.	امين • صادق	Amīn. Sādig
Fall, *v.*	وقع	Wagā
— (of river).	نزل • نقص	Nizil. Nagas
—, *s.*	نقص • نزول	Nags. Nuzūl

English	Arabic	Transliteration
Fall in (B.S.)	نوبة طابور (t.)	Nōbat tābūr (t.)
Falling out of hair.	حلا . جقس . حسّاس	Hala. Gagas. Hassās
Fallow.	ارض راقدة . ارض عاول	Ard rāgida. Ard ̊awil
False.	كاذب . كذب . عميل	Kādib. Kidb. ᶜAmīl
— declaration.	تبليغ غشّ (t.)	Tabligh ghushsh (t.)
— information.	بلاغ كاذب (t.)	Balāgh kādib (t.)
Telling a falsehood.	تكلّم بالكذب	Tekellum bil kidb
Falsification of accounts	تلاعب بالحساب (t.) افساد الحساب (t.)	Talāûb bil hisāb (t.) Ifsād el hisāb (t.)
Fame.	شهرة	Shuhra
Family.	عائلة	ᶜĀ'ila
— allowance.	مرتّب عائلة (t.)	Murattab ̊a'ila (t.)
Famine.	جوع . غلاّ . قحط . جلاّ	Guâ. Ghalla. Gaht. Galla
Famous.	شهير	Shahīr
Fan.	هبّابة . مروحة (t.)	Habbāba. Marwaha (t.)
Fantass.	فنطاس	Fantās
Far.	بعيد	Bâīd
— away (of place.) (vide also distance).	غادي	Ghādi
Fare.	اجرة . اجرة سفر . كرا	Ugra. Ugret safar. Kira
—, Double	اجرة مضاعفة (t.)	— Mudāâfa (t.)
—, Full	اجرة كاملة (t.)	— Kāmla (t.)

English	Arabic	Transliteration
Fare, Half	نصف اجرة (*t.*)	Nusf ugra (*t.*)
Farm.	البعاديَّة . ساقية . زراعة	Abādīya. Sāgia. Zirā'
—, Melon	مقات	Magāt
Farmer.	مزارع . تربال	Muzārī'. Tirbāl
Farrier.	بيطار (*t.*)	Bītār (*t.*)
Fascine.	دمت (*t.*) سجق (*t.*)	Demet. (*t.*) Sugukk (*t.*)
Fass.	فاس	Fās
Fast (quick.)	سريع . بالسرعة . مشّاي	Sarī'. Bil surā'. Mash-shai
— (firm.)	ثابت	Sābit
—, *s.* (religious)	صيام . صوم	Sīām. Sōm
—, (first few days whilst still in doubt as to whether Ramadan has begun).	امساك	Imsāk
Fasting, *adj.* (not religious but simply not eating.)	مريوق	Mariūg
Fat, *s.*	دهن . شحم	Dihn. Dihin. Shaham
Fat, *adj.*	سمين	Samīn
Fatarita.	فتريتة	Fatarīta
Fate.	قسمة . نصيب . قدَر	Gisma. Nasīb. Gadar
Father.	ابو . والد	Abū. Wālid
— in law.	نسيب	Nasīb

English	Arabic	Transliteration
Fatigue, *s.*	تعب . فتر	Tâb. Fatr
— party (*Mil.*)	طلبة (*t.*)	Tulba (*t.*)
Fault.	ذنب	Zanb
Ph. It is your fault.	الحقّ عليك	El hagg âleik.
Fault, Earth	عطل اراضي (*t.*)	ᶜUtl arādi (*t.*)
—, in battery	عطل في البطّاريّة (*t.*)	ᶜUtl fil battārīya (*t.*)
—, in instrument	عطل في العدّة (*t.*)	— ïdda (*t.*)
Favour.	معروف . جميل	Mârūf. Gamīl
Fear, *v.*	خاف	Khāf
—, *s.*	خوف	Khauf
Feast.	عزومة . وليمة . ذبيحة	ᶜAzuma. Walīma. Dabīha
— day.	عيد	ᶜĪd
Feather.	ريش	Rïsh
— of female.	ريش ربدا	— ribda
— (black & white).	هضليم (ظليم)	Hidlīm
— duster.	منافض ريش (*t.*)	Manāfid rīsh (*t.*)
Feeble.	ضعيف	Dâïf
Fees.	رسوم . عوائد	Rusūm. ᶜAwā'id
—, Court	رسوم محاكم (*t.*)	— mahākim (*t.*)
—, Land registration	رسوم تسجيل الارض (*t.*)	— tasgīl el ard (*t.*)
—, Market	عوائد اسواق (*t.*)	ᶜAwā'id aswāg (*t.*)
—, Weighing	عوائد قبانة (*t.*)	— gubāna (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Feed, *v.*	اطعم . اكّل . قوّت	Atām. Akkal. Gawwat
— (animals).	علف	ᶜAlaf
Feeder (oil).	ابريق تزيت (*t.*)	Abrīg taziīt (*t.*)
Feel.	لمس . حسّ	Lamas. Hass
Feelers.	كشّافين (*t.*)	Kashshāfīn (*t.*)
Fell, *v.*	رمى بالقطع (*t.*)	Rama bil gatā (*t.*)
Felling axe.	بلطة انكليزي (*t.*)	Balta inglīzi (*t.*)
Felt.	لبّاد	Libbād
Female.	انتاية . انثى	Entaia. Unsa
Fence.	سياج	Siāg
Fender.	فرملة (*t.*)	Farmala (*t.*)
Fennel.	شمار	Shumār
Fenugreek.	حلبة	Halba
Ferry (boat).	معدّيّة	Māddīya
— man.	نواتي	Nuwāti
Fertile.	نصيحة . سمح	Nasīha. Samih
Fertilization of date.	تلقيح . قروع	Talgīh. Garūā
Festival.	عيد	ᶜĪd
Fetch.	جاب . حضّر	Gāb. Haddar
Fetlock.	زرّ	Zirr

English	Arabic	Transliteration
Fetter.	مكّيّة · قيد	Mekkīya. Geid
—, Wood	دمّل (K.)	Dimmil (K.)
Feu de joie.	نار السلام (t.)	Nār el salām (t.)
Fever.	وردة · حمّى	Wirda. Humma
—, Having	مورود	Maurūd
—, Black water	حمّى مائيّة سوداء (t.)	Humma mā'iya sōdā' (t.)
—, Cerebro spinal	" النخاع الشوكي (t.)	— el nikhā el shōki (t.)
—, Enteric	" تيفوديّة (t.)	— tīfūdīya (t.)
—, Intermittent	" متقطّعة (t.)	— mutagattā (t.)
—, Malarial	" اخاميّة · جنى الحمّى · ملاريا (t.)	— akhāmīya. Gana — Malārīa (t.)
—, Simple continual	حمّى بسيطة (t.)	Humma basīta (t.)
Few.	قليل · شويّة	Galīl. Shwaiya
Fibre.	ليف	Līf
Field.	ميدان · ساحة	Maidān (or Mīdān). Sāha
— artillery.	طوبجيّة ميدان (t.)	Tōbgīya mīdān (t.)
— battery.	بطّاريّة ميدان (t.)	Battārīya mīdān (t.)
— book	دفتر شغل (t.)	Dafter shughl (t.)
— day.	يوم ميدان (t.)	Yōm mīdān (t.)
— firing.	ضرب النار في الميدان (t.)	Darb el nār fil mīdān (t.)
— glasses.	نظّارة ميدان (t.)	Naddāra mīdān (t.)
— gun.	مدفع ميدان (t.) مدفع اوردي (t.)	Madfā mīdān (t.) Madfā ūrdi (t.)
— hospital.	اسبتالية نقّالة (t.)	Isbitālīa naggāla (t.)

English	Arabic	Transliteration
Field officer.	ضابط عظيم (t.)	Zābit ăzīm (t.)
— oven.	فرن سفري (t.)	Furn safari (t.)
— practice.	تمرين ميدان (t.)	Tamrīn mīdān (t.)
Fig.	تين	Tīn
— (wild).	جميزة	Gāmmeiza
Fight, *v.*	حارب . قاتل . خانق . داوس (K.)	Hārab. Kātal. Khānag. Dāwas (**K.**)
— with whips.	باطن	Bātan
Ph. He fought well.	داوس زين (K.)	Dāwas zein (**K.**)
Fight, *s.*	قتال . دوسة (K.)	Kitāl. Dōsa. (**K.**)
Fighting in barracks.	مشاجرة (t.)	Mushāgara (t.)
Fighting with whips.	مباطنة	Mubātana
Figure (not used by desert Arabs).	شكل . رقم	Shakl. Ragm
File, *v.*	حفظ (t.)	Hafaz (t.)
— *s.* (papers).	محفظ (t.) مشك (t.)	Mahfaz (t.) Mashakk (t.)
— (*mil.*)	قطار (t.)	Gatār (t.)
—, Blank	قطار فارغ (t.)	Gatār fārīgh (t)
—, Connecting	خبر دار (t.)	Khabardār (t.)
—, Even	قطار زوجي (t.)	Gatār zōgi (t.)
—, In single	فرداً فرداً (t.)	Fardan fardan (t.)
—, Odd	قطار فردي (t.)	Gatār fardi (t.)

English	Arabic	Transliteration
File, *s.* (tool).	مبرد . مبرد حدّادي (*t.*)	Mubrad. Mubrad haddādi (*t.*)
Fill, *v.*	ملا . عبّى	Malā. ᶜAbba
Film over eye.	غشاوة على العين	Ghishāwa ᶜala el ᶜain
Filter.	فلتر (*t.*)	Filter (*t.*)
Filthy.	وسخان . وسخ	Waskhān. Wasikh
Final.	أخراني . أخير	Akhrāni. Akhīr
Finance Department.	مصلحة الماليّة (*t.*)	Maslahat el māliya (*t.*)
—, Ministry of	نظارة الماليّة (*t.*)	Nazārat el māliya (*t.*)
Financial approval.	تصديق مالي (*t.*)	Tasdīg māli (*t.*)
— authority.	تصريح مالي (*t.*)	Tasrīh māli (*t.*)
— secretary.	سكرتير مالي (*t*)	Secreteir māli (*t.*)
Find, *v.*	لقى . وجد	Laga. Wagad
Found, To be	اتلقى	Itlaga
Finding (of court).	قرار	Garār
Fine, *v.*	غرم	Gharam
—, *s.*	غرامة . جريمة	Gharāma. Garīma
Finger.	اصبع	Asbaᶜ
Finish, *v.*	خلّص . كمّل . نجز	Khallas. Kammal. Naggaz
Finished, It is	خلص . تمّ	Khalas. Tamm
Fire.	نار	Nār

English	Arabic	Transliteration
Fire alarm (B.S.)	نوبة حريقة (*t.*)	Nōbat harīga (*t.*)
— bars.	باظ حديد للافران (*t.*)	Bāz hadīd lil afrān (*t.*)
— brick.	طوب اسوانلي (*t.*)	Tūb asuānli (*t.*)
— clay.	طين اسوانلي (*t.*)	Tīn asuānli (*t.*)
—, Cross	نيران متقاطعة (*t.*)	Nīrān mutagātâ (*t.*)
—, Curved	ضرب غاطس (*t.*)	Darb ghātis (*t.*)
—, Direct	ضرب طوغري (*t.*)	Darb dōghri (*t.*)
—, Enfilade	ضرب جنبي (*t.*)	Darb ganbi (*t.*)
— engine.	طرمبة حريق (*t.*)	Trumba harīg (*t.*)
—, Frontal	ضرب معتدل او مستقيم (*t.*)	Darb mûtadil au mustagīm (*t.*)
—, High angle	ضرب رأسي (*t.*)	Darb ra'si (*t.*)
—, Line of	اتّجاه الرمي (*t.*)	Ittigā el rami (*t.*)
— man.	اتشجي (*t.*)	Atashgi (*t.*)
— mark.	كيّ نار (*t.*)	Kai nār (*t.*)
—, Oblique	ضرب مائل (*t.*)	Darb mā'il (*t.*)
—, Reverse	ضرب خلفي (*t.*)	Darb khalfi (*t.*)
Firing, Blank	ضرب النار بفشنك فارغ (*t.*)	Darb el nār bi feshenk fārigh (*t.*)
— exercise.	اتش تعليم (*t.*)	Ateish tâlīm (*t.*)
—, Field	ضرب النار في الميدان (*t.*)	Darb el nār fil mīdān (*t.*)
— (horse etc.)	كيّ نار	Kai nār
—, Independent	نوبة اتش (*t.*)	Nōbat ateish (*t.*)
—, Individual	ضرب النار منفرداً (*t.*)	Darb el nār munfaridan (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Firing pin.	ابرة ضرب نار (*t.*)	Ibra darb nār (*t.*)
—, Volley	طابور اتش (*t.*)	Tābūr ateish (*t.*)
Firm (house).	محلّ تجاري . شركة	Mahall tugāri. Sharka
—, *adj.*	ثابت	Sābit
First.	اوّل	Awwal
Fish.	حوت . سمك . صير	Hūt. Samak. Sīr
—, A	حوتة	Hūta
— (alestes kotschyi)	وير	Wīr
—, (alestes nurse)	سردين	Sardīn
—, (Chyrsichthys auratus)	ابو ريالة	Abū rīāla
—, (Clairas lazera)	قرموط	Garmūt
—, Electric	بردة	Barada
—, (Eutropius sp.)	شلبة	Shilba
— (Hydrocyon forskali).	كلب البحر	Kelb el bahr
—, (Lates niloticus), great Nile perch.	عشر . قرتة	ᶜIshr. Gurta
—, (Malopterurus electricus)	ابو رعّاد	Abū raᶜᶜad
—, (Pagrus bayad)	بياضة	Bayada
—, (Tilapia nilotica)	بولطي	Bōlti
—, Very big	قرتة	Gurta
— hook.	صنّارة . جبادة	Sinnāra. Gabāda
— spear.	خطّاف	Khattāf
Fisherman.	حوّات . صيّاد	Hawwāt. Saiyād.

English	Arabic	Transliteration
Fisherplate.	بلانجة (t.)	Balānga (t.)
Fist.	قبضة	Gabda
Fistula.	ناسور بالشرج (t.)	Nāsūr bil sharg (t.)
Fit.	موافق . مناسب . لائق	Muāfig. Munāsib. Lā'ig
Fitter.	برّاد	Barrād
Fix.	ثبّت . مكّن . حدّد	Sabbat. Makkan. Haddad
Fixed point.	نقطة مثبّتة (t.)	Nugta musabbata (t.)
Fixing.	تثبيت . تمكين	Tasbīt. Tamkīn
Flag.	بيرق . راية . سنجق . بنديرة (t.)	Beirak. Rāia. Sanjag. Bandeira (t.)
Flame.	شعلة . لهب	Shu'la. Lahab
Flamingo.	جمل البحر	Gamal el bahr
Flange.	ونش (t.)	Winsh (t.)
Flank.	جنب . جناح (t.)	Ganb. Ganāh (t.)
—, Directing	سمت التوجّه (t.)	Samt el tawaggu (t.)
— fire.	ضرب جنبي (t.)	Darb ganbi (t.)
—, Reverse	سمت المنعكس (t.)	Samt el mun'akis (t.)
Flannel.	فانلاّ	Fānilla
Flat.	مستوي . سهل . صقيعة	Mustawi. Sahil. Sagī'a
— ground.	ارض مستوية	Ard mustawīa
Flatter.	تملّق . دهلس	Tamallag. Dahlas

English	Arabic	Transliteration
Flax (none in Sudan).	كتّان	Kattān
Flea (none in Sudan).	برغوث	Barghūt
Flee, *v.*	شرد · هرب	Sharad. Harab
Fleece.	جزّة	Gizza
Flesh.	لحم	Lahm
Fleet.	عمارة اسطول (*t.*)	ʿImāra. Astūl (*t.*)
Flight.	هروب · هرب	Hurūb. Harab
— of a shell.	فرقعة الدانة (*t.*)	Fargăt el dāna (*t.*)
Flint, fire stone.	زناد	Zinād
Float, *v.*	عام · طفح	ʿĀm. Taffah
—, *s.*	عوّامة	ʿAwwāma
—, surface	سطح عائم (*t.*)	Sath ă'im (*t.*)
—, Submerged	سطح منغمس (*t.*)	Sath munghamis (*t.*)
— (plasterers)	محارة بيضا	Muhāra beida
Flock (small).	قطيع	Gatīă
— (large).	مراح	Marāh
Flocks.	سعيّة	Săīya
Flog, *v.*	جلد	Galad
Flogging.	جَلْد	Gald
Flood.	نيل · بقر · ديرة . (**D.**)	Nīl. Bagr. Deira (**D.**)
	تساب (**B.**)	Tasāb (**B.**)
— land (vide Land).		

English	Arabic	Transliteration
Floor.	ارضيّة . وطا	Ardīya. Wata
— (story).	سكن	Sakan
Flour.	دقيق . طحين	Dagīg. Tahīn
— trough.	حيب . دوراية . خمّارة	Hīb. Dauraia. Khammāra
Flow, *v.*	جرى . سال	Gara. Sāl
Flower.	نوّار	Nawwār
— garden.	جنينة	Geneina
Flute.	زمبارة (زمّارة) . فلوت	Zumbāra. Flūt
Fly, *v.*	طار	Tār
—, *s.*	ذبّانة	Dabbāna
—, Fire	مجوهرة . جويهرة	Mugauhra. Gueihra.
(green fly appears in Kharif).	زرناخة	Zurnākha
—, Horse	ذبّانة خيل . شعران سرّيتة	Dubbānat kheil. Shârān. Sarreita
— (serut).	سروتي	Sarūti
—, Tse Tse	ام بوجان	Um bōgān
—, Yellow	شريج	Shareig
Flying sentry.	ديده بان متحرّك (*t.*)	Didabān mutharrik (*t.*)
Foal.	مهر	Muhr
Foam.	زبد . رغوة	Zabad. Raghwa
Focus.	بورة (*t.*)	Būra (*t.*)
Fodder.	عليقة	ᶜAlīga

English	Arabic	Transliteration
Fog.	ضباب	Dabāb
Fold up.	لفّ . طوى	Laff. Tawa
Follow, *v.*	تبع . لحق	Tabā. Lahag
— tracks.	مسك اثر . تأثّر	Masak a'tar. Ta'attar
Folly.	حماقة	Hamāga
Fomentation.	لبخة . تكميد	Labkha. Takmīd
Food *	طعام	Tāām
— (on journey)	زاد . زوّادة	Zād. Zawwāda
—, Cooked	ملاح . طبيخ . ويكة	Malāh. Tabīkh. Weika
Fool.	زول حار . احمق . مخووت	Zōl har. Ahmag. Makhwūt.
Foolish, thick headed.	غشيم . مخووت	Ghashīm. Makhwūt
Foot.	كراع . رجل . قدم	Kurā. Rigl. Gadam
— of hill.	طرف الجبل	Taraf el gabal
— of camel or elephant.	خفّ	Khuff
— of cattle and giraffes.	ظلف	Zalf
— of horses & donkeys.	كدر . حافر	Kudur. Hāfir

* A common expression in the Sudan is "عدم العروض جفا" "ᶜAdam el ārūd jafa" meaning that if a man calls on his friend, and nothing in the shape of food or drink is offered for his entertainment he believes that his friend means to show that he is not on good terms with him.

English	Arabic	Transliteration
Foot, Hollow of	بطن الرجل . راحة الكراع	Batn el rigl. Rāhat el kurāʿ
— step.	اثر . درب	A'tar. A'sar. Darb
— tracker.	قصّاص اثر	Gassās a'sar
—, Walking on	ماشي على كراعه	Māshi åla kurāʿu
Footmen.	مشاة	Mushāt
For, so that.	لاجل . لِ . لأَنَّ	Li'agl. Li. Li'ann
Forage.	عليقة . علائق	ʿAlīga. ʿAlā'ig
Forbid.	منع . حمى	Manå. Hama
Ph. He forbade me.	منعني . حماني	Manåni. Hamāni
Forbidden articles.	اشياء ممنوعة (*t.*)	Ashīā mamnūå (*t.*)
Force.	قوّة . شدّة . منع (**K.**)	Gūwa. Shidda. Manå (**K.**)
—, By	رغماً . بالجبر . بالغصب . رغماً عنفي (**G.**)	Raghman. Bilgabr. Bilghasb. Raghman ʿanfi (**G.**)
Forcing a sentry.	اغتصاب ديده بان (*t.*)	Ightisāb dīdabān (*t.*)
Ford, *s.*	مخاضة	Mukhāda
Forearm.	جريدة	Garīda
Forehead.	جبهة	Gabha
Foreign. / Foreignor.	غريب . اجنبي	Gharīb. Agnabi
Foreign service.	خدمة خارجيّة (*t.*)	Khidma khārgīya (*t.*)
Forelock (of horse).	شعر الناصية . قصّة	Shår il nāsia. Gussa

English	Arabic	Transliteration
Foreman.	ملاحظ	Mulāhiz
Forenoon.	ضحى . نافلة	Daha. Nāfila
Forenoon's work or journey.	ضحاوة	Dahāwa
Ph. The distance is a forenoon's journey.	المسافة تجي ضحاويّة	El masāfa tegi dahāwiya
Foreshore.	جرف	Garf
Foresight (rifle).	دبّانة (*t.*)	Dubbāna (*t.*)
Foresight (gun).	زيه (*t.*)	Zī (*t.*)
Forest, Thick	غابة غزيرة او كثيفة . وعرة	Ghāba ghazīra au ka-sīfa. Wâra
—, Thin	سهلة	Sahila
Forfeiture of licence.	سحب تذكرة (*t.*)	Sahb tazkara (*t.*)
— of property.	تغريم الاملاك . سقوط الحق فيها (*t.*)	Taghrīm el amlāk Sugūt el hagg fīha (*t.*)
Forge.	كور . كير	Kūr. Kīr
Forgery.	تزوير	Tazwīr
Forget.	نسي	Nisi
Forgive, *v.*	عفا من . سامح	Afâ min. Sāmah
Fork.	شوكة	Shōka
—, Dura	مدرة	Mudra
—, Wheat, pitchfork	شعبة . شبعة	Shîba. Shibâ
Form.	اورنيك	Ōrneik

English	Arabic	Transliteration
Form, Committal	تذكرة تسليم الى السجن (*t.*)	Tazkarat taslīm ila el sign (*t.*)
— lines.	تشكيل المنحنيات (*t.*)	Tashkīl el munhanaiāt (*t.*)
Formation.	تشكيل	Tashkīl
Formerly.	قبيل . قبل . زمان اوّلي	Gabeil. Gabl. Zamān awwali
Fort, fortress.	طابية . حصن	Tābīa. Husn
Fortification.	استحكام . صور	Istihkām. Sūr
Fortunate.	بخيت	Bakhīt
Fortune.	بخت	Bakht
Forward.	قدّام	Guddām
—, *v.* (a petition)	قدّم . رفع	Gaddam. Rafā
— bearing of an angle	زاوية مقدّرة (*t.*)	Zāwīa mugaddara (*t.*)
Forwarded.	مرسل (*t.*)	Mursal (*t.*)
Foster brother.	اخ رضاعة	Akh ridāā
— child.	رضيع	Radīā
Fosterage.	رضاعة	Ridāā
Fouling.	افساد (*t.*)	Ifsād *t.*)
Foundation.	ساس (اساس)	Sās (asās)
Foundry.	مسبك . مصبّ	Masbak. Masabb
Fours (*mil.*)	دردر (*t.*)	Durdeir (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Fowl.	جدادة	Gidāda
Fox.	بعشوم . ثعلب . ابو حسين ابن آوى . بعسين	Bâshūm. Tâlab. Abūl husein. Ibn āwa. Bâsein
Fraction, Representative	الكسر البياني (t.)	El kasr el baiāni (t.)
Fracture.	كسر	Kasr
Framing a charge.	نصّ الادّعاء (t.)	Nass el iddiâ' (t.)
Frankincense tree.	قفلة	Gafala
Fraud.	خدعة ، تغرير	Khidâ. Taghrīr
Fraudulently.	بتدليس وخدعة (t.)	Bi tadlīs wa khidâ (t.)
Free.	حرّ	Hurr
— hold.	وضع اليد (t.)	Wadâ el yad (t.)
— of duty.	معاف من الرسوم (t.)	Muâf min el rusūm (t.)
Freedom.	حرّيّة . فكّة	Hurrīya. Fakka
Freeman (opposed to slave).	حرّ . معتوق	Hurr. Mâtūg
Freight.	اجرة شحن . ناولون (t.)	Ugret shahn. Nāūlūn (t.)
Frequently.	غالبًا . مرارًا . تكرارًا	Ghāliban. Mirāran. Takrāran
Fresh.	سمح	Samih
— (camel).	عرضي . صعب . ارعن . مخزوم	ʿUrdi. Sâb. Arân. Makhzūm
— (water).	ماء حلو	Mā' halu

English	Arabic	Transliteration
Friction.	فرك . دلك	Fark. Dilk
— tube.	كبسون (t.)	Kabsūn (t.)
Friend.	صاحب . زميل . صديق	Sāhib. Zamīl. Sadīg
Friendship.	صحبة . صداقة	Suhba. Sadāga
Frighten, v.	خوّف	Khawwaf
Frightened, To be	خاف	Khāf
Fringe, Eye (vide eye).	رشرش	Rushrush
—, Waist (girl)	رهط	Rahat
— — (woman).	شراريب . قرباب	Sharārīb. Gurbāb
Frog (reptile).	قاعونجة. جيرانة (K.) قعويّة (B.)	Gāᶜūnga. Gīrāna (K.) Gāᶜūwīya (B.)
— (bayonet).	مكوعة (t.)	Makūᶜa (t.)
— (horse's foot).	فسر الرجل . افراز سائل من الحافر (t.)	Fasar el rigl. Ifrāz sāʾil min el hāfir (t.)
From.	من	Min
Front.	واجهة . مقدّم	Wāgha. Mugaddam
—, In	مقابل . قدّام	Mugābil. Guddām
— (Mil.)	مواجهة (t.)	Muwāgaha (t.)
Frontier.	حدّ	Hadd
Frown, v.	صرّ	Sarr
Fruit.	ثمر . فاكهة . جنى	Samar. Fākha. Gana
—, Dead Sea	عشر	ᶜUshar

English	Arabic	Transliteration
Fruitless.	عاقر . يابسة . عدمة	ᶜĀgir. Yābisa. ᶜAdma
Fry.	حمّر . قلى	Hammar. Gala
Frying pan.	طاجن . مقلى	Tāgin. Migla
Fudge, *v.* (sketch)	لفّق خرطة (*t.*)	Laffag kharta (*t.*)
Fuel.	وقود . حطب حريق . ادوات الحريق	Wagūd. Hatab harīg. Adāwāt el harīg
Fulfil.	ادّى . وفّى	Adda. Waffa
Full.	ملآن . مليان	Mal'ān. Maliān
— dress.	تشريفة (*t.*)	Tashrīfa (*t.*)
— moon.	قمر سبعتين . قمر دورين	Gamar sabᶜatein. Gamar daurein
— pay.	ماهيّة كاملة (*t.*)	Māhīya kāmila (*t.*)
Fund.	نقود . اعتماد	Nugūd. ᶜItimād
Funds.	اموال	Amwāl
—, Reserve	اموال احتياطيّة (*t.*)	Amwāl ihtiātīya (*t.*)
Funeral.	جنازة . مأتم . فراش	Ganāza. Maitim. Furāsh
Funnel.	قمع . صبّابة . بوصة . مدخنة	Gamᶜ. Sabbāba. Būsa. Madkhana
Fur.	فروة . جلد	Farwa. Gild
— of four skins.	فرو	Farū.
Furl.	لمّ الشراع . لمّ القماش	Lamm el shurāᶜ. Lamm el gumāsh
Furlough.	اجازة	Igāza

English	Arabic	Transliteration
Furlough book.	(*t.*) دفتر الاجازات	Dafter el igāzāt (*t.*)
—, Unpaid	(*t.*) اجازة حرّة	Igāza hurra (*t.*)
Furnace.	(**Sk.**) فرن · تنّور	Furn. Tannūr (**Sk.**)
Furniture.	عفش · عدّة	ᶜAfsh. ᶜIdda
—, House	ماعون	Māᶜūn
—, Office	(*t.*) اثاثات المكاتب	Asāsāt el makātib (*t.*)
Further.	ابعد	Abᶜad
Ph. Get further away from me.	اتقاعس · ابعد · ترعني (**K.**)	Itgāᶜas. Ibᶜad. Tar ᶜanni (**K.**)
Future.	جاي	Gai
—, In, another time.	في الجاي	Fil gai
Fuze.	(*t.*) طابة	Tāba (*t.*)
—, Percussion	(*t.*) طابة طرقيّة	Tāba targīya (*t.*)
—, Time	(*t.*) طابة زمانيّة	Tāba zamānīya (*t.*)

G

English	Arabic	Transliteration
G. (B. S.)	(*t.*) عصاية	ᶜAsaia (*t.*)
Gabion.	(*t.*) سبت	Sabat (*t.*)
Gain, *v.*	ربح · كسب	Rabih. Kisib
Gain, *s.*	مكسب · ربح	Maksab. Ribh

English	Arabic	Transliteration
Gaiters.	طوزلق (t.)	Tuzluk (t.)
Gale.	تلقيحة . نوّ	Talgīha. Nau
Gall.	دبرة . حرّارة . عارة	Dabara. Harrāra. ᶜĀra
— nut.	عفص	ᶜAfs
Gallabia.	جلاّبيّة	Gallābīya
Gallop.	جرى . درت نال (t.)	Gara. Deurdenāl (t.).
Gallows.	مشنقة	Mashnaga
Galvanometer	حلقة ميزان (t.)	Halga mīzān (t.)
Gamble.	لعب طلع . لعب قمار	Lâb talâ. Lâb gumār
Gambling.	قمار . لعب القمار	Gumār. Lâb gumār
Gambler.	قمارتي	Gumārti
Game.	صيد . قنص . قنيص	Seid. Ganas. Ganīs
— played with 72 small shells (or pebbles) on a board of 12 holes.	منقلة	Mangala
— licence.	رخصة صيد (t.)	Rukhsat seid (t.)
Gang.	فرقة . مقدّميّة (t.)	Furga. Mugaddamīya (t.)
—, plaklaying	فرقة دريسة (t.)	Furga darīsa (t.)
Ganger.	مقدّم (t.)	Muggadim (t.)
Gangrene.	غنغرينا (t.)	Ghangharīna (t.)
Gangway (Rly.)	صقالة (t.)	Sagāla (t.)

English	Arabic	Transliteration
Gangway (S. B.)	اسكلة (*t.*) صقالة (*t.*)	Askala (*t.*) Sagāla (*t.*)
Garden.	جنينة	Geneina
—, Gum.	جنينة	Gineina
Gardener.	جنايني . خولي	Geneini. Khōli
Gargle.	مضمضة . غرغرة	Madmada. Gharghara
Garlic.	توم	Tūm
Garrison.	حامية	Hāmīa
—, Artillery	طوبجيّة محافظة (*t.*)	Tōbgīya muhāfaza (*t.*)
Gas.	غاز	Ghāz
Gate.	سدادة . بوّابة	Sidāda. Bawwāba
Gather, *v.*	جمع . لمّ	Gamå. Lamm
— (especially of dough.)	خرت	Kharat
Gauge.	مقياس	Magīās
Gauze.	برنجك . جاز	Brinjuk. Gāz
Gazelle.	غزال . الصيد الاحمر	Ghazāl. El said el ahmar
Gazette, W. O.	غازيتة (*t.*)	Ghazetta. (*t.*)
Gear, running lark.	درفيل (*t.*)	Darfīl (*t.*)
Gelding.	مخصي . خصي	Makhsi. Khasi

English	Arabic	Transliteration
General, *s.*	قائد . جنرال (*t.*) فريق (*t.*)	Gā'id. Generāl (*t.*). Ferīk (*t.*)
— officer.	ضابط كريم (*t.*)	Zābit karīm (*t.*)
—, *adj.*	عامّ . عمومي	ᶜĀmm. ᶜUmūmi
Generally.	على الغالب . على العموم	ᶜAla el ghālib. ᶜAla el ᶜumūm
Generosity.	سخاوة . كرم . جود	Sakhāwa. Karam. Gūd
Generous.	كريم . ايده مطلوقة . سخي	Karīm. Īdu matlūga. Sakhi
Gentle.	لطيف . ظريف	Latīf. Zarīf
Genuine.	اصيل . صحيح	Asīl. Sahīh
Geomancer.	ضارب بالرمل . رمّال	Dārib bil raml. Rammāl
Geomancy.	علم الرمل . ضرب الرمل	ᶜIlm el raml. Darb el raml
Geometry.	هندسة	Handasa
Get.	أخذ	Akhad
—, To, away (escape)	طفش . طفر . هرب	Tafash. Tafar. Harab
Ghafir.	عتب . خفير	ᶜAtab. Ghafīr
Gibba.	جبّة	Gibba
Giddiness.	دوخة . غمرة . دوشة (K.)	Daukha. Ghamra. Dōsha (**K.**)
Giddy.	دايخ غمران . دائش (K.)	Daikh. Ghumrān. Dā'ish (**K.**)

English	Arabic	Transliteration
Gift.	هديَّة ٠ عطيَّة . دفيع	Hadīya. ᶜAtīya. Dafīᶜ
Gilt, *v.*	ذهَّب	Dahhab
Gimlet.	بريمة . مخرز	Barīma. Makhraz
Ginger.	زنجابيل	Zangābīl
Giraffe.	زرافة	Zarāfa
Gird oneself (with sword &c.)	درع السيف ٠ نقل السيف	Darᶜ el seif. Nagal el seif
Girder.	كرة حديد	Kura hadīd
Girl.	بنت ٠ بتّ	Bint. Bitt
—, Small	بتّ (بنت) ٠ بنيَّة	Bitt. Binaiya
Girth (horse).	شرايح . حزام	Sharaih. Hizām
— thongs.	قشاط شريحة	Gishāt sharīha
Gist.	ملخَّص	Mulakhkhas
Give, *v.*	ادّى ٠ اعطى	Adda. ᶜĀta
Ph. He gave him a robe.	ادّاهُ كسوة	Addāhu kiswa
Ph. What did they give you?	شين ادُّوك	Shein addūk
Ph. He gave me.	ادّاني	Addāni
Glad.	فرحان ٠ مبسوط	Farhān. Mabsūt
Glance.	لحظ ٠ لمح	Lahaz. Lamah
Gland.	مردق . غدّة	Murdug. Ghidda

English	Arabic	Transliteration
Glands, Swolen.	اشقدّي · حولال	Ashgaddi. Hōlāl
Glanders.	سراجة · ساواش	Sarāga. Sāwāsh
Glass.	قزاز	Gizāz
—, Jar of	كبّاية البطّاريّة (t.)	Kubbaia el battarīya (t.)
— paper.	ورق صنفرة (t.) ورق قزاز (t.)	Warag sanfara (t.) Warag gizāz (t.)
Glasses.	نظّارة	Naddāra
—, Field	نظّارة ميدان (t.)	Naddārat mīdān (t.)
Glazier.	قزّاز · قمراتي	Gazzāz, Gamrāti
Glove.	كفوف · جوانتي (t.)	Kufūf. Guānti (t.)
Glue.	غرا	Ghara
Gnat.	بعوضة	Bâūda
Go, *v.*	راح فات · ذهب · مرق شال · رحل	Rāh. Fāt. Dahab. Marag. Shāl. Rahal
Ph. He has gone to Omdurman.	شال البقعة	Shāl el Bugâ
Go back, up.	صدر	Sadar
— down (especially to water).	ورد	Warad
— out.	مرق	Marag
Going in the direction of.	متوجّه	Mutawaggi

English	Arabic	Transliteration
Going to.	رايح · ماشي	Raih. Māshi
Ph. I am not going to disobey the order of Govt.	انا ما ماشي اخالف امر الحكومة (K.)	Ana ma māshi akhālif a′mr el hakūma (**K.**)
Goal.	دور	Daur
— post.	نقطة مرور الكرة (*t.*)	Nugta murūr el kōra (*t.*)
Goat.	غنماية · غنم · عنز · معزاية	Ghanamaia. Ghanam. ᶜAnz. Mâzaia
— disease.	ابنيني · امنيني	Abnīni. Amnīni
—, He	تيس	Teis
—, Medium	عناق	ᶜAnāg
—, She	معزاية · سخلة · بهم (**B.**)	Mâzaia. Sakhla. Baham (**B.**)
—, Young	عمبلوك	ᶜAmbalōk
—, Very young	عتود	ᶜAtūd
God, A	إلاه	Ilā
God.	الله	Alla
—, By	والله · واللهِ · باللهِ	Walla. Wallāhi. Billāhi
— forbid.	حاشا لله · حاشاك	Hashā lilla. Hashāk
Gold.	ذهب	Dahab
— chevron.	شريط قصب (*t.*)	Sharīt gasab (*t.*)
— dust	تبر	Tibr
— smith.	صائغ	Sā′igh

English	Arabic	Transliteration
Gonorrhea.	بجل · سيلان	Bagal. Sailān
Good.	خير · سمح	Kheir. Samih
better than.	أخير من · اسمح من	Akheir min. Asmah min
Ph. She is not altogether good or bad.	هي ماسمحة بالحيل ماشينة	Hīya ma samha bil heil ma sheina
— (Useful)	فالح	Fālih
—, very (exellent)	زين · سمح بالحيل	Zein. Samih bil heil
— faith.	سلامة نيّة · خلاص نيّة	Salāmat nīya. Khalās nīya
— natured.	كريم اخلاق	Karīm akhlāg
— tidings.	بشارة	Bishāra
Ph. The Arabs have brought tidings of a good year.	بشّر البادية بالسنة النادية	Bashshar el bādīa bil sana el nādīa
Goods, Trade.	بضاعة	Budāā
—, Owner of	كاري	Kāri
Goose.	وزّينا	Wazzīna
—, Small	وزّة	Wizza
Govern, *v.*	حكم	Hakam
Government.	حكومة · ميري	Hakūma. Mīri
Governor (of province).	مدير	Mudīr
— (of machinery.)	ميزان العدّة (*t.*)	Mīzān el idda (*t.*)
— general.	حاكم عامّ	Hākim amm

English	Arabic	Transliteration
Gown.	فسطان . جلاّ بيّة . قفطان	Bistān. Gallābīya. Guftān.
Gradient.	مدرّج	Mudarrag
Gradual.	تدريجي	Tadrīgi
Graduated arc.	قوس مدرّج (t.)	Gaus mudarrag (t.)
— circle.	دائرة مدرّجة (t.)	Dā'ira mudarraga (t.)
Graduation.	تدريج (t.)	Tadrīg (t.)
Grain.	عليقة . عيش . حبّة . علوق	ᶜAlīga. ᶜEish. Habba. ᶜAlūg
Grains.	حبوب	Hubūb
Granary.	تقا	Taga
Grand daughter.	بتّ ولد	Bitt walad
— father.	جدّ	Gidd
— mother.	حبوبة . جدّة	Habūba. Gidda
— son.	ود ولد	Wad walad
— total.	اليكون العمومي (t.)	El yakūn el ᶜumūmi (t.)
Granite.	صوّان . جرانيت (t.)	Sawwān. Grānīt (t.)
Grant, *v.*	منح . صرّح . وهب	Manah. Sarrah. Wahab
Grapes.	عنب	ᶜEinab
Grapnel.	خطّاف	Khattāf
Grape shot.	صلقوم (t.)	Salkūm (t.)

English	Arabic	Transliteration
Grass, Desert	امّصابع · انيس · تَبَر · تمايكة جديلة · حسكنيت · حنتوت · خضرة · دريسة · ربدة (K.) رَبَل · رمبع · ريحان · سِحة · سقيط · سِنقِت · سوريب · عدار · غبـاش · قوّ · محريب · نال	Umasābiâ. Anīs. Tabar Tamaleika. Gadīla Haskanīt. Hantūt (poisonous). Khudra. Darīsa. Rabda (**K.**) Rabal. Rambâ. Rīhān. Siha. Siggeit. Singit. Sureib. ᶜAdār. Ghabāsh. Gau. Mahreib. Nāl.
—, River	تربة · حلفا · دفرة · سعدة · غريرة · قوقيب · كتيتة · كتيح · نجيلة	Tarba. Halfa. Difra. Sᶜīda. Gharīra. Gugeib. Katīta. Kuteih. Nagīla.
— hut.	قطيّة	Guttīya
Grasshopper.	فراشة	Farāsha
Grateful.	فرحان · مبسوط من	Farhān. Mabsūt min
Gratification.	انعام	Inᶜâm
Gratis.	مجّانًا · بلاش	Maggānan. Balāsh
Gratitude.	شكر · فرح	Shukr. Farah
Gratuity.	مكافاة	Mukāfā
Gratuities & pensions.	مكافآت ومعاشات (*t.*)	Mukāfāt wa mâāshāt (*t.*)
Grave.	قبر · تربة	Gabr. Turba
Gravity, Force of	قوّة الجذب (*t.*)	Gūwat el gazb (*t.*)
Graze, *v.*	رعي · سرح	Râa. Sarah

English	Arabic	Transliteration
Grazing.	سروح • مرعى	Surūh. Marå
Grease, *v.*	دهن • مسح	Dahan. Masah
—, *s.*	ودك • شحم	Wadak. Shaham
Great.	عظيم • جليل • كبير	ᶜAzīm. Galīl. Kabīr
—, Very	ماكن • ماكن بالحيل	Mākin. Mākin bil heil
Great bear (vide bear)		
— coat.	كبود جوخ (*t.*)	Kubūd gūkh (*t.*)
— — short sling.	قايش قصير (*t.*)	Gaish gasīr (*t.*)
Greek.	جريجي • يوناني	Grīki. Yūnāni
Green (vide Appendix A.)		
Grey (vide Appendix A.)		
Gridiron.	مصبّع (*t.*) شباك (*t.*)	Musabbå (*t.*) Shabāk (*t.*)
Grief.	حزن • غمّ	Huzn. Ghamm
Grieve, *v.*	حزن	Hazan
Grind, *v.*	طحن • درش • دقّ	Tahan. Darash. Dagg
Ph. She ground it on the grinding stone.	طحنته فوق المرحاكة	Tahanetu fōg el marhāka
Grindstone (Dura etc.)	مرحاكة	Marhāka
— (knives).	مسنّ حجر	Musann hagar
Gripes (vide colic).		
Grit.	حجر رملي	Hagar ramli
Grocer.	بقّال	Baggāl

English	Arabic	Transliteration
Groin.	رفق	Rufug
Groom, *v.*	ساس · تمّر (*t.*)	Sās. Tammar (*t.*)
—, *s.*	سائس · كوراي (**K.**)	Sā'is. Korai (**K.**)
Grooming.	تومار (*t.*) تتمير (*t.*)	Tūmār. (*t.*) Tatmīr (*t.*)
Groove.	خطّ ششخانة (*t.*) قناية (*t.*)	Khatt shashkhāna (*t.*) Kanaia. (*t.*)
Gross.	اثنا عشر دستة · كروس (*t.*)	Itnāshar dasta. Grōs (*t.*)
— (not net). In gross.	بالقائم · بالجملة	Bilgā'im. Bilgumla
Ground.	ارض · وطا	Ard. Wata
The higher ground of a bilad.	الصادرة	El sādira
Ph. The ground is soft.	الوطا ليّنة	El wata laina
Ground horn bill.	ام قرن	Um garn
— scout.	كشّاف الارض (*t.*)	Kashshāf el ard (*t.*)
—, Undulating	مدقنس	Mudagnas
Grouse, Sand.	قطا	Gata
Grow, *v.* (*trans.*)	زرع	Zarâ
— (*intrans*).	قام · نبت	Gām. Nabat
— (increase.)	نما	Nama
Grumble (of camel).	رجا · هدر	Raga. Hadar
Grumbler.	شكّاي	Shakkai

English	Arabic	Transliteration
Grunt.	قبع (*t.*)	Gabâ (*t.*)
Guage glass.	قزازة مياه القزغانات (*t.*)	Gizāza mīa el kazänāt (*t.*)
Guarantee caution.	ضمانة	Damāna
Guarantor.	ضامن •	Dāmin
Guard, *v.*	حرس	Haras
—, *s.*	خفر • قره قول (*t.*)	Ghafar. Karakōl (*t.*)
—, Advance	باشدار (*t.*)	Bashdār (*t.*)
— of honour.	قره قول تشريفة (*t.*)	Karakōl tashrīfa (*t.*)
—, Night	اعانة (*t.*) دورية (*t.*)	Iāna (*t.*) Daurīya (*t.*)
—, Rear	دمدار (*t.*)	Dimdār (*t.*)
— room.	اوضة القره قول (*t.*)	Ōdat el karakōl (*t.*)
— cells.	حبس خانة (*t.*)	Habskhāna (*t.*)
Guardian.	وصي	Wasi
Guardianship.	وصاية	Wasaia
Guess, *s.*	تخمين	Takhmīn
Guest.	ضيف • معزوم	Deif. Mâzūm
Guide, *v.*	قاد • دلّ	Gād. Dall
—, *s.*	خبير • دليل	Khabīr. Dalīl
—, (*Mil.*)	دليل (*t.*)	Dalīl (*t.*)
Guilt.	ذنب • جنيئة	Zanb. Ganī'a
Guilty.	خاطي • مذنب	Khāti. Muznib
Guinea worm.	فرنديت	Firindīt. Frandīt

English	Arabic	Transliteration
Guinea fowl.	جداد الوادي	Gadād el wādi
Gulf.	(t.) خليج	Khalīg (t.)
Gullum (poisonous tree).	(K.) هيكابيت . جلّم	Heikābīt. Gullum (K.)
Gum.	صمغ	Samagh
—, Hashab	صمغ هشاب	— hashāb
—, Gezira	" جزيرة	— gezīra
—, Gharb	" غرب	— gharb
—, Talh	" طلح	— talh.
—, Mixed	" مخلوط	— mākhlūt
— arabic.	" عربي	— ărabi
Gums (teeth).	لغة . قن	Lağha. Gin
Gun.	مدفع	Madfă
— carriage	(t.) قنداق	Kundāk (t.)
— cotton.	(t.) قطن البارود	Gutn el bārūd (t.)
— park.	(t.) طوبخانة	Tūbkhāna (t.)
— powder.	بارود	Bārūd
— smith.	غنداقلي	Ghundākli
Gunner.	طوبجي	Tūbgi
Gunnery.	(t.) فنّ الطوبجي	Fann el tūbgi (t.)
Gurgle, v. (a camel)	هدر	Hadar
Gutta percha.	(t.) قوتا بركا	Gūta barka (t.)

English	Arabic	Transliteration
Gutter, Wooden (for draining rain off roofs of houses).	سبلوكة · دروة	Sablūka. Darwa
Guy.	بهلوان (t.)	Bahlawān (t.)
Gyn.	سبا (t.)	Sipa (t.)
Gypsum.	جبس	Gibs

H

English	Arabic	Transliteration
Habit.	عادة	ᶜĀda
Hachures.	هاشور (t.)	Hāshūr (t.)
Hachuring	مهوشر (t.)	Mahaushir (t.)
Hail.	برد	Barad
Hair.	شعر	Shᶜr
— Uncombed and unplaited.	تفّة	Tiffa
Half.	نصّ	Nuss
Half (Turkish word in Mil. terms)	يارم (t.)	Yārim (t.)
— cock.	وضع الخروز على السلم الاول (t.)	Wadᶜ el khurūz ᶜala el silim el awwal (t.)
— pay.	نصف ماهيّة (t.)	Nusf māhīya (t.)
Halt, *v.*	وقف · خطّ · نزل	Wagaf. Khatt. Nizil

English	Arabic	Transliteration
Halt, *s.* (B. S.)	نوبة دور (*t.*)	Nōbat dūr (*t.*)
— for midday.	قَيَّل	Gaiyal
— for night.	بات	Bāt
—, Day	مقيل . قائل	Magīl. Gā'il
—, Night	مبيت	Mabīt
Hammer, *v.*	طَرَق . دقّ	Tarag. Dagg
—, *s.*	مطرق . شاكوش . مدقّة	Mutrag. Shākūsh. Madagga.
— (of a gun).	كلب . حصان (**K.**)	Kalib. Husān (**K.**)
— (of gun or rifle).	خروز (*t.*)	Khurūz (*t.*)
— (iron).	بارية حديد	Bārīa hadīd
—, Sledge	مرزبّة حديد (*t.*)	Marzabba hadīd (*t.*)
Hammerman (*Rly.*)	دقّاق (*t.*)	Duggāg (*t.*)
Hand.	ايد . يد . (ايدين *pl.*)	Id. Yad (*pl.* īdein)
— cuff. (vide also Fetters).	كلبش	Kalabsh
— full.	قبضة . سلقة . حفنة . كبشة	Gabda. Salaga. Hafna Kabsha
— guard.	قبضة	Gabda
Handkerchief.	محرمة . منديل	Mahrama. Mandīl
Handle.	يد	Yad
— of sword.	قبضة	Gabda
—, Door	اوكرة	Ūkra
—, Mop	يد ممسحة (*t.*) رأس ممسحة (*t.*)	Īd mamsaha (*t.*) Ra's mamsaha (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Handrail.	درابزين (*t.*)	Darābzīn (*t.*)
Handspike.	مناولة (*t.*)	Manāwala (*t.*)
Hang, (*trans.*)	علَّق	ᶜAllag.
— (*personal.*)	شنق • علَّق	Shanag. ᶜAllag.
— (*intrans.*)	تعلَّق	Tᶜallag
Happen, *s.*	حصل . حدث . جرى	Hasal. Hadas Gara
Happy.	مبسوط . فرحان	Mabsūt. Farhān
Harbour.	مرسى • مشرع • مينا (*t.*)	Marsa. Mashrᶜa. Mīna (*t.*)
— master.	ناظر المينا (*t.*)	Nāzīr el mīna (*t.*)
—, *v.* (legal)	آوى (*t.*)	Āwa (*t.*)
Hard.	قاسي . صلب	Gāsi. Sulb
— labour.	اشغال شاقَّة (*t.*)	Ashgāl shāgga (*t.*)
Hare.	ارنب	Arnab
Harm.	اذى • ضرر • عاقة	Aza. Darar. ᶜĀga
Harness.	قوشم (*t.*) قشم (*t.*)	Gausham (*t.*) Gashm (*t.*)
Hartebeeste.	تيتل	Teital
Harvest.	حصاد	Hasād
— time.	حشّ العيش	Hashsh el ᶜeish
Haste.	عجل • سرعة	ᶜAgal. Sirᶜa
Hasten.	عجَّل • جرى	ᶜAggal. Gara
Ph. Make haste.	اتوشك . الكع • اجري	Itwashak. Ilkᶜa. Agri

English	Arabic	Transliteration
Hasty sketch.	مسودّة سريعة (*t.*)	Miswadda sariâ (*t.*)
Hat.	برنيطة	Borneita
Hatch.	فقّع	Faggâ
Hatchet.	فاس . بلطة	Fās. Balta
Hate.	كره . بغض	Kari. Baghad
Hatred.	بغض . نفور	Bughd. Nufūr
Haulyard.	قنطريرة (*t.*)	Kantarīra (*t.*)
Have, *v.*	ملك	Malak
Havresack.	شنطة خبز (*t.*) شنطة جراية (*t.*)	Shanta khubz (*t.*) Shanta garaia (*t.*)
Hawk.	صقر	Sagr
—, *v.* (goods)	جلب . جالب . سام	Galab. Gālab. Sām
Hawker (slave dealer)	جلاّبة . جلاّبي (**K.**)	Gallāba. Gallābi (**K.**)
Hawser.	حبل المركب . شميّة	Habl el murkab. Shamīya
Hay.	قشّ	Gashsh
Haze.	غمام . جوّ معتم	Ghamām. Gau mûatim
He.	هو	Hūa
Head.	رأس	Ra's
— ache.	وجع رأس	Wagâ ra's
Head collar.	رباط رأس (*t.*)	Rubāt ra's (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Head dress.	عصابة	ᶜUsāba
— guard (saddlery)	سلسلة الرأس (t.)	Silsilat el ra's (t.)
— light.	فانوس بروة (t.)	Fānūs barwa (t.)
— man.	مقدم . مُقْدِم . ارباب	Mugaddam. Mugdim. Arbāb
— (of village).	شيخ . عمدة . عهدة	Sheikh. ᶜUmda. ᶜUhda
— quarters.	مركز	Markaz
— rope.	حبل رأس . مقود (t.)	Habl ra's. Migwad (t.)
	سمسار (t.)	Simsār (t.)
— stall.	رأس بشلق (t.) رأس	Ra's bashlik (t.) Ra's (t.)
	(t.) صريمة (t.)	Sarīma (t.)
Heads & Posts.	قطع الرقبة (t.)	Gatᶜ el ragaba (t.)
Heal, *v.*	طيّب . طاب	Taiyab. Tāb
Health.	عافية . صحّة (t.)	ᶜĀfia Sahha (t.)
Heap.	كومة . صبرة	Kūma. Subra
Hear.	سمع	Simᶜ.
Hearing.	سماع	Samaᶜ
— of case.	سماع القضيّة (t.)	Samaᶜ el gadīya (t.)
Heart.	قلب . فواد	Galb. Fūād
—, By	دراساً	Dirāsan
Ph. He recites by heart.	يقرا دراساً	Yigra dirāsan
Ph. He learns by heart.	حفظ . حفظ دراساً . حصّل . درس	Hafaz. Hafaz dirāsan. Hassal. Daras

English	Arabic	Transliteration
Heat.	حرّ	Harr
— stroke.	ضربة الحرارة (t.)	Darbat el harāra (t.)
Heathen.	وثني	Wasani
Heaven.	سما · جنّة · فردوس	Sama. Genna. Firdaus
Heavy.	ثقيل	Tagīl
Hebrew.	عبراني · عبري · يهودي	ᶜIbrāni. ᶜIbri. Yahudi
Hedgehog.	قنفذ	Gunfud
Heel.	كعب · عقب	Kấb. ᶜUgub
— pegs.	بربند (t.)	Baraband (t.)
— rope.	حبل وراني (t.) شباح (t.)	Habl warāni (t.) Shabāh (t.)
Heglik fruit.	لالوب · ثمر شجر الهجلك	Lālōb. Tamar shagar el heglik
Heifer.	عجلة	ᶜIgla
Height.	علو · طول · ارتفاع	ᶜUlu. Tūl. Irtifấ
— above sea level.	ارتفاع فوق سطح البحر (t.)	Irtifấ fōg sath el bahr (t.)
—, Calculation of	حساب الارتفاع (t.)	Hisāb el irtifấ (t.)
Heir.	وارث · وريث	Wāris. Warīs
Hell.	جهنّم · جحيم · النار	Gehennam. Gahīm. El nār
Helm (vide also rudder.)	طارمة	Tārma
Help, v.	ساعد · عاون	Sāấd. ᶜĀwan

English	Arabic	Transliteration
Help, *s.*	مساعدة · معونة	Musāâda. Mâūna
Helpless.	بلا مساعد	Bila musāîd
Hemp.	تيل · كتّان	Tīl. Kittān
Hen.	فرخة · دجاجة · جدادة	Farkha. Dugāga. Gadāda
Henna.	حنّا	Hinna
Hepatitis.	التهاب الكبد (*t.*)	Iltihāb el kabid (*t.*)
Herb.	نبات	Nabāt
Herd.	قطيع	Gatīâ
— tax.	عوائد المواشي (*t.*) ذنب	ᶜAwā'id el mawāshi (*t.*) Danab
Here.	هنا · ترى	Hina. Tara
—, Come	تعال جاي · ادن جاي ادني جاي	Tâāl gai. Adin gai. Adni gai
—, I am	تراني	Tarāni.
Hereinafter.	بعده	Bâdu
Heron.	رخم · ابو جردان · بلشون ·	Rakham. Abu girdān. Balashūn
Hernia.	فتق	Fatg
Hesitating to obey an order.	تردُّد في اطاعة الامر (*t.*)	Taraddud fi atāât el amr (*t.*)
Hibiscus.	ويكة · بامية · ضرّابة (**K.**)	Weika. Bāmia. Darrāba (**K.**)
— sabdariffa.	كركدي · شاي سوداني	Karkadei. Shai sūdāni

English	Arabic	Transliteration
Hiccough.	فاق · ابو شهيق	Fāg. Abu shiheig
Hide, *v.*	دسّ	Dass
— oneself	لبد · اختفى (*t.*)	Labad. Ikhtafa (*t.*)
— behind.	استخبّى ورا (*t.*)	Istakhabba wara (*t.*)
—, *s.*	جلد	Gild
High.	عالي · رفيع	ᶜĀlī. Rafiᶜ
— (of meat).	مخورن · عفن · خام · زنخ	Makhauran. ᶜAfin. Khām. Zanakh.
Ph. The meat is high	اللحم خورن	El lahm khōran
High-way-man.	قاطع طريق	Gātiᶜ tarīg
Hill.	جبل · قلع · كرّبة	Gebel. Galᶜ. Karraba
— (sand).	دبّة · قوز	Debba. Gōz
Hillock.	جبيل · قليعة · فرود (K.)	Gubeil. Galaiᶜ. Girwid (K.)
Hill sheep.	قرج · كرجاوي · رومة	Garg. Karagāwi. Rōma
Hilt.	قيام · بالچق	Giām. Bālshik
Himself, He.	بذاته · بنفسه · بعينه · برقبته	Bizātu. Binafsu. Biᶜinu. Biragabtu
—, By	براه	Barau
Hinder.	منع · حمى · عطّل	Manᶜ. Hama. ᶜAttal
Hinge.	شنكلة · مفصّلة	Shangala. Mufassala
Hip bone.	مخروقة · جعبة	Makhrūga. Gᶜaba
Hippopotamus.	جرنت · جرنتيّة · عيسنت · جاموس البحر · حصان البحر · قلوبة	Grint. Grintīya. ᶜAisint. Gāmūs el bahr. Husān el bahr. Galōba

English	Arabic	Transliteration
Hire.	أَجَّر	A'ggar
Hire, *s.*	ايجار · اجرة · كراية	Īgār. Ugra. Kiraia
History.	تاريخ	Tārīkh
— sheet (Medical)	اورنيك طبّي (*t.*)	Ōrneik tibbi (*t.*)
— — (Veterinary)	اورنيك طبّي بيطري (*t.*)	Ōrneik tibbi beitari (*t.*)
Hit, *v.*	صاب · ضرب · صاد	Sāb. Darab. Sād
— (knock).	دقّ	Dagg
Ph. A man hit me.	خبطني زول · دقّاني زول	Khabatni zōl. Daggāni zōl
Hitherto.	لليلة · لهسّع	Lilleila. Lihassá
Hoarse.	تقين	Tagīn
Hobble (fore & hind leg on one side).	شكال	Shikāl
— (foreleg when camel is kneeling).	عقال	ᶜUgāl.
— (both forelegs).	قيد	Geid
Hock.	عرقوب	ᶜArgūb
Hold, *v.*	مسك · قبض	Misik. Gabad
—, *s.* (of ship)	عنبر المركب	ᶜAmbar el murkab
Hole.	جدّ · قدّ · نقرة · حفرة	Gadd. Nugra. Hufra
— dug in ground for storing dura.	مطمورة	Matmūra

English	Arabic	Transliteration
Hole for melon seed.	بورة	Būra
Holiday.	عيد · بطالة	ᶜĪd. Batāla
Hollow.	مقرقر · فاو	Mugargar. Fau
Holster.	قبور	Kabūr
Holy.	مقدّس	Mugaddas
Home.	بيت · منزل · وطن	Beit. Manzil. Watan
Homicide, Culpable.	قتل جنائي (t.)	Gatl gina'ii (t.)
— — not amounting to murder.	قتل جنائي لم يرتق الى القتل العمد (t.)	Gatl gina'ii lam yartagi ila el gatl el ᶜamd (t.)
Honest.	امين · صديق	Amīn. Sadīg
Honesty.	امانة	Amāna
Honey.	عسل	ᶜAsal
Honour.	شرف · اصل	Sharaf. Asil
—, Robe of	كسوة شرف (t.)	Kiswat sharaf (t.)
Honorable.	له عين · معتبر	Lu ᶜain. Muᶜtabar
Ph. For the sake of one eye a thousand eyes are honoured.	من شان عين تكرم الف عين	Min shān ᶜain tikram alf ᶜain
Hoof (of horses & donkeys.)	حافر · كُدُر	Hāfir. Kudur
— (of camels and elephants).	خفّ	Khiff

English	Arabic	Transliteration
Hoof (of sheep, cows & giraffes).	ظلف	Dilf
—, Heels of	كراسي	Kurāsi
— picker.	منكاش حافر . مقلام . منكاش	Minkāsh hāfir. Maglām. Minkāsh
—, Sole of	نعل	Nāl
Hook.	شنكل . خطّاف . شرشور	Shankal. Khattāf. Sharshūr
—, Fish	صنّارة . نشّالة . نشّابة (B.)	Sinnāra (*pl.* sanānīr). Nishshāla. Nishshāba (B.)
—, Pipe	فقير (*t.*) ماسورة (*t.*)	Fagīr (*t.*) Māsūra (*t.*)
Hoop.	طارة	Tāra
Hope, *s.*	امل . رجاء	Amal. Raga'
—, *v.*	امّل . رجا	Ammal. Raga
I hope.	لعلّ	Laāll
Ph. I hope you did not hurt yourself.	لعلّ ما انعقت	Laāll ma ināgt
Horizon.	افق	Ufug
Horizontal.	افقي (*t.*)	Ufgi (*t.*)
— angle.	زاوية افقيّة (*t.*)	Zāwīa ufgīya (*t.*)
Horn.	قرن	Garn.
— (for blowing).	اونباية	Umbaia
Hornbill, Ground	ابو نجولة	Abungūla

English	Arabic	Transliteration
Horse.	حصان · جواد	Husān. Gūād
— artillery.	طوبجيَّة سواري (t.)	Tubgīya sawāri (t,)
—, Cast	حصان سقط (t.)	Husān sagat (t.)
— blanket.	جل ّ (t.) شل ّ (t.)	Gull (t.) Shull (t.)
— brush.	فورشة طومار	Furshat tūmār
— fly.	شعران · سرّيتة	Shârān. Surreita
— sickness.	نجمة	Nigma
Ph. The horse was killed by nigma.	نجَّم الحصان	Naggam el husān
— shoe	حدوة (t.)	Hadwa (t.)
Horseman.	فارس · خيَّال	Fāris. Khaiyāl
Hose.	خرطوم	Khartūm
—, Canvas	خرطوم تيل	— tīl
Hospital.	اسبيتالية (t.) مستشفى (t.) قشلة	Isbitālīa (t.) Mustashfa (t.) Gashla
—, Admitted to	داخل اسبيتالية (t.)	Dākhal isbitālīa (t.)
—, Detained in	حجز بالاسبيتالية (t.)	Hagz bil isbitālia (t.)
—, Discharged from	خرج من الاسبيتالية (t.)	Kharag min el isbitālīa (t.)
— equipment.	مهمَّات اسبيتالية (t.)	Muhimmāt isbitālīa (t.)
—, Field ward	اسبيتالية ميدان (t.)	Isbitālīa mīdān (t.)
—, Non dieted	" غير غذائيَّة (t.)	— gheir ghadā'iya (t.)
— orderly.	تمرجي (t.)	Tamargi (t.)

English	Arabic	Transliteration
Hospital stoppages.	مصاريف علاج (*t.*) اجرة علاج (*t.*)	Masārīf ȃlāg (*t.*) Ugrat ȃlāg (*t.*)
— ward.	عنبر اسبيتالية (*t.*)	ᶜAmber isbitālīa (*t.*)
Hot.	سخن · حارّ	Sukhn. Hārr
— (person).	محرور · حرّان	Mahrūr. Harrān
— axle.	الدنجل سخن (*t.*)	El dingul sukhn (*t.*)
Hot weather.	صيف	Seif
Hot wind.	سموم	Simūm
Hotel.	لوكاندة (*t.*) فندق (*t.*)	Lukanda (*t.*) Fundug (*t.*)
Hound.	كلب صيد. سلوقي. كلب قنيص · كاسر · جرّاي · لاحق	Kelb seid. Sulūgi. Kelb ganīs. Kāsir. Garrai. Lāhig
Hour.	ساعة	Sāȃ
House.	بيت · منزل · محل	Beit. Manzil. Mahall
—, Small round	دردر · كرفة · حور	Durdur. Kurfa. Hūr
— breaking.	تعدّي منزل (*t.*)	Taȃddi manzil (*t.*)
— door.	باب بيت	Bāb beit
—, Entrance of	خشم	Khashm
— tax.	عوائد مباني (*t.*)	ᶜAwā'id mabāni (*t.*)
Housewife.	درج نور المحل (*t.*)	Durg. Nūr el mahall (*t.*)
How.	كيف · كيف إن	Keif. Keifin

English	Arabic	Transliteration
How are you?	كيف انّك . كيف حالك طيّبين [عافية (K.)] اريت حالك زين	Keifinnak. Keif hālak. Taiyibīn [*reply* ᶜĀfia (K.)] Areit hālak zein
However, in fine.	على كل ّحال . نهايته مع كل ذلك	ᶜAla kull hāl. Nihaitu. Mắ kull zālik
How many.	كم . كمهن	Kam. Kamhin
How much.	هان قدر	Hān gudr
Howitzer.	هاوتسر (*t.*)	Hawitser (*t.*)
Howl, *v.*	عوى . عوص	ᶜAwa. ᶜAwas
Hubb.	دنجل	Dingal
Human.	انساني . بشري	Insāni. Bashari
Hump (camel).	سنام . دبوكّة . سناب	Sanām. Dabūkka. Sanāb
Hunger.	جوع	Gūắ
Hungry.	جيعان	Giắn
Hunt, *v.* (with arms).	اصطاد	Istād
—, *v.* (with dogs &c.)	قنص	Ganas
Hunter.	صيّاد . قنّاص . نواشي	Saiyād. Gannās. Nawāshi
Hunting (on horse-back).	درمد (**S. & K.**)	Darmid (**S. & K.**)
Hurdle.	زربيّة (*t.*)	Zarbīya (*t.*)
Hurry up.	الكع . اجري . رفّ	Elkắ. Igri. Raff
Hurt.	أضرّ . آذى	Adarr. Āza

English	Arabic	Transliteration
Hurt oneself.	انعاق · تعوّق · حصل عوجة	Inåg. Taåwwag. Hasal ᶜawaga.
Ph. Have you hurt yourself?	تعوّقت · حصل لك عوجة	Taåwwagt. Hasal lak åwaga
—, Grievous	ضرر جسيم او بليغ (*t.*)	Darar gasīm au balīgh (*t.*)
Husband.	زوج · رجل · بخت	Zōg. Rāgil. Bakht
Husk.	قشر. لحا · قرفة	Gishr. Liha. Girfa
Hut.	تكل · عشّة · راكوبة · كرّيقة (**D.**)	Tukul. ᶜIshsha. Rākūba. Karrīga (**D.**)
—, Round	خفّ · حور	Khuff. Hōr
Hydrography.	ايدروجرافيا (*t.*)	Īdrōgrāfīa (*t.*)
Hyena (spotted).	مرفعين · مرعفين · كراي مرفين	Marfåīn. Maråfīn. Karai Marafīn
— (striped).	ضبع	Dabå
Hydrocele.	فيلة مائيّة (*t.*)	Fīla mā'īya (*t.*)
Hydrophobia.	كَلَب	Kalab
Hygrometer.	مقياس رطوبة الهواء (*t.*) هيجرو متر (*t.*)	Magīās rutūbat el hawā' (*t.*) Higrōmiter (*t.*)
Hypocrite.	منافق	Munāfig
Hypothermic injection.	حقنة تحت الجلد (*t.*)	Hugna taht el gild (*t.*)
Hypothenure.	وتر مثلّث قائم الزوايا (*t.*)	Watar musallas gā'im el zawaia (*t.*)
Hyrax.	كيليدوب · كيكو (**K.**)	Kilīdōp. Kīku (**K.**)

I

English	Arabic	Transliteration
I.	أنا	Ana
Ibex.	وعل . وايو . بدن . مرق برّي . وحش الجبل	Wâl. Wāio. Bedn. Marg barri. Wahsh el Gebel.
	وعل عيسو	Wâl ʿīsu
Ibis.	لقلق . ابو منجل	Laglug. Abu mangil
Ice.	ثلج . جمد	Telg. Gamad
— bag.	طاقيّة ثلج (*t.*)	Tāgīya telg (*t.*)
Idea.	فكر . بال . فهم . تصوُّر	Fikr. Bāl. Faham. Tasawwur
Idiot.	ابله	Abla
Idle.	كسلان . عجزان	Kaslān. ʿAgzān
Idol.	صنم	Sanam
If.	إن . إذا	In. Iza
Ignorance.	جهل . غشامة	Gahl. Ghashāma
Ignorant.	جاهل . عجمي	Gāhil. ʿAgami
— (Stupid people).	عيّالين	Aiyālīn
Ill.	مرضان . مريض . عيّان	Mardān. Marīd. Aiyān
—, To be	مرض . عيي	Marid. ʿAii

English	Arabic	Transliteration
Illegal.	غير قانوني (*t.*)	Gheir gānūni (*t.*)
Illegitimate.	ولد زنى . ولد حرام . عانة خاله *	Wad zina. Wad harām. ᶜĀnet khālu
Illness.	مرض . عيا	Marad. ᶜAiya
Ill-treatment.	سوء معاملة	Sū' muᶜāmala
Imagine.	تخيَّل . تصوَّر	Takhaiyal. Tasawwar
Imam.	امام	Imām
Imitate.	حاكى . بارى	Hāka. Bāra
Imma.	امَّا	Imma
Immediately.	حالاً . في سراع . سريعاً قوام	Hālan. Fi suraᶜ. Sariᶜan. Gawām
Impale.	خوزق	Khauzag
Impatient.	ما عنده صبر. شفوق. شفقان	Ma ᶜandu sabr. Shafūg. Shafgān
Impertinent.	قليل حياء	Galīl haia
Implement.	عدَّة	ᶜIdda
—, Wooden (used for sowing crops).	سلوقة	Salūga
— of agriculture (for weeding).	ملود	Malūd
Import.	وارد	Wārid

* *Lit.* Help to his uncle *i. e.* his mother leaves him to his uncle and she then considers herself free.

English	Arabic	Transliteration
Import dues.	عوائد البضائع الواردة (*t.*)	ʿAwā'id el badā'iâ el wārida (*t.*)
— duty.	رسوم " " (*t.*)	Rusūm el badā'iâ el wārida (*t.*)
— goods.	بضائع واردة (*t.*)	Badā'iâ wārida (*t.*)
Important.	مهم	Muhimm
Importation.	توريد بضاعة (*t.*) اجتلاب بضاعة (*t.*)	Taurīd badāâ(*t.*) Igtilāb badāâ (*t.*)
Imposition of taxes. . .	فرض ضرائب . وضع ضرائب	Fard darā'ib Wadâ —
Impossible.	غير ممكن . مستحيل . ما بابق	Gheir mumkin. Mustahīl. Ma bibga.
Impound (document.)	حجز مستند (*t.*)	Hagz mustanad (*t.*)
Imprest	سلفة	Sulfa
— account	سلفة مستديمة (*t.*)	Sulfa mustadīma (*t.*)
Imprison.	سجن . حبس	Sagan. Habas
Imprisonment.	سجن . حبس	Sign. Habs
— for life.	حبس مؤبد (*t.*)	Habs mu'abbad (*t.*)
— H. L.	سجن مع اشغال شاقة (*t.*)	Sign mâ ashghāl shāgga (*t.*)
Improbable.	بعيد الاحتمال	Bâīd el ihtimāl
Improper.	غير لائق	Gheir lā'ig
— conduct (*Mil.*)	سلوك غير لائق (*t.*)	Sulūk gheir lā'ig (*t.*)
Improperly dressed.	لبس غير لائق (*t.*)	Libs gheir lā'ig (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Improve.	عدل ٠ عمر ٠ صلَّح	ᶜAdal. ᶜAmar. Sallah
Impudent.	وقح	Wagih
In.	في	Fi
Inattention (on parade).	عدم التفات في الطابور (t.)	ᶜAdam iltifāt fi el tābūr (t.)
Incantation.	بخرة ٠ عزيمة	Bakhra. ᶜAzīma
Incapable.	عاجز ٠ قاصر ٠ ضعيف ٠ عجزان	ᶜĀgiz. Gāsir. Dᶜīf. ᶜAgzān
Incense.	بخور ٠ لبان	Bakhūr. Lubān
Inch.	قيراط ٠ بوصة (t.)	Gīrāt. Būsa (t.)
Inclination.	ميل	Meil
Inclining (*Mil.*)	المشي بالميل (t.)	El mashi bil meil (t.)
Income (revenue).	ايراد ٠ دخل (t.) مدخول (t.)	Īrād. Dakhl. (t.) Madkhūl (t.)
Incomplete.	ناقص	Nāgis
Inconvenient.	غير موافق	Gheir muāfig
Incorporeal.	معنوي (t.)	Mᶜnawi (t.)
Incorporeal rights.	مجرّد الحقوق (t.)	Mugarrad el hugūg (t.)
Incorrect.	غير صحيح	Gheir sahīh
Increase, *v.*	زاد	Zād
—, *s.*	زيادة	Ziāda
— of pay	علاوة ماهيّة (t.)	ᶜAlāwat māhīya (t.)
— & decrease.	رفت وآمد (t.)	Raft wa āmad (t.)

English	Arabic	Transliteration
Indecent.	معيوب . مُغاير للآداب (t.)	Mâiūb. Mughāir lil ādāb (t.)
Indemnity.	تعويض	Tâwīd
Independence.	استقلال	Istiglāl
Independent	قائم بنفسه . مستقل . حرّ	Gā'im binafsu. Mustagill. Hurr
— firing.	ضرب النار بالمناوبة (t.)	Darb el nār bil munāwaba (t.)
Index.	فهرست . فهرسة	Fahrist. Fahrisa
—	نقطة الابتداء (t.) صفر الآلة (t.)	Nugtet el ibtidā' (t.) Sifr el āla (t.)
— error.	خطأ صفر الآلة (t.)	Khata' sifr el āla (t.)
—, Glass	مقياس زجاج (t.)	Magīās zugāg (t.)
India rubber.	لستك . لستيكة رسم . مسّاحة	Lastik. Lastīka rasm. Massāha.
Indian corn.	ذرة شامي . مكادة (D.)	Dura shāmi. Makāda (D.)
— ink.	حبر صين	Hibr sīn
Indicator (of rifle).	مرشد (t.)	Murshid (t.)
Indigestion.	تخمة . عسر هضم (t.) سوء هضم (t.)	Tukhma. ʿAsr hadm (t.) Sū' hadm (t.)
Indigo.	نيلة	Nīla
Indirect taxes.	اموال غير مقرّرة (t.)	Amwāl gheir mugarrara (t.)
Individual firing.	ضرب النار منفرداً (t.)	Darb el nār munfaridan (t.)

English	Arabic	Transliteration
Indorsement.	توقيع على ظهر حوالة بالقبول (t.)	Taugīâ âla zahr hawāla bil gabūl (t.)
Industry.	صناعة	Sanāâ
Infantry.	بيادة	Bīāda
—, Mounted	بيادة راكبة (t.)	Bīāda rākiba (t.)
Infectious diseases.	امراض معدية (t.)	Amrād mâdīa (t.)
Inferior.	دون	Dūn
Infidel.	كافر	Kāfir
Inflammation.	التهاب	Iltihāb
Influence.	نفوذ · سطوة · مقدرة · قبول	Nafūz. Satwa. Magdara. Gabūl
Influenza.	نزلة وافدة (t.) انفلونزا (t.)	Nazla wāfida (t.) Inflūenza (t.)
Inform.	خبّر . حدّث	Khabbar. Haddas
Information.	خبر · افادة · بلاغ	Khabbar. Ifāda. Balāgh
—, By, from	بالاستعلام من (t.)	Bil istiʿlām min (t.)
—, False	بلاغ كاذب	Balāgh kādib
—, For, & return.	للمعلوميّة والاعادة (t.)	Lil mâlūmīya wal iâda (t.)
Infringe.	نقض · خالف	Nagad. Khālaf
Ingratitude.	انكار معروف . دسّ معروف جحد معروف	Inkār mârūf. Dass mârūf. Gahd mârūf
Inhabit.	سكن · قطن · مكث · قعد · اقام · توطّن	Sakan. Gatan. Makas. Gâd. Agām. Tawattan

English	Arabic	Transliteration
Inhabitant.	ساكن · اهل (*pl.*)	Sākin. Ahl (*pl.*)
Inhabited.	مأنوس · مسكون · عامر	Ma'nūs. Maskūn. ᶜĀmir
Inheritance.	ميراث	Mīrās
Initial.	الحرف الاول من الاسم (*t.*)	El harf el awwal min el ism (*t.*)
— cost.	تكاليف ابتدائيّة (*t.*)	Takālīf ibtidā'īya (*t.*)
— velocity.	سرعة اصليّة (*t.*)	Surâ aslīya (*t.*)
Injection.	حقن · احتقان	Hagn. Ihtigān
Injector.	جفار (*t.*)	Gufār (*t.*)
Injunction.	امر (*t.*)	Amr (*t.*)
Injury.	ضرر	Darar
Injuries.	اصابات	Asābāt
Injustice.	ظُلم · جور	Zulm. Gōr
Ink.	حبر · مداد	Hibr. Midād
—, Native	عمارة	ᶜAmāra
— stand.	دواية	Dawāia
Inland service.	اشغال داخليّة (*t.*)	Ashghāl dākhlīya (*t.*)
Inn.	خان	Khān
Innocence.	براءة	Barā'a
Innocent.	بريء · بريء الساحة	Barī'. Barī' el sāha

English	Arabic	Transliteration
Inquire (vide enquire)		
Inquiry (vide enquiry)		
Insane.	مجنون . مشوطن	Magnūn. Mushautin
Insect.	دقاق . حشرة	Dūgāg. Hashara
Insects & reptiles.	هوامّ . حشرات	Hawāmm. Hasharāt
Inside.	جوا . داخل . ضمن . في بطن	Gūa. Dākhil. Dimn. Fi batn
Insolvency.	اعسار	Iâsār
Insolvent.	معسر	Muâsir
Inspection.	تفتيش	Taftīsh
— fees.	مصاريف تفتيش (*t.*)	Masārīf taftīsh (*t.*)
Inspector.	مفتّش	Mufattish
— general.	مفتّش عامّ	— âmm
Instalment.	قسط . تقسيط	Gast. Tagsīt
—, By	بالتقسيط	Bil tagsīt
Instead of.	بدل . عوضاً عن . في بدال . في نظير	Badal. ᶜAwadan ân. Fī bidāl. Fī nazīr
Instruction.	تنبيه . تعليم . ارشاد	Tanbī. Tâlīm. Irshād
Instructor (*mil.*)	تعليمجي (*t.*)	Tâlīmgi (*t.*)
Instrument.	عدّة . آلة	ᶜIdda. Āla
— (of torture put round the neck used by the khalifa).	شعبة	Sheîba

English	Arabic	Transliteration
Instruments (in general).	آلات	Ālāt
Insubordination.	عدم الانقياد (t.)	ᶜAdam el ingīād (t.)
Insulator.	مغزل تلغراف (t.) مغزل (t.)	Maghzil teleghrāf (t.) Maghzil (t.)
Insult, v.	اهان . نبذ . عيّر	Ahān. Nabaz. ᶜAiyar
—, s.	نبذ . خاتى (B.) . رماد . سجم	Nabz. Khāta (**B.**) Ramād. Sagam
Insurance.	ضمانة (t.) سيكورتاه (t.) تأمين (t.)	Damāna (t.) Sakūrtā (t.) Ta'mīn (t.)
— charges.	رسوم تأمين (t.)	Rusūm ta'mīn (t.)
Insured parcels.	طرود موءمّن عليها (t.)	Turūd mu'amman ȃleiha (t.)
Intelligence.	فهم . ذكاء . قريحة	Faham. Zikā'. Garīha
Intelligent.	شاطر . ذكي . حاذق	Shātir. Zaki. Hāzig
Intention, wish	غرض . قصد . مراد . نيّة	Gharad. Gasd. Murād. Nīya
Interest (profit).	فرط . زيادة . ربا	Farat. Zīāda. Riba.
—	فائدة	Fā'ida
Interesting.	موءنس . مفيد	Mu'nis. Mufīd
Interior economy.	ادارة داخليّة (t.)	Idāra dākhlīya (t.)
Interim order.	امر اوحكم تمهيدي (t.)	Amr au hukm tamhīdi (t.)

English	Arabic	Transliteration
Interpolation.	تقابل (t.)	Tagābul (t.)
Interpret.	ترجم . فسّر	Targam. Fassar
Interpreter.	مترجم . مفسّر	Mutargim. Mufassir
Interrogatory.	استنطاق (t.) استجواب (t.)	Istintāg (t.) Istigwāb (t.)
Interrupted, Communication is	المواصلة البرقيّة انقطعت (t.)	El muwāsala el bargīya ingataᶜat (t.)
Intersection.	تقاطع (t.)	Tagātuᶜ (t.)
Interval.	فاصل	Fāsil
— (contour).	عدّاد المسافات (t.)	ᶜAddād el masāfāt (t.)
Interview, v.	قابل . واجه	Gābal. Wāga
—, s.	مقابلة . مواجهة	Mugābala. Muwāgaha
Intestines.	امعاء (t.)	Amᶜā' (t.)
Intimidation.	تخويف . ارهاب (t.)	Takhwīf. Irhāb (t.)
Intoxicated.	سكران	Sakrān
— (slightly.)	مبسوط . شالع	Mabsūt. Shāliᶜ
— (very).	مسطول	Mastūl
Intrench.	استحكم . حصّن	Istahkam. Hassan
Intrigue.	كيد . مكيدة	Keid. Makīda
Intriguer.	بلباص . فتّان . خبّاص	Bilbās. Fattān. Khabbās
Introduce.	عرّف بـ	ᶜArraf bi
Intrust.	امّن	Amman

English	Arabic	Transliteration
Inundate.	طوفن	Taufan
Inundation.	سيل . طوفان	Seil. Tūfān
— (rain).	غيث	Gheis
Invalid, *s.*	مريض	Marīd
— *adj.*	باطل . فاسد	Bātil. Fāsid
Invent.	اخترع . استنبط	Ikhtarạ̄. Istanbat.
Invention.	اختراع . استنباط	Ikhtirạ̄. Istinbāt
Inventory.	جرد . كشف الجرد . حصر	Gard. Kashf el gard. Hasr
Investigation.	تحقيق . تحرّي . بحث . تدقيق	Tahgīg. Taharri. Bahs. Tadgīg
Invest, *v.* (*Mil.*)	حاصر (*t.*)	Hāsar (*t.*)
Investment.	تشغيل المال (*t.*) استثمار (*t.*)	Tashghīl el māl (*t.*) Istismār (*t.*)
Invoice.	فاتورة (*t.*) تعريفة (*t.*)	Fātūra (*t.*) Tạ̄rīfa (*t.*)
Iritis.	التهاب قرصي (*t.*)	Iltihāb gursi (*t.*)
Iron, *v.*	كوى	Kawa
—, *s.*	حديد . مكوى	Hadīd. Makwa
— bar.	سيخ حديد (*t.*)	Sīkh hadīd (*t.*)
— bases.	قاعدة حديد (*t.*) فلنكة حديد (*t.*)	Gāīda hadīd (*t.*) Flanka hadīd (*t.*)
—, Branding	داغ حديد (*t.*)	Dāgh hadīd (*t.*)
— clad.	سفينة مدرّعة (*t.*)	Safīna mudarrạ̄ (*t.*)
—, Flat	حديد مبطّط (*t.*)	Hadīd mubattat (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Iron plate.	لوح صاج (t.)	Lōh sāg (t.)
—, Round	حديد مبروم (t.) حديد مدوّر (t.)	Hadīd mabrūm. (t.) Hadīd mudawwar (t.)
—, Soldering	مكوى قصدير	Makwa gasdīr
Irregular (troops).	باشي بزق . جهاديّة	Bashi buzuk. Jahādīya
Irregularity.	عدم الانتظام (t.)	ᶜAdam el intizām (t.)
Irrigate.	روى . سق	Rawa. Saga
Island.	جزيرة	Gezīra
— (uncultivated).	كردة	Karada
Issue, v.	صَرف . أصدر (t.)	Saraf. A'sdar (t.)
—, s.	صَرْف . إصدار (t.)	Sarf. Isdār (t.)
—, Extra	صرف زيادة (t.)	Sarf ziāda (t.)
— of summons.	طلب حضور (t.)	Talab hudūr (t.)
—, Point at	نقطة الخلاف (t.) نقطة التنازع (t.)	Nugtat el khilāf. (t.) — el tenāzᶜu (t.)
It.	هو . هي	Hūa. Hīa
Item.	نوع (t.) بند (t.)	Nūᶜ. (t.) Band (t.)
Ivory.	عاج . سنّ فيل	ᶜĀg. Sinn fīl
— (Best quality 20 lbs. upwards)	عال	ᶜĀl
— (2nd quality between 10 lbs. and 20 lbs.)	بار	Bār
— (Small tusks).	كلنج	Kalang
— (Split).	مشقوق	Mashgūg
— (chips.)	خردة	Khurda

English	Arabic	Transliteration
Ivory (discoloured by sun).	مشموس	Mashmūs

J

English	Arabic	Transliteration
Jack.	عفريتة (*t.*)	ᶜAfrīta (*t.*)
Jackson's Hartebeeste.	تيتل نوع اوّل	Teital nūâ awwal
Jackal.	ابن آوى . بشوم . ذئب	Ibn āwa. Bāshūm. Dīb
Jacket.	سترة	Sutra
Jag.	شنقة (*t.*) رأس الحربة (*t.*) فرشة حديد (*t.*)	Shanga (*t.*) Ra's el harbi (*t.*) Fursha hadīd (*t.*)
Jail.	سجن	Sigan
Jailor.	سجّان . حبّاس (**K.**)	Siggān. Habbās (**K.**)
Jam.	مربّى	Murabba
Jar (water vessel).	جرّة	Garra
—, Small	كبيق	Kabeig.
Jaundice.	صفير . يرقان (*t.*)	Suffeir. Yaragān (*t.*)
Jaw.	فكّ . حنك	Fakk. Hanak

English	Arabic	Transliteration
Jaw, Lower	حنك	Hanak
Jealous.	حسود • غيور	Hasūd. Ghaiūr
Jealousy.	حسد • غيرة	Hasad. Ghīra
Ph. Do not jerk the trigger.	ما تستعجلش (*t.*)	Ma tistâgilsh (*t.*)
Jersey.	قميص صوف . فلانلا (*t.*)	Gamīs sūf. Flānella (*t.*)
Jessamine.	ياسمين	Yāsmīn
Jest.	مزاح • هزار • مسخرة • بوجاح	Muzāh. Hizār Maskhara. Būgāh
Jetty.	رأس	Ra's
Jew.	يهودي	Yahūdi
Jewel.	جوهر	Gauhar
Jeweller.	جوهري	Gauhari
Jewelry.	مجوهرات	Mugauharāt
Jib, jibsail.	فلوك • ترنكيت	Fulūk. Trinkit
Join, *v. trans.*	وصل	Wasal
— *intrans.*	اتّحد • اتّصل	Ittahad. Ittassal
Joint.	عرموس . لحام	ᶜArmūs. Lihām
— (of body).	مفصل	Mafsal
Joist.	عرقة . كفلة . جائز . خافس مرن	ᶜArga. Kafla. Gā'iz. Khāfis. Mirin

English	Arabic	Transliteration
Joke, *v.* (vide jest)		
Journal (day book).	يومية (*t.*) دفتر يومية (*t.*) جورنال (*t.*)	Yōmīya (*t.*) Daftar yōmīya (*t.*) Gūrnāl (*t.*)
—, Issue	منصرف (*t.*) دفتر المنصرف . يومية الخصوم (*t.*)	Munsarif. (*t.*) Dafter el munsarif. Yōmīyat el khusūm (*t.*)
— (*Rly.*)	دنجل (*t.*)	Dingal (*t.*)
—, Receipt	دفتر الوارد (*t.*) دفتر الايراد (*t.*) دفتر الاصول (*t.*)	Dafter el wārid. (*t.*) Dafter el īrād. (*t.*) Dafter el asūl (*t.*)
Journey.	سفر · مختر	Safar. Makhatar
—, Night	سروة	Sarwa
—, Provision for	زاد · زوّادة · عوين (**D.**)	Zād. Zūāda. ᶜAwīn (**D.**)
Joy.	فرح · انبساط	Farah. Inbisāt
Joyful.	مبسوط · فرحان	Mabsūt. Farhān
Judge, *v.*	حكم · قضى	Hakam. Gada
—, *s.* (civil)	حاكم	Hākim
— (religious).	قاضي	Gādi
— advocate.	نائب احكام عسكرية (*t.*)	Nā'ib ahkām ᶜaskarīya (*t.*)
— distances.	تقدير المسافات (*t.*)	Tagdīr el masāfāt (*t.*)
Judgment.	حكم · قرار	Hukm. Garār
—, Contents of	محتويات الحكم (*t.*)	Muhtawaiāt el hukm (*t.*)
— creditor.	محكوم له (*t.*)	Mahkūm lahu (*t.*)
— debt.	محكوم به (*t.*)	Mahkūm bi (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Judgment debtor.	محكوم عليه (t.)	Mahkūm ãlei (t.)
—, Forms of	شكل الحكم (t.)	Shakl el hukm (t.)
Judicial court.	محكمة قضائيّة (t.)	Mahkama gadā'īya (t.)
Jug, Water	ابريق · شربوق (D.)	Abrīg. Sharbōg (D.)
Juice.	عصير . مويه	ᶜAsīr. Moia
Jujube tree.	سِدِر	Sidir
Jump, v.	نطّ . تلّب . طفّر . خفس (قفز) (B.)	Natt. Tallab. Taffar Khafas (B.)
— s. (a bar).	سدّ (t.)	Sadd (t.)
— (of gun).	وثب المدفع (t.)	Wasb el madfã (t.)
Junction.	تقاطع	Tagātũ (t.)
Junior.	احدث . اقل قدماً (t.)	Ahdas. Agall gidaman (t.)
Jurisconsult.	مفتي	Mufti
—, Opinion of	فتوى · افتاء	Fatwa. Iftā
Jurisdiction.	سلطة	Sulta
Jurisprudence.	افتاء	Iftā'
Just.	عادل	ᶜĀdil
—, adv.	هسّع	Hassã
Justice.	عدل . عدالة	ᶜAdl. ᶜAdāla
Juvenile offenders.	مجرمين صغار السّن (t.)	Mugrimīn sughār el sinn (t.)
	احداث "	— ahdās

K

English	Arabic	Transliteration
Keel.	بدن . قرينة . مدّة	Badn. Karīna. Madda
Keep (put away).	حفظ . داوم	Hafaz. Dāwam
Keratitis.	رمد قرني (*t.*)	Ramad garni (*t.*)
Kettle.	ابريق . كفتيرة	Abrīg. Kafatīra
Key.	مفتاح	Miftāh
— for straining wire.	مفتاح عفريتة (*t.*)	— ˁafrīta (*t.*)
—, Wooden	تريقة . كشر	Tareigā. Kushur
Khaki.	تيل هندي (*t.*)	Tīl hindi (*t.*)
— jacket.	جكيتة هندي (*t.*)	Jakeita hindi (*t.*)
Khor.	خور	Khōr
Kick, *v.* (horse).	رفس . ضرب . نبط (لبط)	Rafas. Darab. Nabat
Kid.	عتود . جدي	ᶜAtūd. Gadi
— (small).	بهم	Baham
Kidnapping.	خطف	Khatf
Kidney.	كلوة . كلية	Kilwa. Kilia

English	Arabic	Transliteration
Kill.	قتل	Katal. Gatal
Kiln.	كوشة . كمينة . قمير	Kōsha. Kamīna. Gamīr
Kind, *s.*	نوع . جنس	Nūå. Gins
—, Of one	صرّ	Sarr
—, *adj.*	حنين شفوق . حنون (K.)	Hanīn. Shafūg. Hanūn **(K.)**
Kindly man.	اجواد . كريم	Agwād. Karīm
Kindness.	لطف . معروف . حنّة	Lutf. Må̊rūf. Hanna
King.	ملك . مك	Malik. Mek
Kingdom.	ملك	Mulk
Kink.	عجرة . عقدة . لوية	ᶜUgra. ᶜUgda. Lauīa
Kiss, *v.*	سلّم . قبّل	Sallam. Gabbal
—, *s.*	سلام . قبلة	Salām. Gubla
Kitbag.	مخلة ملبوسات (*t.*)	Mikhlet malbūsāt (*t.*)
Kitchen.	مطبخ . تقل . كرباب (Sk. & E. S.) خصّ (B.) بيت النار (K.)	Matbakh. Tugl. Kirbāb **(Sk. & E. S.)**. Khuss **(B.)** Beit el nār **(K.)**
Kite.	كدّاية (حدأة) . طيّارة	Kiddaia. Taiyāra
Klipspringer.	مشراكب . مرشوكب	Mushrākib. Mershōkeb (Handendoa)
Knapsack.	جربنديّة (*t.*)	Garabandīya (*t.*)
Kneading.	عجين	ᶜAgīn
— table.	ستين	Sitīn

English	Arabic	Transliteration
Kneading utensil.	خمّارة . كبروس (D.)	Khammāra. Kabrūs (D.)
Knee.	ركبة	Rukba
— bone.	عُمرة	ᶜUmra
Kneel.	برك	Barak
Knock kneed (fore)	ضيّق الابط (t.)	Daiyig el ibt (t.)
— — (aft).	" الخلف (t.)	— el khalf (t.)
Knife (ordinary).	سكّين	Sakkīn
— (worn above elbow).	خوصة . سكّين	Khūsa. Sakkīn
—, Desk	مقشط (t.)	Magshat (t.)
—, (Hadendoa, curved, worn above elbow).	شتال	Shitāl
—, Pocket.	مطوى	Matwa
Knock.	دقّ . نقر . خبط . طفّ	Dagg. Naggar. Khabat. Taff
Knot.	عقدة	ᶜUgda
— (in trees or woods).	عقلة . عقدة . عين . عقنة (B.)	ᶜUgla. ᶜUgda. ᶜAin. ᶜUgna (B.)
Know, *v.*	خبر . عرف	Khibir. ᶜIrif
Ph. I don't know.	انا ماني خابر . ماني خابر	Ana māni khābir. Māni khābir
*Knowing Arabic well	متفلهم	Mitfelhim

* This word is used also to denote a man who makes a show of his knowledge of Arabic or of any thing else.

English	Arabic	Transliteration
Knowledge.	معرفة . خبرة . علم	Mârifa. Khibra. [c]Ilm
Ph. As known.	كما يُعلَم (*t.*)	Kama yûalam (*t.*)
Kufieh.	كوفيّة	Kūfīya
Kuran, The	القرآن . الكتاب . المصحف	El gurān. El kitāb. El mis-haf
Kudu.	نيالت . مرامري (Roseires)	[c]Nyalat. Marāmri (Roseires)
Kuftan.	قفطان	Guftān

L

English	Arabic	Transliteration
Labour.	شغل	Shugl
Labourer.	شغّال	Shaghghāl
—, Farm	حارث . حرّاث	Hārit. Harrāt
— for sakia.	تربال	Tirbāl
Lace, *s.*	رباط	Rubāt
Lacker.	طارمة (*t.*)	Tārma (*t.*)
Ladder.	سلّم . طلعات (**K.**)	Sillam. Talâât (**K.**)
Ladle.	مكمامة . كبشة	Mukmāma. Kabsha
Lady.	شيخة . مرة	Sheikha. Mara

English	Arabic	Transliteration
Lady (only for descendant of prophet).	ستّ	Sitt
Lake, pond.	موية . بركة . فولة	Moia. Birka. Fūla
Lamb.	حمَل . خروف . حملة	Hamal. Kharūf. Hamala
— (small).	سخل	Sakhal
Lame.	أعرج	ᶜĀrag
Lameness.	عرَج	ᶜArag
Lamp.	سراج . مسرجة . فانوس . لمبة . ضو	Sirāg. Misraga. Fānūs. Lamba. Dau
—, Hand	فانوس يد (t.)	Fānūs yad (t.)
—, Signal	فانوس اشارة (t.)	— ashāra (t.)
— oil.	غاز	Ghāz
— wick.	فتيلة . شريط لمبة	Fatīla. Sharīt lamba
Lance.	حربة . مزراق	Harba. Mizrāk
Lance (rank).	وكيل (t.)	Wakīl (t.)
Lancets (vaccinating)	مبضع تطعيم (t.)	Mibdaᶜ tatiᶜm (t.)
Land.	ارض . طين . وطا	Ard. Tīn (pl. atiān) Wata
—, Above high flood	عالية	ᶜĀlīa
—, Back, inland from the Nile	ظهرة	Dahra
—, Barren	شيطة . عزاز	Sheita. ᶜAzāz
—, Cultivated (Shaigi)	ارض مزروعة . سايق	Ard mazrūᶜa. Saig (Shaigi)
—, Desert	عطمور	ᶜAtmūr

English	Arabic	Transliteration
Land, flooded by Nile	يعمّها النيل . تروى بالنيل	Yâmmha el nīl. Turwa bil nīl
—, Flood, on river	سلُوكة . جرف	Sallūka. Garf
— only flooded in the very high Nile, or too far from river to use sakia.	ارض بقر . كرو . طمطة **(S.)**	Ard bugur. Karu (*pl.* Karwāt). Timta **(S.)**
— outside a "Bilad" from which the water drains on to it.	مسق	Muzga. Masga
—, Rain	ارض مطريّة . ظهرة	Ard matarīya. Dahra
—, River	ارض بحريّة	— bahrīya
— section.	قسم الارض . قطعة . حتّة	Gism el ard. Gitâ. Hitta
—, Seluka	سلّوكة	Sallūka
— registration fees.	رسوم تسجيل الارض (*t.*)	Rusūm tasgīl el ard (*t.*)
—, Share of	حصّة من الارض . بوقر **(B.)**	Hissa mīn el ard. Būgar **(B.)**
—, Uncultivated	بور . غفار . براح	Būr. Ghufār. Barāh
Landing place.	مشرع . موردة	Meshrâ. Maurada
Lane.	مدبّ . زقاق	Madabb. Zugāg
Language.	لُغة . لسان . رطانة	Lugha. Lisān. Rutāna
Lantern.	فنيار	Finiār
Lanyard.	حبل شنكل . حبل الكبسول	Habl shangal. Habl el kabsūl
Lapwing.	هدهد	Hudhud
Lard, *s.*	مسلي . سمن	Masli. Samn

English	Arabic	Transliteration
Large.	كبير · عظيم	Kebīr. ᶜAzīm
—, Very	ماكن	Mākin
Lark.	قنبرة · شكركورة	Gumbura. Shakar kōra
Laringitis.	التهاب حنجري (t.)	Iltihāb hangari (t.)
Lashes.	جلد · جلدات	Gild. Gildāt
—, Eye	هدب	Hidb
Lashing.	فلاصة	Filāsa
Last.	اخير	A'khīr
Lasting.	دائم	Dā'im
Latch.	مزلاج · سقّاطة · ترباس	Mizlāg. Saggāta. Tirbās
Late.	متأخِّر	Muta'akhkhir
—, For	تأخير	Ta'khīr
—, The	المرحوم	El marhūm
Lath.	قدّة · لوح خشب (t.) طافة · طابة (B.)	Gudda. Lōh khashab (t.) Tāfa. Tāba (B.)
Lathe.	مخرطة · مخرطة مكنة (t.)	Makhrata. Makhrata makina (t.)
— and plaster.	بناية بغدادلي (t.)	Bunaia baghdādli
Latitude.	خطّ عرضي · عرض (t.)	Khatt ărdi. ᶜArd (t.)
Latrine.	مستراح · ادبخانة (t.)	Mustarāh. Adabkhāna (t.)
Laudanum.	لودنم	Lūdanum

English	Arabic	Transliteration
Laugh.	ضَحِك	Ḍahik
Laughter.	ضحك	Duhk
Launderer.	غسّال	Ghassāl
Launch.	رفّاص (t.)	Raffās (t.)
Law.	قانون · شريعة	Gānūn. Sharīâ
—, Martial	احكام عسكريَّة (t.)	Ahkām âskarīya (t.)
—, Military	قانون عسكري (t.)	Gānūn âskari (t.)
— suit.	قضيَّة شرعيَّة · دعوى شرعيّة	Gadīya sharâīya. Dâwa sharâīya
Lawful.	شرعي · حلال · جائز	Sharâi. Halāl. Gā'iz
Lawyer.	محامي (t.) افوكاتو (t.)	Muhāmi (t.) Avōcāto (t.)
— jurist.	فقيه · عالم	Fakī. ᶜĀlim
Laxative.	شربة · ملين · مسهّل	Sharba. Mulaiin. Mus-hil
Lay, v.	خطّ · وضع	Khatt. Wadâ
—, (eggs)	بيّض	Baiyad
—, (a gun)	وجّه (t.) نشّن (t.)	Wagga. (t.) Nashshan (t.)
Layer.	طبقة · توريدة	Tabaga. Tūrīda
Laziness.	كسل · عجز	Kasal. ᶜAgaz
Lazy.	كسلان	Kaslān
Lead.	قاد	Gād
— off.	ساق	Sāg

English	Arabic	Transliteration
Ph. He lead off the girl.	ساق البنت	Sāg el bint
Lead, *s.*	رصاص	Rusās
— horse.	حصان قدّامي (*t.*)	Husān gaddāmi (*t.*)
Leader.	قائد . رئيس . رأس	Gā'id. Ra'īs. Ra's
Leaf.	ورقة . سفقة . خبتة (**B.**)	Waraga. Safaga. Khabata (**B.**)
— of backsight.	لوحة (*t.*)	Lōha (*t.*)
Leak, *v.*	انقد . نضح . وشل . نزّ خرّ	Ingad. Nadah. Washal. Nazz. Kharr
Leakage.	رشح	Rashh
Lean, *v.*	تركّز . اتّكأ . كوّع	Tarakkaz. Ittaka.' Kawwā
—, *adj.*	باطل . ضعيف	Bātil. Dāīf
Learn, *v.*	تعلّم	Taāllam
Learned man.	عالم	ᶜĀlim (*pl.* ᶜUlama)
Lease, *v.*	أجّر	Aggar
—, *s.*	ايجار	Īgār
Leasee.	مستأجر . موجّر اليه	Musta'gir. Mua'ggar ilei
Leasor.	موأجِر	Mua'ggir
Least.	الاقلّ	El agall
—, At	على الاقلّ	ᶜAla el agall

English	Arabic	Transliteration
Leather.	جلد	Gild
Leave, *v.*	خلّى . ترك . ساب . دشّ	Khalla. Tarak. Sāb. Dashsh
—, *s.* (permission)	اذن . تصريح	Izin. Tasrīh
— (of absence)	اجازة	Igāza
— abroad.	اجازة خارج القطر (*t.*)	— khārig el gatr (*t.*)
—, Extension of	امتداد الاجازة (*t.*)	Imtidād el igāza (*t.*)
— regulations.	قانون الاجازات (*t.*)	Gānūn el igāzāt (*t.*)
Leavened.	خمير . خامر	Khamīr. Khāmir
Lebbek.	لبخ . مرّ (**B.**)	Labakh. Murr (**B.**)
Ledger.	دفتر استاذ (*t.*)	Daftar ustāz (*t.*)
Leech.	دود	Dūd
Leek.	كرّات	Kurrāt
Lee side.	ضدّ الهبوب . تحت الريح	Dudd el habūb. Taht el rīh
Left.	شمال . يسار	Shimāl. Yasār
—, (Turkish in Drill etc.)	صولة (*t.*)	Sōla (*t.*)
— hand.	شمال . اليد اليسرى . يسار	Shimāl. El yad el yusra Yasār
— handed.	اعسر . اشول	ᶜĀsar. Ashwal
Leg.	كراع . رجل	Kurāᶜ. Rigl
— (of beef, mutton etc.)	فخذ	Fakhd
— (of horse).	ساق	Sāg

English	Arabic	Transliteration
Legs (of instrument).	ارجل الآلة (t.)	Argul el Āla (t.)
—, Iron	„ حديد (t.)	— hadīd (t.)
Legacy.	تركة	Taraka
Legal.	شرعي . قضائي . قانوني	Sharʿi. Gadā'i. Gānūni
Legitimate.	شرعي . فوقاني	Sharʿi. Fōgāni
Leisure.	راحة	Rāha
Lemon.	ليمون	Līmūn
Lend, *v.*	سلَّف . اعار . ديَّن	Sallaf. Aʿar. Daiyan
Lender.	معير	Muʿīr.
Length.	طول	Tūl
Lengthen.	طوَّل	Tawwal
Lengthways. Lengthwise.	بالطول	Bil tūl
Lense.	لوب (t.)	Lūb (t.)
Lentils.	عدس	ᶜAds
Leopard.	نمر	Nimr
Leper.	ابرص	Abras
Leprosy.	برص . جذام	Baras. Gizām
Less.	اقلّ	Agall
Lessee.	مستأجر (t.)	Musta'gir (t.)
—, Sub	مستاجرمن باطنه (t.)	— min bātnu (t.)

English	Arabic	Transliteration
Lessor.	مؤجّر (t.)	Mua'ggir (t.)
Lesson.	درس . حصّة	Dars. Hassa
Let, v.	اجّر	Aggar
— down.	نزّل	Nazzal
— go the sail.	سيّب الشراع (t.)	Saiab el sharaᶜ (t.)
—, Sub	اجّر من باطنه (t.)	Aggar min bātnu (t.)
Letter.	جواب . خطاب . مكتوب	Gawāb. Khitāb. Maktūb
— (alphabet).	حرف	Harf
Lettuce.	خسّ	Khass
Levee.	تشريفة (t.)	Tashrīfa (t.)
Level, s.	ميزان	Mīzān
—, adj.	مسطّح . موازن	Musattah. Muwāzin
—, imp.	اردم (t.)	Ardam (t.)
— of the water.	منسوب المياه (t.)	Mansūb el miāᶜ (t.)
—, Spirit	روح تسوية . ميزان ماء (t.)	Rūh taswia. Mīzān mā' (t.)
Levelling.	ميزانيّة (t.)	Mīzānīya (t.)
— staff.	قامة متر (t.)	Gāma metr (t.)
Lever iron	عتلة (t.) رافعة (t.)	ᶜAtala (t.) Rāfiᶜ (t.)
Liable.	مسؤول من	Mas'ūl min
Liability.	دين . كفالة	Dein. Kafāla

English	Arabic	Transliteration
Liability, Joint	تضامن (t.)	Tadāmun (t.)
Liar.	كذّاب	Kaddāb
Libel.	قذف . طعن . قدح	Gazaf. Tấn. Gadah
Liberate.	عتق . طلّق . حرّر	ᶜAtag. Talag. Harrar
Liberty.	حرّيّة	Hurrīya
Library.	مكتبة (t.) كتبخانة (t.)	Maktaba (t.) Kutubkhā-na (t.)
Licence.	تصريح . رخصة (t.)	Tasrīh. Rukhsa (t.)
—, Arms	رخصة حمل الاسلحة (t.)	Rukhsa haml el asliha (t.)
—, Liquor	— بيع مشروبات (t.)	Rukhsa beiấ mashrūbāt (t.)
—, Mining	— البحث عن المعادن (t.)	Rukhsa el bahs ấn el mấādin (t.)
Licensee.	صاحب الرخصة (t.) المعطى اليهِ الرخصة (t.)	Sāhib el rukhsa. (t) El mấta ilei el rukhsa (t.)
Licenser.	المعطى منهُ الرخصة (t.)	El mấta minu el rukhsa (t.)
Lichen.	شيبة	Shība
Lick.	لحس	Lahas
Lid.	غطا	Ghata
Lie, *v*. (prevaricate).	كذب	Kadab
—, *s*.	كذب . بهتان	Kidb. Buhtān
— down.	رقد . انبطح	Ragad. Inbatah
—, on elbow	كوّع	Kawwấ
— on one's back.	اتفرجل . اشنكل	Itfargal. Ishankal

English	Arabic	Transliteration
Lying (of water).	راقد . راكد	Rāgid
Life.	حياة . عمر	Haiāt. ᶜUmr
Ph. By the life of the course of the Nile.	وحياة خطّة البحر	Wa haiāt khuttet el bahr
Life-belt } — buoy }	شمندورة (*t.*)	Shamandūra (*t.*)
Lift, *v.*	شال . رفع	Shāl. Rafâ
Light, *v.*	شعّل . علّم	Shââl. ᶜAllam
—, *s.*	نور . ضو . ضياء	Nūr. Dau. Dīa'
— (starboard, port etc.)	فانوس (*t.*)	Fānūs (*t.*)
— *adj.* (not heavy).	خفيف	Khafīf
— (not dark).	مضوّي . منير	Mudawi. Munīr
—, Head	نور الامام (*t.*)	Nūr el imām (*t.*)
—, Trailing	نور الخلف (*t.*)	Nūr el khalf (*t.*)
— duty.	شغل خفيف (*t.*)	Shughl khafīf (*t.*)
Lights out (B.S.)	نوبة نوم (*t.*)	Nōbat nōm (*t.*)
Lighterage.	رسوم سنابك (*t.*)	Rusūm sanābik (*t.*)
Lightning.	برق . براق . حرقوص (**K.**)	Barig. Barāg. Hargūs (**K.**)
— protector.	حامية البرق (*t.*)	Hāmīat el barg (*t.*)
Like, *v.*	دار . اراد	Dār. Arād
Ph. I don't like him.	ما بدوره	Ma badūru
Like, *adj.*	مثل . شبه . زيّ	Mitl. Shaba. Zei

English	Arabic	Transliteration
Ph. As you like.	على كيفك . مثل ما تدور	ᶜAla keifak. Mitl ma tadūr
Like, To be	اشبه	Ashba
Ph. It was something like that.	اشبه ذلك	Ashba zālik
Limb.	عضو (*pl.* اعضاء) . جارحة (*pl.* جوارح)	ᶜAdu (*pl.* a͑da'). Gāriha (*pl.* gawārih)
Limber.	عربيّة عريش (*t.*)	ᶜArabīyat a͑rīsh (*t.*)
— up, *v.*	ركّب العريش للمدفع (*t.*)	Rakkib el a͑rīsh lil madfa͑ (*t.*)
Lime.	جير	Gīr
— stone.	حجر جير	Hagar gīr
—, Slaked	جير مطفي	Gīr matfi
Limit.	حدّ	Hadd
Linch-pin.	شيوى (*t.*)	Shīwa (*t.*)
Line.	خطّ . شريط (*t.*)	Khatt. Sharīt (*t.*)
— (of book).	سطر (*t.*)	Satr (*t.*)
— (*Mil.*)	طابور حذا (*t.*)	Tābūr hiza (*t.*)
—, Clear	الخطّ خالي (*t.*)	El khatt khāli (*t.*)
—, — message	اشارة خلو الخطّ (*t.*)	Ishārat khulu el khatt (*t.*)
—, Main	خطّ طوّالي (*t.*)	Khatt tawwāli (*t.*)
— of advance.	خطّ التقدُّم (*t.*)	Khatt el tagaddum (*t.*)
— of fire.	اتّجاه الرمي (*t.*)	Ittigā el rami (*t.*)
— of retreat.	خط الرجوع (*t.*)	Khatt el ragūa͑ (*t.*)
— of sight.	خطّ البصر (*t.*)	Khatt el basar (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Linen.	تيل	Tīl
Liniment.	مروخ . دهان	Marūkh. Dihān
Lining.	بطانة	Butāna
Link.	حلقة	Halaga
Linseed.	بزر كتان	Bazr kittān
— oil (not generally known).	زيت حارّ	Zeit hārr
Lint.	نسالة	Nisāla
Lion.	اسد . دود . دابي (S.) ابوجمع . حيدر . ليث (K.) باحش . غضنفر	Asad. Dūd. Dābi. (S.) Abu gimā. Haidar. Leis (K.) Bāhish. Ghadanfar
— cub.	شبل . جرو . فرخ	Shibil. Garu. Farikh
Lioness.	لبوة	Labwa
Lip.	شلوفة . شيفة	Shalūfa. Shīfa
Liquid.	مائع . سائح . سائل	Mā'iā. Sā'ih. Sā'il
Liquidation.	تصفية (t.)	Tasfia (t.)
Liquor.	شراب	Sharāb
— from dates.	بنت امّارسي . دكّاي . عرقي تمر	Bint ummārsi. Dekkai. ᶜAragi tamr
— — dura.	ام بلبل . حسوّة . عرقي عيش . مريسة بيضا	Um bilbil. Hasūwa. ᶜAragi ēīsh. Merīsa beida
List.	كشف . قائمة	Kashf. Gā'ima
— of weighings.	كشف اوزان (t.)	— auzān (t.)

English	Arabic	Transliteration
Listen.	اتصنت . سمع	Atsanat. Samaʿ
Ph. Just listen.*	اسمع حديثي	Ismaʿ hadīsi.
Litter (camel).	سرير جمّالي	Sarīr gammāli
Little.	صغيّر . قليل . صغير	Sughaiyar. Galīl. Saghīr
Live, *v.*	عاش	ᶜĀsh
Ph. May you live long.	يعيش راسك	Yiᶜīsh rāsak
Liver.	كبدة . كَبِد	Kibda. Kabid. Kibd
—, Abscess of	خراج كبد (*t.*)	Khurāg kibd (*t.*)
Lizard.	سحليّة	Sahlīya
—, Kind of	دبّ	Dubb
—, —	قلقال (K.) ملجة	Galgāl (**K.**) Malaga
Load, *v.*	حمّل . شحن	Hammal. Shahan
—, *s.*	حمولة . شحنة	Humūla. Shahna
— stone.	مغناطيس (*t.*)	Maghnātīs (*t.*)
— tax.	عوائد حمولة (*t.*)	ᶜAwā'id humūla (*t.*)
— a gun.	عمّر	ᶜAmmar
Loading.	شحن	Shahn
Loaf.	رغيف . كسرة	Raghīf. Kisra

* Very common phrase at the beginning of a sentence to draw attention.

English	Arabic	Transliteration
Loan.	سلفة . عارية . دين . منيحة	Sulfa. ᶜĀria. Dein. Maniha *
Local.	محلي	Mahalli.
— rank.	رتبة محلية (*t.*)	Rutba mahallīya (*t.*)
Lock, *v.*	قفل . طبل	Gafal. Tabal
—, *s.*	زناد . قفل . كالون	Zinād. Gifl. Kālūn
—, Wooden	ضبة	Dabba
Locking ring.	حلقة السونكي (*t.*)	Halagat el sungi (*t.*)
Locomotive.	وابور	Wābūr
—Superintendent.	مدير الورشة (*t.*)	Mudīr el warsha (*t.*)
— —, District	مدير قسم وابورات (*t.*)	Mudīr gism wābūrāt (*t.*)
Locust.	جراد	Garād
A green locust that destroys crops (so called from its tail being in shape of a scythe).	ام سكيكون . ساري الليل (K.)	Um sakaikūn. Sāril leil (K.)
Locust, Young	عتاب . زحاف	ᶜAtāb. Zahāf
Loins.	صلب	Sulb
Ph. I tied it to my loins.	كربتهٔ في صلبي	Karabtu fi sulbi
Long.	طويل	Tawil

* This is only used for loan of animals.

English	Arabic	Transliteration
Longeing.	تعليم البيلام (t.)	Tᾶlīm el bīlām (t.)
Longitude.	الطول · خط الطول (t.)	El tūl. Khatt el tūl (t.)
Look, v.	عاين · شاف · نظر	ᶜAiyan. Shāf. Nazar
— for	كاس · دوّر علي · فتّش · راغ	Kās. Dawwar ᾶla. Fattash. Rāgh
Ph. What are you looking for ?	شين بتروغ	Shein bitrūgh
Look up.	بصّ فوق (t.)	Buss fōg (t.)
Looking glass.	منظرة · رقّابة · مراية · مرآة	Mundara. Ruggāba. Miraia. Mir′ā
Loom.	نول · عدّة نساجة	Naul. ᶜIddāt nisāga
Loop hole (*Mil.*)	كرنك (t.)	Karnak (t.)
Loose, v.	حلّ · فكّ · طلّق	Hall. Fakk. Tallag
Loose, to be	انحلّ · رخا	Inhall. Rakha
—, *adj.*	محلول · مرخي	Mahlūl. Markhi
Lose.	اضاع · فقد · ودّر	Adᾶ. Fagad. Waddar
— (in trade).	خسر	Khasar
Losing by neglect.	ودّر باهمال (t.) فقد اهمالاً (t.)	Waddar bi ihmāl (t.) Fagad ihmālan (t.)
Loss.	خسارة · خسر	Khusāra. Khisir
Lote.	سدر	Sidr
—, Fruit	نبق	Nabag

English	Arabic	Transliteration
Loud.	عالي	ᶜĀli
Ph. Speak louder.	كلّم بالحيل	Keliem bil heil
Louse.	قملة . سوابة	Gamla. Sawāba
Love, *v.*	اراد . حبّ . غاوى	Arād. Habb. Ghāwa
—, *s.*	محبّة . غيّة . عشق	Mahabba. Ghaiya. ᶜIshig
Ph. I love you.	انا بدورك	Ana badūrak
Low, *v.*	جأر	G'ar
—, *adj.*	واطي	Wāti
Lower, *v.*	نزّل . دلّى . رخا	Nazzal. Dalla. Rakha
Loyal.	مخلص	Mukhlis
Luck,	بخت . نصيب . سعد	Bakht. Nasīb. Sᶜad
Ph. It depends on your luck.	بختك ونصيبك	Bakhtak wa nasībak
Luggage.	عفش . عدّة . ثقل	ᶜAfsh. ᶜIdda. Tagal
Lunatic.	مجنون . مخلول . معتوه	Magnūn. Makhlūl. Mᶜatū
Lunch.	غدا	Ghada
Lung.	فشفاش . رئة (*t.*)	Fishfāsh. Ri'a (*t.*)
Lupins.	ترمس	Turmus
Lupus.	لوبس	Lūbus
— (*astron.*)	برج الاسد	Burg el asad
Lymph.	وعة . طعام (*t.*)	Wiᶜa. Tᶜam (*t.*)
Lymphangitis.	سرّاجة	Sarrāga

M

English	Arabic	Transliteration
Machine.	ماكنة	Mākina
—, Drilling	ماكنة تخريم (t.)	— takhrīm (t.)
— oil.	زيت ماكنة (t.)	Zeit mākina (t.)
—, Planing	ماكنة مسح (t.)	Mākina masah (t.)
Mad.	مجنون	Magnūn
— (religious).	مجذوب	Magzūb
— dog.	سعران · جهران	Sa'rān. Gahrān
Magazine.	مخزن · خزنة	Makhzan. Khazna
— (newspaper).	مجلة	Magalla
Magic, sorcery.	سحر	Sihr
Magistrate.	قاضي	Gādi
Magnet.	مغناطيس (t.)	Maghnātīs (t.)
Magnetic.	مغنطيسي (t.)	Maghnatīsi (t.)
— compass.	بوصلة	Būsla
— north.	شمال مغنطيسي (t.)	Shimāl maghnatīsi (t.)
— variation.	انحراف " (t.)	Inhirāf — (t.)
Maid-servant (free).	خدّامة	Khiddāma
— — (slave).	خادم · جارية	Khādim. Gārīa
Mail.	بوستة	Būsta

English	Arabic	Transliteration
Main body.	اساس (t.)	Asās (t.)
Mainsail.	تعزيلة	T‘āzīla
Maintenance.	قوام . حفظة	Giwām. Hufza
— (alimony).	نفقة . كلفة	Nafaga. Kulfa
Maize.	ذرة	Dura
Major (rank).	بكباشي	Bimbāshi
Make.	سوّى . عمل . جعل	Sawwa. ᶜAmal. G‘āl
Making a false charge against.	عمل ادّعا باطل ضدّ (t.)	ᶜAmal idd‘āa bātil didd (t)
— away with.	تصرّف في (t.)	Tasarraf fi (t.)
— out.	حرّر	Harrar
Malarial fever (vide fever).	حمّى اجاميّة (t.) ملاريا (t.)	Humma agāmīya (t.) Malārīa (t.)
Male.	ذكر	Dakar
Malicious.	حقود . بطنه سودا . ماسك في قلبه	Hagūd. Batnu sōda. Māsik fi galbu
Malingering.	تمارض (t.)	Tamārud (t.)
Mallet.	باريّة خشب (t.)	Bārīya khashab (t.)
Malukhia (corchorus olitorius).	ملوخيّة . جديلة	Malūkhīya. Gadīla
Mamur.	مأمور . عامل	Ma’mūr. ᶜĀmil
Man.	رجل . زول . نفر . انسان	Rāgil. Zōl, *fem.* Zōla (*rare.*) Nafar. Insān
Ph. Oh man.	يا زول	Ya zōl

English	Arabic	Transliteration
Man (*Mil.*)	نفر	Nafar
— of war.	سفينة حربيّة	Safīna harbīya
Mane.	عرف · معرفه	ᶜUrf. Mårafa
Manège.	تعليمخانة (*t.*)	Tålīmkhāna (*t.*)
Mange.	جرَب	Garab
Manger.	كوديك · مذود (*t.*)	Kodeik. Midwad (*t.*)
Mangle.	جندرة	Gandara
Mangy.	أجرب · جربان	A'grab. Garbān
Mania.	جنون	Ginūn
— (religious).	جذب	Gazab
Manifesto.	قائمة شحن (*t.*) مانفستو (*t.*)	Gā'ima shahn (*t.*) Manifesto (*t.*)
Mankind.	بني آدم	Bani ādam
Manœuvre.	مناورة (*t.*)	Munāwara (*t.*)
Manual exercise.	سلاح استعمالي (*t.*)	Silāh iståmāli (*t.*)
Manufactory.	معمل	Måmal
Manure.	ماروق	Mārūg
— (matured for plaster).	كرك	Kirk
Many.	كثير · راقد (راكد)	Ketīr. Rāgid
—, How	كم	Kam

English	Arabic	Transliteration
Map.	خارطة . خريطة	Khārta. Kharīta
Marabout.	لقلق	Luglug
Marble.	رخام	Rukhām
Mare.	فرس	Faras
March, *v*.	مشى . سار (K.)	Masha. Sār (K.)
— by night.	سرب . سرى	Sarab. Sara
— On the	في حالة السير (*t*.)	Fi hālat el seir (*t*.)
—, Night	سربة . سروة	Sarba. Sarwa
Marching order.	لبس السفريّة (*t*.)	Libs el safarīya (*t*.)
Mark.	علامة . شاخص . ماركة اشارة . امارة	ᶜAlāma. Shākhis. Mārka Ishāra. A'māra
—, Bench	نقطة المنسوب (*t*.)	Nugtat el mansūb (*t*.)
Marker (drill).	نشانجي (*t*.)	Nishāngi (*t*.)
— (butts).	عدّاد (*t*.) موءشّر (*t*.)	ᶜAddād (*t*.) Mū'ashshir (*t*.)
Market.	سوق	Sūg
Ph. — is dull.	السوق بارد	El sūg bārid
Ph. — is active.	السوق قائم او حارّ	— gā'im au hārr
Marksman.	نشانجي ماهر (*t*.)	Nishāngi māhir (*t*.)
Marline, tarred	مورنين مقطرن (*t*.)	Mūrnīn mugatran (*t*.)
Marriage.	عرس . اخذ . زواج	ᶜIrs. A'khid. Zawāg
Marrow.	مخّ . نخاع	Mukhkh. Nikhāᶜ
— (vegetable).	كوسى (*t*.) قرع (*t*.)	Kūsa. (*t*.) Garaᶜ (*t*.)

English	Arabic	Transliteration
Marry.	تزوّج . عرَس	Tazawwag. ᶜAras
— (give in marriage).	عرس	ᶜAras
Ph. He married me to another man.	عرَسني رَجِل كُتر	ᶜArasni rāgil kutur
Marry again.	رضى	Rada
Marsh.	نقع . ميه	Nagâ. Maia
Martial law.	احكام عسكريّة	Ahkām âskarīya
Martyr.	شهيد	Shahīd
Mason.	بنّاء حجر	Banna' hagar
Masonry.	بناية حجر	Banaia —
Massage, *v.*	دلك . كمد . كبس . ضغط	Dalak. Kamad. Kabas Daghat
— *n.*	دلكة . تكميد . تكبيس	Dalka. Takmīd. Takbīs
Mast, main.	صاري . دريك	Sāri (*pl.* sawāri). Darīk
Master.	مخدّم . سيد	Mukhaddim. Sīd (for slaves)
— (teacher).	معلّم . فقير . شيخ	Muâllim. Fagīr. Sheikh
Mat (grass).	حصيرة	Hasīra
— (made out of Dom palm leaf).	برش . سجّادة (Shaigi)	Bursh. Siggāda (Shaigi)
— (bigger).	سباتة . مفرشة	Sabāta. Mufrasha
—, Praying	فرشة . (سجّادة)	Farsha. (Siggāda)
— — (of matting)	تقروقة	Tagarōga

English	Arabic	Transliteration
Match.	كبريت . كسفريت	Kibrīt. Kasfarīt
Materials.	ادوات	Adawāt
— for practice.	ادوات ضرب النار (*t.*)	— darb el nār (*t.*)
Matter (of boil).	ويع . قيح . صديد . مدّة	Wīå. Gīh. Sadīd. Midda
Ph. What is the matter with you?	مالك . خبارك	Mālak. Khabārak
Matting.	برش	Bursh
— (thick for thatching)	سلاتيك (**D.**) . شكّاب	Salāteik. (**D.**) Shakkāb
Mattress.	فرشة . سجّادة	Farsha. Siggāda
Maturity falling due.	حلول اجل الدفع . تمام الميعاد	Hulūl agal el dafå. Tamām el miåd
Maul.	باريّة . طوقماق	Bārīya. Dukmāk
Maxim gun.	مكسيم (*t.*)	Maksīm (*t.*)
Maximum.	اعلى . اعلى درجة (*t.*)	ᶜĀla. ᶜĀla daraga (*t.*)
Mean.	متوسّط	Mutawassit
— (low).	دون . ندل . كعب . خسيس	Dūn. Nadil. Kåb. Khasīs
— time.	زمان متوسّط (*t.*)	Zamān mutawassit (*t.*)
Meaning.	معنى	Måna
Ph. This word has two meanings.	الكلمة دا على روايتين	El kelma da åla rawaiatein
Means.	وسطة . وسيلة	Wāsta. Wasīla
Meanwhile.	في اثناء . في ساعة	Fi asnā'. Fi sāå

English	Arabic	Transliteration
Measles.	حصبة	Hisba
Measure, *v.* (land)	ذرع. قاس . عبّر (**D.**)	Darâ. Gās. ᶜAbbar (**D.**)
— (grain).	كال . كيّل	Kāl. Kaiyal
Measurer (land).	قيّاس (**D.**) مسّاح (*t.*)	Gaiyās (**D.**) Massāh (*t.*)
	ذرّاع (**D.**) مقدّم (**B.**)	Darrâ. Mugaddam (**B.**)
— (grain).	كيّال	Kaiyāl
Measurement (land).	ذرعة . قياس (**D.**) مقاس (*t.*)	Darâ. Giās (**D.**). Magās. (*t.*)
— (grain).	مكال	Makāl
Measuring wheel.	عجلة القياس (*t.*) ترتر (*t.*)	ᶜAgalat el giās (*t.*) Tartar (*t.*)
Meat.	لحم	Lahm
—, Boiled	سليقة	Salīga
—, Dried	شرموط	Sharmūt
Mechanician.	مكانيكي (*t.*)	Makāniki (*t.*)
Medal & clasp.	مدالية ومشبك (*t.*)	Medālīa wa mashbak(*t.*)
Medical.	طبّي	Tibbi
— comforts.	اغذية طبّيّة (*t.*)	Aghdīa tibbīya (*t.*)
— department.	قسم طبّي (*t.*)	Gism tibbi (*t.*)
— history sheet.	اورنيك طبّي (*t.*)	Ōrneik tibbi (*t.*)
— inspection.	تفتيش طبّي (*t.*)	Taftīsh — (*t.*)
— officer.	حكيم (*t.*)	Hakīm (*t.*)
— sheet.	تذكرة طبّيّة (*t.*)	Tazkara tibbīya (*t.*)
— staff.	مصلحة طبّيّة (*t.*)	Maslaha — (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Medically, Unfit	غير لائق طبياً (t.)	Gheir lā'ig tibbīyan (t.)
Medicine.	دوا	Dawa
Medium (of size).	مربوع	Marbūc
Meet, v. (find)	لقى . قابل . صادف	Laga. Gābal. Sādaf
— (a sitting).	اجتمع . اتلمّ . انلمّ . انجمع	Igtamac. Itlamm. Inlamm. Ingamac
Melon.	قاؤون	Gā'ūn
— bug.	فسّاية	Fassaia
—, Long narrow	هرش	Hirsh
—, Musk.	شمّام	Shammām
—, Small unripe	دجل . جرمة	Dagl. Gurma
—, Sweet	عيساوي	cĪsāwi
—, Sweet long	عبد اللاوي	cAbd el lāwi
—, Water	بطيخ	Battīkh
Melt (by heat).	ساح . ماع . ذاب	Sāh. Māc. Dāb
— (in water).	انماص	Inmās
Member.	عضو	cAdū
Memorandum.	مذكّرة (t.) مفكّرة (t.)	Muzakkara (t.) Mufakkara (t.)
Memory.	فكر . حفظ	Fikr. Hifz
Mend.	عدل . صلّح . سوّى	cAdal. Sallah. Sawwa
Merchandise.	بضاعة	Budāc
Merchant.	تاجر . جلاّب	Tāgir. Gallāb

English	Arabic	Transliteration
Merciful.	رؤوف . شفوق . حنين	Ra'ūf. Shafūg. Hanīn
— (of God only).	رحيم	Rahīm
Mercury.	زئبق	Zeibag
— (a Sudanese preparation of).	تريبة	Tareiba
Mercy.	امان . رحمة . رأفة	Amān. Rahma. Ra'fa
Meridian.	خطّ الزوال (*t.*) خطّ نصف النهار (*t.*)	Khatt el zawāl (*t.*) Khatt nusf el nahār (*t.*)
Merisa (of dates.)	دكّاي . نبيذ	Dakkai. Nibīt
— (of dura).	مريسة . بوزة	Marīsa. Būza
— (of honey).	قوشيب	Gūshaib
— tax.	ضريبة مريسة (*t.*)	Darība marīsa (*t.*)
Mermaid.	بنت الحور . بنت البحر	Bint el hūr. Bint el bahr
Mess-pan.	قروانة (*t.*)	Garwāna (*t.*)
Message.	بلاغ . رسالة . اشارة (*t.*)	Balāgh. Risāla. Ishāra (*t.*)
—, Caution	اشارة الخطّ مشغول (*t.*)	Ishāra el khatt mashghūl (*t.*)
—, Line clear	إشارة خلو الخطّ (*t.*)	— khilu el khatt (*t.*)
Messenger.	مرسال . رسول	Mursāl. Rasūl
—, Special	رسول خصوصي (*t.*)	Rasūl khusūsi (*t.*)
Metal.	معدن	Må'dan
Method.	طريقة . وجه	Tarīga. Wagi

English	Arabic	Transliteration
Metre.	متر (*t.*)	Metr (*t.*)
Mew.	كورك	Kōrak
Micrometer.	ميكرومتر (*t.*)	Mīkrometr (*t.*)
Microphone.	ميكروفون (*t.*)	Mīkrōfōn (*t.*)
Miscroscope.	نظّارة معظّمة . مكرسكوب (*t.*)	Naddāra muảzzima. Mikrōskōb (*t.*)
Middle.	وسط	Wasit. Wast
Middling.	متوسّط . شبه	Mutawassit. Shaba
Midnight.	نصّ (نصف) الليل . ميزان	Nuss el leil. Mīzān
Midwife.	نفّاسة . ولّادة	Naffāsa. Wallāda
Mile.	ميل (*t.*)	Mīl (*t.*)
— post.	خشبة ميل (*t.*)	Khashabat mīl (*t.*)
Military, official.	ميري . عسكري	Mīri. ᶜAskari
— custody.	خفر عسكري (*t.*)	Ghafar ảskari (*t.*)
— law.	قانون الاحكام العسكريّة (*t.*)	Gānūn el ahkām el ảskarīya (*t.*)
— pits.	آبار حربيّة (*t.*)	Ābār harbīya (*t.*)
Milk.	لبن . حليب . درّ	Laban. Halīb. Darr
— foam.	رغوة	Raghwa
—, Sour	روب	Rūb
—, Utensil for	عمرة . حلاّبة	ᶜUmra. Hallāba

English	Arabic	Transliteration
Milky way (*Astron.*)	جرُّ الكبش	Garr el kabsh*
Mill.	طاحونة . رحاية	Tāhūna. Rahaia
Millet.	دخن	Dukhn
Millstone.	مرحاكة . حجر طاحونة	Marhāka. Hagar tāhūna
Minaret.	منارة . مأذنة	Manāra. Ma'idana
Mind.	بال . فكر	Bāl. Fikr
—, Never	ما في شي . ما ضرر . ما في عوجة . بلاش	Mā fi shei. Ma darar. Ma fi åwaga. Balāsh.
Ph. Not in my mind *i.e.* I don't know, unwittingly.	راسي خالي	Ra'si khāli
Mine, *s.*	معدن	Må̊dan
— (artificial.)	لغم (*t.*)	Lagham (*t.*)
Miner.	معدّن (*t.*)	Må̊addin (*t.*)
— (sapper.)	لغمجي (*t.*)	Laghamgi (*t.*)
Mineral.	معدني	Må̊dani
Minimum.	النهاية الصغرى (*t.*)	El nihaia el sughra (*t.*)
Minister.	ناظر (*t.*)	Nāzir (*t.*)
Ministry.	نظارة (*t.*)	Nazāra (*t.*)

* The legend of "Garr el kabsh" (dragging of the ram) is that when Abraham was about to sacrifice Isaac, an angel appeared in the heavens and dragged a ram right across the sky, leaving the Milky way.

Another legend is that it is the place where the heavens opened at the time of the flood to let down the water.

English	Arabic	Transliteration
Minor.	قاصر · مقصر (K.)	Gāsir. Mugsir (**K.**)
Mint.	نعنع	Nāna
— (money).	ضربخانة	Darbakhāna
Minus.	اقلّ	Agall
Minute (letter).	شرح (t.) مكاتبة (t.)	Sharh. (t.) Mukātaba (t.)
— of arc.	دقيقة قوسيّة (t.)	Dagīga gausīya (t.)
— of time.	" زمانية (t.)	— zamānīya (t.)
Miracle.	معجزة	Muagiza
Mirage.	رهاب · سراب · مية الغزال (D.) رقراق (B.)	Rihāb. Sarāb. Mīat el ghazāl (**D.**) Rigrāg (**B.**)
Mirror.	منظرة	Mandara
Misappropriation of public funds.	سوء التصرّف في اموال الحكومة (t.)	Sū′ el tasarruf fi amwāl el hukūma (t.)
Miscarriage.	دفاق · اسقاط (t.)	Difāg. Isgāt (t.)
Miscarry (human).	دافق · رمى	Dāfag. Rama
— (animal).	طرح	Tarah
Mischief.	اساءة	Isā′a
Misfortune.	بلا · سوء بخت · شقاوة	Bala. Sū′ bakht. Shagāwa
Misconception.	عدم فهم · قلّة فهم	ᶜAdam fahm. Gillet fahm
Miss (target practice).	صفر (t.) قصور (t.)	Sifr (t.) Gusūr (t.)
Missfire.	كذب (t.) تكذيب (t)	Kidb (t.) Takdīb (t.)

English	Arabic	Transliteration
Missent.	محوّل عن غلط (t.)	Muhauwal ăn ghalat (t.)
Mission.	رسالة	Risāla
Missionary.	مرسل . مبشّر	Mursal. Mubashshir
Mist.	حوا . غمام	Hūa. Ghamām
Mistake, *s.*	غلط . خطاء	Ghalat. Khata'
—, *v.*	غلط . خطي	Ghalit. Khati
— (in reading).	لحن (t.)	Lahan (t.)
Mistaken.	وهمان . غلطان . خاطي	Wahmān. Wahamān. Ghaltān. Khāti
Mitigation.	تخفيف (t.)	Takhfīf (t.)
Mix, confuse.	لخبط . خلبط . خلط	Lakhbat. Khalbat. Khalat
Mixed, confused.	مخلبط . ملخبط	Mukhalbat. Mulakhbat
M. L. gun.	مدفع يعمّر من امام (t.)	Madfă yuămmar min amām (t.)
Modern.	جديد	Gadīd
Mohammedan.	مسلم	Muslim
Mohogany tree, African.	حمرة حمراية	Humra. Humraia
Moist.	لين . طري . رطب (B.)	Laiin. Tari. Ratib (B.)
Moisture.	لين	Līn
Mole (on skin).	شامة	Shāma
Moment.	دقيقة . لحظة	Dagīga. Lahza

English	Arabic	Transliteration
Money.	فلوس . غروش . دراهم . نقود	Filūs. Ghurūsh. Dirāhim. Nagūd
— changer.	صرّاف	Sarrāf
— order.	حوالة (t.)	Hawāla (t.)
Mongoose (none in Sudan).	نمس	Nims
Monkey.	نسناس . ابالنج	Nisnās, Abalang
Monopoly.	احتكار (t.) حصر (t.) التزام (t.)	Ihtikār (t.) Hasr (t.) Iltizām (t,)
Month.	شهر	Shahr
Moon.	قمر	Gamar
—, New	هلال . شهر	Hilāl. Shahr
Moonlight.	ضوء القمر	Dau′ el gamar
More.	اكثر . زيادة	Aktar. Zīāda
—, Once	مرّة ثانية . كمان مرّة . ثاني . عقب	Marra tānia. Kamān marra. Tāni. ᶜUgub
Morning.	صباح . بكرية	Sabāh. Bakrīya
—, Good	اصبحت طيب	Asbahta taiyib
Morocco leather.	سختيان	Sikhtiān
Morrow, To	صباح . باكر	Sabāh. Bākir
Ph. Come to morrow evening.	تعالى الصباح العصر	Taåla el sabāh el åsr
Mortar.	مونة (t.) هون (هاون) (t.)	Mōna. (t.) Hūn (t.)
— gun.	هاون (t.)	Hāūn (t.)

English	Arabic	Transliteration
Mortar, pestle.	فندوق	Fūndūg
— mixing platform.	معجنة (t.) . ملطم (t.)	Mâgina. (t.) Maltam (t.)
Mortgage.	قباض . رهانة . مساك . رهن (t.)	Gabād. Rahāna. Masāk. Rahn (t.)
Mortgaged, The thing	مضمون . مرهون (t.)	Madmūn. Marhūn (t.)
Mortgagee.	مُرْتَهَن (t.)	Murtahan (t.)
Mortgager.	راهن (t.)	Rāhin (t.)
Moslem.	مسلم	Muslim
Mosque.	جامع . مسجد . مسيد	Gāmâ. Masgid. Masīd
Mosquito.	بعوضة . ناموسة	Bâūda. Nāmūsa
— net.	ناموسيّة	Nāmūsīya
Moss.	طحلب	Tuhlab
Moth.	ابو دقيق . عثّة . فراشة	Abu dagīg. ᶜItta. Farāsha
Mother.	أُم . والدة	Umm. Wālida
— in law.	نسيبة	Nasība
— of pearl.	صدف	Sadaf
Motion.	حركة	Haraka
Motor car.	عربيّة اوتوميبل (t.) سيّارة (t.)	ᶜArabīya-autōmobīl. (t.) Saiyāra (t.)
Mould, *v.*	سبك	Sabak

English	Arabic	Transliteration
Moulder.	سبّاك	Sabbāk
Moulding.	لفّ (t.)	Laff (t.)
Mound (of earth between hods).	طربول (طرابيل pl.)	Tarbūl (pl. tarābīl)
—, Raised	قوز	Gōz
Mount, v.	طلع	Talá
— (animal).	ركب	Rikib
Mountain.	جبل . جبل حجر (K.)	Gabal. Gebel hagar (K.)
Mounted infantry.	بيادة راكبة (t.)	Bīāda rākiba (t.)
Mounting guards.	تعيين قره قول (t.)	Táīyīn karakōl (t.)
Mourn.	ناح . حدّ	Nāh. Hadd
Mourning.	بكا . ميتم (مأتم) . حداد	Buka. Maitam. Hadād
Mouse.	فار	Fār
— trap.	شرك	Sharak
Moustache.	شارب . شنب	Shārib. Shanab
Mouth.	خشم . فم . قدوم	Khashm. Fam. Gadūm
— (horse).	خشم	Khashm
Move, v.	حرّك . تحرّك	Harrak. Taharrak
Moving target.	نشان متحرّك (t.)	Nishān mutaharrik (t.)
Mrs. Gray's Water Buck.	كاتمبرو	Kātambru
Much.	كثير	Ketīr
Mucus.	بلغم	Balgham

English	Arabic	Transliteration
Mud.	وحل	Wahl
— built.	بالجالوس	Bilgālūs
Mudir.	مدير	Mudīr
Mufti.	مفتي	Mufti
Mulct.	غرامة . عقاب	Gharāma. ᶜAgāb
Mule.	بغل	Baghl
Multiply.	ضَرَب . ضرَّب	Darab. Darrab
Mumbler.	أبلم	Ablam
Municipal.	مدني . بلدي	Madani. Baladi
Municipality.	دائرة بلدية (t.) بلديَّة (t.)	Dā'ira baladīya (t.) Baladīya (t.)
Murder, v.	قتل . موَّت	Katal. Gatal. Mawwat
—, s.	القتل عمدًا . القتل العمد . القتل	El katl ᶜamdan. El katl el ᶜamd. El katl
Murderer.	قاتل	Kātil. Gātil
Muscle.	فارة	Fāra
Museum.	انتيكخانة . محل تحف . متحف (t.)	Antīkkhāna. Mahall tuhaf. Mathaf (t.)
Music.	غناء . موسيقى (t.)	Ghuna. Mūsika (t.)
Musician.	غنّاي . موسيقي (t.)	Ghannai. Mūsīki (t.)
Musk cat.	كديس الزباد	Kadīs el zibād

English	Arabic	Transliteration
Musketry.	ضرب النار (*t.*)	Darb el nār (*t.*)
— regulations.	لائحة ضرب النار (*t.*)	Lā'iha darb el nār (*t.*)
Muslin.	شاش	Shāsh
Must.	لازم . واجب	Lāzim. Wāgib
Mustard (none in Sudan).	خردل	Khardal
— tree.	اراك	Arāk
Muster.	تعداد (*t.*)	Tâdād (*t.*)
Mutiny.	هيجان . فتنة . عصيان . حركة . هيجة	Haiagān. Fitna. ᶜAsīān. Haraka. Heiga
Mutton.	لحم ضاني	Lahm dāni
Mutual.	من الفريقين. من الجهتين. متبادل (*t.*)	Min el farīgein. Min el gihatein. Mutabādil (*t.*)
Muzzle.	فم . ماسورة	Fam. Māsūra
M. L. Gun.	مدفع يتعمّر من الفم (*t.*)	Madfâ yatâmmar min el fam (*t.*)
Muzzle velocity.	سرعة اصليّة (*t.*)	Surâ aslīya (*t.*)
—, Iron, round camel's	شكيمة	Shakīma
Myopia.	شوفه قليل . قصر النظر (*t.*)	Shōfu galīl. Gasr el nazr (*t.*)

N

English	Arabic	Transliteration
"Naal".	نعل	Nâl
Nail (finger).	ظفر	Dufur
— (iron).	مسمار	Mismār
—, *v.*	سمَّر	Sammar
Naked.	عريان	ᶜArīān
— (foot).	حافيان . حافي	Hāfiān. Hāfi
Name.	اسم . سمُّو	Ism. Sammu
Ph. What is your name?	شين سمُّوك . اسمك شينه اسمك منو	Shein sammūk. Ismak shinu. Ismak minu
Napkin.	فوطة . محرمة	Fūta. Mahrama
Narrow.	ضيق	Daiyig
Nation.	امَّة . ملَّة	Umma. Milla
Natives.	اهالي	Ahāli
Natron.	عطرون . جردقة . ملح كعب	ᶜAtrūn. Gardiga. Milh kâb
Natural.	طبيعي . خلقة	Tabīâi. Khilga
Nature.	طبيعة	Tabīâ
Nausea.	طمام	Tumām
Navel.	سرَّة	Surra

English	Arabic	Transliteration
Navigator.	مراكبي . نواتي . نوتي . ربّاني (Sk.)	Marākabi. Nawāti. Nūti. Rabbāni (Sk.)
Near.	قريب . بالقرب من	Garīb. Bil gurb min
Nearer.	دون جاي	Dūn gai
—, To draw	دنا	Dana
come close.	ادني جاي . ادن جاي	Adni gai. Adin gai
Nearly about.	تقريباً	Tagrīban
Neat.	سمح	Samih
Necessaries.	حوايج . حاجات	Hawāig. Hāgāt
Necessary.	لازم . ضروري	Lāzim. Darūri
Necessity.	لزوم . ضرورة	Luzūm. Darūra
Neck.	رقبة . عنق	Ragaba. ᶜUnug
— chain.	عقد	ᶜIgad
— lace.	قردان . قلادّة . طوق . مُطْرُق	Girdān. Gallāda. Tōg. Mutrug
—, Back part of	عنقرة . نقرة . قفا	ᶜAngara. Nigra. Gafa
Necked, Thick.	ابو عنقرة . ابو دومات	Abu ângara. Abu dōmāt
Need.	حاجة . احتياج	Hāga. Ihtiāg
Needle.	ابرة . خيّاطة	Ibra. Khaiyāta
— eye.	قدّ	Gadd
—, Magnetic	ابرة مغناطيسيّة	Ibra maghnātīsīya
— of compass.	ابرة البوصلة (t.)	Ibrat el būsla (t.)
Needy.	صرمان . مصطرم . محتاج	Sarmān. Mustarim. Muhtāg

English	Arabic	Transliteration
Neglect, *v.*	اهمل . ترك	Ahmal. Tarak
—, *s.*	إهمال . غفلة	Ihmāl. Ghafla
— of duty.	الاهمال في الخدمة (*t.*)	El ihmāl fil khidma (*t.*)
Negligent.	غافل . مُهمل	Ghāfil. Muhmil
Neigh, *v.* (horse).	صَهَل	Sahal
Neighbour.	جار	Gār
Neither......nor.	لا ......ولا . لا...... لا	Lā......walā. Lā......lā
Nephew.	ولد اخو . ولد اخت	Wad a'khu. Wad ukht
Nerve.	عصب	ᶜAsab
Nest.	عش	ᶜIshsh
Net.	صافي (*t.*)	Sāfi (*t.*)
— netting.	شبكة . طرّاحة	Shabaka. Tarrāha
— pay.	صافي الماهيّة	Sāfi el māhīya (*t.*)
Neuralgia.	شقيقة . الم عصبي (*t.*)	Shagīga. Alam åsabi (*t.*)
Never.	اصلاً . ابدًا	Aslan. Abadan
— at all.	اصلاً . قطّ . كلّه كلّه (K.) دت (W.S.)	Aslan. Gatt. Kullu kullu (**K.**) Dut (**W.S.**)
— mind.	يطلع في الغسيل	Yitlå fil ghasīl
Nevertheless.	مع انّ . مع ذلك	Må ann. Må zālik
New.	جديد	Gadīd
News.	خبر	Khabar
—, Good	بشارة . بشرى	Bishāra. Bushra

English	Arabic	Transliteration
Newspaper.	وقايعة . جورنال	Wagāᶜa. Gurnāl
Next.	ثاني . تالي	Tāni. Tāli
— of kin.	الاقرب (t.)	El agrab (t.)
Nibble, *v.*	نقر . عضّ	Nagar. ᶜAdd
Ph. The fish nibbled the hook.	نقر الحوت الصنّارة	Nagar el hūt el sunnāra
Nickel.	معدن . نكل (t.)	Mᶜadan. Nikel (t.)
— coin.	عملة نكل (t.)	ᶜAmla nikel (t.)
Niece.	بنت اخو . بنت اخت	Bint a'khu. Bint ukht
Night.	ليلة . ليل	Leila. Leil
— time, dark.	ضلامة . ظلمة . كبسة	Dalāma. Daluma. Kabsa
Nightingale.	بليبة . بلبل	Baleiba. Bulbul
Nile flood.	دميرة	Damīra
Nilometre.	مقياس النيل (t.)	Magīās el nīl (t.)
Nitre.	ملح بارود	Milh bārūd
No (*adv.*)	لا . كو (**K.**) . حاشا . حاشا كلّا	La. Kau (**K.**) Hāsha. Hāsha kalla
— (not any).	اصلاً	Aslan
Noble.	شريف . اصيل	Sharīf. Asīl
Nobody.	لا أحد . ما حد	Lā ahad. Mā had
Noise.	غاغة . كوراك . عوى . رجّة . ورجغة . حسّ	Ghāgha. Kōrāk. ᶜAwa. Ragga. Wargagha. Hiss

English	Arabic	Transliteration
Non combatant.	غير محارب (t.)	Gheir muhārib (*t.*)
N. C. O.	صف ضابط (t.)	Saff zābit (*t.*)
Non effective.	غير متأمّد (t.)	Gheir muta'ammid (*t.*)
None.	ولا واحد	Wala wāhid
Nonsense.	كلام فارغ · باطل · بلا معنى · فاسد	Kalām fārigh. Bātil. Bila mána. Fāsid
Noon.	قائلة	Gā'ila
North.	سافل · شمال · بحري (D.) ريح تحت (K.)	Sāfil. Shimāl. Bahari (**D.**) Rīh tihit (**K.**)
—, Magnetic	شمال مغناطيسي (t.)	Shimāl maghnātīsi (*t.*)
— star.	نجمة الشمال (t.)	Nagma el shimāl (*t.*)
—, True	شمال حقيقي (t.)	Shimāl hagīgi (*t.*)
— wind.	ريح مصري	Rīh masrī
Nose.	النخرة · انف · نخرين · خرطوم	El nakhra. Anf. Nukhrein. Khartūm
— bag.	مخلة · مخلاية · مخلة عليقة (t.)	Mikhla. Mikhlaia. Mikhlet ålīga (*t.*)
Nose band.	عصابة (t.)	ᶜAsāba (*t.*)
Nosed, Flat	افطس	Aftas
Nostril (horse).	خياشيم (t.) طاقات (t.)	Khaiāshīm (*t.*) Tāgāt (*t.*)
Not.	ما	Ma
— at all.	دت	Dutt

English	Arabic	Transliteration
Not complying with an order.	عدم امتثال الامر (*t.*)	ᶜAdam imtisāl el a'mr (*t.*)
Not so.	هاي لا (**W.S.**)	Hai la (**W.S.**)
— yet.	لليلة · لسَّع	Lil leila. Lissᶜa
Note.	تذكرة	Tazkara
Notch of backsight.	جيز الزردة (*t.*)	Chīz el zarada (*t.*)
Note of hand. / —, Promissory	سند · كمبيالة (*t.*) سند دين (*t.*)	Sanad. Kumbiāla (*t.*) / Sanad dein (*t.*)
Noted & returned.	عُلِم وأُعيد (*t.*) عُلِم وعائد (*t.*)	ᶜUlim wa u'ᶜīd (*t.*) / ᶜUlim wa ᶜā'id (*t.*)
Nothing.	لا شيء · ولا حاجة	La shei. Wa la hāga
Notice, *v.*	لحظ · شاف	Lahaz. Shāf
—	إعلان	ᶜIlān
Noxious.	مُضِرّ · مؤذي	Mudirr. Mu'zi
Now.	هسَّع · الآن · توا (**K.**) داحين	Hassᶜa. Ilān. Tawa (**K.**) / Dahīn
Just now.	ضقّط · دو بو · دابو	Daggut. Dūbu. Dābu
Nozzle.	بزبوز (*t.*)	Bizbūz (*t.*)
Nuisance, Public	تضرُّر عمومي (*t.*)	Tadarrur ᶜumūmi (*t.*)
—, Committing a	ازالة ضرورة (*t.*)	Izālat darūra (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Number.	نمرة	Nimra
—, Net	(t.) نمرة الصافي	Nimra el sāfi (t.)
Numerals.	(t.) نمرة نحاس	Nimra nahās (t.)
Numnah (leather).	لبادة · عراقة جلد	Libbāda. ᶜArāga gild
— (felt).	(t.) لبادة صوف	— sūf (t.)
— panels.	(t.) تكالتي لباد	Takalti libbād (t.)
Nurse.	دادة	Dāda
—, Wet	مرضع	Murdaᶜ
Nursery (for trees).	مشتل · مغرس	Mashtal. Maghras
Nut (iron).	صمولة	Samūla
— (fruit).	لوزة	Lōza
—, Hazel	جوز · بندق	Gōz. Bundug
Nutmeg.	جوز الطيب	Gōz el tīb
Nuzl, store.	نزل	Nuzl
—, Issue	(t.) نزل الصرف	— el sarf (t.)
—, Reserve	(t.) نزل احتياطي	— ihtīāti (t.)
Nymph.	بنت الحور · بنت البحر	Bint el hūr. Bint el bahr

O

English	Arabic	Transliteration
O (invocation).	يا • هويا	Ya. Hōia
Oakum.	مشاق (*t.*)	Mashāg (*t.*)
Oar.	مجذاف	Mugdāf
Oath.	حلفان • حلف • يمين • قسم	Halfān. Halaf. Yamīn. Gasam
— (of allegiance).	بيعة • طريقة	Beiā. Tarīga
Oats.	شوفان	Shūfān
Obey, *v.*	اطاع • امتثل	Atā. Imtasal
Obedience.	طاعة • امتثال	Tāā. Imtisāl
Obedient.	طائع • ممتثل	Tā'iā. Mumtasil
Object, *v.*	امتنع • أبى	Imtanā. Aba
—, *s.* (aim).	قصد • غرض	Gasd. Gharad
— (subject).	موضوع • شيء	Maudūā. Shei
— (thing).	حاجة	Hāga
— glass.	العدسة الشيئية (*t.*)	El ādasa el shai'īya (*t.*)
Objection, *s.*	مانع	Mānā
Oblige.	الزم • كلّف	Alzam. Kallaf

English	Arabic	Transliteration
Obligation, promise.	سند . وعد . عهد . تعهُّد حجَّة . وثيقة . صكّ (t.)	Sanad. Wăd. ᶜAhd. Taăhhud. Hugga. Wasīga. Sakk (t.)
Obliterated stamp.	طابع مبوَّظ (t.)	Tābă mubawwaz (t.)
—, To be	اندرس	Indaras
Ph. The path is obliterated.	الدرب اندرست	El dirib indarasat
Obscene.	فاحش . رذيل	Fāhish. Razīl
— articles.	اشياء فاسدة (t.)	Ashīa făsida (t.)
Observation.	رصد (t.)	Rasd (t.)
Observatory.	رصدخانة (t.)	Rasdakhāna (t.)
Observe, *v.* (stars &c.)	عيَّن . رَصَد (t.)	ᶜAiyan. Rasad (t.)
Observed by Govt.	تلاحظ الحكومة (t.)	Tulāhiz el hukūma (t.
Obstacle.	مانع	Mānă
Obstinate.	معاند	Muănid
Obstruction.	تعرُّض . عارض	Tărrud. ᶜĀrid
Obtain.	حصل على	Hasal ăla
Occupancy.	وضع اليد (t.)	Wadă el yad (t.)
Occupation.	حلال . احتلال (t.)	Hulāl. Ihtilāl (t.)
—, Army of	جيش الاحتلال (t.)	Geish el ihtilāl (t.)
Occupy.	احتلّ	Ihtall
Occur.	حدث . وقع . طلع . خطر	Hadas. Wagă. Tală. Khatar

English	Arabic	Transliteration
Odd file.	قطار فردي (*t.*)	Gatār fardi (*t.*)
— number.	تك نمرة (*t.*)	Tik nimra (*t.*)
Of.	من	Min
— (of possession is not expressed).		
Offence.	جناية . جريمة	Ginaia. Garīma
Offend, *v.*	غاظ	Ghāz
Offer, *s.*	اعراض . ايجاب (*t.*)	Iårād. Īgāb. (*t.*)
—, *v.*	قدّم	Gaddam
Offering violence.	التجارؤ على (*t.*)	El tagāru' åla (*t.*)
Office.	مكتب . ديوان	Maktab. Dīwān
Official, *s.*	موظّف . مرتّب	Muwazzaf. Murattab
— correspondence.	مراسلة اميريّة (*t.*)	Murāsla amīrīya (*t.*)
Officer.	ضابط	Zābit
— Commanding	قومندان (*t.*) ضابط قومندان (*t.*)	Cōmandān (*t.*) Zābit cōmandān (*t.*)
—, Field	ضابط عظيم (*t.*)	— åzīm (*t.*)
—, In waiting	ضابط احتياطي (*t.*)	— ihtīāti (*t.*)
—, Medical	حكيم (*t.*)	Hakīm (*t.*)
—, N. C.	صف ضابط (*t.*)	Saff zābit (*t.*)
—, Orderly	ضابط نوبتجي (*t.*)	Zābit nōbatshi (*t.*)
—, Staff	اركان حرب (*t.*)	Arkān harb (*t.*)
—, Veterinary	حكيم بيطري (*t.*)	Hakīm beitari (*t.*)
—, Warrant	صول (*t.*)	Sōl (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Offset.	عمود . عامود (t.)	ᶜAmūd. ᶜĀmūd (t.)
Often.	غالبًا . كثير . بالكثير	Ghāliban. Ketīr. Bil ketīr
Oil, v.	زيّت	Zeiyat
—, s.	زيت	Zeit
—, Boiled	زيت مغلي	— maghli
— bottle.	مزيتة زنك مصري (t.)	Maziata zink masri (t.)
— can.	ابريق زيت (t.)	Abrīg zeit (t.)
—, Clean	زيت نظيف	Zeit nadīf
— feeder.	مزيّت (t.)	Muzaiyit (t.)
—, Globe	زيت غلوب (t.)	Zeit ghlōb (t.)
—, Machine	زيت ماكنة (t.)	— mākina (t.)
—, Mineral	زيت غاز (t.)	— ghāz (t.)
—, Olive	زيت طيّب (t.)	— taiyib (t.)
— stone.	مسنّ	Musann
Oiler.	مزيّت (t.)	Muzaiyit (t.)
Ointment.	مرهم	Marham
Okra.	باميا	Bāmia
—, Dry (Vegetable)	ويكة	Weika
— leaves.	سبروك	Sabrūk
Old.	قديم . عتيق	Gadīm. ᶜAtig
— age.	شيبة	Sheiba
— man.	شائب . عجوز . شيخ	Shā'ib. ᶜAgūz. Sheikh.
— woman.	عجوزة	ᶜAgūza

English	Arabic	Transliteration
Olive.	زيتون	Zeitūn
Omdurman.	البقعة · ام درمان	El Bugªa. Umdurmān
Omit.	ترك . خلّى	Tarak. Khalla
Omission.	اهمال · زلّة	Ahmāl. Zilla
On.	فوق · على	Fōg. ᶜAla
Once.	مرّة	Marra
One.	واحد	Wāhid
— eyed.	اعور . كريم عين	ᶜĀwar. Karīm ªin
Onion.	بصل	Basal
Only.	فقط · بسّ	Fagat. Bass
—, *adj.*	وحيد	Wahīd
Open, *v.*	فتح	Fatah
— (a meeting).	افتتح	Iftatah
—, *adj.*	مفتوح	Maftūh
— ground.	ارض كاشفة · ارض مكشوفة (*t.*)	Ard kāshifa. Ard makshūfa (*t.*)
Operation (surgical).	عمليّة جراحيّة (*t.*)	ᶜAmalīya garāhīya (*t.*)
Ophthalmia.	رمد	Ramad
— (lighter form).	دم	Dam
Opinion.	رأي . فكر . فهم	Ra'i. Fikr. Faham
Opium.	افيون	Afīūn

English	Arabic	Transliteration
Opportunity.	فاقة . فرصة . ضربة	Fāga. Fūrsa. Darība
Oppose.	شاغل . عارض . عرض	Shāghal. ᶜĀrad. ᶜArad
Opposite.	مقابل . قصاد	Mugābil. Gasād
Oppress.	ظلم . جار على	Zalam. Gār âla
Optional sale.	بيع بشرط الخيار (*t.*)	Beiâ bi shart el khiār (*t.*)
Or.	او . ام . ولا	Au. Am. Wala
Orange.	برتقان . برتقال	Burtugān. Burtugāl
Orchitis.	التهاب الخصية (*t.*)	Iltihāb el khusīa (*t.*)
Order, *v.*	امر	A′mar
—, *s.*	امر	A′mr
— (sequence.)	ترتيب . نظام	Tartīb. Nizām
—, Drill	هيئة تعليم (*t.*) هيئة طابور (*t.*)	Hai′at tâlīm (*t.*) Hai′at tābūr (*t.*)
—, Levée	هيئة تشريفة كبرى (*t.*)	— tashrīfa kubra (*t.*)
—, Marching	هيئة سفر (*t.*)	— safar (*t.*)
—, Review	هيئة تشريفة صغرى (*t.*)	— tashrīfa sughra (*t.*)
—, Interim	امر موقّت (*t.*)	A′mr muwaggat (*t.*)
—, Standing	امر مستديم (*t.*)	A′mr mustadīm (*t.*)
—s, Army	اوامر عسكريّة (*t.*)	Awāmir âskarīya (*t.*)
Orderly.	مراسلة . نوبتجي (*t.*)	Murāsla. Nōbatshi (*t.*)
— room.	مكتب (*t.*)	Maktab (*t.*)
Ordinary.	معتاد . دارج . عامّ	Muâtād. Dārig. ᶜĀmm

English	Arabic	Transliteration
Ordnance.	طوبجيّة (*t.*)	Tūbgīya (*t.*)
Oribi.	مورة	Mōra
Orientation.	توجيه الخرطة (*t.*)	Taugīa el kharta (*t.*)
Origin.	اصل . اساس	Asl. A'sās
Orion (*Astron.*)	الجبّار . العصي	El gabbār. El ʿāsi
Ornament.	زينة . حفلة . حلي . لباس	Zīna. Hifla. Hali. Libās.
—, Round (of silver &c. worn on necklace)	حفيظة	Hafīda
Orphan.	يتيم . اتيم	Yatīm. Atīm
Oryx beisa.	متهت	Mathat
— leucoryx.	بقر الوحش . متهت نوع ثاني	Baggar el wahish. Mathat nūʿ tāni
Ostrich (Female).	نعام . ربدا	Nʿām. Rabda
— (Male).	هضليم (ظليم)	Hidlīm
Other, another.	كتر . ثاني . اخر . غير	Kutur. Tāni. A'khir. Gheir
Ought.	واجب . لازم	Wāgib. Lāzim
Out.	برّا	Barra
Outer (musketry).	سوادة (*t.*)	Sawāda (*t.*)
Outbid.	زاد	Zād
Outbidder.	مزايد	Muzaid

English	Arabic	Transliteration
Outbidding.	مزايدة	Muzaiada
Outlay.	مصروف . مصاريف	Masrūf. Masārif
Outposts.	قره قولات خارجيَّة (t.)	Karakōlāt khārigīya (t.)
	بوغاز . رباط (t.)	Bughāz. Rubāt (t.)
Outside.	برّا	Barra
Outworks.	استحكامات اماميَّة (t.)	Istihkāmāt amāmīya (t.)
Oven.	فرن . طابونة	Furn. Tābūna
—, Brick	— ثابت (t.)	— sābit (t.)
—, Field	— سفري (t.)	— safari (t.)
Over.	فوق	Fōg
Overalls.	بنطلون (t.)	Bantalūn (t.)
Overflow (of Nile).	نيَل . دفق . تسَب	Naiyal. Dafag. Tassab
Overlook.	لفَخ	Lafakh
Overdrawn.	مصروف زيادة (t.)	Masrūf zīāda (t.)
Overseer.	ناظر . ملاحظ (t.)	Nāzir. Mulāhiz (t.)
Overtake.	لحق	Lahig
Overweight.	زيادة وزن (t.)	Zīādat wazn (t.)
Owe (vide below).		
Ph. I owe him 5 P.T.	عندي له خمسة غروش . له عليَّ خمسة غروش . انا مديون له خمسة غروش انا مطلوب له خمسة غروش	ᶜAndi leihu khamsa ghrūsh. Leihu ᶜaleiya khamsa ghrūsh. Ana madiūn leihu khamsa ghrūsh. Ana matlūb leihu khamsa ghrūsh.

English	Arabic	Transliteration
Owner.	سيد . مالك . صاحب	Sīd. Mālik. Sāhib
Ph. Whose book is this?	الكتاب ده هي لمنه	El kitāb di hīl minu
It is my brother's.	هي لاخوي	Hi lakhūia
Ownership	ملك	Mulk
Owl.	بومة . صرادة	Būma. Sarāda
Ox.	ثور	Tōr

P

English	Arabic	Transliteration
Pace.	خطوة . شبحة	Khatwa. Shabha
Pacing.	مقاس بالخطوة (*t.*)	Magās bil khatwa (*t.*)
Package.	طرد	Tard
Packet.	رزمة . حزمة . ربطة .	Razma. Hazma. Rabta.
	باكيتة (*t.*)	Pākeita (*t.*)
Packing.	كرب . حزم . ربط . عبوة	Karib. Hazm. Rabt
	(*t.*)	ᶜAbwa (*t.*)
Packsaddle.	سمر (البغل) (*t.*)	Samar (*t.*)
Pad (of camel saddle).	وسادة . طافة	Wisāda. Tāfa
—, Thongs of	قردة	Gurda
Pad, Blotting	محافظ طاولة (*t.*)	Muhāfiz tāwila (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Paddle.	مقذاف . مقطافة . عداية (B.)	Migdāf. Migtāfa. ᶜAdāia (B.)
Page.	صفحة	Safha
Pail.	جردل . قروانة	Gardal. Girawāna
Pain.	ألم . وجع	A'lam. Wagā
Painful.	مؤلم	Mu'lim.
Paint.	بويا . بوهية	Būia. Būhia
— box.	علبة الوان (t.)	ᶜIlbat alwān (t.)
— brush.	فرشة رسم (t.)	Fursha rasm (t.)
Painter.	نقّاش (t.) دهّان (t.)	Naggāsh (t.) Dahhān (t.)
Pair.	جوز . زوج	Gōz. Zōg
Palace.	قصر . سراية (K.)	Gasr. Saraia (K.)
Palisade.	شرامبول (t.)	Sharambūl (t.)
Palm tree (date).	نخلة . تمرة (D.)	Nakhla. Tamra (D.)
— — (dom).	دوم	Dōm
— — (palmyra).	دليب	Deleib
— branch.	سعف	Sāf
— fibre.	ليف . عاشميق	Līf. ᶜĀshmeig
— of hand.	كفّ . راحة	Kaff. Rāha
— sticks.	جريد	Garīd
— straw (or any dry leaves).	عويش	ᶜAwīsh
Palsy (vide paralysis).		

English	Arabic	Transliteration
Pan.	حلَّة	Halla
—, Cooking	ماجور	Māgūr
—, Frying	لحوة نحاس (t.)	Lahwa nahās (t.)
—, Sauce } —, Stew }	حلَّة . كزرون (t.)	Halla. Kazrōn (t.)
Pane (of glass).	لوح قزاز . لوح زجاج (t.)	Lōh gizāz. Lōh zugāg (t.)
Panel (camel saddle).	ريشة خشب (t.)	Rīsha khashab (t.)
Pantograph.	بنتوغراف (t.)	Bantōgrāf (t.)
Pantometer.	بنتومتر (t.)	Bantōmetr (t.)
Pannier, Field	صناديق بانير ميدان (t.)	Sanādīg pānier maidān (t.)
Panscale.	ميزان . ميزان عقرب (t.)	Mīzān. Mīzān ʿagrab (t.)
Pantaloons.	بنطلون	Bantalūn
Paper.	وَرَق . قرطاس	Warag. Gurtās
Papyrus.	بردي . عنبج . طرور	Birdi. ʿAmbag. Tarōr
Parade.	طابور (t.)	Tābūr (t.)
— ground.	ميدان الطابور (t.) ميدان (t.)	Mīdān el tābūr (t.) Mīdān (t.)
— state.	يوميّة الطابور (t.)	Yōmīyat el tābūr (t.)
Paradise.	الجنَّة	El genna
Parallax.	اختلاف المنظر (t.) زاوية (t.)	Ikhtilāf el manzar (t.) Zāwia. (t.)

English	Arabic	Transliteration
Parallel.	موازي · متواسي (متوازي) متحامي (متحاذي) · هسا وسا	Muwâzi. Mutwāsi. Mut-hāsi. Hasa wasa
— ruler.	مسطرة متوازيات (t.)	Mastara mutawāziāt (t.)
Paralysis.	فالج . شلل · كساح (t.)	Fālig. Shalal. Kasāh (t.)
Parapet.	دروة (t.)	Dirwa (t.)
Parasol.	ظلالة	Dulāla
Parcel.	طرد	Tard
Pardon.	عفو . سماح	ᶜAfu. Samāh
Parent.	والد · والدة	Wālid. Wālida
Parents.	والدين	Wālidein
Park.	جنينة · حديقة	Geneina. Hadīga
—, (*Art.*)	طوبخانة (t.)	Tūbkhāna (t.)
Parole.	بارولة (t.) كلمة المعارفة (t.)	Bārōla (t.) Kelmat el mᶜārafa (t.)
Parrot.	بغبغان	Baghbaghān
Parsley.	بقدونس	Bagdūnis
Part.	بعض · قسمة .	Bâd. Gisma
— worn (clothing or equipment).	مستعمل (t.)	Mustâmil (t.)
Partial.	قسمي (t.)	Gismi (t.)
Particulars.	تفاصيل	Tafāsīl
Parties (in action).	فريقين · جهتين · خاصمين	Farīgein. Gihatein. Khāsmein

English	Arabic	Transliteration
Partition.	تقسيم . تجزئة (*t.*)	Tagsīm. Tagzi'a (*t.*)
Party.	جماعة	Gamāā
—, Advance	نقطة قدّام (*t.*)	Nugta guddām (*t.*)
—, Rear	نقطة وراء (*t.*)	Nugta wara' (*t.*)
—, Signal	جماعة الاشارة (*t.*)	Gamāāt el ishāra (*t.*)
Partner.	شريك	Sharīk
Partnership.	شِرْكة . شَرِكة	Shirka. Sharika
Patridge.	فرّة . حجل . كرورة	Firra. Hagal. Karōra
Pass, *v.*	فات . مرّ	Fāt. Marr
—, *s.*	تصريح (*t.*)	Tasrīh (*t.*)
—, Free	تصريح مجّاناً (*t.*) تصريح مجاني (*t.*)	— maggānan (*t.*) — maggāni (*t.*)
— (in mountain).	مجري . منطق	Migri. Mintig
Passage.	ممشى (*t.*) طرقة (*t.*) ممر (*t.*)	Mamsha (*t.*) Targa (*t.*) Mamarr (*t.*)
Passed.	مرسل (*t.*) محال (*t.*)	Mursal (*t.*) Muhāl (*t.*)
Passenger.	مسافر . راكب	Musāfir. Rākib
Passport.	تذكرة	Tazkara
Paste.	نشاء	Nisha'
Pastern.	عرقوب . باثرون (*t.*) باترون (*t.*)	ᶜArgūb. Bātrūn (*t.*)
Pasturage, Pasture.	مرعى	Marā

English	Arabic	Transliteration
Pasture, *v.*	رعي	Raᶜa
Patch, *v.*	رقع	Ragaᶜ
Path.	دَرْب . دِرْب . دِرِبْ . ديداب . دوداب	Darb. Dirb. Dirib. Dīdāb. Dūdāb
Patience.	صبر . جلد	Sabr. Galad.
Patient.	عليل . مريض . مرضان	ᶜAlīl. Marīd. Mardān
—, *adj.*	صبور . صابر	Sabūr. Sābir
Patrol.	دوريّة (*t.*) طوف (*t.*)	Daurīya (*t.*) Tōf (*t.*)
—, Combat	طوف الحرب (*t.*)	Tōf el harb (*t.*)
—, Flanking	حرس الجنب اليمين (*t.*) الشمال (*t.*)	Haras el ganb el yamīn (*t.*) — el shimāl (*t.*)
—, Reconnoitring	دوريّة الاستكشاف (*t.*)	Daurīyat el istikshāf (*t.*)
—, Visiting	دوريّة المرور (*t.*)	— murūr (*t.*)
Pattern.	اورنيك (*t.*)	Ōrneik (*t.*)
Pause.	توقّف . فترة . برهة	Tawagguf. Fatra. Burha
Pavement.	رصيف . بلاط (*t.*)	Rasīf. Balāt (*t.*)
Paw (fore).	يد . ايد . كفّ	Yad. Īd. Kaff
— (hind).	كوراع	Kūrāᶜ
Pay, v.	دفع . وفّى	Dafaᶜ. Waffa
Pay.	ماهيّة . صرفيّة . جامكيّة	Māhīya. Sarfīya. Gāmkīya
— department.	خدمة الصرفيّات (*t.*)	Khidmat el sarfīyāt (*t.*)
—, Extra	ماهيّة علاوة (*t.*)	Māhīya ᶜalāwa (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Pay list.	استمارة ماهيّة (*t.*) كشف ماهيّة (*t.*)	Istimāra māhīya (*t.*) Kashf māhīya (*t.*)
— master.	ضابط صرّاف (*t.*)	Zābit sarrāf (*t.*)
— sergeant.	بلوك امين (*t.*)	Buluk amīn (*t.*)
— staff	علاوة اركان حرب (*t.*)	ʿAlāwat arkān harb (*t.*)
—, Working	ماهيّة شغل (*t.*) يوميّة (*t.*)	Māhīyat shughl (*t.*) Yōmīya (*t.*)
Payee.	مدفوع اليهِ. منصرف اليهِ. قابض المبلغ	Madfūʿ ilei. Munsarif ilei. Gābid el mablagh
Payment.	دفعة . صرف (*t.*)	Dafʿa. Sarf (*t.*)
Pea.	حمّص . كبكابيك	Hammas. Kabkābeik
— nut.	فول سوداني	Fūl sūdāni
Peace.	صلح . رضى	Sulh. Ruda
Peach (none in Sudan)	خوخ	Khōkh
Peacock („).	طاووس	Tā'ūs
Pear („).	كمثري	Kammitra
Pearl.	لؤلؤ	Lu'lu'
Peasant.	حارث	Hāris
Pecuniary difficulties, In	مصروم	Masrūm
Pebbles.	حصحاص . حصى	Has-hās. Hasa
Pedlar.	سبّابي . تشّاشي . بنداجي (**K.**) مناجي . متسبّب (*t.*)	Sabbābi. Tashshāshi. Bandāgi (**K.**) Mandāgi. Mutasabbib (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Peel, *v.*	لحا	Laha
— drawing.	كوريك (*t.*) كوريكات (*t.*)	Kūreik (*t.*) Kūreikāt (*t.*)
— handle.	ترانة (*t.*)	Trāna (*t.*)
— iron.	كريكات حديد (*t.*)	Karīkāt hadīd (*t.*)
— setting.	بروة (*t.*)	Barwa (*t.*)
Peg.	وتد	Witid
—, Iron picketing	بربند حديد (*t.*)	Baraband hadīd (*t.*)
Pelican.	بجة. ابو طنطر . ابو سعن	Båga. Abu tantar. Abu sīn
Pen.	قلم	Galam
One who knows how to write.	صاحب قلم	Sāhib galam
— (cattle).	زريبة مواشي	Zarība mawāshi
—, Drawing	ريشة رسم (*t.*)	Rīsha rasm (*t.*)
— holder.	يد ريشة (*t.*)	Yad rīsha (*t.*)
—, Ruling	قلم جدول (*t.*)	Galam gadwal (*t.*)
Penal code.	قانون عقوبات (*t.*)	Gānūn ågūbāt (*t.*)
— servitude.	ليمان (*t.*) لومان (*t.*)	Līmān. (*t.*) Lūmān (*t.*)
Pencil.	قلم رصاص	Galam rusās
—, Paint	قلم فرشة للبوية	— fursha lil būia
Penetrate.	نفذ . خفس . نزّ	Nafad. Khafas. Nazz
Ph. The water has penetrated the soil.	البحر نزّ في الطين خلاص	El bahr nazz fil tīn khalās
Peninsula.	هوي	Hoi

English	Arabic	Transliteration
Penis.	زبّ . ذكر . قضيب (*t.*)	Zibb. Dakar. Gadīb (*t.*)
— (camel).	ذيل	Deil
—, Channel of	ماسورة	Māsūra
—, Sheath of	غلاف القضيب (*t.*)	Ghilāf el gadīb (*t.*)
Penknife.	مطوى	Matwa
Pennon, Lance	قلنديرة (*t.*)	Kalandīra (*t.*)
Pension.	معاش	Måāsh
— law.	لائحة معاشات (*t.*) قانون معاشات (*t.*)	Lā'iha måāshāt (*t.*) Gānūn måāshāt (*t.*)
Pensioned.	مركون . محال (*t.*)	Markūn. Muhāl (*t.*)
People.	ناس . خلق	Nās. Khalg
Pepper.	فلفل	Filfil
—, Red	شطّة	Shatta
Perambulator.	عجلة قياس (*t.*)	cAgla giās (*t.*)
Perceive.	عاين	cĀian
Percentage.	في المئة	Fil mīa
Percussion cap.	كبسون	Kabsūn
Perfect.	كامل . تامّ	Kāmil. Tāmm
Performance (discharging).	الوفاء	El wafa'
— (carrying out).	اتمام	Itmām
Perfume.	ريحة . طيب . عطر	Rīha. Tīb. cItir

English	Arabic	Transliteration
Perfumed.	عطر	ᶜAtar
Perfumer (seller).	عطّار	ᶜAttār
Perhaps.	يمكن . ربّما . لعلّ	Yimkin. Rubbama. Liâl
Period during which.	حين	Hīn
Periodical, *adj.*	موقّت	Muwaggat
Perish, *v.*	حاف . تلف	Hāf. Tilif
Ph. The crops will perish.	الزرع يحيف	El zirâ yahīf
Peritonitis.	التهاب البريتون (*t.*)	Iltihāb el berītōn (*t.*)
Perjury.	يمين زور . حلفان بالكذب يمين فاجر	Yamīn zōr. Halfān bil kidb. Yamīn fāgir
Permanent employé.	مستخدَم تملّي (*t.*)	Mustakhdam tamalli(*t.*)
— way.	هندسة الخطّ (*t.*)	Handasat el khatt (*t.*)
Permission.	اذن . تصريح	Izn. Tasrīh
Perpendicular.	واقف عديل. عمودي (*t.*)	Wāgif âdīl. ᶜAmūdi (*t.*)
Person.	زول . نفر . شخص	Zōl. Nafar. Shakhs
Personally.	ذاتًا . شخصه . شخصيًّا(*t.*)	Zātan. Shakhsu. Shakhsīyan (*t.*)
Personating.	تمثيل . تشخيص . تشبيه	Tamsīl. Tashkhīs. Tashbī
Personnel chapter.	قسم المستخدمين (*t.*)	Gism el mustakhdimīn (*t.*)
Perspiration.	عرق . وغر	ᶜArag. Waghr

English	Arabic	Transliteration
Persuade.	اقنع	Agnaͨ
Pestle.	مدقّة . يد . فندوق	Mudagga. Yad. Fundūg
Petition.	عرض حال . عرض . إنهاء	ͨArdahāl. ͨArd. Inha'
— form.	اورنيك عرضحالات (t.)	Ōrneik ͨardahālāt (*t.*)
—, To put forward a	قدّم . رفع	Gaddam. Rafaͨ
Petitioner.	مقدّم انهاء	Mugaddim inha'
Pewter.	قصدير	Gasdīr
Pharmacy.	اجزاخانة (t.)	Agzakhāna (*t.*)
Phlegm.	بلغم	Balgham
Philosopher*	فيلسوف	Feilasūf
Philosophy*	فلسفة	Falsafa
Phthisis.	سلّ . سلاّل	Sill. Sallāl
Piastre.	قرش . غرش	Girsh. Ghirsh
Pick. / Pickaxe.	قزمة (t.) قزمة حديد (t.)	Gazma (*t.*) / — hadīd (*t.*)
Picket (driven into another piece of wood).	خابور (t.)	Khābūr (*t.*)
Picketing rope.	حبل جلس (t.)	Habl galas (*t.*)

* These words are only used in a bad sense of those who study or know things opposed to the "sunna" of "mugtahidīn" &c.

English	Arabic	Transliteration
Pickles.	طرشي . مخلّل	Turshi. Mukhallal
Picquet.	دوريّة (*t.*) مركز قره قول (*t.*)	Daurīya (*t.*) Markaz karakōl (*t.*)
—, Inlying	دوريّة داخليّة (*t.*)	Daurīya dākhilīya (*t.*)
Picture.	صورة . تصويرة	Sūra. Taswīra
Piece.	قطعة . حتّة	Gitā. Hitta
— of brick.	فقشة	Figsha
Pier, wharf.	صقالة . رزقالة . بنط **(Sk.)**	Sigāla. Risgāla. Bunt **(Sk.)**
Pig.	خنزير . حلوف . كدروك	Khanzīr. Halūf. Kadrūk
— iron.	ظهر خام (*t.*)	Zahr khām (*t.*)
Pigeon.	حمامة	Hamāma
Pile (heap).	كوم	Kōm
Pile (of arms).	دمت (*t.*)	Damat (*t.*)
Piles.	بواسير	Bawāsīr
Pile, *v.* in layers.	رصّ (*t.*)	Rass (*t.*)
— in heaps.	كوّم	Kawwam
— driver.	قايم مندلة (*t.*)	Gāim mandala (*t.*)
Pilgrim (to Mecca).	حاجّ	Hāgg
— (elsewhere).	زائر	Zā'ir
Pilgrimage.	حجّ	Hagg
— out of season.	عمرة	ᶜUmra

English	Arabic	Transliteration
Piling rod.	حربة دمتلنه (*t.*)	Harba damatlana (*t.*)
Pill.	حبّة . قرص (*t.*)	Habba. Gars (*t.*)
Pillar.	عمود . علم من حجر (*t.*) اشارة رصد (*t.*)	ᶜAmūd. ᶜAlam min hagar (*t.*) Ishāra rasd (*t.*)
Pillow.	مخدّة . وسادة . متكأ (**K.**)	Mukhadda. Wisāda. Muttaka (**K.**)
Pilot.	امير البحر . قلاووظ (*t.*)	Amīr el bahr. Galāwūz (*t.*)
Pimple.	حبّة . نمنم . درن	Habba. Namnam. Daran
Pin.	مسيمير . دبّوس	Miseimīr Dabbūs
—, Adjusting	مفكّ الشعر (*t.*)	Mafakk el shắr (*t.*)
—, Safety	مسمار امن (*t.*)	Musmār amn (*t.*)
— (for man's hair).	خلال	Khulāl
Pincers.	كمّاشة . كلاّبة	Kammāsha. Kallāba
Pinch.	قرّص	Garras
Pine.	صنوبر (*t.*)	Sanōbar (*t.*)
Pioneer.	بلطجي (*t.*)	Baltagi (*t.*)
Pipe.	بوصة . ماسورة (*t.*)	Būsa. Māsūra (*t.*)
— (smoke).	غليون . كدوس	Ghaliūn. Kadōs
— (another kind).	دَوَاية	Dawaia
Pipkin, jar.	كنتوش	Kantūsh
Pirate.	حرامي	Harāmi
Pisces (*Astron.*)	الحوت	El hūt

English	Arabic	Transliteration
Pistachios.	فستق	Fistug
Pistol.	طبنجيَّة . غدَّارة . قرابانة	Tabangīya. Ghaddāra. Girābāna
Piston.	مكبس (*t.*) بستين (*t.*)	Makbas (*t.*) Bastīn (*t.*)
Pit	حفرة	Hufra
—s, Military	آبار حربيَّة (*t.*)	Ābār harbīya (*t.*)
Pitch.	بياض . جبس . زفت	Baiād. Gibis. Zift
Pith.	قلب النبات . لبّ (**K.**) ولد (**B.**)	Galib el nabāt. Lubb (**K.**) Walad (**B.**)
Pity.	رحمة . شفقة . محنَّة	Rahma. Shafaga. Mahanna
Ph. What a pity.	يا خسارة	Ya khusāra
Pivot.	مركز (*t.*) حامل (*t.*) صائر (*t.*)	Markaz (*t.*) Hāmil. (*t.*) Sā'ir (*t.*)
Place.	محلّ . مكان . فجَّة	Mahall. Makān. Bakān. Figga
Plague.	طاعون . وبا	Taᶜūn. Waba
Plain, *s.*	سهل . صقيعة . فضاية	Sahil. Sagīā. Fadaia
Plaint.	دعوى . حجَّة	Dāwa. Higga
Plaintiff.	مدَّعي	Muddāi
Plaister.	بياض (*t.*)	Baiād (*t.*)
Plait, *v.* (basket or hair).	ضفَّر . ضفر (**K.**) شفا	Daffar. Dafar (**K.**) Shafa

English	Arabic	Transliteration
Plait (hair).	ضفر . مشط	Dafar. Mashat
Plan.	خريطة . مسقط افقي (t.)	Kharīta. Masgat ufgi (t.)
—, scheme.	قصد . نيَّة	Gasad. Nīya
Plane.	رسم	Rasm
— (level surface).	سطح . مستوي	Sath. Mustawi
— (joiner's tool).	فارة	Fāra
— table.	بلنشيطة (t.)	Balanshīta (t.)
Planet.	سيَّار	Saiyār
Planimeter.	بلانيميتر (t.) آلة لاخذ قياس المسطَّحات (t.)	Blānīmītr (t.) Āla li akhz giās el musat-tahāt (t.)
Planing, shaping	مقشطة	Magshata
Plank.	لوح خشب	Lōh khashab
Plant, *v.*	غَرَس . زرع	Gharas. Zarā
—, *s.*	نبات . شتل	Nabāt. Shatil
Plantation.	جنينة . مغرس (t.)	Geneina. Maghras (t.)
—, Winter	مغرس شتوي (t.)	Maghras shitawi (t.)
Plaster.	بياض	Baiād
—, Sticking	لزقة	Lazga
Plasterer.	مبيِّض	Mubaiyid
Plate.	صحن	Sahn
Platform.	رصيف (t.)	Rasīf (t.)

English	Arabic	Transliteration
Platform weighing machine.	موازين طبلة (t.)	Mawāzīn tabla (t.)
— (of earth).	مصطبة . دكّة	Mastaba. Dakka
Platelayer.	نفر دريسة (t.)	Nafar darīsa (t.)
Platelaying gang.	فرقة دريسة (t.)	Firga darīsa (t.)
Platinum.	ذهب ابيض (t.)	Dahab abiad (t.)
Play, v.	لعب	Lå̊b
— (an instrument).	ضرب	Darab
Please!	من فضلك . بفضلك . اعمل معروف . الله يباركك	Min fadlak. Bi fadlak. ᶜAmal mårūf. Alla yibārikak
Pleasant.	جميل . سمح	Gamīl. Samih
Pleasure.	سرور . انبساط	Surūr. Inbisāt
Pledge.	رهن . قباض . مساك	Rahn. Gibād. Masāk
Pledged, The thing.	مرهون	Marhūn
Pledgee.	مرتهن	Murtahan
Pledger.	راهن	Rāhin
Plentiful.	كثير . راقد	Ketīr. Rāgid
Pleurisy, pleuritis.	التهاب بلوراوي (t.) التهاب بلفراوي (t.) ذات الجنب (t.)	Iltihāb blūrāwi (t.) Iltihāb blefirāwi (t.) Zāt el ganb (t.)
Pliers.	زرديّة	Zardīya

English	Arabic	Transliteration
Pliers, Side cutting	كمّاشة	Kammāsha
Plot, *v*. (in sketching).	رسم (*t.*)	Rasam (*t.*)
— of land.	قطعة	Gitả
Plough, *s*.	محراث	Mihrāt
Pluck.	لقّط	Laggat
Plumb line.	خطّ رصاص . ميزان بنّا (*t.*)	Khatt rusās. Mīzān banna (*t.*)
Plume.	ريش . شرّابة (*t.*)	Rīsh. Shurrāba (*t.*)
—, Throat	شرّابة لجام (*t.*)	Shurrābat ligām (*t.*)
Plunder.	نهب . سلب	Nahab. Selib
Pneumonia.	التهاب رئوي (*t.*)	Iltihāb ri'awi (*t.*)
Pocket.	جيب	Geib
Pod.	قرف . خريطة	Girif. Kharīta.
Point, *s*.	نقطة	Nugta
— blank.	ضرب النار بدون رفع النشانجاه (*t.*)	Darb el nār bidūn rafả el nishāngā (*t.*)
— out, *v*.	اشار الى . وضّح . اومأ . دلّ على	Ashār ila. Waddah. Auma'. Dall ảla
—, Saluting	نقطة الذات (*t.*)	Nugtat el zāt (*t.*)
Pointing (works).	كحلة (*t.*)	Kuhla (*t.*)
—, Firing	نقطة ضرب النار (*t.*)	Nugta darb el nār (*t.*)
— of sword.	سنّ السيف	Sinn el seif

English	Arabic	Transliteration
Points, Face	وجه الابر (*t.*)	Wagh el ibr (*t.*)
—, Fixed	نقطة مثبّتة (*t.*)	Nugta musabbata (*t.*)
— (*Rly.*)	ابر (*t.*)	Ibr (*t.*)
— at issue (legal).	موضوع النزاع (*t.*)	Maudūͨ el nizāͨ (*t.*)
— obtained.	نمر متحصّلة (*t.*)	Nimar mutahassila (*t.*)
Pointsman (*Rly.*)	مفتاحجي (*t.*)	Miftāhgi (*t.*)
Poison.	سمّ	Simm
Poker.	محراك . شوكة (*t.*)	Mihrāk. Shōka (*t.*)
Pole.	اوك	Ūk
— (Celestial).	القطب السماوي (*t.*)	El gutb el samāwi (*t.*)
— (Geog.)	" الجغرافي (*t.*)	— gughrāfi (*t.*)
—, Iron	عتلة حديد (*t.*)	ͨAtala hadīd (*t.*)
—, Pushing	مدرة	Midra
— star (*Astron.*)	نجم القطب	Nagm el gutb
—, Wooden	عمود خشب	ͨAmūd khashab
Police.	ملازم . بوليس (*t.*)	Mulāzim. Bōlīs (*t.*)
— office.	مكتب بوليس (*t.*)	Maktab bōlīs (*t.*)
— report.	تقرير بوليس (*t.*)	Tagrīr bōlīs (*t.*)
— supervision.	مراقبة بوليس (*t.*)	Murāgabat bōlīs (*t.*)
Policy.	سياسة	Siāsa
Polish.	ملس . صقل	Malas. Sagal
Polite.	اديب	Adīb
Political prisoner.	محبوس سياسي (*t.*)	Mahbūs siāsi (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Poll.	صنقور · قمّة الرأس (*t.*)	Sangūr. Gummat el ra's (*t.*)
Pomegranate.	رمّان	Rummān
Pommel.	قربوس	Karbūs
Pond.	ميع · بركة · حفير · فولة	Mīȃ. Birka. Hafīr. Fūla
Pontoon.	وحسة (*t.*)	Wahsa (*t.*)
Pony.	حصان قصيّر	Husān gussair
Pool.	بركة · حفير · طملة · ترعة · فولة	Birka. Hafīr. Tamala. Turȃ. Fūla
Poor.	مسكين · عدمان · فقران · محتاج	Maskīn. ᶜAdmān. Fagrān. Muhtāg
Porous.	وشّال	Washshāl
Porcupine.	ابو شوك	Abu shōk
— (female).	نعجة ابو شوك	Nȃgat abu shōk
Port.	بوغاز · مينا · صقالة (*t.*)	Būghāz. Mīna. Sagāla (*t.*)
— (window).	لومبريطة (*t.*)	Lūmbarīta (*t.*)
— (side).	اسكلة (*t.*)	Askala (*t.*)
Porte, The Sublime	الباب العالي (*t.*)	El bāb el ᶜāli (*t.*)
Porter.	شيّال · حمّال · عتّال	Shaiyāl. Hammāl. ᶜAttāl
Porterage.	اجرة شيالة (*t.*)	Ugrat shaiāla (*t.*)
Portfolio.	محفظة (*t.*)	Mahfaza (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Position.	موضع · وضع	Maudaᶜ. Wadaᶜ
Positive (obligatory).	موجب	Mūgib
Possess, *v.*	ملك	Malak
Possessed, To be (of devil)	دستر	Dastar
— (of devil)	مدستر	Mudastir
Possession.	وضع اليد · ملك (*t.*)	Wadaᶜ el yad. Mulk (*t.*)
—, In, of land	مالك الارض	Mālik el ard
—, Uninterrupted	وضع اليد بلا منازع (*t.*)	Wadaᶜ el yad bila munāzaᶜ (*t.*)
—s.	املاك . عروض (*t.*)	Amlāk. ᶜUrūd (*t.*)
Possible.	ممكن · جائز · يمكن	Mumkin. Gā'iz. Yimkin
Post.	عمود	ᶜAmūd
—, Cossack	نقطة كساك (*t.*)	Nugta kasāk (*t.*)
—, Detached	نقطة متفاصلة (*t.*)	— mutafāsila (*t.*)
—, Examining	نقطة تفتيش (*t.*)	— taftīsh (*t.*)
— office.	بوستة · بوسطة	Būsta
— (of sentry).	نقطة (*t.*)	Nugta (*t.*)
— and rails (for leaping).	سدّ خشب (*t.*)	Sadd khashab (*t.*)
Postage rates.	رسوم تصدير (*t.*)	Rusūm tasdīr (*t.*)
Postcard.	تذكرة بوسطة (*t.*)	Tazkara būsta (*t.*)
Posting.	تصدير (*t.*)	Tasdīr (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Postpone.	اخَّر · أجَّل (*t.*)	Akhkhar. A'ggal (*t.*)
Postponement.	تأخير (*t.*) تأجيل (*t.*)	Ta'khīr (*t.*) Ta'gīl (*t.*)
Pot.	وعاء · ماعون	Wâā'. Māūn
Potatoes.	بطاطس	Batātis
—, Sweet	بمبي	Bombai
Pottery.	فخَّار · طين	Fukhkhār. Tīn
Pouch.	كفّ	Kaff
— belt.	قايش كفّة	Gaish kaffa
Poultice.	لبخة	Labkha
Pour, *v.*	صبّ · كبّ	Sabb. Kabb
— fourth (of water).	دفق · اندفق	Dafag. Indafag
Pouring, rain.	صبيب	Sabīb
Poverty.	فقر · عدم	Fagar. ᶜAdm
Powder.	دقاق · مدقّق (*t.*) بودرا (*t.*)	Dugāg. Mudaggag. Būdra (*t.*)
— gun.	بارود	Bārūd
—s.	مسحوق (*t.*) (*pl.* مساحيق)	Mashūg (*t.*) (*pl.* masāhig)
Powdered brick.	دقاق . حمرة (*t.*)	Dugāg. Humra (*t.*)
Power.	قوّة . سلطة . طاقة . مقدرة · شوكة	Gūwa. Sulta. Tāga. Magdara. Shōka
— of attorney.	توكيل شرعي (*t.*)	Taukīl sharâi (*t.*)
Powerful.	قادر · قوي	Gādir. Gawi

English	Arabic	Transliteration
Practice.	ممارسة . مواركة . تمرين (t.)	Mumārasa. Muwāraka. Tamrīn (t.)
— (gun).	ضرب النار	Darb el nār (t.)
—, Judging distance	تقدير المسافة بالعمل (t.)	Tagdīr el masāfat bil ắmal (t.)
Praise, v.	شكّر . اثنى على . مَدَح . حمد	Shakkar. Asna ắla. Madah. Hamad
—, s.	شكر . مَدْح . حَمْد	Shukur. Madh. Hamd
Pray, v.	صلّى	Salla
Prayer.	صلاة	Salā
—, Place for	بقعة . مسيد	Bugắ. Masīd
Preach, v.	وعظ	Wắz
Preacher.	واعظ . خطيب . مذاكرة	Wāắz. Khatīb. Muzākara
Precaution.	احتياط	Ihtīāt
Precede.	تقدّم	Tagaddam
Precedence.	ترتيب . تقدُّم	Tartīb. Tagaddum
Precedent.	سابقة	Sābiga
Precipice.	ورطة . هوّة	Warta. Hūwwa
Preemption.	شفعة	Shifắ
Ph. One's neighbour has to be considered first.	الجار اولى بالشفعة	El gār aula bil shifắ
Preemptor.	شفيع	Shafīắ
Prefer.	فضّل . اختار . عزل . تخيّر	Faddal. Ikhtār. ᶜAzal. Takhaiyar

English	Arabic	Transliteration
Preferential rates.	اجرة ممتازة (*t.*)	Ugra mumtāza (*t.*)
Pregnant (woman).	حاملة · غلبانة (K.& B.)	Hāmila. Ghalbāna. (K. & B.)
— (animals).	ضارة · غلبانة (K. & B.)	Dāra. Ghalbāna. (K. & B.)
Preliminary.	ابتدائي (*t.*) بداي · اوّل	Ibtidā'i. Bidaii. Awwal
Premeditation.	سبق الإصرار (*t.*)	Sabg el israr (*t.*)
Premium.	اجرة (*t.*)	Ugra (*t.*)
Prepaid.	خالص الاجرة (*t.*)	Khālis el ugra
Prepare (make ready).	جهّز · حضّر · أعدّ	Gahhaz. Haddar. ᶜĀdd
— (oneself for).	تأهّب · تحضّر · استعدّ	Ta'hhab. Tahaddar. Istaᶜādd
Prepayment.	تخليص (*t.*) دفع سلفاً (*t.*)	Takhlīs (*t.*) Dafᶜ salafan (*t.*)
Prescribe, *v.*	وصف (*t.*)	Wasaf (*t.*)
Prescription (legal).	مضيّ الزمن (*t.*) مرور الزمن (*t.*)	Mudi el zaman (*t.*) Murūr el zaman (*t.*)
— (med.)	وصفة	Wasfa
Presence, In, of	بحضور	Bi hudūr
Present, *v.*	أهدى · أحضر	Ahda. Ahdar
— a petition.	قدّم · رفع	Gaddam. Rafᶜ
—, *s.*	هديّة	Hadīya
—, *adj.*	حاضر	Hādir
Presentation of plaint.	تقديم الشكوى (*t.*)	Tagdīm el shakwa (*t.*)
Preserve.	حفظ	Hafaz

English	Arabic	Transliteration
President.	رئيس	Ra'īs
Press, *v.*	عصر • كبس	ᶜAsar. Kabas
—, *s.*	مطبعة	Matbaᶜ
—, Copying	مطبعة كوبيا	— Kōbīa
Pressure.	عصر • ضغط (*t.*)	ᶜAsar. Daght (*t.*)
Pretend.	ادّعي • زعم	Iddaᶜ. Zaᶜm
Pretty.	جميل • سمح	Gamīl. Samih.
Prevent, *v.*	حمي • منع	Hama. Manaᶜ
Ph. Do not prevent her going out.	ما تحميها من المروق	Ma tahamīha min el murūg
Price.	ثمن • قيمة	Taman. Gīma
— list.	كشف الاثمان (*t.*)	Kashf el atmān (*t.*)
Prick.	نغز • (نخس)	Naghaz
Pricker.	ابرة تخويش (*t.*)	Ibrat takhwīsh (*t.*)
Prickly pear.	تين ابو شوك	Tīn abu shōk
Pride.	عجب • كبر	ᶜUgb. Kibir
Priest.	قسّيس • كاهن	Gassīs. Kāhin
Primer.	قصبة محرقة (*t.*)	Gasaba muhriga (*t.*)
Prince.	امير	Amīr
Principal of attorney.	موكّل (*t.*)	Muwakkil (*t.*)
Principles, Theoretical	تعريفات علميّة (*t.*)	Taᶜrīfāt ᶜilmīya (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Print.	طَبَع	Tabaᶜ
Printed calico.	شيت	Shīt
Prismatic compass.	بوصلة منشوريّة (*t.*)	Būsla manshūrīya (*t.*)
Prison.	سجن . حاصل	Sign. Hāsil
Prisoner (in prison).	مسجون	Masgūn
— of war.	اسير	Asīr
— (awaiting disposal).	محبوس (*t.*)	Mahbūs (*t.*)
—, Political	محبوس سياسي (*t.*)	Mahbūs siāsi (*t.*)
Private, *s.*	نفر (*t.*)	Nafar (*t.*)
—, *adj.*	سرّي . خصوصي	Sirri. Khusūsi
Privilege.	مصلحة . امتياز (*t.*)	Maslaha. Imtiāz (*t.*)
Prize.	جائزة . مكافاة	Gā'iza. Mukāfā
Probably.	محتمل	Muhtamal
Probation.	تجربة	Tagriba
Proceedings.	اجراءات (*t.*)	Igrā'āt (*t.*)
—, Judicial	اجراء قانوني (*t.*)	Igra' gānūni (*t.*)
Process.	تنبيه قضائي . دعوى (*t.*) طريقة (*t.*)	Tanbī gadā'i. Daᶜwa (*t.*) Tarīga (*t.*)
Proclaim.	اعلن . نشر	ᶜĀlan. Nashar
Proclamation.	منشور . اعلان . تنبيه . مناداة	Manshūr, ᶜIlān. Tanbī. Munādā

English	Arabic	Transliteration
Procuracy.	توكيل (t.)	Taukīl (t.)
Procuration.	تحصيل (t.) وكالة (t.)	Tahsīl. (t.) Wakāla (t.)
Produce, v. (bring into being).	انتج . ولّد	Antag. Wallad
— (bring forward.)	احضر . جاب	Ahdar. Gāb
—, product, s.	نتاج	Nitāg
— of the land.	محصول الارض . محصول الاطيان . نورة الارض (Rubātab)	Mahsūl el ard. Mahsūl el atiān. Nawaru el ard (Rubātab)
Production.	نتاج	Nitāg
Profession.	حرفة . صنعة . شغلة	Hurfa. Sanā. Shagala
Profile.	قدّ (t.)	Gadd (t.)
Profit.	مكسب . ربح . فائدة	Maksab. Rubh. Fā'ida
Programme.	لائحة	Lā'iha
Prohibited articles.	اشياء ممنوعة (t.)	Ashīa' mamnūā (t.)
Projectile.	مقذوف (t.)	Magzūf (t.)
Prolong.	طوّل . مدّد	Tawwal. Maddad
Promise, v.	وَعَد	Wād
—, s.	وَعْد . تعهّد	Wād. Taāhhud
Promissory note.	سند . كمبيالة (t.) سند دين (t.)	Sanad. Kumbiāla (t.) Sanad dein (t.)
Promoter.	مشجّع (t.) معين (t.)	Mushaggi (t.) Mūīn (t.)

English	Arabic	Transliteration
Promotion.	ترقّي (t.) ترقية (t.) ترتيب	Taraggi (t.) Targīa (t.) Tartīb
Promulgate.	نفّذ (t.)	Naffaz (t.)
Promulgation.	تنفيذ (t.) نشر (t.)	Tanfīz (t.) Nashr (t.)
Pronounce, v.	نطق . لفظ	Natag. Lafaz
Pronunciation, accent.	نُطْق . لَفْظ . لهج	Nutg. Lafz. Lahg
Proof.	برهان . بيّنة . دليل	Burhān. Baiyina. Dalīl
— of service.	اثبات الاعلان (t.)	Isbāt el īlān (t.)
— (first copy).	مسودّة (t.)	Miswadda (t.)
Propeller.	ريشة الوابور (t.)	Rīshat el wābūr (t.)
Proper.	لائق . مناسب . موافق صحيح	Lā'ig. Munāsib. Muwāfig. Sahīh
Property.	مال . ملك	Māl. Mulk
—, His	ما يمتلك (t.)	Ma yimtilik (t.)
—, Movable	مال منقول (t.)	Māl mangūl (t.)
—, Immovable	مال غير منقول (t.) عقار (t.)	Māl gheir mangūl (t.) ᶜAgār (t.)
—, Forfeiture of	تغريم الاملاك . سقوط الحقّ فيها (t.)	Taghrīm el amlāk. Sugūt el hagg fīha (t.)
Prophet.	نبي	Nabi
Proportional to.	مناسب	Munāsib
— compass.	برجل تناسُب (t.)	Bargal tanāsub (t.)
Proposal.	مشروع	Mashrūᶜ

English	Arabic	Transliteration
Propose, *v.*	اشار . اقترح (*t.*)	Ashār. Igtarah (*t.*)
Proprietor.	صاحب ملك	Sāhib mulk
Prosecutor.	مدّعي	Muddâi
Prosecution.	مداعاة . مرافعة . مقاضاة (*t.*)	Mudāâ. Murāfâ. Mugādā (*t.*)
Prostitute.	شرموطة . زانية . فاتئة	Sharmūta. Zānīa. Fāti'a
Protect.	حمى . وقى . صان	Hama. Waga. Sān
Protector, Sight	غطا الدبّانة (*t.*)	Ghata el dabbāna (*t.*)
Protest.	حجة . بروتستو (*t.*) احتجاج (*t.*)	Hugga. Brōtesto (*t.*) Ihtigāg (*t.*)
Protractor.	قياس الزواية (*t.*)	Gīās el zāwīa (*t.*)
Proud.	متكبّر	Mutakabbir
Prove, *v.*	أثبت . بيّن . برهن (*t.*)	Asbat. Baiyan. Barhan (*t.*)
Proving a company.	اختبار البلوك (*t.*)	Ikhtibār el buluk (*t.*)
Proverb.	مثل	Masal
Provide.	اعدّ . جهّز	ᶜĀdd. Gahhaz
Province.	مديريّة	Mudīrīya
Provisions.	موؤنة . زاد	Mau'ūna. Zād
—, Budgetary	مقرّر بالميزانيّة (*t.*)	Mugarrar bil mīzānīya (*t.*)
—, Travelling	زوّادة . زاد	Zawwāda. Zād
Provocation.	تهييج . تحريش	Tahīig. Tahrīsh

English	Arabic	Transliteration
Provost marshal.	قومندان الحبسخانة (*t.*)	Komandān el habsa-khāna (*t.*)
— prison.	حبسخانة (*t.*)	Habsakhāna (*t.*)
Psoriasis.	قوبا (*t.*)	Gūba (*t.*)
Pthisis.	سلّ رئوي (*t.*)	Sill ri'awi (*t.*)
Public auction.	مزاد علني	Mazād ʿalani
— building.	وكالة (*t.*)	Wakāla (*t.*)
— funds.	اموال حكومة	Amwāl hukūma
— nuisance.	اضرار بالعموم . اقلاق الراحة (*t.*)	Idrār bil ʿumūm. Iglāg el rāha (*t.*)
Publish.	طبع . نشر	Tabaʿ. Nashar
Puggari.	عمّة . عمامة . شال . شدّ	ᶜImma. ᶜAmāma. Shāl. Shadd
Pull, *v.*	شدّ . جبذ . جرّ	Shadd. Gabad. Garr
— off (of rifle).	قوّة التتك (*t.*)	Gūwat el titik (*t.*)
— through.	حبل تنظيف (*t.*)	Habl tandīf (*t.*)
Pulley.	بكرة (*t.*)	Bakara (*t.*)
— block.	جني (*t.*)	Gani (*t.*)
Pulpit.	منبر	Minbar
Pulse* (Substantive not in general use).	نبض (*t.*)	Nabd (*t.*)
Pulsometer.	طلمبة مياه (*t.*) بلسومتر (*t.*)	Tulumba mīa (*t.*) Bulsōmeter (*t.*)

* No word except عرق ʿirig is in common use in the Sudan.

English	Arabic	Transliteration
Pump.	طرومبة	Trumba
—, Air	طلمبة هوا (*t.*)	Tulumba hawa (*t.*)
—, Brine	طلمبة ملح (*t.*)	— malh (*t.*)
—, Circulating	طلمبة مياه مالحة (*t.*)	— mīa māliha (*t.*)
Punch.	مشبك (*t.*)	Mashbak (*t.*)
Punish.	جازى . قاصص	Gāza. Gāsas
Punishment.	جزاء ، عقوبة	Giza'. ᶜAgūba
—, Corporal	قصاص بدني (*t.*)	Gasās badani (*t.*)
— return.	كشف جزاءات (*t.*)	Kashf gizā'āt (*t.*)
Punner.	منوالة (*t.*)	Minwāla (*t.*)
Pup, Puppy.	جرو ، جريو	Garu. Gireiu
Pupil.	حوار ، (*pl.* حيران) ، تلميذ	Hawār. (*pl.* hīrān) Talmīz
Purchase.	شرى . اشترى ، باع (**K.**)	Shara. Ishtara. Bāᶜ (**K.**)
— money.	بدلية (*t.*)	Badalīya (*t.*)
Purchaser.	مشتري	Mushtari
Pure.	صافي ، طاهر ، نقي	Sāfi. Tāhir. Nagi
Purgative medicines.	شربة ، مسهل (*t.*)	Shorba. Mus-hil (*t.*)
Purge	شربة	Shorba
Purging.	مسهول (*t.*)	Mas-hūl (*t.*)
Purpose.	قصد	Gasd

English	Arabic	Transliteration
Purposely.	عمداً . بالقصد	ᶜAmdan. Bil gasd
Purr, *v.*	قرّ	Karr. Garr
Purslain.	رجلة	Rigla
Pursue.	طارد . فزع . سكّى	Tārad. Fazᶜ. Sakka
Pus, matter.	قيح . ويع . مادّة (*t.*) صديد (*t.*)	Gīh. Wiᶜ. Mādda. (*t.*) Sadīd (*t.*)
Push.	دفر . لزّ	Dafar. Lazz
Put away.	حفظ . وضع في محله	Hafaz. Wadᶜ fi mahallu
— out.	قتل . اطفى . عمّر . عيّش	Katal. Atfa. ᶜAmmar. ᶜAiyash
Putrify, *v.*	عفن . زرنخ . خورن . خمّ	ᶜAfan. Zarnakh. Khauran. Khamm
Putrid.	عفِن . مخورن	ᶜAfin. Mukhauran
Putties.	قلشين (*t.*)	Galshīn (*t.*)
Putty.	معجون ابيض للزجاج (*t.*)	Mᶜgūn abiad lil zugāg (*t.*)
Pyramid.	طربول (*pl.* طرابيل) . هرم (*pl.* اهرام)	Tarbūl (*pl.* tarābīl). Haram * (*pl.* Ahrām)

* Only applied to pyramids of Egypt.

Q

English	Arabic	Transliteration
Quadrangular.	مربّع الزاوية (*t.*)	Murabbaꜥ el zāwīa (*t.*)
Quadrilateral.	شكل رباعي (*t.*)	Shakal rubāꜥī (*t.*)
Quadrupeds.	حيوانات ذوات الاربع (*t.*)	Haiwānāt zawāt el arbaꜥ (*t.*)
Quail.	سمان	Samān
Quality.	صفة . نوع	Sifa. Nūꜥ
Quantity.	مقدار . قدر . كميّة . تمّة	Migdār. Gadr. Kammīya. Timma
Quarrel, *v.* with.	تشاكل . تغالت . تخانق تقاتل . تشاحن	Tashākil. Taghālat. Takhānag. Tagātil. Tashāhan
—, *s.*	مخاصمة . مشاحنة . خناقة	Mukhāsama. Mushāhana. Khanāga
Quarrelsome.	شرّاني . مشاكل	Sharrāni. Mushākil
Quarry.	مقلعيّة . محجر (*t.*)	Maglaꜥīya. Mahgar (*t.*)
— man.	حجّار . لغمجي	Haggār. Laghamgi
Quarter.	رُبع	Rubaꜥ
— (of town).	فريق . حارة . رَبع	Farīg. Hāra. Rabaꜥ
—, Column	طار قول (*t.*)	Dār kōl (*t.*)
—, The last	القسط الاخير (*t.*)	El gist el akhīr (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Quarters (*Mil.*)	قشلاق (*t.*)	Kushlāk (*t.*)
Quarters, Dry season	كمر فصل الصيف (*t.*)	Kamar fasl el seif (*t.*)
—, Rainy season	كمر فصل الخريف (*t.*)	Kamr fasl el kharīf (*t.*)
Quashing.	تبييظ (*t.*)	Tabīiz (*t.*)
Quay.	رصيف (*t.*)	Rasīf (*t.*)
— paying dues.	رسوم وعوائد الرصيف (*t.*)	Rusūm wa ãwā'id el rasīf (*t.*)
Q. M. S.	بلوك امين (*t.*)	Buluk amīn (*t.*)
Queen.	مَلِكَة	Malika
Quench.	أطفأ. قتل	Atfa'. Katal
Query.	سوأل	Su'āl
Question.	سوأل . مسألة	Su'āl. Mas'ala
Quick.	سريع . جرّاي . وشيك . مشّاي	Sarīã. Garrai. Washīk. Mashshai
—, Be	اتوشك	Itwashak
— with child.	حاملة . حبلى . غلبانة (**K.**)	Hāmila. Hubla. Ghalbāna (**K.**)
Quickly.	بسرعة . سريعاً	Bi surã. Sarīãn
Quicksilver.	زئبق	Zeibag
Quiet.	ثابت . رايق	Sābit. Rāig
Quire.	فريدة ورق	Farīda warag
Quinine.	كينا	Kīna

English	Arabic	Transliteration
Quite.	تمام	Tamām
Quitting his arms (or post).	ترك سلاحه (نقطته) (*t.*)	Tark silāhu (*t.*) [au nugtatu (*t.*)]
Quitting the ranks	ترك الصفوف (*t.*)	Tark el sufūf (*t.*)
Quoin.	كوع . ركن . ناصية (*t.*)	Kūʿ. Rukn. Nāsia (*t.*)

R

English	Arabic	Transliteration
Rabbit.	ارنب	Arnab
Race.	جنس . نوع . نفر	Gins. Nūʿ. Nafar.
— (running).	سبق	Sabag
Racket.	مضرب (*t.*) عصا الكورة (*t.*)	Madrab (*t.*) ʿAsa el kōra (*t.*)
Radish.	فجل	Figl
Radius.	نصف القطر (*t.*)	Nusf el gatr (*t.*)
Raft.	طوف . راموس . (رمث)	Tōf. Rāmūs.
Rafter.	رصاص	Rusās
Rag.	خرقة . شلتوت . دلق . دلقان جنقور (**K.**) شرموطة (*t.*)	Kharga. Shaltūt. Dilig Dulgān. Gangūr (**K.**) Sharmūta (*t.*)
Rage, *s.*	غضب . زعل	Ghadab. Zaʿl

English	Arabic	Transliteration
Raid, *s.*	غزوة . غارة	Ghazwa. Ghāra
— *v.*	غزا	Ghaza
Rail.	قضيب . وردمان	Gadīb. Wardmān
Railway.	سكّة حديد	Sikka hadīd
— iron.	قضيب سكّة حديد	Gadīb sikka hadīd
— train.	قطر	Gatr
Rain.	مطر . غيث	Matar. Gheis
Rains, Early	رشاش	Rashāsh
— pool.	حفير	Hafīr
—, Light (by night).	سارية . شكشاكة	Sārīa. Shikshāka
—, — (in morning.)	ضحويّة	Dahawīya
—, — (middle day).	نحاسيّة	Nahāsīya
— season.	خريف	Kharīf
Ph. The land has been rained on.	الوطا خرّفت	El wata kharrafat
Rainbow.	هيم . عمود اخضر . حاجز (**K.**)	Hīm. ᶜAmūd akhdar. Hāgiz (**K.**)
Ph. The rainbow has stopped the rain.	الهيم شرب المطر	El hīm sharib el matar
Raise.	رفع . قلّ	Rafâ. Gall
— a siege.	رفع الحصار (*t.*)	Rafâ el hisār (*t.*)
Raised platform.	دكّة . مصطبة	Dekka. Mastaba
Rake.	مجرافة	Migrāfa

English	Arabic	Transliteration
Rake, Wooden	واسوق	Wāsūg
Ram (sheep).	كبش	Kabsh. Kebish
— (with ramrod).	دكّ (*t.*)	Dakk (*t.*)
— (with battering ram).	حدّ (*t.*)	Hadd (*t.*)
— home, *v.*	مندل (*t.*) وضع المقذوف	Mandal (*t.*) Wadā el magzūf
Rammer.	مندالة (*t.*) طوقمة (*t.*)	Mindāla (*t.*) Dugmet (*t.*)
Ramp.	مزلقان (*t.*)	Mazlakān (*t.*)
Ramrod.	حربي (*t.*)	Harbi (*t.*)
Range (musketry).	ميدان ضرب النار (*t.*) ميدان (*t.*)	Mīdān darb el nār. (*t.*) Mīdān (*t.*)
— (of gun).	مرمى المدفع (*t.*) مسافة (*t.*) سعة الرمي (*t.*)	Marma el madfā (*t.*) Masāfa (*t.*) Sīat el rami (*t.*)
— finder.	تيليمتر تشخيص (*t.*)	Tīlīmetr tashkhīs (*t.*)
— table.	جدول (*t.*)	Gadwal (*t.*)
Rank.	مقام . رتبة	Mugām. Rutba
—, Brevet	رتبة شرف (*t.*)	Rutbat sharaf (*t.*)
—, Front	صفّ الامام (*t.*)	Saff el amām (*t.*)
—, Local	رتبة محلّية (*t.*)	Rutba mahallīya (*t.*)
—, Rear	صفّ الخلف (*t.*)	Saff el khalf (*t.*)
—, Supernumerary	صفّ الكتّربند (*t.*)	— el katterband (*t.*)
— and file.	انصار الصفّ (*t.*)	Ansār el saff (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Rape.	غصب . جبر	Ghasab. Gabar
Rare.	نادر	Nādir
Rascal.	خبيث . بلباص	Khabīs. Bilbās
Rasp.	مبرد خشّابي (t.)	Mabrad khashshābi (t.)
Rat.	فار اخضر	Fār akhdar
Ratchet (for straining wire).	عفريتة	ᶜAfrīta
Rate.	سعر . فئة	Sắr. Fī'a
— of marching.	سرعة السير (t.)	Surắt el seir (t.)
— of pay.	مقدار الماهيّة (t.)	Migdār el māhīya (t.)
Ratify.	قبل . طابق على . وافق على . صادق	Gabil. Tābag ắla. Wāfag ắla. Sādag
Ration.	تعيين (t.) يمك (t.)	Tắiīn (t.) Yemek (t.)
— of bread.	جراية (t.)	Garaia (t.)
— account.	حساب تعين (t.)	Hisāb tắiīn (t.)
— allowance.	بدل تعيين	Badal tắiīn
Rations.	تعيينات (t.)	Tắiyināt (t.)
Raven.	غراب	Ghurāb
Raw.	نيّ	Nei
Razor.	موس	Mūs
Reach, *v.*	وصل . لحق . حصّل	Wusil. Lahig. Hassal
— (attain.)	لحق	Lahig

English	Arabic	Transliteration
Ph. The girl has reached the age of womanhood.	البنت لحقت . البنت تكلفت . البنت بلغت	El bint lahagat. El bint takallafat. El bint balaghat
Read, *v.*	قرأ . تلا	Gara. Tala
Reader.	قارئ . مطالع	Gāri. Mutāliᶜ
Reading.	رواية	Riwāya
—, (Nile).	ارقام النيل (*t.*)	Argām el nīl (*t.*)
Ready.	جاهز . حاضر . مستعد	Gāhiz. Hādir. Mustaᶜidd
Real.	صحيح . حقيقي	Sahīh. Hagīgi
Realize.	حقق . حصل . صرف بالنقد	Haggag. Hassal. Saraf bil nagd
Really.	حقاً . والله . والله العظيم	Haggan. Wallāhi. Wallāhi el ᶜazīm
Reap.	حصد	Hasad
Rear guard.	دمدار (*t.*)	Dimdār (*t.*)
Rearing.	هرار . تربية	Harār. Tarbīa
— (of horse).	قعد	Gᶜad
Reason.	سبب	Sabab
— to believe.	سبب الظن . داعي الاعتقاد (*t.*)	Sabab el zann. Dāī el ᶜitigād (*t.*)
Rebellion.	عصيان . مخالفة	ᶜAsiān. Mukhālifa
Recapitulation.	تلخيص (*t.*)	Talkhīs (*t.*)
Recapture.	قبض (*t.*)	Gabd (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Receipt.	وصل . ايصال (t.)	Wasl. Īsāl (t.)
—s.	ايرادات (t.)	Īrādāt (t.)
—s., Miscellaneous	ايرادات متنوّعة (t.)	Īrādāt mutanawwiʿa
— document.	سند (t.)	Sanad (t.)
— bill, promissory note.	سند	Sanad
Receivable order.	حافظ توريد (t.)	Hāfiz taurīd (t.)
Receive, v.	استلم . أخذ	Istalam. A'khad
Receiver.	امين . حارس	Amīn. Hāris
— of telephone	سمّاعة (t.)	Sammāʿa (t.)
Recently.	قريب	Garīb
Recipient.	مستلم . آخذ	Mustalim. Ākhad
Recision of contract.	فسخ العقد (t.)	Faskh el ʿagd (t.)
Recognize, v.	عرف . نقر	ʿAraf. Nagar
Ph. I recognized the stolen camel.	نقرت الجمل المسروق	Nagart el gamal el masrūg
Reckon, v.	حسب . عدّ	Hasab. ʿAdd
Ph. The lion takes no notice of man.	الاسد ما يحاسب حسبة الناس	El asad ma yehsib hisbat el nās
Recoil.	ردّ (t.) رفس (t.)	Radd (t.) Rafas (t.)
Recollect.	تذكّر . طرى	Tazakkar. Tara
Recommendation.	وصاية . توصية (t.)	Wasaia. Tausīa (t.)
Reconnaissance.	استكشاف (t.)	Istikshāf (t.)

English	Arabic	Transliteration
Reconnoitring patrol.	كشّاف (*t.*)	Kashshāf (*t.*)
Record, *v.*	سجّل (*t.*) قيّد (*t.*) دوّن (*t.*)	Saggal (*t.*) Gaiyad (*t.*) Dawwan (*t.*)
—, *s.*	تسجيل (*t.*) تقرير (*t.*) قيد (*t.*)	Tasgīl (*t.*) Tagrīr (*t.*) Geid (*t.*)
— of a case.	ضمان القضية (*t.*)	Damān el gadīya (*t.*)
— of evidence.	محضر تدوين الشهادة (*t.*)	Mahdar tadwīn el shihāda (*t.*)
— of service (*Mil.*)	اورنيك خدمة (*t.*)	Örneik khidma (*t.*)
Recover (finance).	حصّل (*t.*) استردّ (*t.*) استرجع (*t.*)	Hassal (*t.*) Istaradd (*t.*) Istargȃ (*t.*)
Recovery.	شفاء . عافية	Shifa. ᶜĀfīa
Recoveries.	تحصيلات (*t.*)	Tahsīlāt (*t.*)
— on behalf of.	متحصّل لحساب (*t.*)	Mutahassil lihisāb (*t.*)
Recruit.	عسكري مستجدّ (*t.*)	ᶜAskari mustagidd (*t.*)
Recruiting.	لمّ العساكر (*t.*)	Lamm el ȃsākir (*t.*)
Red.	احمر	Ahmar
— lead.	سلقون احمر	Salagūn ahmar
— shoe.	مركوب	Markūb
— fronted gazelle.	ام جعبة	Um gȃba
Redan.	هلاليّة (*t.*)	Hilālīya (*t.*)
Redirection.	اعادة التصدير (*t.*)	Iȃdat el tasdīr (*t.*)
Redoubt.	بلانقة (*t.*)	Balānka (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Reduce.	نقّص . صغّر	Naggas. Saghghar
— (in rank).	نزّل (*t.*)	Nazzal (*t.*)
Reduced rate.	اجرة مخفّضة (*t.*)	Ugra mukhaffada (*t.*)
Reduction.	تنزيل . عزل (*t.*)	Tanzīl. ᶜAzl (*t.*)
—, Summary	عزل ايجازي (*t.*)	ᶜAzl īgāzi (*t.*)
— of taxes.	تخفيف ضرائب	Takhfīf darā'ib
Reed.	قصبة	Gasaba
Reedbuck.	بشمات	Bashmāt
Reefing.	عويل	ᶜAwīl
Reel.	كرّورية . بكرة	Karrūrīya. Bakara
Reengagement.	تجديد خدمة (*t.*)	Tagdīd khidma (*t.*)
Reenlistment.	الاكتتاب ثانياً (*t.*)	El iktitāb tānian (*t.*)
Reexamination.	السؤال ثانياً (*t.*)	El su'āl tānīan (*t.*)
Reference to, With	بالاشارة الى (*t.*) بناءً على (*t.*)	Bil ishāra ila (*t.*) Binā'-an ᶜala (*t.*)
Refill.	ردَم (*t.*)	Radam (*t.*)
Refilling.	ردم (*t.*)	Radm (*t.*)
Reflection.	انعكاس (*t.*)	Inᶜkās (*t.*)
Refraction.	انكسار النور (*t.*)	Inkisār el nūr (*t.*)
Reform.	اصلح . عدل	Aslah. ᶜAdal
Refugee.	مهاجر	Muhāgir

English	Arabic	Transliteration
Refund.	ردّ دراهم (*t.*)	Radd darāhim (*t.*)
Refusal.	امتناع . إباء . ابيان	Imtinā̊. I'ba'. Abaiān
Refuse (object).	امتنع . اتمنع على	Imtanā̊. Itmanā̊ ā̊la.
—	أبى	Aba
Refusing to give his name.	الامتناع عن اعطا اسمه (*t.*)	El imtinā̊ ā̊n ā̊ta ismu (*t.*)
Ph. I absolutely refuse.	ابيت خلاص . ابيت دتّ (**K.**)	Abeit khalās. Abeit dut (**K.**)
Refute.	فنّد . خطّأ	Fannad. Khatta'
Regiment.	ربع الاي (*t.*) . اورطة (*t.*)	Rubā̊. Alai (*t.*) Orta (*t.*)
Regret, *s.*	اسف	A'saf
—, *v.*	تأسّف	Ta'ssaf
Register, *v.*	سجّل (*t.*) قيّد (*t.*)	Saggal (*t.*) Gaiyad (*t.*)
—, *s.*	دفتر مكاتبات (*t.*) سجِلّ (*t.*) دفتر قيد (*t.*)	Dafter mukātabāt (*t.*) Sigill (*t.*) Dafter geid (*t.*)
—, Personnel	دفتر قيد مستخدمين (*t.*)	Dafter geid mustakhdimīn (*t.*)
Registered.	موصّى عليه (*t.*) مسوكر (*t.*)	Muassa ā̊lei (*t.*) Musaukar (*t.*)
Registration.	تسجيل (*t.*)	Tasgīl (*t.*)
— dues.	مصاريف قيديّة (*t.*)	Masārīf geidīya (*t.*)
Registry, Land	تسجيل اراضي (*t.*)	Tasgīl arādi (*t.*)
— orders.	اوامر تسجيل (*t.*)	Awāmir tasgīl (*t.*)
Regular.	نظامي . قياسي	Nizāmi. Gīāsi

English	Arabic	Transliteration
Regulation.	قانون . لائحة	Gānūn. Lā'iha
—s, Khedivial	قوانين خديوية (t.)	Gawānīn khedīwīya (t.)
—, Musketry	قانون ضرب النار (t.)	Gānūn darb el nār (t.)
Reign.	حكم . ملك	Hakam. Malak
Reimbursement.	استرجاع (t.)	Istirgā (t.)
Reins.	عنان . سرع	ᶜAnān. Surā
—, Camel	رسن	Rasan
— (tied round young camels' nostrils when under training or used for all pulling camels).	بلام	Bilām
Reinforcement.	تقوية (t.) نجدة (t.)	Tagwīa (t.) Nagda (t.)
Reject.	ردّ . ابى	Radd. Aba
Rejoice.	فرح . انبسط	Firih. Inbasat
Relate.	حكى . قصّ . حدّث	Haka. Gass. Haddas
Relation (relative).	قريب	Garīb
— (by marriage).	نسيب	Nasīb
— (connection).	قرابة . علاقة	Garāba. ᶜAlāga
— (narration).	قصّة . حكاية	Gissa. Hikaia
— (of name of God etc.)	ذكر	Zikr
Relative rank.	رتبة نسبيّة (t.)	Rutba nasbīya (t.)
Relay.	ريلي (t.)	Rīlei (t.)
Release, s.	اطلاق سبيل . افراج عن	Itlāg sabīl. Ifrāg ān

English	Arabic	Transliteration
Release, *v.*	طلّق . فكّ	Tallag. Fakk
— (legal).	ابراء المتعهّد من العهد (*t.*)	Ibra' el mutaȃhhid min el ȃhd (*t.*)
— of accused.	افراج عن متّهم (*t.*)	Ifrāg ȃn muttaham (*t.*)
Relief (*Mil.*)	غيار (*t.*)	Ghīār (*t.*)
Religion.	دين . مذهب	Dīn. Mazhab
Religious leader.	رئيس دين . زعيم ديني	Ra'īs dīn. Zȃīm dīni
Remain.	قعد . مكث	Gȃd. Makas
Remainder.	باقي . فاضل	Bāgi. Fādil
Remand.	اعادة (*t.*) اعادة المتّهم الى الحراسة (*t.*)	Iȃda (*t.*) Iȃdat el muttaham ila el hirāsa (*t.*)
Remarks.	ملحوظات	Malhūzāt
Remarried her.	رضياها	Radīāha
Remedies.	علاجات	ᶜIlāgāt
Remember.	تذكّر . طرى	Tazakkar. Tara
Remind.	ذكّر . طرّى	Zakkar. Tarra
Remission.	تخفيف . تنقيص (*t.*)	Takhfīf. Tangīs (*t.*)
Remittance.	حوالة نقود (*t.*)	Hawāla nugūd (*t.*)
Remount, *s.*	حصان جديد (*t.*)	Husān gadīd (*t.*)
Remove, *v.*	نقل . شال	Nagal. Shāl

English	Arabic	Transliteration
Remove, *v.* (take out).	قلّع . مرق	Gallâ. Marag
Remuneration.	مكافاة . جزاء	Mukāfā. Giza
Rendering.	خافقي (*t.*) خدمة خافقي (*t.*)	Khāfigi (*t.*) Khidma khāfigi (*t.*)
Renew.	جدّد	Gaddad
Renewal of contract.	تجديد الشروط او التعهُّد (*t.*)	Tagdīd el shurūt au el taâhhud (*t.*)
Rennet.	ملفحة . ام لبينة	Malfaha. Um lebeina
Rent.	اجرة . ايجار . كرا	Ugra. Īgār. Kira
— of sakia land (in kind).	خرج	Kharag
— (in money).	دقندي . جزاء	Dagundi. Giza'
— of land in flood.	تزرعة	Tazrâ
Repair, *v.*	عدل . صلّح	ᶜAdal. Sallah
—, *s.*	تعديل . رحات مرّمة	Tâdīl. Rahāt marrama
Repairs.	تمرجات (*t.*)	Tamargāt (*t.*)
Repairable.	قابل تصليح (*t.*)	Gābil taslīh (*t.*)
Repairing articles.	ادوات تصليح (*t.*)	Adawāt taslīh (*t.*)
Repartition.	تقسيم (*t.*)	Tagsīm (*t.*)
Repatriation.	ارجاع للوطن (*t.*)	Irgâ lil watan (*t.*)
Repayment.	وفا	Wafa

English	Arabic	Transliteration
Repeat.	كرّر	Karrar
Repetition.	تكرير . تكرار	Takrīr. Takrār
Repent.	ندم . تاب	Nidim. Tāb
Repentance.	توبة . ندامة	Tōba. Nidāma
Reply.	جاوب . ردّ	Gāwab. Radd
—, *s.*	جواب . ردّ	Gawāb. Radd
— paid.	خالص الردّ (*t.*)	Khālis el radd (*t.*)
Report, *s.*	خبر . تقرير	Khabar. Tagrīr
—, Death	تقرير وفاة (*t.*)	Tagrīr wafāt (*t.*)
—, Police	— البوليس (*t.*)	— el bōlīs (*t.*)
—, For	لعمل تقرير (*t.*)	Liẩmal tagrīr (*t.*)
Reporting sick without cause.	تصلبت بالعيا (*t.*)	Tasalbat bil ẩia (*t.*)
Representative fraction.	كسر بياني (*t.*)	Kasr baiāni (*t.*)
Reprimand.	توبيخ (*t.*)	Taubīkh (*t.*)
Reproach, *s.*	لوم . توبيخ	Lōm. Taubīkh
Reptile.	هامة (*pl.* هوام) دبيب (*pl.* دواب)	Hāma (*pl.* hawām) Dabīb (*pl.* dawāb)
Reprimanded (*Mil.*)	تكدير (*t.*)	Takdīr (*t.*)
—, Severely	تكدير شديد (*t.*)	— shadīd (*t.*)
Request.	طلب . دار	Talab. Dār
Requisition.	طلب	Talab

English	Arabic	Transliteration
Requisition (for money etc.)	استمارة	Istimāra
Resection.	تقابل . عيادة القطاع	Tagābul. ᶜĪāda el gatā
Resemble, *v.*	اشبه	Ashba
Reserve.	احتياط	Ihtiāt
— (troops).	رديف	Radīf
Reservoir.	خزّان (*t.*) صهريج (*t.*)	Khazzān (*t.*) Sahrīg (*t.*)
Residence.	مسكن	Maskan
Resign.	استعفى . ترك	Istāfa. Tarak
Resin.	قلفونيّة . قلفون	Galfōnīya. Galfōn
Resist.	قاوم . عارض	Gāwam. ᶜĀrad
Resistance.	مقاومة . معارضة	Mugāwama. Mūārada
— of air.	مقاومة الهواء (*t.*)	— el hawa (*t.*)
— to apprehension.	مقاومة عند القبض (*t.*)	— ānd el gabd (*t.*)
Resisting an escort.	مقاومة محافظة (*t.*)	— muhāfiza (*t.*)
Resolve, *v.*	عزم . نوى . قصد	ᶜAzam. Nawa. Gasad
Respect, *s.*	احترام	Ihtirām
—, *v.*	احترم	Ihtaram
Respiration.	تنفّس	Tanaffus
Respondent.	مستأنف عليه (*t.*)	Musta'naf ālei (*t.*)
Responsibility.	مسؤوليّة	Mas'ūlīya

English	Arabic	Transliteration
Responsible.	مسؤول	Mas'ūl
Rest, *v.*	استراح	Istarāh
—, *s.*	راحة	Rāha
— for rifle in aiming drill.	سيبيا (*t.*)	Sībīa (*t.*)
Restive.	حرون	Harūn
Restoration.	استرداد . رجوع . صدّ	Istirdād. Ragū̐. Sadd
Restraint, *s.*	منع	Manā̐
Result.	نتيجة . ثمرة	Natīga. Samara
Resurrection.	قيامة	Gīāma
Retardation.	عاقة	ͨĀga
Retire (from service).	خلا . تقاعد (*t.*)	Khala. Tagāā̐d (*t.*)
Retreat, *v.*	زحّ . تقهقر (*t.*)	Zahh. Tagahgar (*t.*)
—, *s.*	زحّة . تقهقر (*t.*)	Zahha. Tagahgur (*t.*)
— (B. S.)	نوبة مساء (*t.*)	Nōbat masa (*t.*)
Return, *v.*	رجع . صدى	Ragā̐. Sada
—, *s.* (paper).	كشف (*t.*) قائمة (*t.*)	Kashf (*t.*) Gā'ima (*t.*)
— of deserters.	— فرار (*t.*)	— farār (*t.*)
— of sick.	— مرضى (*t.*)	— marda (*t.*)
—, Progress	— نجاح ضرب النار (*t.*)	— nagāh darb el nār (*t.*)
Returned.	استرجع (*t.*)	Istargā̐ (*t.*)
—, To be	تُردّ (*t.*)	Turadd (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Revenge, *s.*	ثار	Tār
Reveillé (B.S.)	نوبة فجر (*t.*)	Nōbat fagr (*t.*)
Revenue.	ايراد (*t.*)	Īrād (*t.*)
Revenues, Sundry	ايرادات سائرة (*t.*)	Īrādāt sā'ira (*t.*)
Reversal.	عمليّة انقلاب النظّارة (*t.*)	ᶜAmalīya ingilāb el nad-dāra (*t.*)
Revet, *v.*	كسّى (*t.*)	Kassa (*t.*)
Revetement.	تكسية (*t.*)	Taksia (*t.*)
Review (*Mil.*)	استعراض (*t.*)	Istiᶜrād (*t.*)
— order.	لبس التشريفة (*t*)	Libs el tashrifa (*t.*)
— (revision).	اعادة النظر (*t.*) تحوير (*t.*)	Iᶜādat el nazar (*t.*) Tah-wīr (*t.*)
Revocation.	إلغا . نَقض	Ilgha. Nagd
— of license.	إلغا تذكرة (*t.*)	— tazkara (*t.*)
Revoke.	نَقض . فَسَخ (*t.*)	Nagad. Fasakh (*t.*)
Revolution.	عصيان	ᶜUsiān
Revolver.	مسدّس . طبنجة . طبنجيّة بستّة	Musaddas. Tabanga. Tabangīya bisitta
Revolving chair.	كرسي دوّار (*t.*)	Kursi dawwār (*t.*)
Reward.	رجندي . جائزة	Ragandi. Gā'iza
Rheumatism.	برودة . روماتزم (*t.*)	Burūda. Rūmātism (*t.*)
Rhinoceros.	ام قرن . خرتيت . عنزة	Um girin. Khirtīt. ᶜAna-za

English	Arabic	Transliteration
Rhubarb.	راوند (t.)	Rāwand (t.)
Rib.	ضلع	Dulā
Riband.	مسند (t.)	Masnad (t.)
Ribbon, Medal	بار او شريط ميدالية (t.)	Bār au shirīt mīdālīa (t.)
Rice.	رزّ	Ruzz
Rich.	غنيّ . صاحب ثروة . صاحب كفاية	Ghani. Sāhib sarwa. Sāhib kifaia
Riches.	غنى . ثروة	Ghina. Sarwa
Ricochet.	سكترمة (t.) سكدرمة (t.)	Siktirma (t.) Sikdirma (t.)
Ride, v.	ركب	Rikib
Riding cards.	بنطلون سواري (t.)	Bantalūn sawāri (t.)
— school.	خانة (t.)	Khāna (t.)
Ridge, Long	حاجز . فاصل	Hāgis. Fāsil
Rifle.	بندقيّة	Bundugīya
—, M. H.	بندقيّة مرتيني هنري (t.)	— martini henri (t.)
— pit.	حفرة شرخهجيّة (t.)	Hufra sharkhagīya (t.)
— sling.	قايش (t.)	Gaish (t.)
Rifling.	ششخنة (t.)	Shashkhana (t.)
Rigging rope.	عيّار . حبال المركب	ᶜAiyār. Hibāl el murkab
Right.	حقّ . عدل	Hagg. ᶜAdl

English	Arabic	Transliteration
Right (not left).	يمين	Yamīn
— angle.	زاوية قائمة (t.)	Zāwia gā'ima (t.)
— ascension.	مطالع مستقيمة (t.)	Matāli̊ mustagīma (t.)
— of private defence.	حق مدافعة شخصية (t.)	Hagg mudāfå shakhsīya (t.)
Ph. He is right.	له الحق . الحق معه	Lu el hagg. El hagg måu
Rim.	طرف . حرف	Taraf. Harf
Ring, *v.*	ضرب . دق	Darab. Dagg
—	حلقة . خاتم . دبلة	Halaga. Khātim. Dibla
—, Ear	تلال . فدوة . خرس .	Tallāl. Fidwa. Khurs.
	مثقال (B.)	Mutgāl (B.)
—, Nose	زمام	Zumām
— — (camel).	خزام	Khuzām
—, Locking	طوق	Tōg
—, Small (to prevent larger ring or khātim from slipping off finger).	الحباس	El habbās
Rinse.	مضمض	Madmad
Riot.	هيصة . كركبة . هيجة	Heisa. Karkaba. Heiga
Rioting.	فتنة	Fitna
Riparian owner.	مالك اراضي على ساحل البحر	Mālik arādi åla sāhil el bahr
Ripe.	نجيض . مستوي	Nagīd. Mustawi
Rise, *v.*	قام . وقف . علا	Gām. Wagaf. ʿIli

English	Arabic	Transliteration
Rise, *s.* (river).	علو . قيام	ᶜUlu. Giām
— of pay.	علاوة ماهيّة (*t.*)	ᶜAlāwat māhīya (*t.*)
River.	بحر	Bahr
— bank.	جيف . جرف . شاطي	Geif. Girf. Shāti
Rivet.	برشام . مسمار حديد برشام (*t.*)	Barshām. Mismār hadīd barshām (*t.*)
Rivetter.	برشامجي (*t.*)	Barshāmgi (*t.*)
Road.	طريق . سكّة . درب	Tarīg. Sikka. Darib. Dirib
—, Narrow (between cliffs, walls etc.)	مدبّ	Madabb
Roan (vide appendix A).		
— antelope.	ابو عرف	Abu ᶜurf
Roar.	كورك . نتر . نهر	Kōrik. Natar. Nahar
Roast.	شوى . نجّض	Shawa. Naggad
— meat.	مشوي . كباب . نصيص	Mashwi. Kabāb. Naseis
Robber.	نهّاب . حرامي . قاطع طريق لصّ . سرّاق	Nahhāb. Harāmi. Gātiᶜ tarīg. Luss. Sarrāg
Robbery.	نهب . سرقة	Nahb. Sirga
Robe of honour.	كسوة شرف	Kiswat sharaf
Rock.	صخرة . حجر	Sakhra. Hagar
Rocket.	ساروخ (*t.*)	Sārūkh (*t.*)
Rocky.	قويّ . صخريّ (*t.*)	Gawi. Sakhri (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Rod.	شاخص (*t.*)	Shākhis (*t.*)
—, Cleaning	حربة . حربة طويلة (*t.*)	Harba. Harba tawīla (*t.*)
—, Piling	حربة دمتلنة (*t.*)	— damatlana (*t.*)
—, Ranging	تشخيص (*t.*)	Tashkhīs (*t.*)
Roll, *v. (trans.)*	لفّ . طوى . دردق	Laff. Tawa. Dardag
Roller.	ارغاد (*t.*)	Arghād (*t.*)
Roof of a house.	سطح . سقف . عرش	Satah. Sagf. ᶜArsh
— truss.	جملون (*t.*)	Gamalūn (*t.*)
Room.	اوضة . بيت	Ōda. Beit
—, Ante	دانقة	Dānga
Root.	اصل . عرق . قعر	Asl. ᶜIrg. Gaᶜr
Rope.	حبل	Habl
—, Angarib	شريط	Sharīt
—, Boat	لبان	Lubān
—, Carrying	سلبة	Salaba
—, Head (for a camel).	رسن	Rasan
— — (for a horse or cow).	مقود	Migwad
—, Loading	حبل تحميل . زمل	Habl tahmīl. Zaml
—, Picketing	حبل القلس (*t.*)	Habl el gils (*t.*)
—, Well	حبل . رشأ (**E.S.**)	Habl. Risha′ (**E.S.**)
Rosary.	سبحة	Sibha
Rose.	ورد	Ward

English	Arabic	Transliteration
Rose water.	ماء ورد	Maward
Roster.	كشف ترتيب خدمات (*t.*)	Kashf tartīb khidamāt (*t.*)
Rotation.	دوران (*t.*)	Dawarān (*t.*)
Rotten (vide putrid).		
Rough (of ground).	خشن · وعر	Khishin. Wʿar
— (of camel).	ظهره حار · ظهره قوي	Dahru hār. Dahru gawi
— rider.	ركبدار (*t.*)	Rikibdār (*t.*)
Round.	مدوّر · مدردم	Mudawwar. Mudardam
— (of ammn.)	طلقة (*t.*)	Talga (*t.*)
Rounders (game).	تيوة · كدّة	Tīwa. Kudda
Rounds (*Mil.*)	دورية (*t.*)	Daurīya (*t.*)
Route sketch.	مسودّة خطّ السير (*t.*)	Miswadda khatt el seir (*t.*)
Rouse (vide awake).		
Routine work.	شغل اعتيادي (*t.*)	Shughl ʿitīādi (*t.*)
Row, *v.*	قدف · جذف	Gadaf
Rowlock.	جالية · اشكرمة	Gālīa. Ashkarma
Royal.	ملوكي	Mulūki
Royalty.	رسوم	Rusūm
Rub, *v.*	عصّر · كبّس · مسح · فرك دلك	ʿAssar. Kabbas. Masah. Farak. Dalak

English	Arabic	Transliteration
Rubber.	لستك	Lastik
—, Horse	فوطة حصان (t.) فوطة تومار (t.)	Fūta husān (t.) Fūta tūmār (t.)
Rubbing streak.	باطوس (t.)	Bātūs (t.)
Rubbish.	وسخ . عفش	Wasakh. ᶜAfash
— basket.	مقطف خوص	Magtaf khūs
Rubble.	ديس (t.) حجر دبش (t.)	Dīs (t.) Hagar dabsh (t.)
Ruby.	ياقوت	Yāgūt
Rudder.	دفّة . دومان . سكّان (S.)	Daffa. Dūmān. Sukkān (S.)
Rug, blanket.	بطّانيّة . سجّادة	Battānīya. Siggāda
—, Horse	شل (t.) جل (t.)	Shull (t.) Jull (t.)
Ruins.	خرابات . دار	Kharābāt. Dār
Rule, *v.*	حَكَم	Hakam
—, *s.*	حُكْم	Hukm
Ruled paper.	ورق مسطّر (t.)	Warag musattar (t.)
Ruler.	مسطرة (t.)	Mastara (t.)
—, Graduated	مسطرة مدرّجة (t.)	— mudarraga (t.)
—, Parallel	— متوازيات (t.)	— mutawāzīāt (t.)
—, Round	— منحنيات (t.)	— munhanīāt (t.)
Ruling pen.	قلم جدول	Galam gadwal
Run, *v.*	جرى	Gara

English	Arabic	Transliteration
Run (slowly, jog.)	لكع	Lakâ
— (*imperative*).	الكع	Ilkâ
— after.	افزع	Afzâ
— up (gun).	قدّم المدفع (*t.*)	Gaddam el madfâ (*t.*)
Runner.	جاري	Gārī
— of rifle sling.	محبس (*t.*)	Mahbas (*t.*)
Rupture.	كسر	Kasr
Rush, *s.*	مردي . سعد . ديس . بردي (K.)	Mirdi. S[c]d. Dīs. Birdi (K.)
Rust, *v.*	صقر	Sagar
Rusty.	مصقّر	Musaggir

S

English	Arabic	Transliteration
Sabretache.	سبرطاش (*t.*) رابط السيف (*t.*)	Sabrtāsh (*t.*) Rābit el seif (*t.*)
Sack.	جوال . شوال	Shūāl
— (grass).	عدلة	[c]Idla
— for tibn.	شنفة	Shinfa
—, Net	شنيف . شبكة	Shanīf. Shabaka
Sacred.	مقدّس	Mugaddas
Sacrifice, *v.*	ضحّى . ذبح	Dahha. Dabah
—, *s.*	ذبيحة . ضحيّة	Dabīha. Dahīya

English	Arabic	Transliteration
Sacrifice (made at birth).	حرّارة النفاس . كرامة (K.)	Hurrārat el nifās. Karāma **(K.)**
— (made at christening child).	سماية	Samaia
— (made at death).	صدقة . عقيرة	Sadaga. ʿAgīra
Sad.	حزين	Hazīn
Saddle, *v.*	شدّ	Shadd
—, *s.*	سرج	Sarg
— bag.	خرج	Khurg
— cloth.	عباية سرج	ʿAbaiat sarg
— cover.	غطا سرج	Ghata sarg
— flap.	نخذة سرج (*t.*)	Fakhda sarg (*t.*)
— tree.	خشب السرج	Khashab el sarg
— (bulls).	سفينة **(K.)**	Safīna **(K.)**
—, Camel baggage	حاويّة	Hāwīya
—, Camel riding	مخلوفة	Makhlūfa
— — —, Seat of	جالسة	Gālisa
— — —, Wooden legs of	ناصلة	Nāsila
— — —, (with cross bar under seat).*	كور	Kūr
— — —, (without cross bar under seat).	كور بسور	Kūr basūr
— (of hill).	رقبة . عنق الجبل (*t.*)	Ragaba. ʿUng el gebel (*t.*)

* The words Kūr basūr or Kūr are probably derived from the name of the traveller Courvoisier.

English	Arabic	Transliteration
Saddler.	سروجي	Surūgi
Saddlery.	ادوات سرج (t.)	Adawāt sarg (t.)
Safe, *s.*	خزنة نقديَّة (t.) خزنة نقود (t.)	Khazna nagdīya (t.) Khazna nugūd (t.)
—, *adj.*	سالم . امين	Sālim. Amīn
Safety.	سلامة . امان عافية	Salāma. Amān. ᶜĀfia
Safflower.	قرطم . عصفر	Gurtum. ᶜUsfur
Saffron.	زعفران	Zaᶜfrān
Safety pin.	دبُّوس امان (t.)	Dabbūs amān (t.)
Sail, *v.*	حلّ . أقلع	Hall. Aglaᶜ
—, *s.*	قماش . شراع . قلع	Gumāsh. Sharaᶜ. Galaᶜ
— cover.	شرعجي . مجمع قماش	Sharaᶜgi. Magmaᶜ gumāsh.
— maker.	شرعجي	Sharaᶜgi
Sailor.	نواتي . مراكبي . بحّاري . نوتي	Nuwāti. Marākbi. Bahhāri. Nūti
Sake of, For the	لاجل . لِ . من شان	Liagl. Li. Min shān
Sakia & parts (vide appendix G.)		
Salad.	صلطة	Salata
Salammoniac.	نشادر	Nashādir

English	Arabic	Transliteration
Salary.	اجرة . ماهيَّة . جامكيَّة	Ugra. Māhīya. Gāmkīya
Sale.	بيع	Beiȃ
— confirmed.	ثبت البيع (*t.*)	Sabat el beiȃ (*t.*)
—, Contract of	عقد البيع (*t.*)	ᶜAgd el beiȃ (*t.*)
—, For	للبيع	Lil beiȃ
—, Optional	بيع غير لازم (*t.*) بيع اختياري (*t.*)	Beiȃ gheir lāzim (*t.*) — ikhtīāri (*t.*)
— of stamps.	مبيع طوابع (*t.*)	Mabīȃ tawābiᶜ (*t.*)
Salient angle.	زاوية خارجة (*t.*)	Zāwīa khāriga (*t.*)
Saliva.	ريق	Rīg
Ph. To loosen the saliva *i. e.* to breakfast.	فكّ الريق	Fakk el rīg
Salix Aegyptica.	بان	Bān
Saloon.	صالون (*t.*)	Sālōn (*t.*)
— (S. & B.)	فجّة . فسحة (*t.*)	Figga. Fas-ha (*t.*)
Salt. *s.*	ملح . مصلح	Milh. Muslih
—, *adj.*	مالح . حاذق	Mālih. Hādig
— cellar.	ملاّحة	Mallāha
— in mould.	مانجير . ملح قوالب . دوكة ملح	Māngīr. Milh gawālib Dōka milh
Saltpetre.	ملح بارود	Milh bārūd
Salute.	سلّم . حيّا (*t.*)	Sallam. Haiya (*t.*)
—, General	عظيم سلام (*t.*)	ᶜAzīm salām (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Salute, Khedeve's	سلام افندينا (*t.*)	Salām efendīna (*t.*)
Salvadora.	اراك	Arāk. ᶜArāk
Same.	ذات . نفس . عين	Zāt. Nafs. ᶜAin
Sample.	عيِّنة . انموذج (*t.*)	ᶜAiyina. Anmūzag (*t.*)
Sanction.	تصديق	Tasdīg
Sand.	رملة	Ramla
— crack.	تشقُّق (*t.*)	Tashaggug (*t.*)
— devil.	عصار	ᶜUsār
— grouse.	قطا	Gata
— drift. / — dune.	قوز	Gōz
— man.	نفر مرور (*t.*)	Nafar murūr (*t.*)
— storm.	هبوب	Habūb
Sandstone.	حجر رملي	Hagar ramli
Sandal (shoe).	نعل	Nâl
— (boat).	صندل	Sandal
Sandy land.	ارض رمليَّة	Ard ramlīya
Sanitation.	احوال صحيَّة (*t.*)	Ahwāl sahhīya (*t.*)
Sap, *v.*	حفر (*t.*)	Hafar (*t.*)
—, *s.*	موية . عصيّرة	Moia. ᶜAssīra
Sapper.	مهندس	Muhandis
Sarraga (*Vety.*)	سراجة (*t.*)	Sarāga (*t.*)
Sash immas.	شاش عمائم (*t.*)	Shāsh âmā'im (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Satan.	ابليس . شيطان	Iblīs. Shaitān
Satin.	اطلس	A'tlas
Satisfaction.	رضى	Rida
Satisfied.	مبسوط	Mabsūt
Sauce-pan.	حلّة	Hulla
Saucer.	صحين . طبق	Suhein. Tabag
Sausage tree.	ام شطور	Um shutūr
Savage.	متوحّش . خلاوي	Mutawahhish. Khalāwi
Save, *v.*	خلّص . نجّى	Khallas. Nagga
Saw, *v.*	نشر	Nashar
—, *s.*	منشار	Minshār
— dust.	نشارة	Nishāra
—, Hand	سرّاق	Sarrāg
—, Set	كمّاشة تفليج منشار (*t.*)	Kammāsha taflīg minshār (*t.*)
—, Tenon (iron back).	سرّاقة ظهر (*t.*) منشار صغير	Sarrāga dahr. (*t.*) Minshār saghīr
Say, *v.*	قال . حدّث .	Gāl. Haddas
Ph. What do you say?	حديثك شنه	Hadīsak shinu
Scab (the disease).	جرب	Garab
Scab (over wound).	قرهوبة . قشرة . سعدانة	Garahōba. Gishra. Sådāna

English	Arabic	Transliteration
Scabbard.	خفير . قراب (*t.*)	Ghafīr. Gurāb (*t.*)
—, Long	خفير سنكي نفرات (*t.*)	— sunki nafarāt (*t.*)
—, Brass tip to	رأس خفير (*t.*)	Ra'^s ghafīr (*t.*)
—, Stud to keep, in frog	مسمار (*t.*)	Mismār (*t.*)
Scaffold (building &c.)	سقالة (*t.*)	Sagāla (*t.*)
— (hanging).	مشنقة	Mashnaga
Scaffolder.	سقالجي (*t.*)	Sagālgi (*t.*)
Scald, *v.*	احرق	Ahrag
—, *s.*	قَرَع . قرعة	Garā. Garaā
— headed.	اقرع	Agrā
Scale.	ميزان . مقاس . قائمة . جدول	Mīzān. Magās. Gā'ima. Gadwal
—, Diagonal	مقياس اقطار (*t.*)	Magīās agtār (*t.*)
—, Marquois	" مركواز (*t.*)	— markuāz (*t.*)
— of rations.	مرتَّب التعيين (*t.*)	Murattab el tāiin (*t.*)
—, Plain	قياس بسيط (*t.*)	Giās basīt (*t.*)
—, Tangent	آلة تصحيح الانحراف (*t.*)	Āla tashīh el inhirāf (*t.*)
Scaling ladder.	سلَّم للتسلُّق (*t.*)	Sellem lil-tasallug (*t.*)
Scantling.	عرق خشب (*t.*)	^c^Irg khashab (*t.*)
Scar.	اثر جرح (*t.*) علامة (**K.**) بكان	Asr garh (*t.*) ^c^Alāma (**K.**) Bakān
Scarce.	نادر	Nādir

English	Arabic	Transliteration
Scatter.	فرّق . بذّر	Farrag. Bazzar
Scavenger.	زبّال	Zubbāl
Scholar.	حوار (*pl.* حيران)	Huwār (*pl.* hirān)
School.	مدرسة	Madrasa
— master.	معلّم . استاذ	Mu̇allim. Ustāz
—, Small (for Kuran).	خلوة	Khalwa (*pl.* Khalwāt or khalāwi)
Science.	علم	ᶜIlm
Scissors.	مقصّ	Magass
Score (20).	كورجة . عشرين	Kōraga. ᶜAshrīn
Scorpion.	عقرب	ᶜAgrab
— (*Astron.*)	العقرب	El ȧgrab
Scout.	طليعة . كشّاف (*t.*)	Taliȧ. Kashshāf (*t.*)
—, Ground	كشّاف ارض (*t.*)	Kashshāf ard (*t.*)
Scouting party.	جماعة كشّافة (*t.*)	Gamāȧ kashshāfa (*t.*)
Scrape, *v.*	حكّ . قشّر	Hakk. Gashshar
Scraper.	رشمة قزانات (*t.*) حديدة تكريت (*t.*)	Rashmat gazānāt (*t.*) Hadīda takrīt (*t.*)
Scratch, *v.*	خرمش . خربش . خرش . خمش	Kharmash. Kharbash. Kharash. Khamash
Scratched.	مخرمش	Mukharmish

English	Arabic	Transliteration
Screen.	حاجز . كجرة	Hāgiz. Kugra
Screening.	تستّر	Tasattur
Screw, *v.*	برم . لوى	Baram. Lawa
—, *s.*	مسمار برّيمة . برمة	Mismār barrīma. Barma
—, Adjusting	مسامير الآلة (*t.*) برم التوضيب (*t.*)	Masāmīr el āla (*t.*) Buram el taudīb (*t.*)
—, Levelling	برمة تسوية (*t.*)	Barma taswīa (*t.*)
— press.	ملزمة (*t.*)	Malzama (*t.*)
— (thread).	قلاوظ (*t.*)	Kalāūs (*t.*)
—, Stamping	برمة تثبيت (*t.*)	Barma tasbīt (*t.*)
—, Tangent	" بوطة (*t.*)	— būta (*t.*)
Screw-driver.	مفك حديد	Mafakk hadīd
Screwjack.	عفريتة قلاوظ (*t.*)	ᶜAfrīta kalāūs (*t.*)
Screwplate.	زرجينة (*t.*)	Zargīna (*t.*)
Scurf.	قوب . حزاز . قشرة الرأس . هبريّة (*t.*)	Gūb. Hazāz. Gishret el ra's. Habrīya (*t.*)
Scythe.	منجل . منجل حديد (*t.*)	Mungal. Mangil hadīd (*t.*)
Sea.	بحر . بحر المالح	Bahr. Bahr el mālih
—, Red	البحر الاحمر	El bahr el ahmar
Seal, *v.* (so to complete).	ختم	Khatam
Ph. He sealed the book (Koran) *i.e.* finished studying it.	ختم الكتاب	Khatam el kitāb

English	Arabic	Transliteration
Seal, *s.*	ختم . خاتم	Khitim. Khātim
Sealing wax.	شمع . شمع احمر	Shamȃ. Shamȃ ahmar
Seam.	خطّ الخياطة	Khatt el khīāta
Search.	كاس . راغ . فتّش على . بحث	Kās. Rāgh. Fattash ȃla. Bahas
Ph. What are you searching for?	شين بتروغ . كايس شنه	Shein bitrūgh. Kais shinu
Season.	فصل	Fasl
Seat (of saddle).	بطن السرج . بحر السرج (*t.*)	Batn el sarg. Bahr el sarg (*t.*)
— of makhlufa.	جالسة خشب	Galisa khashab
— (buttocks.)	جعبة . صلب . كفل . فندوق (**K.**)	Gȃba. Sulb. Kafal. Fandōg (**K.**)
Second.	ثانية (*t.*)	Sānīa (*t.*)
— of arc.	" قوسيّة (*t.*)	Sānia gausīya (*t.*)
— of time.	" زمانيّة (*t.*)	— zamānīya (*t.*)
Secresy.	سرّ . كتمان	Sirr. Kitmān
Secret.	سرّي	Sirri
— agent.	مخبر سرّي	Mukhbir sirri
— funds.	مقرّر مصروفات سرّيّة (*t.*)	Mugarrar masrūfāt sir-rīya (*t.*)
Secretary.	كاتم اسرار . كاتم سرّ سكريتر (*t.*)	Kātim asrār. Kātim sirr. Sekreteir (*t.*)
Secretary bird.	حبيب . بجاوي	Habīb. Bajāwi

English	Arabic	Transliteration
Section.	قطاع . مقطع . تاغة	Gatå. Magtå. Tāgha
— (*Mil.*)	صنف (*t.*)	Sinf (*t.*)
— (of tribe).	بدنة	Bedana
— commander.	حكمدار صنف (*t.*)	Hikimdār sinf (*t.*)
—, Horizontal	قطع رأسي (*t.*) قطع عمودي (*t.*)	Gatå ra'si (*t.*) Gatå åmūdi (*t.*)
—, Vertical	قطع افقي (*t.*)	Gatå ufgi (*t.*)
Secured.	مضمون . مكفول به (*t.*)	Madmūn. Makfūl bi (*t.*)
Security.	تأمين . ضمانة . ضمان . كفالة (*t.*)	Ta'mīn. Damāna. Damān. Kifāla (*t.*)
— money.	تأمين . تأمينات (*t.*)	Ta'mīn. Ta'mīnāt (*t.*)
—, Valuable	ضمان ذو قيمة (*t.*)	Damān zu gīma (*t.*)
Sedative.	مسكِن	Musakkin
Sedition.	فتنة . عصيان	Fitna. ᶜUsīān
See, *v.*	نظر . رأى . شاف . عيّن	Nazar. Rā. Shāf. ᶜAiyan
Ph. What have you seen?	شين شفت	Shein shuft
Seeds.	تيراب . تقاوي . بذر (*t.*)	Tīrāb. Tagāwi. Bazr (*t.*)
— of cotton.	غلغل . بذرة	Ghulghul. Bazra
— (of sugar).	تقاوي (**B.**)	Tagāwi (**B.**)
Seek, *v.* (vide search).	دوّر . طلب	Dawwar. Talab
Seek a living.	بَطَش . سعى	Batash. Såa
Ph. All of them seek a living.	كلم يبطشوا على معايشهم	Kulluhum yibtishu åla måaishhum

English	Arabic	Transliteration
Seen, To be	انشاف	Inshāf
Seize, *v.*	قَبَض. مَسَك. حَجَز	Gabad. Masak. Hagaz
Ph. He seized his property.	اكل مال الزول	Akal māl el zōl
Seisure.	ضَبْط. حَجْز	Zabt. Hagz
Seldom.	نادر	Nādir
Self.	نفس . عين . ذات	Nafs. ᶜAin. Zāt
Sell, *v.*	باع	Bāᶜ
The thing sold.	مبيوع . مبيع (*t.*)	Mabīūᶜ. Mubīāᶜ (*t.*)
Seller, dealer.	بائع . تاجر	Bā'iāᶜ. Tāgir
Selling & buying.	بيع وشراء	Beiāᶜ wa shira
Semaphore.	سمفور (*t.*)	Samafōr (*t.*)
Send, *v.*	رسَّل . لزّ	Rassal. Lazz
To be sent.	أرْسل . اترسل	U'rsil. Itrasal
Senior.	اقدم . اسبق	Agdam. Asbag
Seniority.	اقدميَّة . اسبقيَّة	Agdamīya. Asbagīya
Senna.	سنا	Sena
Sense (intelligence).	عقل	ᶜAgl
— (meaning).	معنى	Māᶜna
— (of touch &c.)	حسّ	Hass

English	Arabic	Transliteration
Senses.	حواسّ	Hawāss
Sentence.	حُكْم	Hukm
— (phrase).	جملة	Gumla
— of death.	حُكْم بالإعدام (t.)	Hukm bil ȃdām (t.)
—, Execution of	تنفيذ حُكْم (t.)	Tanfīz hukm (t.)
—, Remittance of	معافاة من حُكْم (t.)	Mȗāfāt min hukm (t.)
—, To commute	تخفيف حُكْم او عقوبة (t.)	Takhfīf hukm au ȃgūba (t.)
—, To suspend	توقيف حُكْم (t.)	Taugīf hukm (t.)
Sentries, Line of	كوردون (t.)	Kōrdōn (t.)
Sentry.	خفير . ديدبان (t.)	Ghafīr. Dīdabān (t.)
— box.	ورديّة (t.)	Wardīya (t.)
—, Flying	ديدبان متحرّك (t.)	Dīdabān mutaharrik (t.)
Separate, *adj*.	مُنفَصِل	Munfasil
Separator.	فاصل . سبريتور (t.)	Fāsil. Sebereitor (t.)
Sequestration.	حَجْز	Hagz
Serge.	صوف	Sūf
Sergeant.	شاويش (t.) چاويش	Shāwīsh
—, Colour	باش شاويش	Bāsh shāwīsh
— major.	صول تعليم	Sōl tȃlīm
—, Pay	بلوك امين	Buluk amīn
—, Q. M.	صول تعيين	Sōl tȃiīn

English	Arabic	Transliteration
Sergeant, Staff	شاويش اركان حرب (t.)	Shāwīsh arkān harb (t.)
Serum.	سيرم (t.)	Sīram (t.)
Servant, domestic.	خدّام	Khaddām
—, Public	موظّف	Muwazzaf
Serve, v.	خدم	Khadam
— (legal).	اعلن (t.)	ᶜĀlan (t.)
Service.	خدمة	Khidma
— (legal).	إعلان (t.)	ᶜIlān (t.)
—, Proof of	اثبات الاعلان (t.)	Isbāt el ᶜilān (t.)
—, Secret	خدمة سرّيّة (t.)	Khidma sirrīya (t.)
—, —, money.	اموال لخدمة سرّيّة (t.)	Amwāl li khidma sirrīya (t.)
Serviceable.	قابل للاستعمال (t.)	Gābil lil istiᶜmāl (t.)
Servitude, Penal	ليمان (t.) لومان (t.)	Līmān (t.) Lūmān (t.)
Sesame.	سمسم	Simsim
— oil.	سيرج	Sīrag
— cake.	قمباز · سقدة (K.)	Gumbāz. Sigda **(K.)**
—, Dregs of	طحينيّة	Tahīnīya
—, Sweet made of	حلاوة طحينيّة	Halāwa tahīnīya
Set, s. (suite).	طقم	Tagim
—, v. (a sketch).	وجّه الخريطة (t.)	Wagga el kharta (t.)
— (a broken bone).	جبر	Gabar
— (of sun).	طاح · غاب (t.)	Tāh. Ghāb (t.)

English	Arabic	Transliteration
Set aside judgment.	ابطال الحكم (*t.*)	Ibtāl el hukm (*t.*)
— — award of arbitrators.	ابطال حكم محكَّمين (*t.*)	Ibtāl hukm muhakkamīn (*t.*)
Setons (Vet.)	خزام (*t.*)	Khizām (*t.*)
Settlement.	تسوية (*t.*)	Taswia (*t.*)
Several.	بعض	Bạ̄d
Sew, *v.*	خيَّط	Khaiyat
Sextant.	سكستان (*t.*)	Sakstān (*t.*)
— box.	صندوق سكستان (*t.*)	Sandūg sakstān (*t.*)
Sexual intercourse.	جماع . نكاح . معاشرة بشريَّة	Gimạ̄. Nikāh. Mụ̄āshara basharīya
Shackle.	فارغة (*t.*) شنكل (*t.*)	Fārgha (*t.*) Shangal (*t.*)
Shade.	ظلّ	Dull
Shaduf (vide bucket).	نبرو	Nabaru
Shaft.	عمود . اوق . عريش (*t.*)	ᶜAmūd. Ōk. ᶜArīsh (*t.*)
Shake, *v.*	هزّ . رز	Hazz. Razz
Shallow.	واطي . ضحل . ضحيل . رحراح	Wāti. Dahal. Dahīl. Rahrāh
Shame.	عيب . خَجَل . عار	ᶜAib. Khigil. ᶜĀr
Shape.	هيئة . شكل	Hai'a. Shakl
Share.	قسمة . حصَّة . نصيب	Gisma. Hissa. Nasīb
Shark.	كلب البحر (**Sk.**)	Kalb el bahr (**Sk.**)

English	Arabic	Transliteration
Sharp.	حادّ . سنين	Hādd. Sanīn
Sharp shooter.	نشانجي ماهر (t.)	Nishāngi māhir (t.)
Sharpen, v.	سنّ	Sann
— (pen).	برى . حسحس	Bara. Hashas
Shash.	شاش	Shāsh
Shave, v.	زيّن . حلق	Zaiyan. Halag
Shaved, Clean (of head only).	مدقنس	Mudagnas
Ph. His head is clean shaved.	رأسه دقنوس	Ra'su dagnūs
Shaving.	حلاقة . زيانة	Halāga. Zīāna
— (of wood, ivory &c.).	خردة	Khurda
Shawl.	شال	Shāl
She.	هي	Hīa
Shear, v. (sheep).	جزّ	Gazz
Shears, clipping.	مقصّ	Magass
Shed.	دارة . دروة	Dāra. Darwa
Sheerleg.	مقصّ ذات عمدان خشب (لرفع الاثقال) (t.)	Magass zāt ʿamidān khashab (li rafāʿ el atgāl) (t.)
Sheep.	ضان	Dān
— (female).	نعجة . ضناية	Nāʿga. Danaia.

English	Arabic	Transliteration
Sheep (small).	بهم	Baham
— & goats (collectively).	غنم او غنميّة	Ghanam au ghanamaīya
Sheet.	فرخ ورق	Farakh warag
— (bed).	ليانة . ملاية	Liyāna. Milaia
— line.	مستطيل اللوحة (*t.*)	Mustatīl el lōha (*t.*)
— (nautical).	شاغول	Shāghūl
Shelf.	رفّ	Raff
Shell (bomb).	دانة (*t.*) قذيفة (*t.*) قنبلة (*t.*)	Dāna (*t.*) Gazīfa (*t.*) Gunbula (*t.*)
— extractor.	كمّاشة (*t.*) لكدابة (**B.**) كرقة (**D.**)	Kammāsha (*t.*) Lakadāba **(B.)** Kariga **(D.)**
Shelter, *s.*(flat roofed).	راكوبة	Rākūba
— (pointed roof).	ظهر الثور	Dahr el tor
— pit.	حفرة ملجائيّة (*t.*)	Hufra malgā'īya (*t.*)
— trench.	خندق ملجائي (*t.*)	Khandag malgā'ī (*t.*)
Shepherd.	راعي (*pl.* رعاية) رعاوي (**B.**)	Rāʿī (*pl.* rūʿāia). Rāʿāwi **(B.)**
Shield.	درقة	Daraga
— man.	درّاقي	Darrāgi
Shin.	ساق	Sāg
Shine, *v.*	ضوّى	Dawwa
Ship (general term).	سفينة . مركب	Safīna. Murkab
—, Any kind of small sailing	قارب (**Sk.**)	Gārib **(Sk.)**

English	Arabic	Transliteration
Ship, Sailing	شلبّة (Sk.)	Sholobba (Sk.)
—, Seat in	باطوس · باطونسة	Bātūs. Bātūnsa
Shirt.	قميص	Gamīs
— (full length).	جلاّبيّة	Gallābīya
— and drawers.	قميص ولباس (t.)	Gamīs wa libās (t.)
Shivering.	رعشة · رجفة	Râsha. Ragfa
Shoe.	جزمة	Gazma
— (horse).	نعل . حذوة (t.)	Nâl. Hadwa (t.)
— (native).*	مركوب . شقيانة . برطوش . سعدانة . نعل	Markūb. Shagīāna. Bartūsh. Sâdāna. Nâl
Shoecase.	بلاصقة (t.)	Balāska (t.)
—, Drag	مضبطة (t.)	Mazbata (t.)
Shoemaker.	صرماتي . فصّال . رقّاع . نقّال (B.) جزمجي (t.)	Surmāti. Fassāl. Raggâ. Naggāl (B.) Gazmagi (t.)
Shoe-bill.	ابو مركوب	Abu markūb
Shoeing.	حذو (t.)	Hadu (t.)
— smith.	حدّاد نعال	Haddād nîāl
Shoot, *v.*	ضرب . اطلق النار (t.)	Darab. Atlag el nār (t.)
—, *s.*	غصن · شتلة	Ghusn. Shatla
Shop.	دكّان · حاصل	Dukkān. Hāsil
— keeper.	صاحب دكّان	Sāhib dukkān

* Most of the kinds of shoes for which the names are here given might more correctly be called slippers.

English	Arabic	Transliteration
Shore.	برّ . شاطي	Barr. Shāti
Short.	قصير . قصيّر	Gasīr. Gusaiyar
— sighted.	أجهر . قصير النظر	Ag-har. Gasīr el nazar
—, In	نهايته . بالاختصار	Nihaiatu. Bil ikhtisār
Ph. In short it is all false.	نهايته كلّه زور	Nihaiatu kullu zōr
Shortage.	عجز	[c]Agz
Shorten, *v.*	قصّر	Gassar
Shot, *s.*	ضربة . رمية (*t.*) طلقة (*t.*)	Darba. Ramīa (*t.*) Talga (*t.*)
— (gun).	رشّ	Rashsh
— (cannon).	كلّة	Gulla
Shoulder.	كتف	Katif
— strap.	اسبليطة (*t.*)	Isbalīta (*t.*)
—, To tie up	كتّف	Kattaf
Shout, *v.*	صرخ . صاح . كورك	Sarakh. Sāh. Kūrak
Shouting.	كوراك	Kūrāk
Shovel.	كوريك (*t.*) كوريك حفر (*t.*)	Kūreik (*t.*) Kūreik hafr (*t.*)
Show, *v.*	اورى . ورّى . أرى . اظهر	Aura. Warra. Ara. Az-har
Ph. I'll show you what for.	انا وريلك	Ana warīlak
Shower (rain).	شكشاكة	Shakshāka

English	Arabic	Transliteration
Shrapnel.	شرابنل (t.)	Shrābnel (t.)
Shrine.	قبّة . بنيّة	Gubba. Banīya
Shroud.	سترة . كفن	Sutra. Kafan
Ph. We placed him in the coffin.	ستّرناه في السترة	Sattarnāu fil sutra
Shrouds (nautical).	سرسيّة (t.)	Sirsīya (t.)
Shrub.	شديرة	Shideira
— (small).	شجيلة	Shigeila
Shunt, *v.*	ناور (t.)	Nāwar (t.)
Shunting engine.	وابور مناورة (t.)	Wābūr munāwara (t.)
— trucks.	تدوير عربات سكّة الحديد (t.)	Tadwīr ărabāt sikkat el hadīd (t.)
Shut, *v.*	سدّ . طبل . قفل	Sadd. Tabal. Gafal
Shut up!	أسكت . اخرس . هسّ	Uskut. Ikhras. Huss
Shutter.	ضلفة . درفة (t.)	Dalfa. Darfa (t.)
Shuttle.	مركب	Murkab
— cock.	بوصة	Būsa
Sick.	مريض . عيّان	Marīd. ᶜAiyān
—, Going, without cause.	ادّعا مرض بدون سبب (t.)	Iddă marad bidūn sabab (t.)
— convoy.	ارساليّة مرضى (t.)	Irsālīya marda (t.)
— furlough.	اجازة مرضيّة (t.)	Igāza maradīya (t.)
— lines.	شفاخانة (t.)	Shafākhāna (t.)

English	Arabic	Transliteration
Sick list.	كشف مرضى (t.)	Kashf marda (t.)
— report.	اورنيك — (t.)	Ōrneik — (t.)
—, Sea	دايش	Dāīsh
— state, Morning	اورنيك مرضى صباحي (t.)	Ōrneik marda sabāhi (t.)
— —, Weekly	اسبوعيّة مرضى (t.)	Asbūʿiya marda (t.)
Sickle.	منجل . شرشرة	Mangal. Sharshara
—, Teeth of*	شرشر	Sharshar
Side.	صفحة . شقّ . جنب	Safha. Shigg. Ganb
This side of, the near side.	دون من . دون جايـ . جاي	Dūn min. Dūn gai. Gai
Sidereal time.	زمان نجمي (t.)	Zamān nagmi (t.)
Siding.	مخزن (t.)	Makhzan (t.)
Siege.	حصار	Hisār
— gun.	مدفع محاصرة (t.) مدفع حصار (t.)	Madfaʿ muhāsara (t.) — hisār (t.)
Sieve.	غربال	Ghirbāl
—, Corn	— حبوب	— habūb
Sift.	غربل	Gharbal
Sigh.	تنهُّد . تنفُّس	Tanahhud. Tanaffus
Sight.	نظر . شوف	Nazar. Shōf
— (*Mil.*)	نشانكاه (t.)	Nishāngā (t.)

* Some sickles are made in the Sudan with teeth like saws.

English	Arabic	Transliteration
Sight, Line of	خطّ البصر (*t.*)	Khatt el basar (*t.*)
—, protector.	غطاء نحاس (*t.*) غطاء قرابينة (*t.*)	Ghata nahās (*t.*) Ghata karābīna (*t.*)
—, Tangent	نشانكاه ذو آلة تصحيح الانحراف (*t.*)	Nishāngā zu āla tashīh el inhirāf (*t.*)
—, Trunnion	دبّانة (*t.*)	Dibbāna (*t.*)
—, Vertical	نشانكاه رأسي (*t.*)	Nishāngā ra'si (*t.*)
— vane.	يداد (*t.*)	Yadād (*t.*)
Sign.	اشارة . علامة	Ishāra. ᶜAlāma
Signal, *v.*	اشّر . اشار	Ashshar. Ashār
—, *s.*	اشارة	Ishāra
—, Danger	اشارة خطر (*t.*)	. — khatar (*t.*)
— lamp.	فانوس اشارة (*t.*)	Fānūs ishāra (*t.*)
Signaller, signal man.	اشارجي (*t.*)	Ishārgi (*t.*)
Signature.	امضاء . توقيع	Imda. Taugīᶜ
Silence.	سكوت	Sukūt
Silent.	ساكت	Sākit
Silk.	حرير	Harīr
Silt.	عكر	ᶜAkar
Silver.	فضّة	Fadda. Fudda
Simple continual fever (vide fever).		

English	Arabic	Transliteration
Simply, without reason.	ساكت	Sākit
Ph. He beat him for no reason.	ضربه ساكت	Darabu sākit
Simsim (vide sesame).		
Sin.	خطيئة . ذنب . اثم	Khatī'a. Zanb. Isim
Since.	من	Min
Sincere.	صادق	Sādig
Sing.	غنّى	Ghanna
— (when riding, walking etc.)	نمّ . دوبى	Namm. Dauba
Singe.	حرق	Hirig
Single.	واحد . مفرد	Wāhid. Mufrad
Sink, *v.*	غرق	Gharig
Sir.	سِيْد . سيّد . افندي	Sīd. Saiyid. Efendi
Sirdar.	سردار	Sirdār
Sister.	أُخت	Ukht
— (of same father & mother).	شقيقة	Shagīga
— (in law).	حماة	Hamāt
Sit, *v.*	قعد . جلس	Gȃd. Galas
—, squat crosslegged.	فرشخ	Farshakh
— down.	قنّب . صنقر (W.S.)	Gannab. Sangar **(W.S.)**

English	Arabic	Transliteration
Sitting (audience &c.)	جلسة	Galsa
Situation.	وضع . موقع (*t.*)	Wadā. Maugā (*t.*)
Size.	مقدار . حجم (*t.*)	Migdār. Hagm (*t.*)
— (*Mil.*)	وقّف بالطول (*t.*)	Waggaf bil tūl (*t.*)
Skeleton.	عظام	ᶜAdām
Sketch.	رسم . كروكي (*t.*)	Rasm. Krōki (*t.*)
Sketching materials.	ادوات رسم (*t.*)	Adawāt rasm (*t.*)
Skid.	مخدّة . (*t.*) مسند (*t.*)	Makhadda (*t.*) Masnad (*t.*)
Skilful.	حاذق . فالح	Hāzig. Fālih
Skill.	حذاقة . فلاحة	Hazāga. Falāha
Skin.	جلد	Gild
— bag.	خرج جلد . جراب	Khurg gild. Gurāb
—, Tanned	جلد مدس	Gild mudus
—, Untanned	جلد نيّ . جلد فطير طري (*t.*)	Gild nai. Gild fatīr tari (*t.*)
—, Water	قربة	Girba
Skirmish.	مناوشة	Munāwasha
Skirmisher.	شرخجي (*t.*)	Sharkhagi (*t.*)
Skirmishing practice.	ضرب النار شرخجيّة (*t.*)	Darb el nār sharkhagī-ya (*t.*)
Sheepskin.	فروة	Farwa
Skull.	جمجمة	Gumguma

English	Arabic	Transliteration
Sky.	سما . جوّ	Sama. Gau
Slack (of rope).	ارتخا . بوش	Irtikha. Bōsh
— off.	هاود . رخا	Hāwad. Rakha
Slate.	لوحة . لوح حجر	Lōha. Lōh hagar
Slaughter.	ذبح	Dabah
— house.	مجزرة . سلخانة (t.)	Magzara. Salakhāna (t.)
Slave.	عبد	[c]Abd
— (Abyssinian).	مكادة	Makāda
—, Female	خادم . جارية	Khādim. Gārīa
— girl.	فرخة . فريخة	Farkha. Fareikha
—, Small boy	فرخ . فريخ . عبيد	Farkh. Fareikh. [c]Ibeid
Slay.	ذبح	Dabah
Sledge hammer (vide hammer).		
Sleep, v.	نام . رقد	Nām. Ragad
—, s.	نوم . رقاد	Naum. Nōm. Rugād
Sleeping.	نائم . راقد	Nā'im. Rāgid
— on his post.	النوم في نقطته (t.)	El nōm fi nugtatu (t.)
Sleeper.	فلنكة (t.)	Flanka (t.)
Sleeping car.	عربيّة نوم (t.)	[c]Arabīyat nōm (t.)
Sleepy.	نعسان	Nåsān
Sleeve.	كمّ . يد	Kumm (pl. akmām). Īd

English	Arabic	Transliteration
Slide (of sight).	زردة (*t.*)	Zarada (*t.*)
Slings (*Vety.*)	صباب (*t.*)	Sabāb (*t.*)
—, Bugle	قيطان بوري (*t.*)	Gītān būri (*t.*)
—, Loosen, *v.*	ساب او فكّ القايش (*t.*)	Sāb au fakk el gaish (*t.*)
—, Rifle	قايش (*t.*)	Gaish (*t.*)
—, Runner of	حبس (*t.*) محبس (*t.*)	Habs (*t.*) Mahbas (*t.*)
Slip, *v.*	زلق	Zilig
Place which causes one to slip.	زلقيقة	Zalageiga
Slippers (vide shoes).	مركوب	Markūb
Slit (face).	شلّخ	Shallakh
Slope.	مَيل . انحدار	Meil. Inhidār
Sloping.	بالميل . منحدر . مائل	Bil meil. Munhadir. Mā'il
Slow.	ثقيل . متمهّل	Tagīl. Mutamahhil
— camel.	مرن . دغل	Marin. Daghil
Slowly.	علي مهلك . بشيش . شويّه شويه	ᶜAla mahlak. Bisheish. Shwaiya shwaiya
Small.	صِغير . صُغيّر	Saghīr. Sughaiyar
— of the butt.	قبضة (*t.*)	Gabda (*t.*)
Small-pox.	جدري	Gedri
Smart (well turned out).	فنكري . شايف روحه . شايف نفسه	Fangari. Shaif rūhu Shaif nafsu

English	Arabic	Transliteration
Smartness.	نشاط . همّة	Nashāt. Himma
Smell, *v.*	شمّ . كرف	Shamm. Karaf
—, *s.*	ريحة . رائحة	Rīha. Rā'iha
Smile, *v.*	تبسّم	Tabassam
Smith.	حدّاد	Haddād
Smoke, *s.*	دخان	Dukhān
Smooth.	املس . مارن	Amlas. Mārin
— (of camel).	وهيط . ظهره بارد	Wahīt. Dahru bārid
Smuggle, *v.*	دسّ . هرّب (*t.*)	Dass. Harrab (*t.*)
Smuggler.	دسّاس . مهرّب (*t.*)	Dassās. Muharrib (*t.*)
Smuggling.	تهريب من الكمرك (*t.*)	Tahrīb min el gumruk (*t.*)
Smut (on crops).	دودة	Dūda
Ph. The dura has been attacked by smut.	العيش دوّد	El ǝish dawwad
Snaffle.	قنطرمة (*t.*)	Kunturma (*t.*)
Snake.	تعبان . ديبب . دابى . حيّة . سلّ	Tǝbān. Dabīb. Dābi. Haiya. Sill
Snare.	شرك	Sharak
Sneeze.*	عطس	ᶜAtas

* The man who sneezes says الحمد لله (El hamd lilla), any one with him replies يرحمك الله (Yarhamak alla).

English	Arabic	Transliteration
Sneezing.	عطاس	ᶜAtās
Snipe.	دجاج الارض	Dugāg el ard
Snore.	شخر	Shakhar
Snow.	ثلج	Telg
Snuff.	سعوط	Sâūt
So.	كذا	Kedi
Soak in water, *v.*	عطّن . بلّ	ᶜAttan. Ball
Soap.	صابون	Sābūn
Soar (bird).	حلّق . حوّم	Hallig. Hawwam
Sober.	صاحي . واعي	Sāhi. Wāî
Sociable, To make oneself	تونّس	Tawannas
—, Making oneself	مؤانسة	Mu'ānasa
Society.	جمعيّة	Gamâīya
Sock.	شراب	Sharāb
Socket (pipe).	جلبة ماسورة	Galba māsūra
Soemmering Gazelle (vide G.)	اريل	Arīal
Sofa.	كرويتة . عنقريب	Karaweita. ᶜAngarīb
Soft.	لين . طايع	Laiin. Taiyâ
Sodom apple.	عشر	ᶜUshar

English	Arabic	Transliteration
Sodomite.	زول لوطي · خول	Zōl lūti. Khawal
Sodomy.	لواط · لوط	Luwāt. Laut
Soil, *v.*	وسّخ	Wassakh
—, *s.*	وطا	Wata
—, Black (clay).	عزاز	ᶜAzāz
— (black cotton).	بادوبة · فودة	Bādōba. Fūda
— (cracked, near river).	قرير	Gureir
— (firm).	دلجة	Dalaga
— (loose).	دغنة	Daghana
Solder.	قزير · قصدير · قصدير لحام (*t.*)	Gazīr. Gasdīr. Gasdīr lahām (*t.*)
Soldering iron.	مكوى	Makwa
Soldier.	عسكري · تركاوي	ᶜAskari. Turkāwi
—s, Trained	عساكر متمرّنة (*t.*)	ᶜAsākir mutamarrina (*t.*)
—s, Untrained	" مستجدّة (*t.*)	ᶜAsākir mustagidda (*t.*)
— (medically unfit).	سقط (*t.*)	Sagat (*t.*)
Sole (of foot).	راحة الكراع · كرش الكراع	Rāha el kurāᶜ. Karsh el Kurāᶜ
— (of boot).	نعل	Nāᶜl
Solid (firm).	جامد · صلب · مانع	Gāmid. Sulb. Māniᶜ
— (not hollow).	اصمّ · لكيك	Asamm. Lakīk
— shot.	مقذوف مصمت (*t.*)	Magzūf musmat (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Solitary confinement.	حبس منفرد (*t.*)	Habs munfarid (*t.*)
Solvency.	يسار (*t.*)	Yasār (*t.*)
Solvent.	موسر (*t.*)	Mūsir (*t.*)
Some.	بعض	Bâd
Someone. / Somebody.	واحد . أحد	Wāhid. Ahad
Sometimes.	احيانًا . بعض الاوقات	Ahīānan. Bâd el augāt
Son.	وَلَد . ابن	Wad. Walad. Ibn
—, Adopted	ربيب	Rabīb
— in law.	نسيب	Nasīb
Song.	غنيّة . نشيد	Ghannīya. Nashīd
— (when riding, walking &c).	تدوبي . نميم	Tadūbi. Namīm
Soon.	بعد شويّة . بعد قليل . عن قريب	Bâd shwaiya. Bâd galīl. ᶜAn garīb
Soot.	غنج . سكن . سجم . دقّ	Ghung. Sakan. Sagam. Dugg
Sorcerer, cannibal.	سحّار . دودو	Saḥḥār. Dūdu
Sorcery.	سحر	Sihr
Sore, *s.*	جرح	Garih
To have a sore or gall on the back of animals.	دبّر	Dabbar
Sore on back of animals, gall.	دبّارة . دبرة . عوّارة	Dabbāra. Dabara. ᶜAwwāra

English	Arabic	Transliteration
Sore, Kordofan	قرحة	Gurha
— (Supposed to be caused by evil eye).	نقدة	Nagada
Sorrow.	حزن	Hazn
Sorry.	حزين	Hazīn
Sort (kind).	نوع . جنس . صنف . شكل	Nūȃ. Gins. Sinf. Shakl
Sortie.	طلعة (*t.*)	Talȃ (*t.*)
Soul.	روح . نَفْس	Rūh. Nafs
Sound.	صوت . حسّ	Sōt. Hiss
Sound one G., two G's.	اضرب عصاية عصايتين (*t.*)	Idrab ȃsaia ȃsaiatein (*t.*)
Sounder.	ساوندر (*t.*)	Saunder (*t.*)
Sounding pole.	مدرى (*t.*)	Midra (*t.*)
Soup.	شوربا . مرقة	Shorba. Maraga
— (with bread).	فتّة	Fatta
Sour.	حامض	Hāmid
South.	صعيد . فوق	Sȃīd. Fōg
— wind.	نوّ	Nau
Southern cross (*As tron.*)	النعام	El nȃm
Sow.	زرع . تيرب (K.)	Zarȃ. Teirab (K.)

English	Arabic	Transliteration
Spade.	فاس	Fās
— (small).	فرّار	Farrār
Spanker.	بلكون . غيس	Balakōn. Ghīs
Spanner.	مفتاح حديد للصمولة (t.)	Miftāh hadīd lil samūla (t.)
— for nuts & bolts.	مفتاح صمولة (t.)	Miftāh samūla (t.)
—, Adjusting / —, Shifting	مفتاح انكليزي (t.)	Miftāh inglīzi (t.)
Spar.	قريّة	Garīya
— (of wood).	برطوم	Bartūm
Spark.	شرارة	Sharāra
Spate.	طوزلق (t.)	Tuzluk (t.)
Speak, *v.*	قال . تكلّم . نضم	Gāl. Takallam. Nadam
— to.	نضم . ناغم . نغم	Nadam. Nāgham. Nagham
Ph. I want to speak to you.	داير حديثك	Dair hadīsak
Spear.	حربة	Harba
—, Broad	كبس	Kibis
—, Small	طبيقة	Tabīga
— with jags to catch in flesh.	كوكاب . سلاطيّة	Kūkāb. Salātīya
Spearman	حرّابي	Harrābi
Special.	خصوصي	Khusūsi

English	Arabic	Transliteration
Special field allowance.	علاوة ميدان خصوصيّة (t.)	ᶜAlāwat mīdān khusūsīya (t.)
— mission.	ارساليّة خصوصيّة (t.)	Irsālīya khusūsīya (t.)
Specie.	نقود . عملة	Nugūd. ᶜUmla
— (of one kind).	صرّ	Sarr
— service.	اشغال صرّ (t.)	Ashghāl sarr (t.)
Specifications.	تفاصيل (t.) شروط مخصوصة (t.)	Tafāsīl (t.) Shurūt makhsūsa (t.)
Spectacles.	نظّارة	Naddāra
Speech.	كلام . قول . حديث . نضم	Kalām. Gōl. Hadīs. Nadim
Ph. Your word is listened to & obeyed.	قولك مسموع مطوع	Gōlak masmūᶜ matūᶜ
Speech.	خطبة	Khutba
Spell, *s.* (sorcery).	عزمة . تعزيم	ᶜAzma. Tᶜazīm
—, *v.*	تهجّا	Tahagga
Spelling.	تهجية . رمية	Tahgīa. Ramīa
Ph. The pupil has learned spelling.	الحوار شال الرمية	El hūār shāl el ramīa
Spelter.	لحام (t.)	Lihām (t.)
— brass.	مونة لحام (t.)	Mūna lihām (t.)
— —	برادة مونة لحام (t.)	Barāda mūna lihām (t.)
Spend (money).	صرف . أنفق	Saraf. Anfag
— (time).	اخذ	Akhad

English	Arabic	Transliteration
Spend the autumn.	خرّف	Kharraf
Ph. He is spending the rainy season with us.	هو مخرّف معنا	Hūa mukharrif mᶜana
Spice.	بهارات	Buhārāt
Spider.	عنكبوت . شبشة . ام شبث **(K.)**	ᶜAnkabūt. Shabsha. Um shabat **(K.)**
Spike (a gun), *v.*	سمّر الفالية (*t.*)	Sammar el fālia (*t.*)
—, *s.*	مسمار بحربة (*t.*)	Mismār bi harba (*t.*)
Spill.	صبّ . كبّ	Sabb. Kabb
Spin.	غزل	Ghazal
Spindle.	مغزل . مترار	Mughzal. Mutrār
Spirit, malignant genius.	عفريت	ᶜAfrīt
— level.	ميزان بنّاء (*t.*)	Mīzān banna' (*t.*)
Spit.	بزق	Bazag
Spittle.	بزاق	Buzāg
Spite of, In	غصباً عن . جبراً عن	Ghasban ᶜan. Gabran ᶜan
Spleen.	طحال . اب دمّام	Tahāl. Ab dammām
Splice.	تخريز	Takhrīz
Splinter.	سريحة	Sarīha
Splints.	جباير (*t.*)	Gibair (*t.*)
Split, *v.*	شقّ . فلخ (فلق)	Shagg. Falakh

English	Arabic	Transliteration
Split open (of dura &c.)	فسخ	Fasakh
Spoil, *v.*	خسّر. خرب. اتلف. افسد	Khassar. Kharab. Atlaf. Afsad
Spoke (of wheel).	برمق (*t.*)	Barmak (*t.*)
Spoon.	معلقة (ملعقة)	Mâlaga
Sponge.	سفنجة	Safinga
— (*Art.*)	فرشة (الطومار) (*t.*)	Fursha (el tūmār) (*t.*)
Spot.	نقطة	Nugta
Spotted.	ابرق . ارقد	Abrag. Argad
Spout.	بزبوز	Bazbūz
Sprain.	ملخ . فكّ . فصل . لوى (*t.*) فكش (*t.*)	Malakh. Fakk. Fasil. Lawa (*t.*) Fakash (*t.*)
Spread, *v.*	نشر	Nashar
— out to dry in sun.	شرّي	Sharri
Spring (mechanical).	باي . (يايات *pl.*)	Yai (*pl.* yaiyāt)
— (water).	عين	ᶜAin
— (season).	ربيع	Rabīâ
— balance.	ميزان بزنبلك (*t.*)	Mīzān bi zanbalak (*t.*)
Springing (Engineering).	كنف . رجل الفقد (*t.*)	Kanf. Rigil el fagd (*t.*)
Sprinkle.	رشّ	Rashsh

English	Arabic	Transliteration
Sprinkling (rain).	رشاش	Rashāsh
Spun yarn.	شلّة	Shilla
Spur.	شوكة . غمّاز . مهماز (t.)	Shōka. Ghammāz. Muhmāz (t.)
Spy.	جاسوس	Gāsūs
Squad.	جماعة (t.)	Gamāå (t.)
Squadron.	بلوك (t.) اورطة سواري (t.)	Buluk (t.) Ōrta sawāri (t.)
— (nautical).	اسطول . عمارة	Astūl. ᶜAmāra
Square.	مربّع . ساحة . زاوية حديد (t.)	Murabbå. Sāha. Zāwia hadīd (t.)
— (*Mil.*)	قلعة (t.)	Galå (t.)
— of Pegasus (*Astron.*)	عنقريب	ᶜAngarīb
Squat, *v.*	تربّع . تحكّر . تقرفص	Tarabbå. Ithakkar. Tagarfas
Squint-eyed.	احول . احوص (D.)	Ahwal. Ahwas **(D.)**
Stab.	طعن	Tån
Stable.	اصطبل	Istabl
— brush.	فرشة طومار قش (t.)	Fursha tūmār gashsh (t.)
Stables (B. S.)	نوبة تيمار (t.)	Nōbat tīmār (t.)
Stack (of wood), *v.*	كوّم . رصّ	Kawwam. Rass
—, *s.*	كوم . رصّ	Kūm. Rass

English	Arabic	Transliteration
Stadiometer, chain pins.	مسامير (*t.*) جنزير (*t.*)	Masāmīr (*t.*) Ginzīr (*t.*)
	ستديومتر (*t.*)	Stadiōmeter (*t.*)
Staff.	اركان (*t.*)	Arkān (*t.*)
— officer.	— حرب (*t.*)	— harb (*t.*)
— sergeant.	شاويش اركان حرب (*t.*)	Shawīsh arkān harb (*t.*)
—, Levelling	قامة متر بالميزانية (*t.*)	Gāma mitr bil mīzānīya (*t.*)
Stair, stairs.	سلّم · درج · عتب	Sillam. Darag. ᶜAtab
Stalk, *v.*	دبّ	Dabb
Stall.	بكس (*t.*)	Buks (*t.*)
Stallion.	فحل	Fahl
Stammer.	تمتم	Tamtam
Stamp (postage).	طابع (*t.*)	Tābaᶜ (*t.*)
— (seal).	دمغة (*t.*) تمغة (*t.*)	Damgha (*t.*)
Stamped envelope.	ظرف مدموغ (*t.*)	Zarf madmūgh (*t.*)
— paper.	ورق دمغة (*t.*)	Warag damgha (*t.*)
Stanchion.	عمود	ᶜAmūd
Stand, *v.*	وقف · قام	Wagaf. Gām
— (imperative).	اقيف · قوم · قم	Agīf. Gūm. Gum
— up to.	عرض	ᶜArad
— right up.	قم طولك	Gum tūlak
—, *s.*	موقف	Maugaf
Standard.	بيرق · راية	Beirak. Raia

English	Arabic	Transliteration
Standard bearer.	بيرق دار (*t.*)	Beirakdār (*t.*)
Standing order.	امر مستديم (*t.*)	Amr mustadīm (*t.*)
— gun drill.	تعليم المدفع الثابت (*t.*)	Talīm el madfâ el sābit (*t.*)
Star.	نجم . نجمة	Nagm. Nagma
—, Large, on horse.	غرّة	Ghurra
— —, Horse having	اغرّ	Agharr
— shell.	دانة منوّرة (*t.*)	Dāna munawwara (*t.*)
Starboard.	سنجة	Sanga
Starch.	نشاء	Nasha'
Start.	قام	Gām
Starve.	مات جوعاً . مات بالغلاء	Māt gūân. Māt bil ghala
Statistics.	احصاءات (*t.*)	Ihsā'āt (*t.*)
State, Parade	يوميّة طابور (*t.*)	Yōmīya tābūr (*t.*)
—, Weekly	يوميّة اسبوعيّة (*t.*)	— āsbūîya (*t.*)
Statement, (report).	تقرير . كلام	Tagrīr. Kalām
— of accounts.	كشف حساب (*t.*)	Kashf hisāb (*t.*)
Stating a case.	شرح المسألة (*t.*)	Sharh el masa'la (*t.*)
Station.	محطّة . مركز	Mahatta. Markaz
— master.	ناظر محطة (*t.*)	Nāzir mahatta (*t.*)
— of observation.	محطّة رصد (*t.*)	Mahatta rasd (*t.*)
Stationery.	ادوات كتابة (*t.*)	Adawāt kitāba (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Statue.	تمثال . تصويرة	Timsāl. Taswīra
Stay, *v.*	اقام . قعد . بقي . مكث	Agām. Gåd. Bagi. Makas
Steady ! (nautical).	بيا (*t.*)	Bīa (*t.*)
— (*Mil.*)	طوغري (*t.*)	Dōghri (*t.*)
Steal.	سرق	Sarag
Steam.	نفس . ستيم (*t.*) بخار (*t.*)	Nafas. Istīm (*t.*) Bukhār (*t.*)
Steamer (general).	وابور . بابور	Wābūr. Bābūr
—, Screw	رفّاص	Raffās
Stear.	ادار . وجّه	Adār. Wagga
Steal.	فولاذ . صلب	Būlād. Sulb
Steelyard.	قبّاني . ميزان سيبة (*t.*)	Gabbāni. Mīzān sība (*t.*)
Steep.	منحدر . مدهدر	Munhadir. Mudahdar
Step.	خطوة . شبحة	Khatwa. Shabha
Stern.	قعر . مخر . موّخّر	Går. Mukhar. Muakhkhar
Stick, *v.*	لزّق . الصق	Lazzag. Alsag
—, *s.*	عصا (*pl.* عصي) عصاية	ᶜAsa (*pl.* ūsi). Asaia
— when used by anyone talking.	حدّاثة	Haddāsa
— for driving camels & donkeys.	ركّابة . بمبقة	Rakkāba. Bambaga.
—, Thick (nabbut of Egypt)	عكّاز	ᶜUkkāz

English	Arabic	Transliteration
Stick, Thick or post	عود (*pl.* عيدان)	ᶜŪd (*pl.* ᶜĪdān)
Ph. Two sticks or props have gone from me & only one is left (*i.e.* I am weak after being strong).	مرق منّي عودين فاضل لي واحد	Marag minni ᶜudein fādil li wāhid
Stifle, *s.*	قسم مشبكي	Gism mashbaki
Still, *adj.*	لليلة . لسّا . الى الآن . مع ذلك	Lil leila. Lissa. Ila ilān. Mấ zālik
Sting.	قرص . عضّ	Garas. ᶜAdd
Stingy.	قابض . شحيح . يابس . جبّار . ناشف . فسل . بخيل	Gābid. Shahīh. Yābis. Gabbār. Nāshif. Fasal. Bakhīl.
Ph. He is very stingy.	فسل فسالة مكملة	Fasil fasāla makammala
Stipulate, agree.	اشرط . شارط . عقد	Ashrat. Shārat. ᶜAgad
Stirr.	حرّك . هيّج	Harrak. Haiyag
Stirrup.	ركاب	Rikāb
— leather.	زخم ركابات (*t.*)	Zukham rikābāt (*t.*)
— irons.	ركابات حديد	Rikābāt hadīd
Stitch.	قطبة . غرزة	Gutba. Gharza
—, *v.*	رفا . خاط	Rafa. Khāt
Stock (of gun).	قونداق فوقاني (*t.*)	Kundāk fōgāni (*t.*)
Stockade.	شرامبول (*t.*)	Sharambūl (*t.*)
Stocking.	شراب . جراب	Shurāb. Gurāb

English	Arabic	Transliteration
Stockings.	شرابات	Sharābat
—, Horse having 3 white	مطلوق	Matlūg
—, Horse having 4 white	محجّل	Muhaggal
—, Horse having blaze and 4 white	مخمّس	Mukhammas
—, Horse having no white	كرتمل	Kurtumul
Stoker.	عطشجي (*t.*)	ᶜAtashgi (*t.*)
Stoke hole.	طنابيش المركب (*t.*)	Tanābīsh el murkab (*t.*)
Stomach.	كرش . بطن . معدة (*t.*)	Kirish. Batn. Mᶜada (*t.*)
Stomatitis.	التهاب الفم (*t.*)	Iltihāb el fam (*t.*)
Stone.	حجر	Hagar
—for grinding dura.	مرحاكة	Mirhāka
—, Single big	زلطة	Zalata
Stonyland.	ارض حجريّة	Ard hagarīya
Stop.	وقف	Wagaf
Stoppage of pay.	قطع ماهيّة (*t.*)	Gatᶜ māhīya (*t.*)
Stoppages.	استقطاعات (*t.*)	Istigtāᶜāt (*t.*)
Storage.	ارضيّة . تخزين (*t.*)	Ardīya. Takhzīn (*t.*)
Store (stock).	مونة . نفقة	Mūna. Nafaga
— (shop).	دكّان موزونات . دكّان خرداوات . دكّان قماش . مخزن (*t.*)	Dukkān mauzūnāt. Dukkān khurdāwāt. Dukkān gumāsh. Makhzan (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Storeroom.	قطيع	Gatiᶜ
—, Grain	مطمورة	Matmūra
Stores.	مهمّات . اصناف . مخازن	Muhimmāt. Asnāf. Makhāzin
Storekeeper.	مخزنجي (t.)	Makhzangi (t.)
Stork.	سمبل . خلجوية	Simbil. Khilgūia
Storm, v.	هجم	Hagam
—, s.	عجاج . تلقيحة . هبوب	ᶜAgāg. Talgīha. Habūb
Story (of a house).	سكن	Sakan
— (upper).	قصر . راو	Gasar. Rau
Straight.	عديل . طوّالي . متساوي . مستقيم	ᶜAdīl. Tawwāli. Mitsāwi. Mustagim
— on, ahead.	بوجهك . قدّامك	Bi wishak. Guddāmak
— edge.	قدّة (t.)	Gidda (t.)
— line.	خطّ مستقيم	Khatt mustagīm
Strain.	شدّ	Shadd
Strainer.	صفاية . مصفاة (t.)	Safaia. Misfāt (t.)
Strange.	غريب . عجيب	Gharīb. ᶜAgīb
Stranger.	اجنبي . برّاني . غريب	Agnabi. Barrāni. Gharīb
Strangle.	خنق	Khanag
Strap.	قايش . سير	Gaish. Seir

English	Arabic	Transliteration
Strategy.	استراتيجيا (t.)	Istrātīgīa (t.)
Straw.	قشّ	Gashsh
—, Chopped	تبن	Tibn
— dishes.	طبق . برطال (K.)	Tabag. Bartāl (K.)
— mat.	برش . سلاطيق	Bursh. Salātīg
—, Palm	عويش	ᶜAwīsh
Stream.	جدول . مجرى	Gadwal. Migra
Street.	شارع	Shāriᶜ
Strength.	حيل . قوّة . طاقة	Heil. Gūwa. Tāga
Stretch out.	مَدّ	Madd
Stretcher.	نقّالة (t.)	Naggāla (t.)
Stricture.	حصر البول . ضيق مجرى البول (t.)	Hasr el bōl. Dīg magra el bōl (t.)
Strike, hit.	دقّ . ضرب . صاد	Dagg. Darab. Sād
— his comrade.	ضرب زميله (t.)	Darab zamīlu (t.)
— of strength.	شطب من القوّة (t.)	Shatab min el gūwa (t.)
Striker (of rifle).	ابرة ضرب الفشك (t.)	Ibra darb el fashak (t.)
String.	دوبارة . خيط	Dūbāra. Kheit
— on sirwal.	دكّة	Dikka
Stripe (on uniform).	شريط (t.)	Sharīt (t.)
Strong.	شديد . قوي . جامد مانع (K.)	Shadīd. Gawi. Gāmid Mānīᶜ (K.)

English	Arabic	Transliteration
Strop (razor etc.) *v.*	سنّ . حدّ . قايش	Sann. Hadd. Gaiash
Stud (shell).	بزّ (دانة) (*t.*)	Bizz (dāna) (*t.*)
Study.	درس	Daras
Stumble.	عثر	ᶜItir
Stupid.	بليد . تمبل . هبيل . اروش	Balīd. Tambal. Habīl. Arwash
Stye (in eye).	جليجلي . ضبضوب . ابو ضبضوب	Galeigli. Dabdūb. Abu dabdūb
Style.	طريقة	Tarīga
Subaltern.	ملازم (*t.*)	Mulāzim (*t.*)
Subject.	بحر . موضوع . باب	Bahr. Maudūᶜ. Bāb
Ph. On this subject.	في البحر دا	Fil bahr da
Sublessee.	مستأجر من باطنه (*t.*)	Musta'gir min bātnu (*t.*)
Subletting.	ايجار من الباطن (*t.*)	Īgār min el bātin (*t.*)
Submit (bring forward).	قدّم	Gaddam
— (surrender).	طاع . سلّم	Tāᶜ. Sallam
Subscription.	اشتراك . شركة	Ishtirāk. Shirka
Subsection of a tribe.	فريق . بدنه	Farīg. Badana
Subsidy.	اعانة او منحة (*t.*)	ᶜIāna au minha (*t.*)
Subtract.	طرح	Tarah

English	Arabic	Transliteration
Succeed.	نجح . صحّ	Nagah. Sahh
Success.	نجاح	Nagāh
Succession, In	بالمناوبة (*t.*)	Bil munāwaba (*t.*)
Successions.	مواريث (*t.*)	Mawārīs (*t.*)
Suck.	مصّ	Mass
Sudden, On a / Suddenly.	على حين غفلة . بغتة	cAla hein ghafla. Baghta
Sue, *v.*	رفع دعوى . شاكى . خاصم (*t.*)	Rafâ dâwa. Shāka. Khāsam (*t.*)
Suet.	شحم	Shaham
Suffer.	حمل	Himil
Sufficient.	كافي . كفاية	Kāfi. Kifaia
Sugar.	سكّر	Sukkar
— cane.	عنكوليب . قصب	cAnkūlīb. Gasab
Suicide.	قتل النفس	Katl el nafs
Ph. No one weeps for him who commits suicide.	قاتل نفسه لا باكي عليه	Kātil nafsu la bāki âlei
Suit.	كسوة . بدلة	Kiswa. Badla
—, Civil	قضيّة مدنيّة	Gadīya madanīya
—, Law.	دعوى . قضيّة	Dâwa. Gadīya
—, Dismissal of	رفض قضيّة (*t.*)	Rafd gadīya (*t.*)
—, Institution of	اقامة دعوى (*t.*)	Agāmat dâwa (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Suit, Transfer of	إحالة قضيّة (*t.*) تحويل قضيّة (*t.*)	Ihālat gadīya (*t.*) Tahwīl gadīya (*t.*)
—, To withdraw a	سحب قضية (*t.*)	Sahb gadīya (*t.*)
—, Cloth	كسوة جوخ	Kiswa gūkh
—, Khaki	" سنجابي (هندي) (*t.*)	Kiswa singābi (hindi) (*t.*)
Sulphur.	كبريت . كبريت عامود	Kibrīt. Kibrīt ʿāmūd
Sultan.	سلطان	Sultān
Sum.	مبلغ . مقدار	Mablagh. Migdār
— adjudged due.	مبلغ محكوم بهِ (*t.*)	— mahkūm bi (*t.*)
Summary.	ايجاز . ملخَّص	Īgāz. Mulakhkhass
—, *adj.*	وقتي	Wagti
— punishment.	جزاء وقتي (*t.*)	Gaza' wagti (*t.*)
— trial.	محاكمة موجزة (*t.*) محاكمة ايجازيّة (*t.*)	Mahākma mūgaza (*t.*) Mahākma īgāzīya (*t.*)
— —, Non	محاكمة غير ايجازيّة (*t.*)	Mahākma gheir īgāzīya (*t.*)
Summer.	صيف	Seif
Summing up.	خلاصة (*t.*)	Khalāsa (*t.*)
Summon, cite.	استحضر رسميًّا (*t.*) كلَّف بالحضور (*t.*)	Istahdar rasmīyan (*t.*) Kallaf bil hudūr (*t.*)
Summons.	ورقة تكليف بالحضور (*t.*)	Waraga taklīf bil hudūr (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Summons, Issue of	إصدار ورقة تكليف بالحضور (*t.*)	Asdār waraga taklīf bil hudūr (*t.*)
—, Service of	اعلان ورقة تكليف بالحضور (*t.*)	ʿIlān waraga taklīf bil hudūr (*t.*)
Sun.	شمس	Shams. Shamis. Shamish
— rays shining through trees, roof etc. & making variegated pattern.	رقراق	Rigrāg
Sunrise.	شروق	Shurūg
Sunset.	مغرب . حمار . غروب غياب	Maghrib. Hamār. Ghurūb. Ghīāb
Sunstroke.	ضربة شمس	Darbat shams
Suntime.	زمن شمس (*t.*)	Zaman — (*t.*)
Superintend the movement, *v.*	لاحظ الحركة (*t.*)	Lāhaz el haraka (*t.*)
Superintendent.	ناظر	Nāzir
Superior.	افضل	Afdal
— to, To be	تفاضل من	Tafādil min
— officer.	ضابط اعلى (*t.*)	Zābit ʿāla (*t.*)
Supernumerary.	قطر بند (*t.*)	Katarband (*t.*)
— rank.	صفّ القطر بند (*t.*)	Saff el katarband (*t.*)
Supply.	صرف	Saraf
— stores.	نزل تعيينات (*t.*)	Nuzl tʿayīnāt (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Supply account.	حساب تعيين (*t.*)	Hisāb tʿāyīn (*t.*)
Support, *v.*	سند . أعان . تكل . ركز	Sanad. Aʿān. Takal. Rakaz
Ph. We banked up the teras.	سندنا الترس	Sanadna el teras
Supports (*Mil.*)	إمداد (*t.*)	Imdād (*t.*)
Surcharged stamps.	طوابع مكتوب عليها (*t.*)	Tawābʿ maktūb ʿaleiha (*t.*)
Surcingle.	دكّور	Dakkūr
Sure.	موأكّد . محقّق	Mū'akkid. Muhaggig
Surety (the man).	كافل (*t.*) ضامن (*t.*)	Kāfil (*t.*) Dāmin (*t.*)
—, suretyship.	كفالة (*t.*) ضمانة (*t.*)	Kifāla (*t.*) Damāna (*t.*)
Surface.	سَطح . وش	Sath. Wish
Surgeon.	جرّاح . حكيم . بصير	Garrāh. Hakīm. Basīr
Surplus.	زيادة	Zīāda
Surprise.	غفل	Ghafal
Surprised, To be	استعجب	Istʿagab
Surrender.	سلّم . طاع	Sallam. Tʿā
Surveillance.	ملاحظة . مراقبة	Mulāhaza. Murāgaba
Survey.	مسح . رسم (*t.*)	Masah. Rasam (*t.*)
— cadastral.	مساحة التاريع (*t.*)	Masāha el tārīʿ (*t.*)
— department.	ادارة المساحة (*t.*)	Idāra el masāha (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Surveyor.	مسّاح . رسّيم (t.)	Massāh. Rassīm (t.)
Suspect.	شكّك	Shakkak
Suspend.	علّق	ᶜAllag
Suspension.	تأجيل . توقيف . تعليق	Ta'gīl. Taugīf. Tᶜālīg
Suspicion.	تهمة . اشتباه . شبهة	Tuhma. Ishtibā. Shubha
Suspicious.	مشكّك	Mushakkik
Sutler.	بيّاع (t.)	Beiyāᶜ (t.)
Suture.	خياطة (t.)	Khiāta (t.)
Swallow, *v.*	بلع	Bilᶜ
—, *s.*	طير الجنّة	Teir el genna
Swan.	وزّ عراقي	Wazz ᶜirāgi
Swear, *v.*	حلف . اقسم	Halaf. Agsam
— allegiance.	بايع . عهد	Baiᶜa. ᶜAhad
Sweat.	عرَق	ᶜArag
Sweep.	قشّ . كنس (t.)	Gashsh. Kanas (t.)
Sweet.	حلو . طاعم	Halu. Tāᶜim
Swell, *v.*	ورم . انّفخ	Wirim. Innafakh
Swelling.	وَرَم . نفاخ	Waram. Nafākh
— has subsided.	فشّ الورم	Fashsh el waram
Swim, *v.*	عام	ᶜĀm
Swindler.	نصّاب	Nassāb

English	Arabic	Transliteration
Swing the arms (in walking &c.)	دلدل	Daldal
Swivel.	جلبة (*t.*) حلقة (*t.*)	Galba (*t.*) Halaga (*t.*)
—, Guard	جلبة تحتيّة (*t.*)	Galba tahtīya (*t.*)
—, Lower band	جلبة تحتانيّة (*t.*)	— tahtānīya (*t.*)
—, Upper band	جلبة فوقانيّة (*t.*)	— fūgānīya (*t.*)
Sword.	سيف	Seif
— bayonet.	سونكي سيف (*t.*)	Sūnki seif (*t.*)
— belt.	قايش سيف (*t.*)	Gaish — (*t.*)
—, Curved	نمشة	Nimsha
— frog.	مكوعة سيف (*t.*)	Makwâ seif (*t.*)
— knot.	قبضة بند (*t.*)	Gabda band (*t.*)
Sycamore.	جميّزة	Gammeiza
— fruit.	جميز	Gummeiz
Symptom.	اعراض المرض (*t.*)	cĀrād el marad (*t.*)
Syphilis.	حلق . جقّيل . زهري . تشويش (*t.*) (*t.*)	Halag. Guggeil. Zuhri (*t.*) Tashwīsh (*t.*)
System of rifling.	جنس الشّشخنة (*t.*)	Gins el shashkhana (*t.*)

T

English	Arabic	Transliteration
Table.	ترابيزا . مائدة	Tarābeiza. Mā'ida
— cloth.	غطا سفرة	Ghata sufra

English	Arabic	Transliteration
Table (list).	جدول (t.)	Gadwal (t.)
—s, Punishment	كشف الجزاءات (t.)	Kashf el gizā'āt (t.)
Tabloid.	قرص (t.) تبلويد (t.)	Gurs (t.) Tabloid (t.)
Tack.	مسيمير قبقابي . مسمار مقبقب (t.)	Meseimīr gabgābi. Mismār mugabgab (t.)
Tackle (*Art.*)	الجملة البكرية (t.) مقرّ (t.)	El gumla el bakarīya (t.) Magarr (t.)
—, Block and	بستيكة (t.)	Bastīka (t.)
—, Rope of	حبل المركب (t.)	Habal el murkab (t.)
— running.	بلنكو	Balanko
Tactics.	تعبية (t.) تكتيك (t.)	Tâbīa (t.) Taktīk (t.)
Tail.	ذنب . سبيب	Danab. Sabīb
Tailor.	خيّاط . ترزي (t.)	Kheiyāt. Tarzi (t.)
Take, *v.*	أخذ	Akhad
— away.	ساق	Sāg
— care.	انتبه. اتحذر . خالّي بالك	Intabi. Ithaddar. Khālli bālak
— him with you.	سوقه معك	Sūgu mâak
— — — —(cattle &c.)	قوده معك	Gūdu mâak
— hold of.	مسك . قبض	Masak. Gabad
— off the clothes.	ملس . قلع	Malas. Galâ
— on strength.	ضمّ على القوّة (t.)	Damm âla el gūwa (t.)
— refuge.	وقع على . اتحوى . التجأ	Wagâ âla. Ithawa. Iltaga'

English	Arabic	Transliteration
Tale, story.	قصّة . حكاية	Gissa. Hikaia
Talk, *v.*	نضم . تكلّم . حكي . تحدّث	Nadam. Takellam. Haka. Tahaddas
Talking in the ranks.	التكلّم في الصفوف (*t.*)	El takallum fil sufūf (*t.*)
Tall.	طويل . عالي	Tåwīl. ᶜĀli
Tallow.	دهن . شمع . شحم	Dihn. Shamå. Shaham
Tamarind.	عرديب . تمر هندي (*t.*)	ᶜAradeib. Tamr hindi (*t.*)
Tamarisk.	طرفا . اماب	Tarfa. Amāb
Tame.	موالف	Muwālif
Tan, *v.*	دبغ . نجّض	Dabagh. Naggad
Tangent scale.	آلة تصحيح الانحراف (*t.*)	Ālat tas-hīh el inhirāf (*t.*)
— sight.	نشانجاه (*t.*)	Nishānga (*t.*)
Tank.	فنطاس . صهريج	Fantās. Sahrīg
Tanner.	دبّاغ	Dabbāgh
Tannary.	مدبغة	Madbagha
Tap.	حنفيّة (*t.*)	Hanafīya (*t.*)
Tape.	شريط	Sharīt
—, Measuring	شريط مقاس	Sharīt magās
— worm.	دودة شريطيّة	Dūda sharītīya
Tar.	قطران	Gutrān

English	Arabic	Transliteration
Tarbush.	طربوش	Tarbūsh
— badge.	علامة (t.)	ᶜAlāma (t.)
— blocker.	مكوجي (t.)	Makwagi (t.)
— cover.	عمّة (t.)	ᶜImma (t.)
— maghrabi.	طربوش مغربي	Tarbūsh maghrabi
— tassel.	زرّ	Zirr
Tare.	صافي · فارغ · عيار (t.)	Sāfi. Fārigh. ᶜAiār (t.)
	اسقاط العبوة من الوزن (t.)	Isgāt el ᶜabwa min el wazn (t.)
Target.	تختة (t.) باب (t.)	Takhta (t.) Bāb (t.)
—, Bull's eye	سوادة (t.)	Sawāda (t.)
—, Centre of	بياضة (t.)	Biāda (t.)
—, Class of	درجة نيشان (t.)	Daragat nīshān (t.)
—, Outer of	خارج (t.)	Khārig (t.)
—, Prop of	مركز النيشان (t.)	Markāz el nīshān (t.)
Tarpaulin.	مشمّع (t.)	Mushammaᶜ (t.)
Tarrif.	تعريفة (t.) قائمة اسعار (t.)	Tᶜarīfa (t.) Gā'ima asᶜār (t.)
Tassel.	زرّ	Zirr
Taste, *v.*	ذاق	Dāg
—, *s.*	ذوق	Dōg
Tattoo, *v.*	وشم · دقّ	Washam. Dagg
— (B. S.)	نوبة تمام (t.)	Nōba tamām (t.)
Taurus (*Astron.*)	الدبران	El dabarān

English	Arabic	Transliteration
Tax, *s.*	ضريبة · طلبة · خراج المال · رسم · زكاة · زكا	Darība. Tulba. Khirāg el māl. Rasm. Zaka. Zika
—, Boat	عوائد المراكب (*t.*)	ᶜAwā'id el marākib (*t.*)
—, Ghafir	عتب	ᶜAtab
—, Herd	زكا البهائم · ذنب	Zaka el bahā'im. Danab
—, House	عوائد المنازل (*t.*)	ᶜAwā'id el manāzil (*t.*)
—, Ushur	زكا العيش · طلبة العيش	Zaka el ěish. Tulbat el ěish
Tea.	شاي · شاهي	Shai. Shāhi
—, Sudan	انقارة (**K.**) كركادي شاي سوداني	Ungāra. (**K.**) Karkādei Shai sudāni
— pot.	برّاد · كفاتيرة	Barrād. Kafāteira
Teach, *v.*	علم	ᶜAllam
Teacher.	معلِم · شيخ	Mûallim. Sheikh
Teal.	بطّة	Batta
Tear, *v.*	مزّق · شرط · شق	Mazzag. Sharat. Shagg
—, *s.*	دمعة	Damâ
Tee square.	مسطرة حرف (ت) (*t.*)	Mastara harf ta (*t.*)
Teepiece (pipe).	مثلّث (للمواسير) (*t.*)	Musallas (lil mawāsīr) (*t.*)
Telegram.	تلغراف	Teleghrāf
Telegraph battery.	بطّاريّة تلغراف (*t.*)	Battārīya teleghrāf (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Telegraph line.	سلك تلغراف (t.) خط تلغراف (t.)	Silk teleghrāf. (t.) Khatt teleghrāf (t.)
— pad.	دفتر تلغراف (t.)	Dafter teleghrāf (t.)
Telegraphic M. O.	حوالة تلغرافيّة (t.)	Hawāla teleghrāfīya (t.)
Telemeter.	تليمتر (t.)	Telimetr (t.)
Telephone.	تلفون (t.)	Telefōn (t.)
— clerk.	تلفونجي (t.)	Telefōngi (t.)
— message.	اشارة تلفون (t.)	Ishārat telefōn (t.)
Telescope.	نظّارة معظّمة (t.) نظّارة فلكيّة (t.) تلسكوب (t.)	Naddāra muȁzzima (t.) Naddāra falakīya (t.) Teleskōb (t.)
Tell, *v.*	قال . أُخبر	Gāl. Akhbar
— off, *v.*	عدّ النمر (t.) نمّر (t.)	ᶜAdd el nimar (t.) Nammar (t.)
Telling a falsehood.	التكلُّم بالكذب (t.)	El takallum bil kidb (t.)
Template.	فرمة (t.)	Farma (t.)
Temper (good).	طبع	Tabȁ
— (bad).	غضب	Ghadab
Temple.	هيكل (t.)	Haikal (t.)
Temples (forehead).	صدغ . مدّاغة	Sidigh. Maddāgha
Temperature.	درجة الحرارة (t.)	Dargat el harāra (t.)
Temporary.	موقّت	Muwaggat
— employé.	مستخدم ظهورات (t.)	Mustakhdam zuhūrāt (t.)

English	Arabic	Transliteration
Temporary rank.	رتبة موقّتة (*t.*)	Rutba muwaggata (*t.*)
Tender (offer).	عطا (*t.*)	ᶜAta (*t.*)
— (*Rly.*)	صهريج وابور (*t.*)	Sahrīg wābūr (*t.*)
— of pardon.	عرض العفو (*t.*)	ᶜArd el ᵃfu (*t.*)
Tendons.	عصب . اوتار (*t.*)	ᶜAsab. Autār (*t.*)
Tension.	تمدُّد (*t.*)	Tamaddud (*t.*)
Tent.	خيمة	Kheima
— peg.	وتد خيمة	Watad kheima
— pegging.	كلّة (*t.*)	Killa (*t.*)
— pole.	عمود خيمة (*t.*)	ᶜAmūd kheima (*t.*)
—, Small (of nomad arabs).	كُمُر	Kumur
Tenth payable to State.	عشر	ᶜUshur
Terms.	شروط	Shurūt
— of rent of land.	تدان	Tadān
Terminal pole.	خشبة علام (*t.*)	Khashaba ᵃlām (*t.*)
Termites.	ارضة	Arda
Terreplein.	ارض المتراس (*t.*)	Ard el mitrās (*t.*)
Terrible.	مخوِّف	Mukhawwif
Test.	تجربة . امتحان	Tagriba. Imtihān
Testamentary deposition.	وصيّة	Wasīya

English	Arabic	Transliteration
Testicles.	بيض . خصيتين . محاشم (*t.*)	Beid. Khasietein. Muhāshim (*t.*)
Testimony. Testimonial.	شهادة	Shihāda
Tetanus.	تتنوس (*t.*)	Tatanūs (*t.*)
Than.	من . عن	Min. ᶜAn
Thank, *v.*	شكر . شكّر	Shakar. Shakkar
— you.	كثّر خيرك . اشكرك . الخير خيرك	Kattar kheirak. Ashkurak. El kheir kheirak
Thankful.	حامد شاكر . متشكّر	Hāmid shākir. Mutashakkir
That (*con.*)	أنّ	A'nn
— (*demonstrative pronoun*).	ذاك	Dāk
Thatch, *v.*	ظلّل بالقش . عمّي (غمّى) (**K.**)	Dallal bil gashsh. ᶜAmma (**K.**)
The.*	أل	Al. El. Il. Ul
Theft.	سرقة	Sirga
Then.	ثمّ . كمان	Summa. Kamān
Theodolite.	تيودوليت (*t.*)	Teodōlīt (*t.*)
Theory and practice.	علماً وعملاً (*t.*)	ᶜIlman wa ᶜamalan (*t.*)

* Vide Note at the top of the first page.

English	Arabic	Transliteration
There.	هناك . هداك	Hināk. Hinūk. Hadāk
Ph. There he is.	تراه . هوينه	Tarāu. Haweinu
Therefore.	من كذا	Min kedi
Thereupon.	فوقه	Fōgu
Thermometer.	ترمومتر (*t.*) ميزان حرارة (*t.*)	Tarmōmeter (*t.*) Mīzān harāra (*t.*)
—, Clinical	ترمومتر طبيّ (*t.*)	Tarmōmeter tibbi (*t.*)
These.	ديل . هديل	Deil. Hadeil
They.	هم . هنّ	Hum. Hun
Thick, stout, large.	تخين . سمين . ماكن . غليظ	Takhīn. Samīn. Mākin. Ghalīd
Ph. A large hole.	حفرة ماكنة	Hufra mākina
Thick (of forest).	غزير	Ghazīr
Thief, robber.	سرّاق . حرامي . لصّ	Sarrāg (*pl.* sarārīg). Harāmi. Luss
Thigh.	ورك	Wirik
Thin.	نحيف . رهيف . ضعيف	Nahīf. Rahīf. Dāīf
Thing.	شي . شغل . هنيّة . داهيّة (**K.**) حاجة	Shei. Shughl. Hanaiya. Dāhīya (**K.**) Hāga
—s (implements).	شغلات	Shaghilāt
Think, *v.*	ظنّ . افتكر	Zann. Iftakar

English	Arabic	Transliteration
Think over.	تأمّل . تفكّر	Ta'ammal. Tafakkar
Thirsty.	عطشان	ᶜAtshān
This.	دا	Da
Thong.	قشاط	Gashāt
Thorn.	شوكة	Shōka
Those.	دولك . ديلك	Deilak. Dolak
Thou.	انت	Inta
Though.	مع انّ . ولو	Mᶜa inn. Wa lo
Thought.	فِكر	Fikr
Ph. Thoughtless talk.	كلام فطير	Kalām fatīr.
Ph. A matured opinion is better than a thoughtless one.	خمير الرأي ولا فطيره	Khamīr el rai wa la fatīru
Thread.	خيط	Kheit
— of a screw.	سنّ قلاوظ (*t.*)	Sinn kilāwiz (*t.*)
Threat (of injuring).	تهديد	Tahdīd
Threaten.	هدّد . هدّ	Haddad. Hadd
Threshing-floor.	تقا	Taga
Threshold.	عتبة . عتب	ᶜAtaba. ᶜAtab
—, Upper	قصّة	Gissa
Throat.	حلق . حلقوم	Halig. Halgūm

English	Arabic	Transliteration
Throat (Adam's apple).	حنجر . خرزة	Hangar. Kharaza
— plume.	شرَّابة لجام (*t.*)	Shurrābat ligām (*t.*)
Throb, *v.* (pulse).	نقر . طقّ	Nagar. Tagg
Through.	في . بواسطة	Fi. Biwāsta
Throw, *v.*	رمى	Rama
— away.	جدح . زقل	Gadah. Zagal
Thrush (*Vety.*)	نقض (*t.*)	Nafd (*t.*)
Thumb.	ابهام	Ibhām
Thunder.	رعد . صوت (**K.**)	Rа̊d. Sōt (**K.**)
Thunder-bolt.	صاعقة . كركعة	Sа̊ga. Kurkа̊
Thus.	هكذا . كذا	Hākedi. Kedi
Thwart.	معارض (*t.*) حاكوس (*t.*)	Muа̊rid (*t.*) Hākūs (*t.*)
Tiang.	تيتل	Teital
Tibn.	تبن	Tibin
Tick.	قُراد . قرادة	Gurād. Girāda
Ticket, *s.*	تذكرة	Tazkara
—, Half	نصف تذكرة (*t.*)	Nusf tazkara (*t.*)
—, Full	تذكرة كاملة (*t.*)	Tazkara kāmila (*t.*)
—, Single	تذكرة مفرد (*t.*)	— mufrad (*t.*)
—, Return	تذكرة رايح جاي (*t.*)	— raih gai (*t.*)
Tickle.	قردن . نمَّل (**B.**)	Gardan. Nammal (**B.**)
— (in the ribs).	كلكل . همَّز	Kalkal. Hammaz

English	Arabic	Transliteration
Tidings, Good	بشارة	Bushāra
Tie, *v.*	ربط . كرَّب	Rabat. Karrab
Tying rod.	سيخ رباطة (*t.*)	Sīh rabāta (*t.*)
Tiger (not known).	نمر (*t.*)	Nimr (*t.*)
Tight.	ضيق	Daiig
Tighten (a belt).	كرب . شدّ	Karab. Shadd
Tile.	بلاطة (*t.*) قرميدة (*t.*)	Balāta (*t.*) Garmīda (*t.*)
Till, *v.*	حرث	Harat
—, *prep.*	لامن . نامن	La min. Na min
Tiller (nautical).	يد الدفع	Yad el dafā
Tilting.	اخذ الحلقة (*t.*)	Akhz el halaga (*t.*)
Timber.	حطب . خشب (*t.*)	Hatab. Khashab (*t.*)
— of roof.	رافد خشب (*t.*) رافد (*t.*)	Rāfid khashab (*t.*) Rāfid (*t.*)
— of ship.	طوق سفينة (*t.*)	Tōg safīna (*t.*)
Time.	وقت . مدّة . وطا . زمن	Wagit. Wakit. Mudda. Wata. Zaman
—, In the, of.	فوق	Fōg
Ph. In the time of the Turkish Govt.	فوق الترك	Fōg el turk
Time, Local	زمان محلّي (*t.*)	Zamān mahalli (*t.*)
—, Mean	زمان وسطي . وقت متوسّط (*t.*)	— wasti. Wagt mutawassit (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Time, Sidereal	زمان نجمي · وقت فلكي (t.)	Zamān nagmi. Wagt falaki (t.)
—, Apparent or sun	وقت ظاهري (t.)	Wagt zāhiri (t.)
—, Some, ago	من مدّة	Min mudda
— table.	جدول مسير القطارات (t.)	Gadwal masīr el gatārāt (t.)
—, Take your	على راحتك · على مهلك · بشيشك	ᶜAla rāhtak. ᶜAla mahlak. Bisheishak
—, Equation of	تعديل الزمان (t.)	Tᶜ͡adīl el zamān (t.)
Timid.	خوّاف · مرعوب · نعامة	Khawwāf. Marᶜ͡ūb. Niᶜ͡āma
Ph. A lion in peace but in war an ostrich.	اسدٌ عليّ وفي الحروب نعامة	Asad ᶜ͡aleia wa fil hurūb niᶜ͡āma
Tin (nickel).	قصدير · تنك	Gasdīr. Tanak
—, A	صفيحة	Safīha
— plate.	صفيح	Safīh
Tinker.	سمكري (t.)	Samkari (t.)
Tire (wheel).	طبان (t.)	Tabān (t.)
Tired.	تعبان · فتران · عيّان	Tᶜ͡abān. Fitrān. ᶜAiyān
Title deeds.	حجّة	Hugga
To (*prep.*)	لِ · الى · لعند	Li. Ila. Li ᶜ͡and
— (*infinitive.*)	ان · لِ · لكي	An. Li. Likai
Tobacco.	تومبك · دخان · تتن	Tumbak. Dukhān. Tutun

English	Arabic	Transliteration
Tobacco, Pinch of	سفّة	Saffa
To-day	الليلة . النهاردا	Elleila. Elnahārda
Toe.	اصبع (الكراع)	Asbâ (el kurâ)
Together.	سوى . جميع	Sawa. Gamīâ
Tomatoe.	بنادورة . طماطم	Banādūro. Tamātim
Tomb.	قبر . ضريح . لحد	Gabr. Darīh. Lahad
To-morrow.	باكر . الصباح	Bākir. El sabāh
— morning.	باكر الصباح	Bākir el sabāh
Ton.	طن . تونولاتة (*t.*)	Ton. Tonōlāto (*t.*)
Tongs.	ماشة . ماشك (*t.*) ملقط نار (*t.*)	Māsha. Māshik (*t.*) Malgat nār (*t.*)
Tongue.	لسان	Lisān
Tonic.	مقوّي	Mugawwi
Too.	بزيادة	Biziāda
Tool.	عدّة . آلة	ᶜIdda. Āla
— for cutting grass.	ملود	Malōd
— for levelling land.	اربل . كربل . البل	Arbil. Karbil. Ilbil
— for levelling land before cultivation.	واسوج	Wāsūg
—, Wooden, for planting seeds.	سلوكة	Salūka
Tooth.	سنّ (*pl.* سنون)	Sinn (*pl.* sinūn)

English	Arabic	Transliteration
Tooth (back).	ضرس (*pl.* ضروس)	Dars. Durs (*pl.* durūs)
— (front).	نائب (ناب) (نوايب *pl.*)	Naib (*pl.* nawāib)
— brush.	مسواك	Miswāk
Top.	رأس	Ra's
— part of boom.	جودم	Gūdam
— s. (oven).	ظهر (*t.*)	Dahr (*t.*)
Topography.	توبوغرافية (*t.*)	Tōbōgrāfia (*t.*)
Torch.	مشعل	Mashấl
Tornado.	هبوب	Habūb
Torrent.	تيّار	Taiyar
Tortoise.	سلحفاة . ام دريقة . ابو القدح . ابو جفنة (**K.**)	Salhafā. Um direiga. Abul gadah. Abu gafna (**K.**)
— shell.	باغة	Bāgha
Torture, *s.*	عذاب	ᶜAzāb
Total.	اليكون . مجموع . تمّة . جملة	El yakūn. Magmṻ. Timma. Gumla
Touch.	لمس . مسّ	Limis. Mass
Tourniquet.	رباط ضاغط (*t.*) تورنيكيت (*t.*)	Rubāt dāghit (*t.*) Tūrnīket (*t.*)
Tow.	جرّ . قَطر	Garr. Gatar
— rope.	لبان	Lubān
Towards.	لجهة . علي	Ligiha. ᶜAli. ᶜAlei

English	Arabic	Transliteration
Ph. I am going to the Gezira.	ماشي على الجزيرة	Māchi ālei Gezīra
Towel.	فوطة . محرمة	Fūta. Mahrama
Tower.	برج	Burg
Town.	بلد . مدينة . بندر . مدن	Balad. Madīna. Bandar. Mudun (*pl.* amdān)
Trace, *v.*	تأثر . اقتفى الأثر (*t.*) نقل بالشفاف (*t.*)	Ta'ssar. Igtafa el a'sar (*t.*) Nagal bil shiffāf (*t.*)
Traces.	قولات . حرارة (*t.*) سيور خيل (*t.*)	Gaulāt (*t.*) Harāra (*t.*) Sīūr kheil (*t.*)
Tracing cloth.	ورق قماش شفاف (*t.*)	Warag gumāsh shiffāf (*t.*)
— paper.	كلك (*t.*) ورق شفاف	Kalk (*t.*) Warag shiffāf
Tracks.	اثر . درب	Asar. Atar. Darib
— (animals).	ديداب . دوداب	Dīdāb. Dūdāb
— (*Rly.*)	شريط (*t.*)	Sharīt (*t.*)
Trade (occupation).	صنعة . حرفة	Sanā. Hirfa
— (commerce).	تجارة	Tigāra
— goods.	بضاعة	Budāā
Traffic.	ادارة (*t.*)	Idāra (*t.*)
— manager.	مأمور ادارة (*t.*)	Māmūr idāra (*t.*)
— —, District	مأمور ادارة قسم (*t.*)	— — gism (*t.*)
Trail.	غنداق (*t.*) ضمن (*t.*)	Ghundāk (*t.*) Dumn (*t.*)
Train.	قطر	Gatr

English	Arabic	Transliteration
Train, Express	قطر اكسبرس (*t.*)	Gatr eksbres (*t.*)
—, Goods / —, Slow }	قطر بضاعة (*t.*)	— budāā (*t.*)
— guard.	قوميساري (*t.*)	Kōmissāri (*t.*)
—, Start	قيام القطر (*t.*) قوم القطر (*t.*)	Gīām el gatr (*t.*) Gōm el gatr
—, Stop	وقّف القطر (*t.*)	Waggaf el gatr (*t.*)
Traitor.	خائن	Khā'in
Trajectory.	خطّ المرور (*t.*)	Khatt el murūr (*t.*)
Transfer.	نقل . انتقال	Nagl. Intigāl
Translate.	ترجم	Targam
Translation.	ترجمة	Targama
Translator.	مترجم	Mutargim
Transom.	مدّادة (*t.*)	Maddāda (*t.*)
Transport, *v.*	شحن . نقل	Shahan. Nagal
— (regtl. &c.)	حملة (*t.*)	Hamla (*t.*)
— lines.	اصطبل الحملة (*t.*)	Istabl el hamla (*t.*)
Trap.	شرك . فخّ	Sharak. Fakhkh
Travel.	سافر . خطر	Sāfar. Khatar
— (wander about).	ساح	Sāh
Traveller.	مسافر . خاطر . سايح . سوّاح	Musāfir. Khātir. Saih. Sawwāh

English	Arabic	Transliteration
Travelling allowance.	بدل سفريَّة (t.)	Badal safarīya (t.)
Traverse.	ترافرس خطوط السير (t.)	Trāfers khutūt el seir (t.)
Tray.	صينيَّة	Sīnīya
Treachery.	خيانة	Khiāna
Tread.	داس . وطي	Dās. Wuti
Treatment.	معاملة	Muᶜāmala
— (Med.)	معالجة	Muᶜālaga
Treasure, treasury.	خزنة . خزينة	Khazna. Khazīna
Treaty.	معاهدة (t.)	Muᶜāhada (t.)
Tree.	شدرة (شجرة)	Shadara
— saddle.	ريش (t.) خشب السرج (t.)	Rīsh (t.) Khashab el sarg (t.)
Tremble.	رجف	Rigif
Trench.	خندق (t.)	Khandak (t.)
Trespass.	تعدّي . خطى	Tᶜaaddi. Khiti
—, Criminal	تعدّي جنائي (t.)	Tᶜaaddi ginā'i (t.)
—, House	" منزلي (t.)	— manzili (t.)
—, Lurking	" " مع الترصُّد (t.)	— mᶜa el tarassud (t.)
Trespassing on.	" على (t.)	— ᶜala (t.)

English	Arabic	Transliteration
Trestle.	حمار (t.) سيبا (t.) بنيكة (t.)	Humār (t.) Sipa (t.) Banīka (t.)
Trial.	محاكمة	Muhākama
Triangle.	مثلث . مثلث الزوايا (t.)	Mutallat. Mutallat el zawāya (t.)
Triangulated point.	نقطة بالمثلثات (t.)	Nugta bil mutallatāt (t.)
Triangulation.	تشكيل بالمثلثات (t.)	Tashkīl bil mutallatāt (t.)
Tribe.	قبيلة	Gabīla
— mark (on man).	شلوخ	Shilūkh
— — (on camel).	وسم	Wasm
Ph. What is your tribe?	نفرك شنه	Nafarak shinu
Tribunal.	مجلس . محكمة	Maglis. Mahkama
Tribute.	عوائد . طلبة . ضريبة	ᶜAwā'id. Tulba. Darība
Trichiasis.	شعرة بالعين (t.)	Shåra bil åin (t.)
Trick.	حيلة	Hīla
Trigger.	غمّاز (t.) تتك (t.)	Ghammāz (t.) Titik (t.)
— & guard.	تتك وقنطرة (t.)	Titik wa gantara (t.)
Ph. Do not jerk at the trigger	ما تشتغل التتك قوي (t.) ما تادوس التتك قوي	Ma tishtaghil el titik gawi (t.) Ma tādūs el titik gawi
Ph. Press the trigger gently.	جرّ التتك على راحتك (t.)	Gurr el titik åla rāhtak (t.)

English	Arabic	Transliteration
Tripod for water skins.	سيبة خشب للزق (*t.*)	Sība khashab lilzigg (*t.*)
Troop (Cavy.)	بلوك سواري (*t.*)	Buluk sawāri (*t.*)
Troops.	عساكر	ᶜAsākir
Trot, *v.* (camel).	خربط	Kharbat
— (horse).	جك · ضوبع · فزع **(K.)**	Jakk. Dōbᶜa. Fazᶜa **(K.)**
	الغار (*t.*)	Ilghār (*t.*)
Trouble.	تعب	Tᶜab
Trough (oven).	صندوق عجين (*t.*) حوض	Sandūg ᶜagīn (*t.*) Hōd
	عجين (*t.*)	ᶜagīn (*t.*)
— (in which flour comes down when ground).	حيب	Hīb
Trousers.	لباس . سروال . بنطلون (*t.*)	Libās. Sirwāl. Bantālūn (*t.*)
Trowel.	مسطرين (*t.*) ملعقة طين (*t.*)	Mastarīn (*t.*) Malᶜaga tīn (*t.*)
Truck.	عربيّة ، جامور	ᶜArabīya. Gāmūr
—, Animal	عربيّة حيوانات (*t.*)	ᶜArabīya haiwānāt (*t.*)
—, Box	صندوق عربيّة (*t.*)	Sandūg ᶜarabīya (*t.*)
—, Covered	عربيّة بغطا (*t.*) خزنة (*t.*)	ᶜArabīya bi ghata (*t.*) Khazna (*t.*)
—, Double	عربيّة مجوز (*t.*)	ᶜArabīya migwiz (*t.*)
—, Low	عربيّة واطية (*t.*)	— wātia (*t.*)
—, Single	عربيّة مفرد (*t.*)	— mufrad (*t.*)
True.	صحيح . حقيقي	Sahīh. Hagīgi

English	Arabic	Transliteration
True, To be	صحّ	Sahh
Trumpet.	نفير	Nafīr.
Trunk (of elephant).	فرتلّة	Firtilla
Trunnions.	ميلو (*t.*)	Mīlo (*t.*)
Trust, *s.*	امان . اعتماد	Amān. ᶜItamād
—, On	بالدّين	Bil dein
Trustee.	وكيل . وصيّ . امين . قيّم	Wakīl. Wasi. Amīn. Gaiyim
Trustworthy.	ثقة	Siga
Truth.	حقّ . صدق . حقيقة . صحّ	Hagg. Sudg. Hagīga. Sihh
Try, *v.*	سعي . حاول . اجتهد جرّب	Sᶜa. Hāwal. Igtahad. Garrab
Tse tse fly.	ام بوجني . نجانة	Um bōganī. Nagāna
Tubercle of lung.	تدرّن رئوي (*t.*)	Tadarrun ri'awi (*t.*)
Tuberculosis.	سلال (*t.*)	Silāl (*t.*)
Tumour.	ورم . خراج	Waram. Khurāg
Tune.	حسّة . غنيّة . نغمة (*t.*)	Hissa. Ghannīya. Naghma (*t.*)
Tunic.	سترة (*t.*)	Sitra (*t.*)
Turban.	عمامة . عمّة . شال . لواية (**K.**)	ᶜImāma. ᶜImma. Shāl. Liwaia (**K.**)

English	Arabic	Transliteration
Turkey.	ديك رومي . دندروي مالطة	Dīk rūmi. Dindirawi. Mālta
Turn, *v.*	دوّر . اتلفت . قبّل . دار	Dawwar. Itlafat. Gabbal. Dār
— your head.	قبّل	Gabbal
— your feet out.	افتح مشيتك (*t.*)	Iftah mashiatak (*t.*)
—, (A week).	دور	Dūr
Turner.	خرّاط	Kharrāt
Turning lathe.	مخرطة	Makhrata
Turnip.	لفت	Lift
Turpentine.	زيت نفط	Zeit nift
Turquoise.	فيروز	Feirūz
Turtle.	سلحفاة . زلحفاة . زلفة ابو قادة	Zulahfa. Zulhafā. Zulfa. Abugāda
Tush (camel).	نائب	Nā'ib
— (horse).	نائب . سنّ	Nā'ib. Sinn
Tusk.	سنّ	Sinn
Twice.	مرّتين	Marratein
Twilight.	دغش . شفق . حمار اصفرار	Daghsh. Shafag. Hamār. Isfirār
Twine.	دوبارة . خيط	Dūbāra. Kheit
Twins.	تيمان . (*sing.* توم)	Teimān (*sing.* tōm)
Twist, *s.*	خطوة الششخنة (*t.*) ابرم (*t.*)	Khatwa el shashkhana (*t.*) Abram (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Twist, *v.*	برم	Baram
— a rope.	فتل	Fatal
Typhoid fever.	حمّى تيفودية (*t.*)	Humma tīfūdīya (*t.*)
Tyrant.	ظالم . جائر	Zālim. Gā'ir

U

English	Arabic	Transliteration
Udder.	ضرْع	Dara͠
Ugly.	شين . وحش . قبيح	Shein. Wahish. Gabīh
Ulcer.	قرحة . عوار	Garha. ᶜIwār
— of cornea.	قرحة بالقرنيّة (*t.*)	— bil garnīya (*t.*)
Umbrella.	شمسيّة . ظلاّلة	Shamsīya. Dullāla
Unauthorized article.	شيء ممنوع (*t.*)	Shei mamnū͠ (*t.*)
Unclaimed article and correspondence.	مراسلات مهملة (*t.*)	Murāsalāt muhmala (*t.*)
Uncle (maternal).	خال	Khāl
— (paternal).	عمّ	ᶜAmm
Unclean.	نجس	Negis
Uncover.	كشف . كفش	Kashaf. Kafash
Under.	تحت	Tihit. Taht
Undersigned.	موقّع فيه ادناه (*t.*)	Mōgga͠ fi adnāhu (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Understand, *v.*	فرز . فهِم . عرف	Faraz. Fihim. ᶜArif
Ph. Make me understand.	سكّن لي رأسي	Sakkin lei ra'si
Ph. Find out all about it and then come.	سكّن رأسك وتعالى	— ra'sak wa tᶜāl
Ph. I do not understand what he is saying.	حديثه ما بافرزه	Hadīsu na biafrazu
Under weight.	تحت الوزن (*t.*)	Taht el wazn (*t.*)
Undo.	فكّ . حلّ	Fakk. Hall
Undress, *s.*	لبس يومي (*t.*)	Libs yōmi (*t.*)
Unexpired period.	مدّة باقية (*t.*)	Mudda bāgia (*t.*)
Unfortunate.	تعيس . شقي . مسنوح . جاليد (**K.**) منحوس	Tᶜīs. Shagi. Masnūh. Gallīd (**K.**) Manhūs
Unhappy.	مسكين . مهموم . مغموم	Miskīn. Mahmūm. Maghmūm
Uniform.	ميري .. رسمي (*t.*)	Mīri. Rasmi (*t.*)
Unintelligible, foreign.	عجمي	ᶜAgami
Unintelligible speech.	كلام عجمي	Kalām ᶜagami
Unintentionally.	سهواً . رأسي خالي . نسياناً	Sahwan. Ra'si khāli. Nisīānan.
Union.	إتّحاد	Ittihād
Unite.	إتّحد	Ittahad
Unjust.	ظالم . غير عادل	Zālim. Gheir ᶜādil

English	Arabic	Transliteration
Unlawful assembly.	(t.) اجتماع مغاير للقانون (t.) جمعية مضادّة "	Igtimaᶜ mughair lil gānūn (t.) Gamᶜiya mudādda lil gānūn (t.)
Unleavened.	فطير	Fatīr
Unless.	إلاَّ	Illa
Unlimber.	(t.) فصل المدفع عن العريش	Fasal el madfaᶜ ᶜan el ᶜarīsh (t.)
Unload.	شال · نزّل	Shāl. Nazzal
Unlucky (vide unfortunate).		
Unpaid letters.	مراسلات غير مدفوع عنها (t.)	Murāsalāt gheir madfūᶜ ᶜanha (t.)
— articles.	(t.) اشياء غير مدفوع عنها	Ashīa gheir madfūᶜ ᶜanha (t.)
Unpleasant.	مكروه	Makrū
Unserviceable.	(t.) غير قابل الاستعمال	Gheir gābil el istᶜimāl (t.)
Unslaked lime.	(t.) جير غير مطفي	Gīr gheir matfi (t.)
Until.	حتّى · لمّا · لامن · نامن	Hatta. Lamma. Lāman. Lāmin. Nāmin.
Ph. I beat him well until he fell.	ضربته سمح لمّا وقع	Darabtu samih lamma wagaᶜ
Unwittingly.	سهواً · رأسي خالي · ساكت	Sahwan. Ra'si khāli. Sākit
Up.	فوق	Fōg
Upon.	فوق · على	Fōg. ᶜAla

English	Arabic	Transliteration
Upper.	فوقاني	Fōgāni
Upright (persons).	مستقيم	Mustagīm
— (things).	واقف · قائم (t.)	Wāgif. Gā'im (t.)
Uprightness.	استقامة	Istigāma
Upset.	قلب	Galab
Urgent	مستعجل	Mustâgil
Urinate.	بال	Bāl
Urine	بول	Bōl
Urticaria	ارتيكارية (t.) انجرية (t.)	Urtikārīya (t.) Angarīya (t.)
Use, v.	سوّى · اشتغل · استعمل	Sawwa. Ishtaghal. Istâmāl
—, s.	فائدة · استعمال	Fā'ida. Istîmāl
Ph. It is no use to me.	ما ينفعني · ما بيصلحني	Ma yinfâni. Ma bisalahni
Useful.	نافع · مفيد	Nāfî. Mufīd
Useless.	ما نافع · غير مفيد · دايب	Mu nāfî. Gheir mufīd. Daib
Usher (of court).	حاجب · بوّابي	Hāgib. Bawwābi
Usual.	اعتيادي · معتاد	ʿItiādi. Mûtād
Usury.	ربا · فرط	Riba. Farat
Utensils.	ادوات · مواعين · عدّة	Adawāt. Mawâîn. ʿIdda
—, Cooking	شغلات المطبخ	Shaghilāt el matbakh

V

English	Arabic	Transliteration
Vacant.	فاضي . فارغ . خالي	Fādi. Fārigh. Khāli
Vaccinate.	جرح . طعّم	Garah. Taᶜᶜam
Vaccination.	تجريح . تطعيم (t.)	Tagrīh. Tatᶜim (t.)
Vaccine.	مادّة تطعيم (t.) طعم (t.)	Māddat tatᶜim (t.) Taᶜm (t.)
Vagabond.	سفيه	Safī
Vagina.	فرج . كسّ	Farag. Kuss
Vain.	باطل . عبث	Bātil. ᶜAbas
Vainly, in vain.	باطلاً . عبثاً	Bātilan. ᶜAbasan
Valid.	صحيح . يُعْمل به (t.)	Sahīh. Yᶜamil bihi (t.)
Validity of M.O.	اعتماد حوالات (t.)	ᶜItimād hawālāt (t.)
Valise.	جربنديّة سواري (t.)	Garabandīya sawāri (t.)
Valley.	وادي	Wādi
— (branch).	نتيلة	Natīla
— running between two high places generally with tebeldis but no water.	شقّ	Shagg
Valuable security.	اوراق ماليّة . اوراق ذات قيمة (t.)	Aurāg mālīya. — zāt gīma (t.)
Valuables.	امتعة (t.)	Amtiᶜa (t.)

English	Arabic	Transliteration
Valuation.	تثمين . تقدير ثمن (t.)	Tatmīn. Tagdīr taman (t.)
Value.	سعر . قيمة . ثمن	Sʿir. Gīma. Taman
— payable.	القيمة المقتضي دفعها (t.)	El gīma el mugtadi dafʿha (t.)
Valva.	رحم	Rihm
Valve.	بلف (t.)	Balf (t.)
Valvular disease of heart.	مرض صمّامات القلب (t.)	Marad sammāmāt el galb (t.)
Van.	عربيّة (t.)	ʿArabīya (t.)
—, Brake	سبنسر (t.)	Sibinsar (t.)
Vane sight.	عضادة (t.)	ʿAdāda (t.)
Vapour.	نفس . بخار (t.)	Nafas. Bukhār (t.)
Variation.	تغيّر (t.)	Taghaiyur (t.)
Variation of compass.	انحراف مغنطيسى (t.)	Inhirāf maghnatīsi (t.)
Varicocele.	دوالي (t.)	Dawāli (t.)
Various.	مختلف . مشكّل . منوّع	Mukhtalif. Mushakkal. Munawwʿa
Varnish.	ورنيش (t.)	Warnīsh (t.)
Vast.	واسع	Wāsiʿ
Vault.	عقد	ʿAgid
Vedette.	ديدبان سواري (t.) فارس خفير (t.) خيّال حارس (t.)	Dīdabān sawāri (t.) Fāris ghafīr (t.) Khaiyāl hāris (t.)

English	Arabic	Transliteration
Vedette, Double	(*t.*) ديدبان مزدوج	Dīdabān muzdawig (*t.*)
—s, Line of	(*t.*) خطّ الديدبانات	Khatt el dīdabānāt (*t.*)
Vegetable.	خضار . خضرة	Khudār. Khudra
Veil.	بليم . بلامة	Bilīm. Balāma
— for woman's head.	قناع	Ganaᶜ
Veiled, head only leaving face exposed.	قانع . متقنّع	Gānᶜ. Mutgannaᶜ
— entirely only leaving eyes exposed.	متبلّم	Mitballim
Vein.	عرق	ᶜIrg
—, Jugular	وريد	Warīd
Velocity.	سرعة	Suraᶜ
— Surface.	(*t.*) سرعة سطحيّة	Surā sathiya (*t.*)
Velvet.	قطيفة	Gatīfa
Vendee.	مشتري	Mushtari
Vender.	بائع	Bāʼiᶜ
Vender and vendee.	(*t.*) متبايعان	Mutabaiaᶜn (*t.*)
Vengeance.	انتقام . مجازاة	Intigām. Mugāzā
Vent.	(*t.*) تالية	Tālīa (*t.*)
Ventilation.	(*t.*) نقاوة هوا (*t.*) تهوية	Nagāwat hawa (*t.*) Tahwīa (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Venus (*Astron.*).	الزهرة	El zahra
— (when rising in the morning).	نجمة الصبح	Nagmat el subh
— (when rising in the evening).	نجمة الضيّف	Nagmat el deif
Ventilator.	ممرّج (*t.*) ملقّف (*t.*) آلة تهوية (*t.*)	Mumarrig (*t.*) Mulaggif (*t.*) Āla tahwīa (*t.*)
Verdict.	قرار . حكم	Garār. Hukm
Verify.	راجع . حقق	Rāgá. Haggag
Vernier.	مقياس فرنير (*t.*)	Migīās fernīr (*t.*)
Vertical.	رأسي (*t.*)	Ra'si (*t.*)
Vertical angle.	زاوية رأسيَّة (*t.*) زاوية سمتيَّة (*t.*)	Zāwīa ra'sīya (*t.*) — samtīya (*t.*)
— arc.	حافة سمتيَّة (*t.*)	Hāfa — (*t.*)
Very.	بالحيل . كثير . خلاص . جدًّا	Bil heil. Kitīr. Khalās. Giddan
Vessel (ship).	سفينة . مركب	Safīna. Murkab
Vest.	عرّاقة	ᶜArrāga
Veterinary surgeon.	حكيم بيطري (*t.*)	Hakīm beitari (*t.*)
Vexed, sorry for oneself.	مغبون . ممغوص	Maghbūn. Mamghūs
Vibrator.	فبرايتور (*t.*)	Fibrātōr (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Vice (moral).	رذيلة	Razīla
— (instrument).	منجلة	Mangala
Vicious (horse).	شيط . شقي (*t.*)	Shait. Shagi (*t.*)
Victory.	نصر . فتح	Nasr. Fath
View (sight).	منظر	Manzar
— (opinion).	نظر . رأي	Nazar. Ra'i
Ph. Your opinion is sufficient.	نظرك كفاية	Nazarak kafaia
The Govt. has an opinion *i.e.* there is nothing further to be said.	الحكومة لها نظر	El hukūma laha nazar
View, Point of	وجه	Waga
Village (small).	حلّة	Hilla
Vine.	شجرة عنب	Shadara ᵋenab
Vinegar.	خلّ	Khall
Violence.	زور . شدّة . عنف	Zōr. Shidda. ᶜAnf
Violet (not known).	بنفسج	Banafsag
Virgin.	فتاة . بكر . عذراء	Fatāt. Bikr. ᶜAzra
Virtue.	فضيلة . عفّة	Fadīla. ᶜIffa
Visa of the court.	توقيع المحكمة (*t.*)	Taugīᵋ el mahkama (*t.*)
Visible.	ظاهر . باين	Zāhir. Baiin
Visit, *v.*	زار	Zār

English	Arabic	Transliteration
Visit, *s.*	زيارة	Zīāra
Visitor.	زائر · كشّاف البضائع (*t.*)	Zā'ir. Kashshāf el badā'i (*t.*)
Vis major (force majeure).	قوّة قاهرة (*t.*)	Gūwa gāhira (*t.*)
Vocabulary.	قاموس	Gāmūs
Voice.	صوت · حسّ	Sōt. Hiss
—, Raise your	طلّع حسّك · ارفع حسّك	Tallâ hissak. Arfâ hissak
Void.	ملغي · لاغ	Malghi. Lāgh
Volley.	ضرب النار طابور اتيش (*t.*)	Darb el nār tābūr ateish (*t.*)
Volume (quantity).	مقدار	Migdār
Voluntarily.	بخاطره . عمداً . طوعاً	Bikhātiru. ᶜAmdan. Tawân
Volunteer.	خطري (*t.*) متطوّع (*t.*)	Khutari (*t.*) Mutatawwiᶜ (*t.*)
Vomit.	قذف · استفرغ (*t.*)	Gidif. Gadaf. Istafragh (*t.*)
Voucher.	مستند. صكّ. ايصال (*t.*)	Mustanad. Sakk. Īsāl (*t.*)
Vow, *v.*	نذر	Nazar
Voyage.	سفر · سفريّة	Safar. Safarīya
Vulgar.	عامّ	ᶜĀmm
Vulture.	رخّ . عُقاب . نسر	Rukhkh. ᶜUgāb. Nisr
—, Egyptian	رخم	Rakham

W

English	Arabic	Transliteration
Wages.	ماهيَّة	Māhīya
Wagon.	عربيَّة	ᶜArabīya
Waist	وَسْط . خصر . وَسَط	Wast. Khisr. Wasat.
— belt.	قايش الوسط (*t.*)	Gaish el wast (*t.*)
— string with ornaments.	حقو	Hagu
— silver beads on above.	فم	Fumm
— fringe, kilt.	فستان **(E.S.)**	Fustān **(E.S.)**
— — (for young girl).	رهط	Rahat
— —(for woman).	قرباب	Gurbāb
Waistcoat.	صديري	Sideiri
Wait, *v.*	استنّى . انتظر	Istanna. Intazar
— for me.	ارجاني	Argāni
Waiter.	سفرجي	Sufragi
Wake, *v.*	صحَّى . تورّ . حسَّس . قوَّم	Sahha. Tawwar. Hassas. Gawwam
Wakf.	وقف	Wagif
Walk.	مشى	Masha

English	Arabic	Transliteration
Walk slowly or stalk.	دبّ	Dabb
— (camel).	طرق	Tarag
Walking (horse).	مشي . اشكين (*t.*)	Mashī. Ashkīn (*t.*)
— (camel).	طرقة	Taraga
Wall.	سور . حيطة . حائط	Sūr. Heita. Hā'it
—, Inside	صفحة . باندقة (**B.**)	Safha. Bāndiga (**B.**)
—s, Four, of the house.	تربيعة	Tarbīa
Wallet.	جراب . قبور (*t.*)	Gurāb. Kabūr (*t.*)
— strap.	قايش قبور (*t.*)	Gaish kabūr (*t.*)
Walnut (none).	جوز	Gōz
Want.	دار . اراد	Dār. Arād
Ph. I want.	انا دائر . انا بدور	Ana dā'ir. Ana badur
What do you want?	داير شنو	Dair shinu
Wanting.	ناقص	Nāgis
War.	حرب . قتال	Harib. Kitāl
— office.	حربيّة (*t.*)	Harbīya (*t.*)
— minister.	ناظر الحربيّة (*t.*)	Nāzir el harbīya (*t.*)
Warder.	سجّان	Saggān
Warehouse.	مخزن	Makhzan
Warm.	دافي	Dāfi

English	Arabic	Transliteration
Warn.	نبّه . انذر	Nabba. Anzar
— so and so.	نبه على فلان	Nabbi åla fulān
Warrant.	أمر . استمارة (*t.*)	Amr. Istimāra (*t.*)
— of arrest.	امر بالقاء القبض (*t.*)	— bilgā' el gabd (*t.*)
— of sale.	امر بالبيع (*t.*)	— bil beiå (*t.*)
— of seizure.	امر بالحجز (*t.*)	— bil hagz (*t.*)
—, Railways	استمارة سكّة حديد (*t.*)	Istimāra sikka hadīd (*t.*)
Warrant officer.	صول (*t.*)	Sōl (*t.*)
Warranty.	ضمان	Damān
Wart hog.	حلّوف	Hallūf
Wash, *v. trans.*	غسّل	Ghassal
— *intrans.*	اتبرّد	Itbarrad
Ph. He washed in boiling water.	اتبرّد بموية حارّة	Itbarrad bi moia hārra
Wash out (target).	امسح الباب (*t.*)	Amsah el bāb (*t.*)
— (on railways).	قطع . كسر	Gatå. Kasar
— house.	مغسل (*t.*)	Maghsal (*t.*)
Washer.	شلبارة (*t.*) وردة (*t.*) وردة حديد (*t.*)	Shalbāra (*t.*) Warda (*t.*) Warda hadīd (*t.*)
Washing.	غسيل	Ghasīl
Washerman.	غسّال	Ghassāl
Wasp.	ابو دنّان . اب دبر (**B.**) زنبور (**K.**)	Abu dunnān. Ab dabar (**B.**) Zanbūr (**K.**)

English	Arabic	Transliteration
Waste, *v.*	خسّر · ضيّع · وذّر · (بذّر)	Khassar. Daiyaʿ. Waddar
Lay waste, destroy.	خرّب	Kharrab
Ph. He has pillaged the house and taken everything.	خرّب البيت خلاص	Kharrab el beit khalās
He wastes his life.	يوّدر عمره · يضيّع عمره	Yuwadder ʿumru. Yudaiyaʿ ʿumru
Waste, *s.*	تلف · خسار	Talaf. Khasār
— of opportunity.	ضياع الضريبة · ضياع الفرصة (*t.*)	Dīaʿ el darība. Dīaʿ el fursa (*t.*)
— of property.	إتلاف مال (*t.*) تبذير مال (*t.*)	Itlāf mal (*t.*) Tabzīr māl (*t.*)
Waste, Cotton	اسطوبة (*t.*)	Istōba (*t.*)
Watch, *v.*	حرس · لاحظ	Haras. Lāhaz
— (of patrol &c.)	دوريّة (*t.*)	Daurīya (*t.*)
—, *s.*	ساعة	Sāʿa
— maker.	ساعاتي	Sāʿāti
Watchman.	خفير	Ghafīr
Water, *v.*	سقى	Saga
—, *s.*	ماء · مويّة · الّمي	Mā'. Moia. Elmi. Elma
—, Any, on the road.	سبيل	Sabīl
— barge.	صندل مياه	Sandal mia
— bottle.	زمزميّة	Zamzamīya
— carrier.	سقّاء	Sagga

English	Arabic	Transliteration
Water closet.	ادبخانة (*t.*)	Adabkhāna (*t.*)
— cock.	حنفيّة (*t.*)	Hanafīya (*t.*)
— cooler.	زير . برمة	Zīr. Burma
— course.	مجرى . جدول	Magra. Gadwal
— cress.	جرجير	Girgīr
— fall.	شلاّل	Shallāl
— hole.	حفير	Hafīr
— — (on hill).	قلتة	Galta
— jug, jar.	ابريق . جرّ . بلاصي . قرع . كاس	Abrīg. Garr. Balāsi. Garâ. Kās
— level.	منسوب المياه (*t.*)	Mansūb el mīa (*t.*)
— melon.	بطيخ . تمك	Battīkh. Tamak
— pool.	حفير	Hafīr
— pot.	جرّ . برمة	Garr. Burma
— proof.	مشمّع	Mushammâ
— — paper.	ورقة مشمّعة	Waraga muhammâ
— — sheet.	مشمّع فرش (*t.*)	Mushammâ farsh (*t.*)
— skin.	قربة . سقاء	Girba. Suga
— — (small).	سعن	Sîn
— tank.	صهريج . فنطاس	Sahrīg. Fantās
— wheel & parts (vide Appendix.)		
Waterbuck.	كتمبورة . ام حتيت	Katambūra. Um hatīt
— (Mrs. Grey).	ابو اكّ	Abu akk

English	Arabic	Transliteration
Watering bridle.	قنطرمة سقيّة (t.)	Kantirma sagīya (t.)
Watering place.	مشرع	Mushrâ
Waterless desert.	عطمور . خلا . عقبة . مفازة	ᶜAtmūr. Khala. ᶜAgaba. Mafāza
Watershed.	قاسم المياه (t.)	Gāsim el mīa (t.)
Way, road.	درب . طريق . سكّة	Darb. Dirib. Tarig. Sikka.
Ph. Some way off.	جبدة . فسحة . فجّة	Gabda. Fus-ha. Figga
Way bill.	رسالة . اورنيك (t.)	Risāla. Ōrneik (t.)
Wave.	موجة	Mōga
Waves	كبكاب	Kabkāb
Wax.	شمع	Shamâ
We.	نحن	Nehna
Weak.	ضعيف . بطلان . باطل	Dâif. Batlān. Bātil
—, useless.	باطل	Bātil
Wealth.	غني . ثروة . مقدرة	Ghina. Sarwa. Magdara
Wealthy.	غني . صاحب ثروة	Ghani. Sāhib sarwa
Wean, *v.*	فطم	Fatam
Weapon.	طرنباش . سفروق (W.S.)	Trombāsh. Safarōg (W.S.)
Wear and tear, Fair	كثرة استعمال (t.)	Kitrat el istîmāl (t.)

English	Arabic	Transliteration
Weasel.	عرسة . ابن عرس . فارة بيضة	ᶜArsa. Ibn ᶜArs. Fueira beida
Weather.	هواء	Hawa
Weave.	نسج	Nasag
Wedding.	عرس . فرح	ᶜIrs. Farah
— ceremony.	فرح . بوش	Farah. Bōsh
Wedge.	خابور . سيخ (*t.*) سفين (*t.*)	Khābūr. Sīkh (*t.*) Safīn (*t.*)
Weed.	قشّ	Gashsh
Weed, *v.*	حشّ	Hashsh
— and clean the ground a second time when the Dura crops are half grown.	كدَّب	Kaddab
Weeder (cultivator).	حشّاش	Hashshāsh
Weeding, Final	كديّب	Kaddeib
Week.	دور	Dōr. Dūr
—, This day	دور الليلة	Dōr el leila
Weep.	بكي	Baka
Weevil.	سوس . حاريطة	Sūs. Harītā
Weigh, *v.*	وَزَن	Wazan
— bill.	حافظة وزن (*t.*)	Hāfiza wazn (*t.*)
Weigher.	قبَّاني . وزّان (*t.*)	Gabbāni. Wazzān (*t.*)
Weighing machine.	قبَّاني . ميزان (*t.*) ميزان طبلية (*t.*)	Gabbāni. Mīzān (*t.*) Mīzān tablīya (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Weighing fees.	عوائد قبانة (*t.*)	ᶜAwā'id gabāna (*t.*)
Weight.	وَزْن	Wazin
—, A	سنجة . عيار	Singa (*pl.* sinag). ᶜIār
—s & measures.	موازين ومكاييل (*t.*)	Mawāzīn wa makāyīl (*t.*)
Welcome.	مرحباً . العافية (**K.**) اهلاً وسهلاً . حبا بك عشرة	Marhaba. El ᶜāfīa (**K.**) Ahlan wa sahlan. Haba bak ᶜashra
Well.	بئر . عدّ	Bīr. ᶜIdd
—, To close the mouth of	ردم	Radam
— (deep).	سانية	Sānia
Well, Bottom of	قعر العدّ	Gᶜar el ᶜidd
—, Shallow (which dries in summer).	جمّام . ثمد	Gammām. Tamad
— (spring).	عين	ᶜAin
— for sakia (not on river).	مترة	Matara
— of sakia (on river).	جابية . غار	Gābīa. Ghār
—, *adj.*	طيّب . سمح	Taiyib. Samih
Ph. I hope you are well. *	اريتك طيّب	Areitak taiyib
Ph. They are all well.	ما في عوجة	Ma fi ᶜawaga

* First man says معك طيب other replies اريتك طيب

English	Arabic	Transliteration
Well done.	عوافي . الله يعونك (K.)	ᶜAwāfī. Alla yaᶜwinak (K.)
West.	غرب . ورا	Gharb. Wara
Wet.	مبلول . ليّن	Mablūl. Laiyin
Whale.	قرش	Girsh
Wharf.	رصيف . موردة	Rasīf. Maurada
What?	شنه . شين	Shinu. Shīn
— is that?	دا شنو	Da shinu
— did you say?	شين قلت	Shīn gult
— are you doing?	تسوّي شنه	T'sawwi shinu
— is up?	اي شنو . شنودي . شنه	Ai shinu. Shinudi. Shinu
— ever.	مهما . كيفما	Mahma. Keifma
— for, why?	شين غرضهُ . في شنه	Shīn ghardu. Fi shinu
— is that to me *i.e.* I don't care.	شين لي	Shīn lei
What is the matter?	الشي شنه	El shī shīnu
— — —with you?	مالك . خبارك	Ma lak. Khabārak
Wheat.	قمح	Gamh
—, Crushed	برغل	Burghul
Wheel.	عجلة دولاب	ᶜAgala. Dōlāb
—, Measuring	عجلة قياس (*t.*)	— gīās (*t.*)
— barrow.	عربيّة سبلة (*t.*)	ᶜArabīya sabla (*t.*)
— (vide helm).		
Wheeling.	دوران (*t.*)	Dawarān (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Whelp.	شبل . جرْو	Shibl. Giru
When?	متين . وقت ايش	Mitein. Wakt eish. Wakit eish
Ph. When first I came.	اوّل ما جيت	Awwal ma gīt
Whence?	من وين	Min wein
Whenever.	كلّما	Kullama
Where?	وين . فين . في يات محل	Wein. Fein. Fi yāt mahall
— is he?	وينه	Weinu
Which? what?	ياته	Yātu
Ph. Which of these?	ياته في ذيل	Yātu fi deil
While, whilst.	و . وقت	Wa. Wakit
Ph. He came whilst we were talking.	جا واحنا في الكلام	Ga wahna fil kalām
Whip.	سوط . سوّاق	Sōt. Sawwāg
— of rhinoceros hide.	كرباج	Kurbāg
Whipping.	جلد بالمقرعة (*t.*)	Gald bil magrâ (*t.*)
Whirlwind.	زوبعة . عصار	Zōbâ. ᶜUsār
Whisk, Fly	منشّة خوصة (*t.*)	Minashsha khōsa (*t.*)
Whiskers.	عوارض	ᶜAwārid
Whisper.	وسوس	Waswas

English	Arabic	Transliteration
Whisp (straw).	هزازة (*t.*)	Hezāza (*t.*)
Whistle, *v.*	صفّر	Saffar
—, *s.*	صفارة	Suffāra
White.	ابيض	Abiad
—, Very	ابياض	Abiād
— ants.	ارضة	Arda
— eared cob.	حمارعية	Hamārâiya
— lead.	معجون ابيض (*t.*)	Mâgūn abiad (*t.*)
Whither.	لوين	Li wein
Whitlow.	داحس (**K.**) دحاس (**K.**)	Dāhis (**K.**) Duhās (**K.**)
	نقدة	Nagada
Who?	منه . مين	Minu. Mīn
Whoever.	كلّ من	Kullman
Whole.	كلّ	Kull
Wholesale.	بيع بالجملة	Beiâ bil gumla
Wholesome.	مفيد	Mufīd
Whose is this?	هي لمنه	Hīl minu
Why.	شين غرضه . ليه	Shīn ghardu. Lei
Wick.	فتيلة . شريط	Fatīla. Sharīt
Wicked.	ردي	Radi
Wide.	واسع	Wāsâ
Widow.	عزبة	ᶜAzaba

English	Arabic	Transliteration
Widower.	عزب	Azab
Width.	عرض . وسع	ʿUrd. Wusû
Wife.	مراه . زوجة	Mara. Zōga
—, Divorced	مطلّقة	Muttallaga
Wild.	متوحّش	Mutawahhish
— ass (vide ass).		
— dog.	كلب برّي	Kalb barri
— duck (vide duck).		
— sheep.	كبش الجبل	Kabsh el gabal
Will (testament).	وصيّة	Wasīya
Willow, Nile	صفصاف	Sifsāf
Win, *v.*	ربح . كسب	Rabih. Kasab
Winch.	ونش	Winsh
Wind.	ريح	Rīh
— (strong).	هبوب	Habūb
—, Hot	سموم	Samūm
— storm, Sudden, on Nile.	تلقيح	Talgīh
— sucking (horse).	امتصاص الهوا (*t.*)	Imtisās el hawa (*t.*)
—ward.	فوق الريح	Fōg el rīh
— up accounts.	قفل حسابات (*t.*)	Gafl hisābāt (*t.*)
— — gauge.	آلة تصحيح الانحراف (*t.*)	Āla tas-hīh el inhirāf (*t.*)
Windage.	هوا پاي (*t.*)	Hawapai (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Window.	شبّاك . طاقة	Shibbāk. Tāga
Wine.	خمرة . نبيذ	Khamra. Nabīd
Wing.	جناح	Ganāh
Wink.	غمز . رمش	Ghamaz. Ramash
Winsail.	بنيقة	Banīga
Winter.	شتاء	Shita
Wipe.	مسح	Masah
Wire.	سلك	Silik
— of theodolite	خطّ النظّارة (*t.*) آلة للمساحة (*t.*)	Khatt el naddāra (*t.*) Āla lil masāha (*t.*)
—, Earth	سلك الحرارة (*t.*)	Silk el harāra (*t.*)
— in contact.	السلك ملتمس (*t.*)	El silk multamis (*t.*)
— drum	دولاب سلك (*t.*)	Dūlāb silk (*t.*)
— loops.	حمّالة سلك (*t.*)	Hammāla silk (*t.*)
—, (used of Telegraph as Engl. "The wire").	السلك (*t.*)	El silk (*t.*)
Wisdom.	حكمة . بصارة	Hikma. Basāra
Wish, *v.*	دار . اراد	Dār. Arād
—, *s.*	ارادة . مراد . قصد . دوارة	Irāda. Murād. Gasd. Duwāra
Ph. I wish you well.	بطني ايض عليكم	Batni abiad åleikum
With.	مع . بـ	Må. Bi

English	Arabic	Transliteration
Withdraw a suit.	سحب القضيّة (*t.*)	Sahab el gadīya (*t.*)
Withdrawal.	استرجاع	Istirgā̊
Wither, *v.*	ذِبل	Dibil
Withers.	غارب . حركات . حارك (*t.*)	Ghārib. Harakāt. Hārik (*t.*)
Within.	جوّا . في بطن	Gūa. Fi batn
Without.	من غير	Min gheir
—	برّا	Barra
Witness.	شاهد	Shāhid
—, Eye	— عين	— å̊in
— for defence.	— مرافعة (*t.*)	— murāfå̊ (*t.*)
— for prosecution.	— ادّعاء (*t.*)	— iddā̊ (*t.*)
Wolf.	ذئب	Dīb
Woman, A	حرمة . مرا . زولة . انثاية	Hurma. Mara. Zōla. Entaia
—, Pretty	برّيبة	Burreiba
Women (generally).	عوين . حريم . نسوان . اناث	ᶜAwīn. Harīm. Niswān. Anāt
Wonder, *v.*	تعجّب . تهوّل	Tå̊aggab. Tahawwal
Wonderful.	عجيب	ᶜAgīb
Wood, *v.*	جهّز حطب (*t.*) احتطب (*t.*)	Gahhaz hatab (*t.*) Ihtatab (*t.*)
—, *s.*	حطب . عود . خشب (*t.*)	Hatab. ᶜŪd. Khashab (*t.*)

English	Arabic	Transliteration
Wood (forest).	غابة	Ghāba
— cutter.	قاطع خشب (t.)	Gātiᶜ khashab (t.)
— screws.	مسمار قلاوظ (t.) او خشّابي (t.) مارينة خشب (t.)	Mismār kalā'ūz (t.) au khashshābi (t.) Mārina khashab (t.)
— station.	نقطة خشب (t.)	Nugta khashab (t.)
Woodland.	ارض مشجّرة (t.)	Ard mushaggara (t.)
Wool.	صوف	Sūf
Woolen.	صوف . من صوف	Sūf. Min sūf
Word.	كلمة . كلام	Kelma. Kalām
Wording of address.	تحرير العنوانات (t.)	Tahrīr el ᶜanwānāt (t.)
Work, *v.*	اشتغل	Ishtaghal
—, *s.*	شغل . عمل . صنع	Shughl. ᶜAmal. Sanᶜ
— (*Fortif.*)	متراس (t.)	Mitrās (t.)
—s Department.	قسم الاشغال (t.)	Gism el ashghāl (t.)
Working pay.	يوميّة (t.)	Yōmīya (t.)
Workman.	شغّال	Shaghghāl
Workshops.	ورشة (t.)	Warsha (t.)
World.	دنيا . عالم . خلق	Dunīa. ᶜĀlam. Khalg
Worm.	دودة	Dūda
Worn (clothing or equipment).	وافي (t.)	Wāfi (t.)
Worn out.	ذايب . كهنة	Daib. Kuhna

English	Arabic	Transliteration
Worn, Part	مستعملة . نصف عمر (t.)	Mustâmila (t.) Nusf ûmr (t.)
Worse.	اردأ	Arda.
Worship, v.	عبد . سجد	ᶜAbad. Sagad
—, s.	عبادة . سجود	ᶜIbāda. Sigūd
Worth.	مستحقّ	Mustahigg
—, To be	استحقّ . ساوى	Istahagg. Sāwa
Worthless.	بلا فائدة	Bila fā'ida
Wound, v.	جرَح	Garah
—, s. (in man).	جرْح . عوّار	Garih. ᶜUwwār
— (in animal).	دبرَة	Dabara
—, Gunshot	جرح ناري (t.)	Garh nāri (t.)
Wrap.	لفّ	Laff
Wrappers.	محازم	Muhāzim
Wreck, s.	غَرق . مكسور	Gharig. Maksūr
Wrench.	مفتاح مواسير	Miftāh mawāsīr
Wretched.	شقي . ارمل	Shagi. Armal
Wrinkled.	مكرمش	Mukarmish
Wrist.	رسوة . معصم (t.)	Riswa. Mâsim (t.)
Write, v.	كتب	Katab
—, One who knows how to	صاحب قلم	Sāhib galam

English	Arabic	Transliteration
Writer.	كاتب	Kātib
Writing.	كتابة	Kitāba
—, Hand	خطّ	Khatt
Wrong, *s.*	خطأ . ظلم	Khata. Zulm
Wrongful gain.	كسب حرام او غير محلّل (*t.*) كسب بدون وجه حقّ (*t.*)	Kasab harām au gheir muhallal (*t.*) Kasab bidūn wagi hagg (*t.*)
— loss.	خسارة بدون وجه حقّ (*t.*)	Khisāra bidūn wagi hagg (*t.*)

X

English	Arabic	Transliteration
Xylography.	نقش على الخشب (*t.*)	Nagash âla el khashab (*t.*)

Y

English	Arabic	Transliteration
Yard (enclosure).	حوش . سام (**B.**)	Hōsh. Sām (**B.**)
— (measure).	يردة (*t.*)	Yarda (*t.*)
Yarn.	غزْل	Ghazal

English	Arabic	Transliteration
Yawn.	شهق	Shahag
Year.	سنة . عام . حول	Sana. ᶜĀm. Hōl
Yearly.	سنوي . مساناة (*t.*)	Sanawī. Musānā (*t.*)
Yeast.	خميرة	Khamīra
Yellow.	اصفر	Asfar
Yes.	هوي . نعم . هالب . اي ايوى . وي **(W.S.)**	Hoi. Nᶜam. Hālib. Ai Aiwa Wei **(W.S.)**
Yesterday.	امس	Ams
— night.	البارح	Embārih
—, Day before	اوّل امس	Awwal ams
Yet.	ولكن	Wa lākin
—, Not	لسّع . للّيلة	Lissᶜa. Lil leila
Yield, produce.	نتج	Natag
Yoke.	اسلاج . اسلان	Islāg. Islān
— (of egg).	صفار	Sufār
You (*m.*)	انت (*pl.* انتو)	Inta (*pl.* entu)
— (*f.*)	انتِ	Inti
Young man. / Youth.	صبي . شابّ	Sabi. Shābb
—, (often used of animals that are mature but young).	صبيّ	Sabi
Youth, Youngness.	شبّاب	Shabbāb

Z

English	Arabic	Transliteration
Zeal.	غيرة	Ghīra
Zealous.	غيور	Ghaiyūr
Zebra.	حمار الوحش المخطّط . حمار الخلا	Humār el wahsh el mukhattat. Humār el khala
Zenith.	سمت الرأس (t.)	Samt el ra's (t.)
Zero.	صفر	Sifr
Zinc.	توتيا . زنكو . زنك (t.)	Tutīā. Zinko. Zink (t.)
— boiler plates.	قالب لوح زنك للقزغان (t.)	Gālib lūh zink lil kazān (t.)
— rod of battery.	زنك البطّاريّة (t.)	Zink el battārīya (t.)
Zone, Dangerous	المنطقة الخطرة (t.)	El mantiga el khatira (t.)

APPENDICES.

Appendix A.

Colours.

English	Arabic	Transliteration
Bay.	احمر	Ahmar
—, Dark	احمر محرّق . ادبس	Ahmar muharrag. Adbas
Black.	اسود . ازرق	Aswad. Azrag
—, Very	اصدا	Asda
Blue.	ازرق	Azrag
—, Azure	رصاصي	Rusāsi
—, Dark	ازرق فحمي . ازرق كاتم	Azrag fahmi. Azrag kātim
—, Light	لبني . سماوي	Labani. Samāwi
—, Ultramarine	سماوي غامق	Samāwi ghāmig
Brown.	اخضر	Akhdar
— (chocolate).	بنّي . كبدي	Bunni. Kibdi
—, Dark	اخضر غامق	Akhdar ghāmig
—, Light	صافي . قمحي . قمحاوي	Sāfi. Gamhi. Gamhāwi
Cerise.	احمر وردي . وردي	Ahmar wardi. Wardi
Chestnut.	احو	Ahu
Dark (of any colour).	فاقع	Fāgi'

English	Arabic	Transliteration
Dun.	اشهب	Ash-hab
Green.	قرماني	Garamāni
— (any colour between dark grey and green).	اخضر	Akhdar
—, Sage	اخضر كاشف	Akhdar kāshif
—, True	اخضر حشيش	Akhdar hashīsh
Grey.	اشقر . اخضر	Ashgar. Akhdar
—, Dapple	ازرق قروشي	Azrag garūshi
—, Iron	ازرق حديدي	Azrag hadīdi
—, Light	اغبش	Aghbash
—, Silver	رمادي مفتوح	Rumādi maftūh
—, Slate	رمادي	Rumādi
Heliotrope.	احمر منويش	Ahmar manwīsh
Neutral.	مشيبك	Musheibak
Piebald.	ابلق . اربد . البت (K.)	Ablag. Arbad. Albat (K.)
Pink.	قرنفلي	Gurunfuli
Red.	احمر	Ahmar
Roan.	وردي	Wardi
—, Sand	اشقر	Ashgar
—, Strawberry	ماوردي	Māwardi

English	Arabic	Transliteration
Salmon.	اشقر	Ashgar.
Sepia, Dark	اصفر فاتح . احمر دومي	Asfar fātih. Ahmar dōmi
—, Light	اصفر غامق	Asfar ghāmig.
Variegated.	ارقط . اربد	Argad. Arbad
Violet.	احمر منويش	Ahmar manwīsh.
White.	ابيض	Abiad
Yellow.	أصفر	Asfar
—, Buff —, Gamboge	اصفر ذهبي	Asfar dahabi
—, Cream	اصفر مفتوح	Asfar maftūh

APPENDIX B.

Days of Week.

Sunday.	الاحد	El ahad
Monday.	الاثنين	El etnein
Tuesday.	الثلاثاء	El talāta
Wednesday.	الاربعاء	El arbāha
Thursday.	الخميس	El khamīs
Friday.	الجمعة	El gumā
Saturday.	السبت	El sebit

APPENDIX C.

MONTHS.

The Gregorian months have only come into use since the establishment of the present Government and are not generally known.

The Sudanese months were known during the Mahdia and are still sometimes used, especially in the W. Sudan, but their use is dying out. The Mohammedan calendar is the one in general use.

Gregorian Months.

English	Arabic	Transliteration
January.	يناير	Yanāir
February.	فبراير	Febrāir
March.	مارس	Mārs
April.	ابريل	Abrīl
May.	مايو	Maiu
June.	يونيو	Yūniu
July.	يوليو	Yūliu
August.	اغسطس	Aghustus
September.	سبتمبر	Sibtimber
October.	اكتوبر	Actōber
November.	نوفمبر	Nōfimber
December.	ديسمبر	Desimber

Mohammedan Months.		Sudan Months.	
محرّم	Muharram	الضحيّة الثاني	El dahīya el tāni
صفر	Safar	الوحيد	El wahīd
ربيع اوّل	Rabīâ awwal	الكرامة	El karāma
ربيع ثاني	Rabiâ tāni	الكرامة الثاني. التوم (K.)	El karāma el tāni. El tōm (K.)
جمادى اوّل	Gamāda awwal	الكرامةالثالث. التوم الثاني	El karāma el tālit. El tōm el tāni
جمادى ثاني او آخر	Gamāda tāni au ākhar	سايق الكرامات. سايق التيمان (K.)	Saig el karāmāt. Saig el tīmān (K.)
رجب	Ragab	رجب	Ragab
شعبان	Shâbān	قُصيّر	Gusaiir
رمضان	Ramadān	رمضان	Ramadān
شوّال	Shawwāl	الفطر	El fitr
ذو القعده	Zu el gâda	الفطر الثاني. فطوريّة	El fitr el tāni. Fitūrīya
ذو الحجة	Zu el hugga	الضحيّة الأولى	El dahīya el ūla*

* The period of the 2 months el dahīya el 'ula and el dahīya el tāni are known as الضحيتين el dahīyatein; el tōm and el tōm el tāni as التومين el tōmein; el fitr and el fitr el tāni as الفطرين el fitrein.

Appendix D.

Noises made to drive or call animals etc.

CAMEL:—		
To drive :—	هُتْج	Hotj
	هِتْج	Hadj
	حتّ	Hutt — Hatt
	كَلْ	Kal (Used in Gezira only).
To make it kneel :—	إِخّ	Ikhkh
	خُرّ	Khrr
DOG:—		
To drive away :—	جَرّ	Garr
To call :—		Clk Clk
	سو سو	So so **(D.)**
	كِس كِس	Kiss-kiss (for a small dog)
DONKEYS:—		
To drive :—	چِكْ	(Nchkk Nchkk)
	ارّ	Arr
	أَرْت	Arit
To stop :—	حَو	Hau
	هُشْ	Hush
To call :—	حُوْ حُوْ	Ho ho
	تَرَشْ	Tarash
HORSE:—		
To drive :—	حُرّ	Hurr
	هُرْت	Hurt
		Pf! Pf!
		Mvo.
OXEN:—		
To drive :—	كَلّ	Kal
	هَرْت	Hurt
To stop :—	هُشْ	Hush
SHEEP:—		
To drive :—		Tak. Ai ai
To call :—	أَرُّو . ترب	Hei hei. Arrru Trp

APPENDIX E.

NUMBERS.

Cardinals.

1	واحد	Wāhid
2	اثنين	Etnein
3	ثلثة	Talāta
4	اربعة	Arbå
5	خمسة	Khamsa
6	ستة	Sitta
7	سبعة	Sabå
8	ثمانية	Tamānīa
9	تسعة	Tiså
10	عشرة	ᶜAshra
11	احد عشر	Hidåshar
12	اثنا عشر	Etnåshar
13	ثلثة عشر	Talattåshar
14	اربعة عشر	Arbåtåshar
15	خمسة عشر	Khamståshar
16	ستة عشر	Sittåshar
17	سبعة عشر	Sabåtåshar
18	ثمانية عشر	Tamāntåshar
19	تسعة عشر	Tisåtåshar
20	عشرين	ᶜAshrīn
21	واحد وعشرين	Wāhid wa åshrīn
22	اثنين وعشرين	Etnein wa åshrīn
23	ثلثة وعشرين	Talāta wa åshrīn
24	اربعة وعشرين	Arbåa wa åshrīn
	etc. etc.	etc. etc.
30	ثلثين	Talātīn
40	اربعين	Arbåīn
50	خمسين	Khamsīn
60	ستين	Sittīn
70	سبعين	Sabaᶜīn
80	ثمانين	Tamānīn
90	تسعين	Tisᶜīn
100	مئة	Mī'a
200	مئتين	Mī'atein
1,000	الف	Alf
2,000	الفين	Alfein
10,000	عشرة الاف	ᶜAshrtālāf
100,000	مئة الف	Mītalf
1,000,000	الف الف	Alf alf

Ordinals.

1st	الاوّل	El awwal
2nd	الثاني	El tāni
3rd	الثالث	El tālit
4th	الرابع	El rābiʿ
5th	الخامس	El khāmis
6th	السادس	El sādis
7th	السابع	El sābiʿ
8th	الثامن	El tāmin
9th	التاسع	El tāsiʿ
10th	العاشر	El åshir
11th	الحادي عشر	El hidåsharāwi
12th	الثاني عشر	El etnåsharāwi
13th	الثالث عشر	El talatåsharāwi
14th	الرابع عشر	El arbåtåsharāwi
15th	الخامس عشر	El khamståsharāwi
16th	السادس عشر	El sittåsharāwi
17th	السابع عشر	El sabåtåsharāwi
18th	الثامن عشر	El tamāntåsharāwi
19th	التاسع عشر	El tisåtåsharāwi
20th	العشرين	El åshrīn
21st	الواحد وعشرين	El wāhid wa åshrīn

etc. etc. etc.

APPENDIX F.

RANKS, TITLES AND OFFICES.

Ranks.

English	Arabic	Transliteration
Commander-in-Chief.	سردار	Sirdār
General of Division.	فريق	Ferīk
Major, or Brigadier-General.	لوا	Lewa
Colonel.	مير آلاي	Mīrālai
Lieutenant-Colonel.	قايمقام	Kaimakām
Major.	بكباشي	Bimbāshi
Adjutant Major (Native).	صاغقولاغاسي	Sāghkolāghāsi
Captain.	يوزباشي	Yūzbāshi
Lieutenant.	ملازم اوّل	Mulāzim awwal
2nd Lieutenant.	ملازم ثاني	Mulāzim tāni
Serjeant Major.	صول تعليم	Sōl tâlīm
Quarter-Master-Serjeant.	صول تعيين	Sōl tâiin
Company Serjeant Major.	باش چاويش	Bāshshāwīsh

English	Arabic	Transliteration
Company Quarter-Master-Serjeant.	بلوك امين	Buluk amīn
Serjeant.	چاويش	Shāwīsh
Lance-Serjeant.	وكيل چاويش	Wakīl shāwīsh
Corporal.	اونباشي	Ōnbāshi
Lance Corporal.	وكيل اونباشي	Wakīl ōnbāshi
Private.	نفر	Nafar
Bugler.	بروجي	Brūgi
Drummer.	ترمبطجي	Trombetgi
Pioneer.	بالطجي	Baltagi
Saddler.	سروجي	Serūgi
Shoemaker.	جزمجي	Gazmagi
Groom.	سايس	Sais
Servant.	خدّام	Khaddām

Titles and Offices.

English	Arabic	Transliteration
Acting.	وكيل	Wakil
Accountant.	محاسب	Muhāsib
—, Chief	رئيس الحسابات	Rais el hisābāt
Adviser.	مستشار	Mustashār
Advocate.	افوكاتو . وكيل دعاوى	Afūkātu. Wakīl dắāwa
— General.	افوكاتو عام	Afūkātu ắmm
Aide de Camp.	ياور	Yāwar
Agent.	وكيل	Wakīl
— General.	وكيل عام	Wakil ắmm
— Diplomatic.	وكيل سياسي	Wakil siāsi
Assistant.	مساعد	Musāīd
Audit office.	قلم المراجعة	Galam el murāgắ
Chef de bureau.	رئيس قلم	Ra'is galam
— — , Sous	وكيل قلم	Wakīl galam
Clerk.	كاتب	Kātib
—, Chief	باش كاتب	Bāshkātib
Coast Guard Administration.	مصلحة خفر السواحل	Maslahat ghafr el sawāhil
Controller.	مراقب	Murāgib

English	Arabic	Transliteration
Court.	محكمة . مجلس	Mahkama. Maglas
—, Civil	محكمة مدنيّة	Mahkama madanīya
—, High	محكمة كبرى او عليا	Mahkama kubra (au ủlia)
— Martial.	مجلس عسكري	Maglis åskari
— —, District	مجلس عسكري مركزي	Maglis åskari markizi
— —, General	مجلس عسكري عالي	Maglis åskari ảli
— —, Regimental	مجلس عسكري الايي	Maglis åskari alaii
—, Mixed (Mixed Tribunal).	محكمة مختلطة	Mahkama mukhtalata
— of enquiry.	مجلس تحقيق	Maglis tahgīg
Department.	مكتب . مصلحة . ادارة	Maktab. Maslaha. Idāra
Deputy.	نايب	Naib
Director.	مدير	Mudīr
— of Accounts.	مدير الحسابات	Mudir el hisābåt
— of Agriculture & Lands.	مدير الزّراعة والاراضي	Mudir el zirāå wal arādi
— of Education.	مدير المعارف	Mudir el måārif
— of Game Preservation.	مدير مصلحةوقايةالحيوانات البريّة	Mudir maslahat wigaiat el haiwānāt el barrīya
— of Intelligence.	مدير المخابرات	Mudir el mukhābarāt
— of Posts and Telegraphs.	مدير البوسطة والتلّغراف	Mudir el būsta wal tellighrāf
— of Railways.	مدير سكّة الحديد	Mudir sikkat el hadīd

English	Arabic	Transliteration
Director of Steamers & Boats.	مدير الوابورات والمراكب	Mudīr el wābūrāt wal marākib
— of Stores.	مدير المهمّات	Mudīr el muhimmāt
— of Supplies.	مدير التعيينات	Mudīr eltåiināt
— of Surveys.	مدير المساحة	Mudīr el masāha
— of Sudan Med. Dept.	مدير المصلحة الطبيّة الملكيّة	Mudīr el maslahat el tubbīya el malakīya
— of Woods and Forests.	مدير الغابات والاحراش	Mudīr el ghābāt wal ahrāsh
— of Works.	مدير قسم الاشغال	Mudīr gism el ashghāl
District *(Mil.)*	قسم	Gism
— (civil).	مأموريّة	Māmūrīya
Engineer.	مهندس	Muhandis
—, Royal	مهندس ملوكي	Muhandis mulūki
Expert.	خبير	Khabīr.
Governor.	حاكم . مدير . محافظ	Hākim. Mudīr. Muhāfiz
— General.	حاكم عامّ	Hākim åmm
Inspector.	مفتّش	Mufattish
—, Chief	مفتّش اوّل (باش مفتّش)	Mufattish awwal (Bāsh-mufattish)
— General.	مفتّش عامّ	Mufattish åmm
—, Junior	مفتّش درجة ثانية	Mufattish daraga tānīa
—, Senior	مفتّش درجة اولى	Mufattish daraga ūla
— General of Irrigation.	مفتّش عامّ الريّ	Mufattish åmm el rai

English	Arabic	Transliteration
Inspector of Mehkemas.	مفتش المحاكم	Mufattish el mahākim
—, Senior Medical	مفتش اوّل المصلحة الطبيّة الملكيّة	Mufattish awwal el maslahat el tubbīya el malakīya
— of Customs.	مفتش الجمارك	Mufattish el Gamārik
Judge.	قاضي	Gādi
—, Chief.	قاضي استئناف	Gādi istiʹnāf
—, Civil	حاكم	Hākim
Jurisconsult.	مفتي	Mufti
Kadi, Grand	قاضي القضاة	Gādi el gudāt
Manager.	مدير	Mudīr
Master.	استاذ . ناظر	Ustāz. Nāzir
—, Head	ناظر	Nāzir
Minister.	ناظر	Nāzir
—, Prime.	ناظر النظّار	Nāzir el nuzzār
Ministry.	نظارة	Nazāra
— of Interior.	نظارة الداخليّة	Nazārat el dākhlīya
— of Foreign Affairs.	نظارة الخارجيّة	Nazārat el khārgīya
— of Public Works.	نظارة الاشغال العموميّة	Nazārat el ashghāl el ʿumūmīya
— of War.	نظارة الحربيّة	Nazārat el harbīya
— of Public Instruction.	نظارة المعارف العموميّة	Nazārat el maʿārif el ʿumūmīya

English	Arabic	Transliteration
Ministry of Finance.	نظارة المالية	Nazārat el mālīya
— of Justice.	نظارة الحقانية	Nazārat el haggānīya
Mufti.	مفتي	Mufti
Officer.	ضابط	Zābit
— Commanding.	قومندان	Cōmandān
— — Cavalry.	قومندان السواري	Comandān el sawāri
Officer Commanding Artillery.	قومندان الطوبجية	Cōmandān el tūbgīya
— Commanding Camel Corps.	قومندان الهجانة	Comandān el haggāna
— Commanding Mounted Infantry.	قومندان البيادة الراكبة	Comandān el biāda el rākiba
— Commanding Frontier.	قومندان الحدود	Comandān el hudūd
— Commanding District.	قومندان القسم	Comandān el gism
— Commanding Station.	قومندان المحطة	Comandān el mahatta
—, Staff	اركان حرب	Arkān harb
—, Chief Staff	رئيس اركان حرب	Rais arkān harb
Public Security Department.	قلم الضبط والربط	Galam el zabt wal-rabt
Principal Medical Officer.	حكيمباشي	Hakīmbāshi
Principal Veterinary Officer.	حكيمباشي بيطري	Hakimbāshi beitari
Prisons Department.	مصلحة السجون	Maslahat el sugūn

English	Arabic	Transliteration
Sanitary Department.	مصلحة الصحّة	Maslahat el sihha
Secretary.	سكرتير . كاتم اسرار	Sekreteir. Kātim asrār
—, Arabic	سكرتير عربي	Sekreteir ârabi
—, Civil	سكرتير ملكي	Sekreteir mulki
—, Financial	سكرتير مالي	Sekreteir māli
—, Legal	سكرتير قضائي	Sekreteir gudā'i
—, Military	كاتم اسرار حربيّة	Kātim asrār harbīya
—, Private	سكرتيرخاص (اوخصوصي)	Sekreteir khāss (au khu-sūsi)
Section.	قلم	Galam
Slavery Repression Dept.	مصلحة منع الرقيق	Maslahat manî el ragīg
Station.	محطّة	Mahatta
— master.	ناظر محطّة	Nāzir mahatta
Storekeeper.	مخزنجي	Makhzangi
Superintendent.	مدير . ملاحظ	Mudīr. Mulāhiz
Teacher.	مدرّس	Mudarris
Translator.	مترجم	Mutargim
Transport.	حملة	Hamla
Treasurer.	صرّاف	Sarrāf
Workshop.	ورشة	Warsha

APPENDIX G.

SAKIA AND PARTS.

Arabic	Transliteration	English
ساقية	Sāgia	Persian water wheel.
ابو راسين	Abu rāsein	Trough leading from Sabalūka to Gallāba.
ارص . الس	Ars. Alas	A rope by which cattle are tied while working Sakia.
اسلاج . اسلام	Islāg. Islām	A piece of wood put between the necks of the two bulls working the Sakia.
بصير	Basīr	A man looking after a sakia.
بدقوك	Bidgōk	Bearers of the cross piece.
تتّق	Tattig	Work of cattle by turn *i.e.* two owners of a sakia, one works his cattle half day and the other the rest of the day.
تِدان	Tiddān	The share of a sakia crop.
تُربال	Turbāl	Farm labourer.
تُقُم	Tugum	Seat on which the boy who drives, sits.
توريق	Taurīg	Wood on which the axle turns.
جبّت	Gibitt	Upper platform of the wheel on which cattle work.

Arabic	Transliteration	English
حمار . حصان	Humār. Husān (Shaigi)	Wood which the lower wheel bears and turns on.
جدول	Gadwal	Channel.
دروة	Dirwa	Trough leading to gadwal.
ديقتي	Digatti	Lower platform of the wheel on which cattle work.
ديو	Dīu	Top cross piece to hold upright axle.
سبلوكة	Sabalūka	Trough into which water pours from the pots.
سلوباق . اورتّي	Sallubāg. Ōratti	The child who rides on sakia.
شوبّة	Shōbba	The partner delegated for work outside the Sakia such as purchase of necessities etc. This is done by turn.
صَمَد	Samad	Foreman of a holding *i.e.* Sakia, Head of Sakia.
عطفة	ᶜUtfa	Wheel of Sakia.
قادوس	Gādūs	Pitchers of the water wheel.
فوقار	Fūgār	Wood under the trough into which water pours from the pots.
قرّاع	Garrāᶜ	The man who waters the land.
قلاّبة	Gallāba	Trough leading from abu rasein to dirwa.
قويتّي	Gawītti	The well into which buckets dip.

Arabic	Transliteration	English
كلتود	Kalatōd	Double sakias used during low Nile for bringing up water from one to the other.
لقلوق	Laglūg	Wood bearers for water pots.
لقنين . كوديق	Lugnein. Kō-deig (Shaigi)	The channel between the river and the place, where buckets of water wheel dip.
مترة	Matara	A water wheel working at a distance from river.
مروق	Murūg	Beams supporting the platform of a water wheel.
مشّق	Mishshig	Upright axle tree.
نبرو	Nabaru	Shāduf.
نامة . نامقة	Nāma. Nāmga (D.)	Cross piece in wheel.

APPENDIX H.

WEIGHTS AND MEASURES.

Weights.

درهم	Dirhim
اوقيّة (١٢ درهم)	Ūgīya (12 dir.)
رطل (١٢ اوقية)	Ratl (12 ūgia.)
اقّة (٤٠٠ درهم)	Ugga (400 dir.)
قنطار (١٠٠ رطل)	Guntār (100 ratl)

(Of gold).

حبّة	Habba
قيراط (١٠ حبّات)	Gīrāt (10 hab.)
قسمة (٢٠ حبّة)	Gisma (20 hab.)
مثقال (٤٠ ")	Mitgāl (40 hab.)
نصف اوقيّة (مثقالين)	Nuss ūgīya (2 mit.)
اوقيّة (٤ مثاقيل)	Ūgīya (4 mit.)

Measures (grains).

Gezira.

اربق (ملوة)	Arbag (malwa)
ثمن (٢ ملوتين)	Tumn (2 mal.)

قريعة الربع (٤ ملوات)	Garīâ el rubâ (4 mal)
كيلة (١/٢ برمة)	Keila ($\frac{1}{2}$ burma)
برمة (٤ ارباع)	Burma (4 rubâ)
اردبّ (٦ ابرام او ١٢ كيلة)	Ardabb (6 bur. = 12 keila)
رحل عبرة (٢٠ ابرام)	Rahal ʿibra (20 bur.)

Ber. & Don.

طاسة	Tāsa
نصف مدّ (٤ ط)	Nuss mudd (4 tās.)
مدّ (٨ ط)	Mudd (8 tās.)
ويبة او موري (٨ م)	Weiba au mori (8 mud.)
اردبّ (٤ ١/٢ و)	Ardabb (4 $\frac{1}{2}$ weiba)

In towns as Kh. etc.

ملوة (ربع الربع)	Malwa (rubâ el rubâ)
نصف ربع (٢ م)	Nuss rubâ (2 mal.)
ربع (٤ م)	Rubâ (4 mal.)

SUDAN WEIGHTS AND MEASURES.

(With equivalents in British Measures.

Length—

Dirã "baladi" (= 24 girãts) = 22·83 ins. (for ordinary measure). A Sudan dirã = length from elbow to middle finger tip of left arm plus breadth of right hand = 22½ in.

Hindaia (cloth) = 25·88 in.

Hindãsa and pik Stambũli = practically, 2 ft. 2 ins.

Gadam = 1 foot; busa = 1 inch (little used).

Gasaba = 11 ft. 7·76 ins.

Pik mâmãri = 29·53 ins. = (architectural, &c.).

Sââ (hour) = anything between 2½ and 4 miles.

Sudan river land—

Measured lineally (not superficially) along the river by the "habl" (habl = usually 8 dirã, but may be anything from 2 to 10 dirã).

Square measure—

Feddãn = 333·3 square gasabas = 24 girãts kãmil = 72 habbas = 144 dangs = 576 sahms = 13·824 sohts = 1·038 acres = 70·88 yards square = 5·024 square yards.

Girãt = 209·35 sq. yds.

Sahm = 8·72 sq. yds.

Square gasaba = 15·07 sq. yds.

Square pik mâmãri = 6·43 sq. ft.

Sudan rain land—

Measured superficially by the "gadâ" (= about 5½ feddãn—sides = 64 ûd of 4 dirã each).

Weight—

Dirhim = 16 girãts = 48·15 grs. (Troy) = 1·76 drs. = 11 oz. = 3·12 grs. 9 dirhems = 1 oz. practically.

Gerba (rough liquid measure) = 14·67 galls.

Haml or heml (camel load) = 200 uggas = 550·27 lbs. (Egypt) (300 lbs. for Western or Bedouin camels).

Hemla = 66 uggas = 165·08 lbs.

Guntār = 8 tumna = 100 ratls = 36 uggas = 99·05 lbs.

Guntār (Alexandria) = 112 uggas = 308·15 lbs.

Mudd (Berber) = $2\frac{2}{3}$ tumna (of 3 tāsa) = 8 tāsa (of $1\frac{1}{2}$ ratl) = $10\frac{2}{3}$ ratl.

Mitgāl (for precious metals and stones) = $1\frac{1}{2}$ dirhims = 24 girāt = 72·22 grs. T.

Ugga = 400 dirhims = 2·77 ratls = 2·19 pints = 2·75 lbs

Ratl = 12 ūgīa = 144 dirhims = ·99 lb. = ·79 pint.

Ratl (Abyssinian) = 10 mokha = 120 dirhims = ·68 lb.

Rubâ (of dates) = about 10 lbs. 30 rubâs = 1 camel load.

Tonolata (French tonne) = 800 uggas = 2204·62 lbs.

Tonolata Inglizi (ton) = 814 uggas = about $7\frac{1}{2}$ ardabbs (of wheat).

Ūgīya = 12 dirhims = 1·32 ozs. = ·066 pint.

In the Sudan the ardabb varies considerably, according to locality. It also varies according to the excellence or otherwise of the harvest, so that the following cannot bo taken as always correct:—

Khartoum.

1 ardabb = 12 keila = 24 rubâ (of 4 malwa) = 96 malwa (of $3\frac{1}{8}$ ratl) = 300 ratl.

Gezira.

1 ardabb "Masri" as above ... = 24 rubâ of $12\frac{1}{2}$ ratl = 300 ratl.

" "Abu Sittâshar" ... = 24 " 16 " = 384 "

" "Abu Tamāntâshar" = 24 " 18 " = 432 "

" "Abu ᶜAshrīn," "El Kebīr" = 6 burma = 24 rubâ (of 4 arbâ or malwat of 5 ratl) = 480 ratl.

Berber.

1 ardabb "masri," "El Sughaiyar," as above.

1 ardabb "Sūdāni," "El Kebīr" = 24 rubā̊ or gīrāt of 4 tuman of 4 ratl = 384 ratl.

Kassala.

1 ardabb = 24 rubā̊ of 18 ratl = 432 ratl.

Kordofan.

1 ardabb "official" = $1\frac{1}{4}$ rīka (of 30 mudd) = $37\frac{1}{2}$ mudd (of 8 ratls) = 300 ratls.

1 ardabb "local" = 2 rīka = 60 mudd (of 7 or 8 ratls) = about 450 ratls.

Cotton, when raw, is sold by the "guntār" of 315 ratls; when ginned or pressed, by the ordinary guntār of 99 ratls. At Tokar, a guntār of cotton = 120 ratls.

SPECIMENS OF THE COLLOQUIAL LANGUAGE.

In reading the following examples it must be remembered that in addition to the natural elision of ا and ل in the definite article, much elision also takes place, in speaking quickly, in the conjunctions and other "small words", *e.g.* Wa el timsāh would be pronounced Wāt timsāh or ʿAla el Samȃ as ȃȃs samȃ.

English	Arabic	Transliteration
BERBER.		
Primary Schools.	الخلاوي	**El khalawi**
The teacher of a primary school is either paid at the rate of 12 dollars per annum or teaches the children free of charge. He teaches them the Kuran. Some of them (the elder ones) attend at dawn and the younger ones at sun-rise. Some of them read in the Kuran and others the alphabet, Alif, Ba, Ta, Tha, Gim, until midday when they go home. They lunch and return at noon-prayer. Then they read until 3 p.m. (El ʿAsr). They are discharged. They go to their parents. They perform the duty of ablution and attend the evening reading. At the evening Azan they show their slates, read their lessons and are discharged.	شيخ الخلوه ياجرّوا سنته باثني عشر ريال او يكون هو ذاته يقريّ لله ساكت يعلّمهم القرآن . يجتمعوا بعضهم عند طلوع الوقت (يعني الكبار منهم) والصغار عند الشروق . ويقروا بعضهم في القرآن وبعضهم في الحروف الهجائية الف با تا ثا جيم لنصف النهار ويروحوا اهلهم . يتغدوا ويجوا صلاة الظهر ثم يقروا الى العصر . يفكّوهم . يروحوا اهليتهم . يتوضّوا ويحضروا القرآة العشا . اوّل اذان العشا يعرضوا لواحهم ويقروا الدراسة ويفكّوهم	Sheikh el khalwa yia'ggaru sintu bi etnȃsher rīāl au yakūn hūa zātu yugarri lilla sākit. Yuȃllimhim el gur'ān. Yigtamȃu bȃdhum ȃnd taluʿ el wakit yȃni el kubār minhum, wa el sughār ȃnd el shurūg. Wa yigru bȃdihum fil el gur'ān wa bȃdhum fil hurūf el hagāīya alif ba ta tha gim li nuss el nahār wa yerūhu ahlhum. Yitghaddu wa yegu salāt el duhr. Summa yigru ila el ȃsr. Yifikkūhum. Yerūhu ahlīethum. Yitwaddu wa yahdaru el garā't el ȃsha. Awwal azān el ȃsha yȃradu luwāhum wa yigru el dirāsa wa yifikkūhum.

English	Arabic	Transliteration
Abu nisnas.	ابو نسناس	**Abu nisnās**
The Nile, they say, is inhabited. The remarkable beings in it are the Hippopotamus and the Crocodile. The Abu nisnas is one of the Nile demons. But his form is like that of a human. He has very long dun red hands. I have not seen him with my own eyes but know about him by hearsay and it is true.	البحر اصله يقولوا مسكون. اصله يعني الحاجة المشهورة فيه العيسنت والتمساح . وابو نسناس من ضمن شياطين البحر لكن هيئته ابن ادم . له ايادي احمر اشهب طويل جدًا . انا ما رايته بعيني لكن على السمع لكن مثبوت	El bahr aslu* bigūlu maskūn. Aslu* yåni elhāga el mashhūra fīu el åisint wa el timsāh. Wabu nisnās min dimn shaiātīn el bahr lākin haiatu ibn ādam. Lu aiādi ahmar ashhab tawīl giddan. Ana ma ra'eitu bi åini lākin åla el samå lākin masbūt.
Capture of Kassala	استلام كسله	**Istilām Kasala.**
We were at Kassala. I was the chief of Kassala. We sent out the necessary scouts towards the Italians. The scouts came back and reported that the Italians were advancing in four columns. Three columns were sent ahead for fighting and the fourth was with the General kept behind. Our forces were three columns. We commenced battle on Tuesday at 6 in the morning at sunrise. Our cavalry numbered 200 horses and the cavalry of the Italians 400. The engagement lasted between us and them till 8 o'clock, when the posi-	كنا في كسله . وانا رئيس كسله . ودّينا الطلايع اللازمة لجهة التليان . والطلايع حضرت عندنا اخبرونا ان التليان حضروا باربع ارباع . ثلث ارباع قدموهن للحرب والرابعة عند الجنار متأخر بها في ظهرهن . جيشنا ثلث ارباع . وقابلنا للحرب يوم الثلثا الساعة ٦ فجر مع طلوع الشمس . خيولنا ٢٠٠ حصان وسواري التليان ٤٠٠ حصان . ودار	Kunna fi Kasala. wa ana ra'is kasala. Waddeina el talaiå el lāzima li gihat el tiliān. Wa el talaiå haderat åndena akhbarūna inn el tiliān hadaru bi arbå arbå. Talāt arbå gaddamūhin lil harb wa el rābia ånd el ginanār muta'khkhir biha fi dahrhin. Geishna talāt arbå. Wa gābilna lil harb yōm el talāta el sāå sitta fagr må tulū el shams. Khiūlna mietein husān wa sawāri el tiliān arbå miat husān. Wa dār el harb ma beinna wa beinhum

* The word اصله aslu is only used in this case as an expletive in talking.

English	Arabic	Transliteration
tion was captured by the Italians. We retreated to Atbara and we wrote to the Khalifa and said a fight has taken place between us and the Italians and Kassala has been surrendered.	الحرب ما بيننا وبينهم لحد الساعة بقت ٨ . بعدين صار استلموا المركز . نحن توجّهنا لبحر اتبره . كاتبنا الخليفة قلنا جرى الحرب ما بيننا وبين التليان وصار استلام كسله .	lahadd el sāå bagit tamānia. Båd̂in sar istilamū el markaz. Nahna tawaggahna li bahr a'tbara. Kātabna el khalīfa gulna gara el harb ma beinna wa bein el tiliān wa sar istilām kasala.
The Khalifa reinforced us with men and dura bread to feed the army. Meanwhile Osman Digna was at Deim Adarama. The news reached him; he at once came with his troops and joined us here at Atbara.	والخليفـة مدّانا بالرجال والعيش الدره لأكل الجيش . وكان عثمان دقنه في ديم ادارامه . الخبر بلغه قام بالجيوش على طول توجّه نجدنا هني في اتبره .	Wa el khalīfa maddāna bil rigāl wa el åish el dura li akl el geish. Wa kān ᶜEtmān Digna fi deim adārāma. El khabar balaghu. Gām bil geish åla tūl tawagga nagadna hini fi a'tbara.
After Osman Digna's arrival, we appointed 400 horsemen which went towards Kassala, attacked the Arabs and soldiers and captured from them some 300 camels. Afterwards the Khalifa sent for me and I came here to Omdurman.	من بعد حضور عثمان دقنه عندنا عيّنّا خيول اربع مية حصان توجهت لجهة كسله ضربت . العربان والعسكر اغتنموا منهم ابل نحو ٣٠٠ بعير . ومن بعد الخليفة طلبني حضرت ام درمان هني	Min båd hudūr ᶜEtmān Digna åndna åiyanna khiūl arbå mīat husān tawaggahat li gihat kasala. Darabat el ůrbān wa el åskar ightanamu minhim ibil nahu tultumīa baᶜīr. Wa min båda el khalīfa talabni hadart Umdurmān hini.
(Jaali).	جعلي	**(Jaåli).**
First of all, El Zubeir Pasha and I took money from some one called Khalil el Shami. We took	اولاً انا والزبير باشا اخذنا فلوس من واحد يقولو له خليل الشامي .	Awwalan ana wa el Zubeir Bāsha akhadna filūs min wāhid bigūlu lu Khalīl el Shāmi. Wa

English	Arabic	Transliteration
beads and went to Bahr el Ghazal. We remained there a good while. El Balali came upon us and we attacked him and killed him. We took the arms and the guns. Thence we proceeded to Shakka. We conquered it and made it a mudiria. We wrote to the Government asking them to forgive us and to come and take over the country. At that time they appointed Mustafa Abu Khiran with one battalion and two squadrons of Bashibuzuk, each one of 400 horsemen. There was with them a man called Taha Absadr and another named Abbāla (Ahmed Agha). After they sent them, we handed over to them the Province of Shakka and we proceeded to Darfur. El Sultan Ibrahim Garada came with the army to Dara to attack us. We defeated his army two times. At the third time he fled himself at night and we overtook him at Manawashi. We killed him together with the Wazir Bakhit and went to El Fasher. We wrote to	واخذنا سكاسك وتوجّهنا بحر الغزال . ومكثنا فيه مدّة . جا البلالي عندنا وحاربناه وقتلناه . استلمنا الاسلحة والمدافع . ومنّه توجّهنا لشكا . فتحناها مديريَّة . وكاتبنا الحكومة تعفو عنا فيما فعلنا . وتجي تستلم البلد . في داك وقتها عيّنوا مصطفى بو خيران معهُ اورطه واثنين سناجق كل واحد باربع ميّة خيّال . فيهم واحد اسمه طه ابسدر وواحد اسمه اباّله (احمد اغا) . ومن بعدها ارسلوهم سلّمناهم مديريَّة شكّا وتوجّهنا لدارفور . جانا السلطان ابرهيم قرطه جاب لنا الديش (الجيش) في داره لمحاربتنا . وكسرنا ديشه مرتين . وفي الثالثة اتهزم هو بذاتهُ ليلاً وحصّلناه في مناوشي .	akhadna sakāsik wa tawaggahna Bahr el Ghazāl. Wa makasna fīhu mudda. Ga el Bilāli ȃndina wa hārabnāhu wa katilnāhu. Istalamna el aslaha wa el madāfȋ. Wa minnu tawaggahna li Shakka. Fatahnāha mudīrīya. Wa kātibna el Hukūma tȃfu anna fima fȃlna wa tegi tistelim el balad. Fi dāk waktiha ȃiyanu Mustafa Bu Kheirān mȃu orta wa etnein sanājik kull wāhid bi arbȃ mīat khaiyāl. Fihum wāhid ismu Tāha Abusadar wa wāhid ismu Abbāla (Ahmed Āgha). Wa min bȃda arsalūhum sallimnāhum mudīrīya Shakka wa tawaggahna li Dārfūr. Gāna el Sultān Ibrāhīm Gurada gāb leina el deish fi Dāra li muhāribatna. Wa kasarna deishu marratein. Wa fi el tālita ithazam hūa bizātu leilan wa hassalnāhu fi Manāwāshi. Wa katilnāhu hū wa el Wa-

English	Arabic	Transliteration
Ismail Pasha Aiyub at Dar Hamar. He came with the Egyptian army and we handed Darfur over to him and El Zubeir Pasha went down to Egypt.	وقتلناه هو والوزير بخيت وتوجّهنا الفاشر . وكتبنا لاسمعيل باشا ايوب في دار حمر . جانا بالديش المصري وسلّمناه دارفور . والزبير باشا نزل مصر	zīr Bakhīt wa tawaggahna el Fāshir. Wa katabna li Ismāʿīl Bāsha Aiyūb fi Dār Hamar. Gāna bil deish el Masri wa sallimnāhu Dārfūr. Wa el Zubeir Bāsha nizil Masir.
DONGOLA.	دنقلة	DONGOLA.
First Mission to Darfur.	اوّل ارسالية لدارفور	**Awwal irsalīya li Darfūr.**
We were once travelling towards the Kababish country with Mukhtar Eff. Awad. They sent us two messengers saying go on to El Fasher. We went on. When we arrived at El Nahud the natives stole one of our camels. Mukhtar Eff. warned them saying you must either bring the camel or the price thereof. Before we left for El Fasher they brought us the camel and we started. We arrived at mountains of El Hilla. We saw a man named Shams el Din, one of the Sultan's subjects. We saluted him and he said to us	في مدّه كنّا سافرنا على جهة الكبابيش . معانا مختار افندي عوض . وبعدين رسّلوا لينا اثنين بوسطجيّة . قالوا تمشوا على طول للفاشر . ومشينا على طول . اوّل وصولنا في النهود ناس البلد سرقوا منّا جمل . بعدن مختار افندي نبّه عليهم قال لهم تجيبوا الجمل يا تجيبوا تمنه . بعدين اوّل ما قمنا على الفاشر جابوا لنا الجمل وسافرنا للفاشر . وصلنا جبال الحلّة . بعدن لقينا واحد اسمه شمس الدين من	Fi mudda kunna sāfirna ʿala gihat el Kabābīsh. Mʿana Mukhtār Efendi ʿAwad. Wa bʿadin rassalu leina etnein bustagīya. Gālu timshu ʿala tūl lilfāshir. Wa masheina ʿala tūl. Awwal wusūlna fil Nahūd nās el balad saragu minena gamal. Bʿadin Mukhtār Efendi nabba ʿaleihim gāl lahum tgību el gamal ya tgību tamanu. Bʿadin awwal ma gumna ʿala el Fāshir gābūlna el gamal wa sāfirna lil Fāshir. Wusilna gibāl El Hilla. Bʿadin lagīna wāhid ismu Shamsh el Dīn min gamāʿat el Sultān. Sal-

English	Arabic	Transliteration
you should stay with me here. I will write to the Sultan and when the reply comes you will start. We stayed with him 13 days. He received the reply and 6 of the Sultan's camelmen. Then we proceeded with him until we approached within 3 hours distance of El Fasher. The camelmen said to us you stay here. Two of them rode and went to the Sultan and came back saying that the Sultan says stay here until we dismiss you. We stayed. After two days he sent us a messenger saying: send me the message you have and stay here until I discharge you. We sent it and the men went. After their departure Mukhtar Eff. called two of us and said: This man has taken the message and kept us here, he will not let us go, I think he will kill us. Let us now rise and kill the men who are set as guards	جماعة السلطان . سلّمنا عليه قال لنا تقعدوا معاي هنا . انا بكتب له جواب للسلطان يجيني ردّ الجواب تمشوا . قعدنا معه ١٣ يوم . جاه الرد و ٦ هجّانة من هجّانة السلطان . وقمنا معه وتوجهنا لحدّ ما انقربنا للفاشر مسافة ٣ ساعات . الهجّانة قالوا لنا انتو اقعـدوا هنا . ركبوا منهم اثنين . راحوا وجوا من السلطان . قالوا السلطان قال لكم اقعدوا هنا نامِن نطلقكم . قعدنا . بعد يومين رسّل لنا بوسطة . قال لنا ترسلوا الجواب المعاكم واقعـدوا هنا نامن انا اطلقكم . ودّيناه الجواب ورّوحوا الجماعة . بعد ما مشوا مختار نادى زولين مننا وقال . الرجل دا ما دام مسك مننا الجواب وأخّرنا هنا ما يخلّينا . اظني يقتلنا . وهسّع كمان	limna ålei gāl lina tagådu måi hina. Ana biktib lu gawāb lil Sultān yegīni radd el gawāb timshu. Gådna måu talātåshar yōm. Gāhu el radd wa sitta haggāna min haggānat el sultān. Wa gumna måu tawaggahhna lihadd ma angarabna lil fāshir musāfa talāt saåt. El haggāna gālu lina entu ugûdu hina. Rikibu minhum etnein rāhu wa gu min el Sultān. Gālu el Sultān gāl lukum ugûdu hina nāmin nitlugkum. Gådnå. Båd yōmein rassal lina būsta gāl lina tirsulu el gawāb el måkum wa ugûdu hina nāmin ana utlugkum. Wa ddeināhu el gawāb wa rawwahu el gamāå. Bådma mashu mukhtār nāda zolein minena wa gāl. El rāgil da ma dām misik minena el gawāb wa akhkharna hina ma bikhallīna. Azanni yuktulna. Wa hasså kamān nahna nagūm wa niktil

English	Arabic	Transliteration
over us and desert. They said 'very good.' Then he called me together with another man. He spoke to us as he spoke to the former two. We told him if we rise O Mukhtar and kill these guards and make off we cannot escape out of the Sultan's country. Mukhtar approved our speech. We remained until the Sultan's messenger came. We started. After sun-set they put us inside a zariba. After a short time they called Mukhtar at night. Mukhtar went. We got afraid. We said this man is going to kill Mukhtar. Then Mukhtar walked in, saluted him and kissed the ground before him. He came back to us and we were glad to have him back. A little after we heard guns firing 21 shots. On the next morning they told us that the Sultan ordered these shots as a good tidings	نحنا نقوم ونقتل الجماعة ديل القاعدين غفر فوقنا ونشرد . الجماعة قالوا له سمح . وبعدين تاني طلبني انا ومعي واحد . كلّمنا زي ما كلّم لديلك . قلنا له ان قمنا يا مختار وقتلنا الجماعة وشردنا ما في جهة يطلّعنا من بلد السلطان . بعدن قبل كلامنا مختار وقعدنا نامن جا مرسال السلطان . وقمنا مشينا دخلونا بعد المغرب بطن زريبة . وشويتين طلبوا مختار في ليل . مختار قام راح . نحنا خفنا . قلنا الرجل دا ماشي يقتل مختار . وبعدن مشي مختار افندي سلّم عليه وقبّل . جانا ونحنا فرحنا بجيته . بعدن قعدنا شويه كدا سمعنا حسّ مدافع الغاية ٢١ مدفع . اصبحنا الصباح قالوا لنا المدافع ديل السلطان ضرب	el gamāå deil el gāådīn ghafr fōgna wa nishrudu. El gamāå gālu lu samih. Wa bådin tāni talabni ana wa måi wāhid. Kellemna zai ma kellem lideilik. Gulna lu in gumna ya Mukhtār wa katalna el gamāå deil wa sharadna ma fi giha yitallåna min balad el Sultān. Bådin gibil kelāmna Mukhtār wa gådna nāmin ga mirsāl el Sultān. Wa gumna masheina dakhkhalūna båd el maghrib batn zarība. Wa shwaietein talabu Mukhtār fi leil. Mukhtār gām rāh. Nahna khufna. Gulna el rāgil da māshi yiktil Mukhtār. Wa bådin mashi Mukhtār Efendi sellim ålei wa gabbal. Gāna wa nahna farahna bi geitu. Bådin gådna shwaiya kedi samåna hass madāfī lighaiat wāhid u åshrīn mudfå. Asbahna el sabāh gālu leina el madāfī deil el Sultān darab lukum

English	Arabic	Transliteration
for us. After 52 days two men came to us bringing news from the Nile of the death of the Khalifa. The Sultan was glad and ordered 21 shots more. Then he himself started with his army and went with us to a place near the mountains. Thence he returned and we came down here.	لكم بشرى . وبعد ٥٢ يوم جونا نفرين شايلين بوسطة من البحر بقتلة الخليفة . السلطان عاد فرح . ضرب تاني ٢١ مدفع . وبعداك قام هو ذاته بجيشه . قدّمنا لغاية قريب الجبال ورجع من هناك . ونزلنا على طول جينا هنا	bushra. Wa båd etnein u khamsīn yōm gūna nafarein shaiilīn būsta min el bahr bi katlat el khalīfa. El Sultān åd farih darab tāni wāhid u åshrīn mudfå. Wa båd dāk gām hūa zātu bi deishu. Gaddamna li ghaiat garīb el gibāl. Wa ragå min hināk. Wa nizilna åla el tūl geina hina.
KORDOFAN HAMRAWI	كردوفان حمراوي	KORDOFĀN HAMRĀWI
Nymphs (Kordofan)	بنات الحور	**Banāt El Hūr**
It was in the late afternoon that we were standing on the river bank, when I saw something rising out of the river, jumping like a fish and falling again into the water. Its form was human and its jump was like that of a fish. She was about so high (a yard), her colour was red and she had much red hair coming down to here which was opened out and not plaited. She jumped three times, her form being exactly like that of a human being except that she was small and not large. I saw her back and her right side. She had on no clothes	كان ساعة العصر وآحنا واقفين فوق قيف البحر أرى حاجة تطلع من البحر تنطّ مثل الحوته كدي وتقع في البحر تاني . الخلقة بنو آدم والنطّة حوتة . هي في الطول طول كدي (ذراع) اللون حمرا وشعرها كثير احمر ونازل هِني ومنقوض ساكت موشّط . النطة انّطّتها ثلث مرّات وخلقتا خلقة بني آدم تام الاّ صغيرة مو كبيرة . شفت ضهرها وشقها اليمين .	Kān sååta el åsr wahna wāgifīn fōg geif el bahr ara hāga titlå min el bahr tenitt mitl el hūta kidi wa tugå fil bahr tāni. El khilga binu ādam wa el natta hūta. Hia fil tūl, tūl kidi (dirå) el lōn hamra wa shårha ketīr ahmar wa nāzil hini wa mangūd sākit mu mashshat. El natta innattata talāt marrāt wa khilgatha khilga beni ādam tamām illa saghīra mu kebīra. Shuft dahraha wa shiggaha el ya-

English	Arabic	Transliteration
at all, she was quite naked, she jumped and fell, again she jumped and fell, yet again she jumped and fell, three times, after which I did not see her again. They give her the name of nymph but if there are many they call them nymphs (lit. daughters of the fairies) or the daughters of the river.	ما عليها هدم ابدًا عريانه ساكت . نطت وَقعت عقب نطت وقعت . عقب نطّت وقعت ثلث مرّات . عقب ثاني ما شفتها . واسمها بيقولوا بنت الحور . وامّا ان كان كثير بيقولوا بنات الحور او بنات البحر	mīn. Ma åleiha hidm abadan åriāna sākit. Nattat wagåit ůgub nattit wagåit ůgub nattit wagåit talāt marrāt. ᶜUgub tāni ma shuftaha. Wasmaha bigūlu bint el hūr. Wa amma in kān ketīr bigūlu banāt el hūr au banāt el bahr.
How I killed the lion.	كيف قتلت الاسد	Keif katalt el asad
I was hunting in the open country when I saw a bird (a falcon or something of that sort) flying and circling up above. I said (to myself) it may be above a dead ostrich, and I went along till I came up to some grass called Abrakhisa. I put out my head and saw the lion lying on his stomach and eating a young giraffe. I made quite sure and knew him (to be a lion) and knelt down and put up the rifle to my shoulder. He heard the click, that is the hammer of the rifle "tak-tak." He turned towards me and I hit him in the forehead. The bullet came out of the back of his neck. He got up, fell into a tree and died. We skinned him, removed his flesh and cut off his head.	كنت بقنص في الخلا . وشفت الطير صقر كدي طاير . بيحلّق فوق . قلت يمكن فوق نعام ميت . وجيت ماشي لقيت قش بيسمّوه ابراخيسا . مرقت راسي شفت الاسد راقد على بطنه . وبيا كل حوار زراف . حقيتة سمح عرفته . وبركت وقعّدت البندقيّة . سمع السلّم (يعني درج البندقيّة) طق طق . اتلفت عليّ وخبطته في جبهته . مرقت الرصاصة بقفاه قام وقع فوق الشجرة ومات . طلعنا جلده . شلنا لحمه . راسه جدعناه	Kunt bignus fil khala. Wa shuft el teir sugur kidi tā'ir bihallig fōg. Gutt yimkin fōg nåām maiit. Wa gīt māshi lageit gashsh bisammu abrākhīsa. Maragt ra'si shuft el asad rāgid ᶜala batnu wa biākul hūwār zarāf. Haggeitu sammih åriftu. Wa barakt wa gåådt el bundugīya. Simå el sillim (yåni darg el bundugīya) tag-tag. Atlafat åleīya wa khabattu fi gibhatu maragit el rusāsa bigafāhu gåm wagå fōg el shidera wa māt. Talåna gildu. Shilna lahmu. Ra'su gadånāhu.

English	Arabic	Transliteration
How I killed the leopard.	كيف قتلت النمر	**Keif katalt el nimr**
We were walking along, my nephew being with me from Foga towards Kaga, when we heard the leopard (lit. the game) roar. We were quietly going along. My nephew turned and saw him seizing a gazelle. He said to me "Father there's a leopard." I said to him "where is it?" He said "there he is." I saw it crouching and having hoed of the gazelle by its neck, from here. I alighted from my donkey into the ground, I seized my rifle & took aim at him and pressed the trigger. I struck him in this shoulder and the bullet came out of the other shoulder. He fell on his back. We ran up to him. My nephew stabbed him with his spear, but it did him no harm, he did not stab him properly. So I went up and slew him. We skinned him, took off the meat, lighted a fire and roasted him. After eating we arose and proceeded on our way.	جينا ماشين معي ولد اخوي من الخُطّة فوجه شايلين كاجه . نسمع الصيد تجعر . ومشينا ماشين ساكت . وَلَد اخوي اتلفت شافه ماسك الغزال . قال لي يا با داك النمر قلت له وينه قال لي داكه . شفتهُ مدنقر ماسكها من رقبتها من هني . تلبّت من الحمار . نزلت في الوطا مسكت البندقية ومدّيت عليهِ وجبت الغمّازة ضربته من الكتف دا مرقت من الكتف دا . وقع على قفاه جرينا عليه . ولد اخوي طعنه بالحربه ماكلته ما طعنته سمح انتنت . بس انا جيت ذبحته . مرقنا لحم وعلّمنا النار ونجّضنا . اكلنا قمنا رحنا مشينا	Gīna māshīn, mâi wad akhūi, min el khutta Fōga shā'ilīn Kāga. Nismâ el seid tagâr wa masheina māshīn sākit. Wad akhūi itlafat shāfu māsik el ghazāl gāl li yāba dāk el nimr. Gutt lu weinu gāl li dāku shuftu mudangir māsikha min ragabatha min hini. Tallabt min el humār. Nizilt fil wata. Masakt el bundugīya wa maddeit âlei wa gabatt el ghammāza darabtu min el katif da maragat min el katif da. Wagâ âla gafāhu gareina âleihu. Wad akhūi tânu bil harba ma kalitu ma tântu samih intanit. Bas ana gīt dabahtu maragna lahm wa âllamna el nār wa naggadna. Akalna gumna ruhna masheina.
Gezira.	جزيرة	**Gezīra.**
The conquest of Khartoum took place on a Monday. From	اصل فتوح الخرطوم يوم الاثنين . من هني من	Asl futūh el Khartūm yōm el itnein. Min hini min el giha di

English	Arabic	Transliteration
here, from this direction (East) there was one called Abu Girga and another Abdalla Wad el Nur. These were the chiefs. From this direction (South) came Abdel Rahman el Negumi. From this direction (North) el Tahir Wad el Sheikh el Ibeid and Medawwi Abdel Rahman. From the Western direction there came the natives, such as the people of Abdel Kadir Wad Um Marium and those of Suleiman Wad el Mek. And we the residents of Khartoum were dying of hunger. And by reason of their weakness they rushed in upon them and killed them sparing neither European nor Moslem. They continued killing the people three days until the news reached the Muhdi. He was in the West. He came here riding on a camel. He put a stop to the carnage and entered the mosque. He remained therein and called together the princes and ordered them not to kill any-one.	الجهة دي (الشرق) واحد اسمه ابو قرجه وواحد عبدالله ولد النور . دول الناس الرؤوس . ومن الناحية دي (قبلي) عبد الرحمن النجومي . ومن الناحية دي (بحري) الطاهر ولد الشيخ العبيد ومضوّي عبدالرحمن . ومن الجهة الغربيّة في ناس البلد زيّ راية عبد القادر ولد ام مريم ورايات سليمان ولد الملك . ونحن هنا ناس الخرطوم ديل قتلهم الجوع . وبسبب الضعف الحاصل دخلوا عليهم قتلوهم لا خلوا اورباوي ولا خلوا مسلم . ودخلوا في البيوت للنهب نهبوا بيوت العالم كلّها بقوا ثلاث ايام يقتلوا الناس لحين الخبر بلغ المهدي . وكان بالغرب جا حضر هنا راكب جمل ورفع القتل ودخل الجامع قعد فيه وجمع الامرا نبّه عليهم بعدم قتل احد	(el sharg) wāhid ismu Abu qirga wa wāhid ᶜAbdulla Wad el Nūr. Dōl el nās el ruʼūs. Wa min el nāhīa di (gubli) ᶜAbd el Rahmān el Negūmi. Wa min el nāhīa di (bahri) el Tāhir Wad el Sheikh el ᶜIbeid wa Medawwi ᶜAbd el Rahmān. Wa min el giha el gharbīya fi nās el balad zei raiat Abdul Gādir Wad Um Mariūm wa raiat Suleimān Wad el Mek. Wa nihin hina nās el Khartūm deil katalhum el gūᶜ wa bi sabab el dūf el hāsil dakhalu ᶜaleihum katalūhum la khallu ūrubbāwi wa la khallu muslim. Wa dakhalu fil bīūt lil nihib nahabu bīūt el ᶜālam kullha. Bigu tilāt aiyām yiktilu el nās lahīn el khabar balagh el Mahdi. Wa kān bil gharib gā hadar hini rākib gamal wa rafaᶜ el katl wa dakhal el gāmiᶜ. Gaᶜd fi wa gamiᶜ el u'mara nabba ᶜaleihum bi ᶜadam katl ahad.

English	Arabic	Transliteration
Kassala.	كسلة	**Kasala.**
When we were on our way to Kassala with Hamid Ali, on passing Asubri, there being about 500 men with us, we came upon a great number of cranes in the Gezira. When the Ansar who were with us saw them, they took them for the Turks of whom they were very much afraid. All of them fled leaving their camels and all the loads and baggage that was on them. After it was proved to them that these things were only birds they returned gradually and took their belongings.	لما كنا متوجهين كسلة مع حامد علي وفي اثنا مرورنا على اسوبري ومعنا ما يقارب خمس مئة نفر وجدنا طير الرهو بكثرة بالبطانة . فلما نظره الانصار الذين معنا من شدّة الخوف من الترك ظنّوا ان هؤلاء الطيور هم الترك بذاتهم لا شكّ وجميعهم فرّوا هاربين وتركوا جمالهم وما عليها من المشال والامتعة . وبعدما تحقّق لهم ان هذا طير تراجعوا شيئًا فشيئًا واخذوا امتعتهم	Lamma kunna mutawaggihīn kasala må hāmid åli wa fi asna murūrna åla asūbri wa måna ma yigārib khumsu mīat nafar wagadna tair el rāh ubikitra bil butāna. Falamma nazaru el ansār illāzīn måna min shiddat khōfhum min el turk zannu ann haulā'i el tuyūr hum el turk bizāthum la shakk. Wa gamīhum farru hāribīn. Wa taraku gimālhum wa ma åleiha min el mashāl wa el amtiå. Wa båd ma tahaggag lahum ann hāza teir tarāgåu shei'an fashei'an wa akhadu amtiåthum.
H. E. Gordon Pasha appointed three steamers under the command of Satti Bey Ahmed, Governor of the Bahr el Ghazal Province, to bombard El Geteina and reconnoitre that district. When the steamers arrived at Abu Hugar, Stewart Pasha over-	بوجود سعادة غردون باشا عيّن ثلاث وابورات تحت قومندانيّة ستّي بك احمد مدير بحر الغزال لضرب جهات القطينة والاستكشافات هناك . وبحال وصول الوابورات بابو حجار حضر ستيورت	Biwugūd såådat Ghordōn bāsha åiyan tilāt wābūrāt taht kumandānīyat Sātti Bey Ahmed mudīr Bahr el Ghazāl lidarb gihāt el Geteina wa el istikshāfāt hunāk. Wa bihāl wusūl el wābūrāt bi Abu Hugār hadar Stūart Bāsha biwābūr ākhar

English	Arabic	Transliteration
took them on another steamer to join Satti Bey. He ordered that an attack should at once be made upon El Geteina and on his arrival there he ordered all the soldiers to be landed. Satti Bey refused to do this without an official order from Stewart Pasha. The order was immediately written and sent to him. He proceeded to the town in which he found about 5000 dervishes. They rushed as one man upon the army killing the Governor and about 100 soldiers.	باشا بوابور آخر لاحق ستّي بك جا امر بضرب القطينة حالاً . وبحال الوصول اليها امر بطلوع العساكر جميعها . وتوقّف ستّي بك عن ذلك الاّ بامر رسمي من ستيورت باشا . في الحال حرّروا اليه واخذوا توجّه به الى الحلّة وجد بها جملة من الدراويش يقارب عن الخمسة الاف نفر وهجموا هجمة رجل واحد على الجيش وقتلوا المدير وتقريباً مية نفر من العساكر	lāhig Satti Bey. Ga amar bidarb el Geteina hālan. Wa bihāl el wusūl ileiha amar bitulūᶜ el ᶜasākir gamiᶜha. Wa tawaggaf Satti Bey ᶜan zālik illa bi amr rasmi min Stūart Bāsha. Fa fīl hāl harraru ilei wa akhadu tawagga bihi ila el hilla wagad biha gumla min el darāwīsh yigārib ᶜan el khamsat ālaf nafar wahagamu hagmat rāgil wāhid ᶜala el geish wa katalu el Mudīr wa tagrīban mīat nafar min el ᶜasākir

غناء اهالي السودان المعروف بالنميم (بدوسة رقص)

ألبِل والبنات ما منّهن توبات ومقادير الزمان ما منّهن حودات

لاحد عرب السودان — البِبْرا الهرَفْ لا بدّ من الوقعات والياكل طَعَامات المشرِّك مات

نشرب سمسكوت في بيوتنا ونتونّس مع بنوتنا

فوق النّار بجضّ شرموطنا نحن الجنّه وين بتفوتنا

GHUNA AHĀLI EL SŪDĀN EL MÂRŪF BIL NAMĪM.

El bil wal banāt ma minnahin tōbāt
Umagādīr el zamān ma minnahin hōdāt
El bibra el haraf la budd min el wagât
Wal yākul tâmāt el misharrik māt
Nashrab samsakūt fi biyūtna
Wa natwannas mâ banūtna
Fōg el nār bigidd sharmūtna
Nahna el genna wein bitfūtna.

NAMĪM = SINGING WHILST RIDING ETC. (*vide vocab.*)

Camels and women can not be dispensed with,
And the rotation of time can not be deviated from.
The rotten edge of the bank (of the river) is bound to give way,
And he who eats his food in a snare is a dead man.
Let us drink wine in our houses and pass the time with our women.
On the fire we roast our strips of dried meat.
All the same we will go to paradise.

غناء الحاردلو ابو سن من قبيلة الشكريه

زولي الفي الجمال فايت الكبار والقدره   كان شافوه ناس عبد الله كانوا بعذروا
السبب الحماني العيد هناك ما حضره   دُرديق الشبيكي الفصّلو فوق صدره
كلام الناس براه لايشاً في لاش   أُغيك بقطع اللاصق مع الفشفاش
جرحات ديفت النقعه ام نعاماً طاش   ان بريا شتا بفتقا عليّ رشاش

Khalifa sent for Shukria to come into Omdurman to attend Id Ramadan. All came except Hardallu the brother of Abdilla who lives at Omdurman. He was in love with a woman in Rufaa and therefore did not obey the summons, but recited the following verses, which were repeated to the Khalifa, who was much pleased and held him excused. Note that the masc. is used for fem. throughout in this poem.

Zōli el fi el gamāl fayit el kubār wal gadru
Kān shāfūhū nās ʿabdilla kānu bi ʿadru
El sabab el hamāni el ʿīd hunāk ma hadru
Durdeig el shibeiki el fassala fōg sadru
Kalām el nās barāhu laishān fi lāsh
Ughayik bigtʿa el lāsig mʿa el fishfāsh
Garhāt deifat el nagʿa um nʿāman tāsh
In birian shita bifitgan ʿaleia rushāsh.

Song of Hārdallu Abu Sin of the Shukria

My beautiful friend surpasses his superiors and his equals.
If the people of Abdilla saw him they would have excused me.
The reason which prevented me from attending the festival there
Was the necklace pendant on his breast.
What the people say is all nonsense.
The love of you rends the heart from the lungs.
The wounds (which you cause me) are like the game of the desert
    or the scared ostrich.
If they heal in the winter they will open again in the early rains.

غناء ولد محلق من قبيلة الحمران

انا الجنب التعيس سويت بيدي   فشان كلمة مزاح قليت قميدي
فويطرات ام قبيل ملح الرشيدي   تاجوج ما اللقت يا خمله زيدي
كريا ديك تعدم السعاي   وطول يا ليل على من ساهرك وعاي
حسار البنت الفي الضمير شواي   هارد لي كبد ولدا بفتل الراي

Ana el ganab el tâīs sawweita bīdi
Fishān kalma muzāh galleit gamīdi
Fiweitrāt um gabīl milh el rashīdi
Tāgūg ma illagat ya khamla zīdi
Karīādīk tââdam el sââi
Utūl ya leil âlei min sāharak wââi
Hisār el bint el fi el damīr shawwai
Harīd li kabid waladan bi fitl el rai.

SONG OF WAD MUHALLAG OF THE HAMRAN WHO WAS MARRIED TO A VERY BEAUTIFUL WOMAN AND DIVORCED HER AS THE RESULT OF A BET

I am the miserable wretch who has brought this misfortune upon [myself,
For a word spoken in jest I have lost my sleep.
The lips of Um Gabil (surname of his wife) are like sugar.
I could not recover Tagūg (his wife's name). My misfortunes increase.
The early crowing of the cock destroyed my endeavours.
Lengthen yourself, O night, for him who has lost his sleep.
The love of the girl is burning in my heart.
Tormenting me though I am a strong young man.

غناء جواري السودان في مجالس الطرب

يا ماظ العلب زعلان برا سبب يا قسيم ريدي الحي اشوف العجب

الحب مازيني يا ناس وحات نظري وحات ديني

أكان ماك ما بيني بي حديث الناس لي شنو بتعابيني

الفرع الفي الصنيت الهبالك السقيط

بنهم لك رب البيت شن سمع مني يا روحي واستغنيت

الفي خلا صب دريبه والسحاب برا

رب العباد انجا يا قسيم ريدي لا تطول السفرا

GHUNA GAWĀRI EL SŪDĀN FI MAGĀLIS EL TARAB.

Ya māz el ʿilab zʿalān bara sabab
Ya gasīm reidi el hai ishūf el ʿagab
El hubbu māzīni ya nās wahāt nazari wahāt dini
Akkān māka mabīni bi hadīs el nās lei shinu bitʿābīni
El farʿ el fil sineit el habbālak el sigeit
Banhom lak Rabb el Beit shin simʿ minni ya rūhi wastaghneit
El fi khala sabba direibu wa el sihab bira
Rabb el ʿibād inga ya gasīm reidi la tatawwil el safra.

O diamond in the case thou art angered without reason,
O partner of my love, in life we see strange things.
Thy love has injured me, O people, by the life of my eyes, by the life of my religion, [so why dost thou blame me.
If thou dost not love me why didst thou listen to what people said,
The branch which is on the sunt tree is waved by the wind.
I pray to God for thee. What bad thing hast thou heard from me, my love, that thou turnest away from me.
That the water on the desert flows on its course.
May God keep thee. O partner of my love, do not delay.

من غناء جواري السودان في مجالس الطرب

يا بنك البنوك بتدّي ما بدّوك يا عجب عيني يا الخوّه خاتي الشكوك

غنّي له يا الخدرا ادر يويا شاف السحاب برا حسبته رجال الله انت الليلة ما تطوّل السفرا

GHUNA GAWĀRI EL SŪDĀN.

Ya bank el binūk bitaddi ma biddūk

Ya ågab åinei ya el khūwa khāti el shukūk

Ghannīlu ya el khadra idriyoia shāf el sihāb bira

Hasabtu rigāl alla ent el leila ma tatawwil el safra.

O bank of banks you give but do not receive.

O desire of my eyes, my beloved, who doubtest not.

[clouds.
Sing to him O dark-faced one, O lion who art walking under the

I consider him a man of God, stay not long away to-night.

غناء حريمات السودان المعروف بغناء السيرة عند زفاف العريس الى عروسه

الليله العديل والزين والليله العديله يا عديلة الله

شدوا له ركب عصر اللجامه حديد — حسبته الرسول مودّعاه الله السيد
تتبارك عليك ان شاء الله يوم سعيد — تبكّر بي الوليد والفائدة تملة الايد
شدوا له ركب القارح الصهّال — حسبته الرسول مودّعاه لي الجبّار
تتبارك عليك اضوق جديد الفال — عروسه الهنبروك اتشبه الجمار
شدوا له ركب فوق البشاريّات — وجاب مركب ضرس والريش معجّل فات
اجاب القرمصيص واللولي بي الميات — والنمري الكبار حتّى الجلاد فرشات
غنّي وشكري يا اخت يا عشا — وجابوا الحرير الليله ما انفشا

اشال القرمصيص لي تكسر الرشا

GHUNA HARĪMĀT EL SŪDĀN EL MAʿRŪF BI GHUNA EL SEIRA ʿAND ZUFĀF EL ʿARĪS ILA ʿARUSU.

El leila el ȃdīl wa el zein wa el leila el ȃdīla ya ȃdīlat alla
Shaddōlu rikib ȃsar el ligāma hadīd
Hasabtu el rasūl mōddȃȃhu alla el sīd
Tatbārak ȃleik inshalla yōm sȃīd
Tabakkir bei el wileid wa el fā'ida tamla el īd
Shaddōlu rikib el gārih el sahhāl
Hasabtu el rasūl mōddȃȃhu lei el gubbār
Tatbārak ʿaleik udūg gedīd el fāl
ʿArūsu el hambarōk atishba el gumār
Shaddōlu rikib fōg el bishārīyāt
Ugāb murkab durus wa el rīsh muʿaggil fāt
Agāb el garmasīs wa el lūli bi el miāt
Wa el nimri el kubār hatta el gilād firshāt
Ghanni wa shukri ya ukht ya ȃsha
Wa gābu el harīr il leila ma infasha
Ishāl el garmasīs li tikasir el risha

This night there is pleasure and happiness and to night is the night of pleasure granted by God.
They saddled (the beast) for him and he rode and pressed (the mare between his legs) and took hold of the reins (bit).[God.
I consigned him to the care of the prophet and to the safe custody of
May the bride be a blessing to you and the day be happy. [money.
May you bring forth children early and your hands be filled with
They saddled for him the neighing old horse.
I confide in the prophet, in God. [new luck.
May she be a blessing to you and may you taste through her good
The bride fresh as a branch and as yellow as gold.
They saddled up for him and he rode on camels.
He set out for trade and brought back very speedily a boat full of ivory and ostrich feathers.
And he brought silk stuffs and pearls in hundreds. [beds.
And he brought big leopards and gilāds (scented skins) as big as
Sing and be thankful O my sister ᶜAsha.
They have brought the silk which is quite new.
He uncovered her head and broke the gum (on her hand).

وقد اطلع عليهِ حضرة الشاعر الناثر اسعد افندي داغر

فقرظهُ بهذا التاريخ

هذا قاموسٌ مُنْشِئهُ قد أَنجز فيهِ موْعِدَهُ
وأَحاط بما تحويهِ لُغَى عَرَبِ السُّودانِ وقيَّدَهُ
وسبيلُ الدرسِ لها والعلمِ بها أَدناهُ ومهَّدَهُ
وهدى "الحيرانَ" بمبهمها "بدليلِ" صوابٍ أَرشدَهُ
وقضى للسائل حاجتهُ وأَنال الطالبَ مقصدَهُ
فاستسهلَ فيهِ تناولَ ما يبغي واستعذبَ موْرِدَهُ
وعلى مُنْشِيهِ الشهم أَعا دَ جميلَ الشكرِ وردَّدَهُ
واقرَّ لهُ بالفضلِ وقد زكَّاهُ الحقُّ وايَّدَهُ
طالِعهُ إذًا يا صاحِ وقُلْ لسواك انظر ما أُفيدَهُ
ومدى التاريخ مؤَلفهُ أَمري بالشكرِ اذكر يدَهُ

١٩٠٥ اسعد داغر

مقدمة

بسم الله الرحمن الرحيم

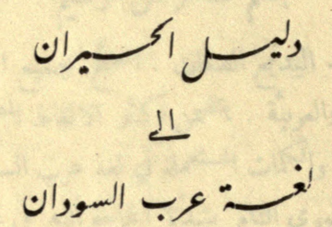
أَلحمدُ للهِ الرفيع الذات . البديع الصفات . المسبَّح بجميع الالسنة واللغات . وبعد فهذا مختصرٌ في اللغتين الانكليزيَّة والعربيَّة . يتضمن اكثر الالفاظ المصطلح عليها في الجيش المصري ومكاتب الحكومة السودانيَّة . والكلمات المستعملة في لغة عرب السودان العاميَّة

وقد دعاني الى وضعهِ شعوري التامّ بشدَّة الحاجة اليهِ ورغبتي الشديدة في ان أُسهِّل بعض ما تحققتهُ بنفسي من المصاعب التي يلقاها كل ضابط او موظف انكليزيّ في خدمة الحكومة السودانيَّة . عند ما يشرع في تحصيل اللغة العربيَّة . فانهُ لا يكاد يذلِّل بعض الصعاب التي يراها في طريق احكام لفظ الحروف حتى تعترضهُ عقبات التعبير عن مرادهِ بالفاظ معروفة في المكتب المعيَّن لخدمتهِ . او كلماتٍ مفهومة عند الذين يقيم بينهم وتضطرّهُ الحاجة الى مخاطبتهم وفهم كلامهم . وذلك لان الكتب الموضوعة لهذه الغاية من قواميس وغيرها بعضها سُبِكَ عربيَّةً في قالب اللغة الفصحى وبعضها في قالب اللغة العاميَّة السوريَّة . او العاميَّة المصريَّة . وليس في واحد منها ما يُطْمِعُ الانكليزي الموظَّف في حكومة السودان بشفاء الغليل . وسدّ حاجتهِ من هذا القبيل

ثم ان اللغة الدائرة الآن . في أَلسنة عرب السودان . مع كونها عاميَّة لها مصطلحاتٌ واساليب خاصَّة بها تميّزها عن باقي اللغات العربيَّة العاميَّة وتجعلها لغة عاميَّة مستقلَّة بنفسها . وهي مجهولة تماماً عند الاساتذة والمدرّسين الذين يستعين بهم الانكليز في مصر او الخرطوم على تعلّم اللغة العربيَّة . فاذا علَّموهم كيف تلفظ الحروف ومكّنوهم من معرفة قواعد التصريف والاشتقاق والاعراب بكمال الإحكام والإتقان . لم يستطيعوا ان يفيدوهم شيئًا عن الكلام المصطلح عليهِ عند اهل السودان

وبناءً على هذا كلهِ رأَيت ان اخدم مواطنيّ الضبَّاط والموظَّفين وغيرهم من رجال الانكليز الذين يأتون الى السودان . او تعرض لهم مصالح تربطهم بهِ في مستقبل الزمان . بكتاب يُروي الأُوام . ويسدّ حاجتهم طبق المرام . فانقطعت . على قدر ما سمح لي الوقت . لدرس اللغة العاميَّة السودانيَّة وتعلّم كلماتها . والوقوف على ضروب تعابيرها ولهجاتها . ثم وضعت فيها قاموساً مختصرًا يَقربُ من الطالب تناولهُ . ويسهل على المطالع تداولهُ . وسميّتهُ "دليل الحيران الى لغة عرب السودان" فعسى ان يفي بالغاية المقصودة . ويعين على الظفر بالضالَّة المنشودة

الخرطوم في اول مايو ــ ١٩٠٥ الموافق ٢٦ صفر ــ ١٣٢٣   ه ٠ ف ٠ س ٠ امري
بكباشي



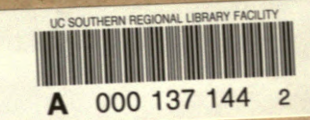
وهو قاموس مختصر في اللغتين الانكليزيَّة والعربيَّة يتضمَّن اكثر الالفاظ المصطلح عليها في الجيش المصري ومكاتب الحكومة السودانيَّة والكلمات المستعملة في لغة عرب السودان العاميَّة

تأليف

البكباشي ه . ف . س . امري
مساعد مدير المخابرات في الجيش المصري

طبع في مطبعة المقطم بمصر

١٩٠٥


UC SOUTHERN REGIONAL LIBRARY FACILITY
A 000 137 144 2

